



MAR THOMA SYRIAN CHURCH OF MALABAR

THE ORDER OF THE HOLY QURBANA & SELECTED HYMNS

**THREE COLUMN FORMAT
MALAYALAM ROMANISED ENGLISH**

Melbourne Mar Thoma Parish
Australia

MAR THOMA SYRIAN CHURCH OF MALABAR

ORDER OF THE HOLY QURBANA & SELECTED HYMNS



Three Column Format
(Malayalam, Romanised, English)

Published by
Christava Sahithya Samathi
for
Melbourne Mar Thoma Parish
with the approval of Episcopal Synod

ORDER OF HOLY QURBANA &
SELECTED HYMNS

(Malayalam, Romanised, English)

Three Column Format

© Reserved

First Impression: December 1998

Third Impression: January 2010

Type Setting: Perfect Computers, Thiruvalla, Ph: 2734794

Printed at Alois Graphics, Kottayam

Published by CHRISTAVA SAHITYA SAMITHY, THIRUVALLA for Melbourne Mar Thoma Parish

Distributed by C.S.S. BOOKSHOP, KURISUKAVALA, THIRUVALLA - 1

Tel: 0469 -2630389, 2634936

email: csspublications@dataone.in

Price Rs. 120/-

CN 80210, ISBN 978-81-7821-199-2

Mar Thoma Syrian Church of Malabar

Most Rev. Dr. Alexander Mar Thoma Metropolitan



Poolatheen
Thiruvalla - 689 101, Kerala
Tel : 0469 - 2630313
Fax : 0469 - 2630327

FOREWORD

I am glad to inform you that the Liturgy for Holy Communion in three columns (English Translation, Transliteration of Malayalam Version in English script and Malayalam Version) is provisionally accepted by the Episcopal Synod for use and publication.

I am glad that you find it useful and that you wish to publish it. I hope that this publication will make the Liturgy accessible to our members who do not know Malayalam especially our young people. We are glad that the initiative was taken by the members of the Melbourne Mar Thoma Parish in publishing the Liturgy in this manner.

With best wishes,

Yours in Christ's Service,

24.11.98

Alexander Mar Thoma Metropolitan

Mar Thoma Syrian Church of Malabar

Mar Thoma Parish Melbourne, Victoria
Australia

PREFACE

The Mar Thoma Liturgy in three column format is developed by the Melbourne Mar Thoma Parish to enable our members who grew up outside Kerala, especially our youth and children, to participate meaningfully in our Holy Qurbana service. This three-column liturgy has been in use at the Melbourne Parish for more than a year and has made considerable improvement in the participation of the congregation in our Sunday services. We are happy to publish this three column liturgy with the view of sharing this with other Mar Thoma Parishes. We thank The Metropolitan and The Honorable Synod of Mar Thoma Church for their encouragement and blessing for this publication. We want to acknowledge the efforts of many of our members, especially Tom Thomas, Ashok Jacob, Mammen Mathew, Mexy Mammen and Eugene Thomas who contributed long hours in preparation of three column liturgy.

24th Nov. 98

For Mar Thoma Parish Melbourne
Vicar

പള്ളിയിലേക്ക് പ്രവേശിക്കുമ്പോൾ ഓരോരുത്തർ ചൊല്ലേണ്ടുന്ന പ്രാർത്ഥന

ദൈവമേ, നിന്റെ ഭവനത്തിൽ ഞാൻ പ്രവേശിച്ചു. നിന്റെ സിംഹാസനത്തിൽ മുമ്പാകെ ഞാൻ വന്നിരിക്കുന്നു. സ്വർഗ്ഗസ്ഥ രാജാവേ നിനക്കു വിരോധമായി ഞാൻ ചെയ്തുപോയ സകല പാപങ്ങളും ക്ഷമിക്കേണമേ. ദൈവമേ നീ ഏറ്റവും കരുണയുള്ളവനാകയാൽ മുടിയനായ പുത്രനെ കൈക്കൊണ്ടതുപോലെ എന്നെ കൈക്കൊണ്ട് എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ, ആമേൻ.

An order of worship for sunday morning
Call to worship

1. Almighty God, to whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid: cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy name, through Jesus Christ our Lord. Amen.
2. Enter His gates with thanksgiving, and His courts with praise! Give thanks to Him, bless His Name.
3. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.
4. Make a joyful noise to the Lord, all the lands! Serve the Lord with gladness! Come into His presence with singing! Enter His gates with thanksgiving, and His courts with praise! Give thanks to Him, bless His name!
5. How lovely is your dwelling place O Lord of hosts! My soul longs, yea, faints for the courts of the Lord: my heart and flesh sing for joy to the living God. Blessed are those who dwell in your house, ever singing your praise!

Hymn

ഒന്നാംഭാഗം ശുശ്രൂഷക്രമം

1. മഹത്വീകരണം

P. പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാക്കും സ്തുതി.

C. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ -ആമേൻ.

P. ആകാശവും ഭൂമിയും തന്റെ മഹത്വം കൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ- പരിശുദ്ധൻ- പരിശുദ്ധൻ - ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

Meaning of some Syriac words used in the Liturgy

Kurbana	=	Offering
Baarekmaar	=	Bless, O Lord
Sthauman Kaalos	=	Let us stand well
Kurriyelaayisson	=	Lord, have mercy

An order of worship for sunday morning

Call to worship

1. Almighty God, to whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid; cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy name, through Jesus Christ our Lord. Amen.
2. Enter His gates with thanksgiving, and His courts with praise! Give thanks to Him, bless His Name.
3. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.
4. Make a joyful noise to the Lord, all the lands! Serve the Lord with gladness! Come into His presence with singing! Enter His gates with thanksgiving, and his courts with praise! Give thanks to Him, bless His name!
5. How lovely is your dwelling place O Lord of hosts! My soul longs, yea, faints for the courts of the Lord: my heart and flesh sing for joy to the living God. Blessed are those who dwell in your house, ever singing your praise!

Hymn

The Kauma - An act of adoration

- P. Pithaavinum puthrranum parishuddha roohaaikkum sthuthi.
- C. *Aadi Muthal Ennennekkum Thanne - Amen*
- P. Aakaashavum bhoomiyum thante mahathwam kondu nirranjirikkunna balavaanaaya Daivam thampuraan parishuddhan - parishuddhan - parishuddhan - Unnathangallil sthuthi.

SILENT PRAYER AFTER ENTERING THE CHURCH

Lord, I have entered your house and come before your throne. Heavenly Lord, forgive all my sins. Merciful Lord, accept me as a repentant prodigal child and have mercy on me. Amen.

An order of worship for sunday morning

Call to worship

1. Almighty God, to whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid, cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy name, through Jesus Christ our Lord. Amen.
2. Enter His gates with thanksgiving, and His courts with praise! Give thanks to Him, bless His Name.
3. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.
4. Make a joyful noise to the Lord, all the lands! Serve the Lord with gladness! Come into His presence with singing! Enter His gates with thanksgiving, and His courts with praise! Give thanks to him, bless His name!
5. How lovely is your dwelling place O Lord of hosts! My soul longs, yea, faints for the courts of the Lord. My heart and flesh sing for joy to the living God. Blessed are those who dwell in your house, ever singing your praise!

Hymn

The Kauma - An act of adoration

- P. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
- C. *As it was in the beginning, is now and ever shall be world without end. Amen.*
- P. Holy, holy, holy, Lord God of power and might, heaven and earth are full of your Glory. Hosanna in the highest.

C. കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു - ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

P. *ദൈവമേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

C. ബലവാനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

P. മരണമില്ലാത്തവനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

C. ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട † മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ, ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.

P. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ; ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.

C. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ കൃപരോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.

P. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ടു ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.

C. ദൈവമേ, നിനക്കു സ്തുതി.

P. സ്രിഷ്ടാവേ, നിനക്കു സ്തുതി.

C. പാപികളായ അടിയാരോടു കൃപ ചെയ്യുന്ന മ്ശിഹാരാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി- ബാരെക്മോർ.

കർത്താവിന്റെ പ്രാർത്ഥന

P. സ്വർഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ-

C. നിന്റെ നാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമേ- നിന്റെ രാജ്യം വരണമേ- നിന്റെ ഇഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പ്ലോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമേ. ഞങ്ങൾക്കു ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്കു തരണമേ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോട് ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടും ക്ഷമിക്കണമേ. ഞങ്ങളെ പരിക്ഷയിലേക്കു പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ- ഞങ്ങളെ ദുഷ്ടനിൽനിന്നു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമേൻ.

(അല്ലെങ്കിൽ)
ഗീതം

P ദൈവമേ! നീ പരിശുദ്ധൻ - ഹാലേ-ലുയ്യാ

(* To be repeated thrice)

C. *Karththaaviinte thiru naamaththil vannavanum varuvaan - irikkunnavanum - vaazhtha - ppettavan aakunnu. Unnathangallil sthuthi.*

P. *Daivame, Nee Parishuddhan - aakunnu.

C. *Balavaane, Nee parishuddhan - aakunnu.*

P. Maranam-illaathavane, Nee parishuddhan-aakunnu

C. *Njangalkkuvendi Krooshikkapetta † meshihaar thampuraane, njangalodu karunha cheiyenname*

P. Njangalude karthaave-njangalodu karunha cheiyenname.

C. *Njangalhude karthaave - kripathonni njangalodu karunha cheiyenname.*

P. Njangalude karthaave, njangalude namaskaaravum shushrooshayum kaikondu njangalodu karunha cheiyenname.

C. *Daivame ninakku sthuthi*

P. Srshtaave ninakku sthuthi

C. *Pappikalaaya adiyarodu kripa cheiyunna meshihaaraajaave, ninakku, sthuthi- baarekmaar.*

Lord's Prayer

P. Swargasthanaaya njangalhude pithaave.....

C. *Ninte naamam parishuddham aakkapp-edenname. Ninte raajyam varenname - ninte ishtam swargathithileppole bhoomiyilum aakenname. Njangalkku aavashyam-ulla aahaaram innum njangalkku tharenname. Njangalhude kadakaarodu njangal kshamichirikkunnathupole-njangalhude kadangalum doshangalum njangalodum kshamikkenname. Njangalae pareekshayilekku praveshippikkaathe-njangalhe dushtanil ninnu rakshichu kollhenname. Enthukondemaal raajyav-um shakthiyum mahathwavum - ennekkum ninakkullathaakunnu. Amen.*

OR

P. *Daivame nee parishuddhan-Haale-luiah

(* To be repeated thrice)

C. *Blessed is he that has come and is to come again in the name of the Lord. Hosanna in the highest.*

P. Holy art thou, O God.

C. *Holy art thou, Almighty Lord.*

P. Holy art thou, Immortal Lord.

C. *O Lord, the Messiah, who was crucified † for us, have mercy on us.*

P. O Lord, have mercy on us.

C. *O Lord, have mercy on us and bless us.*

P. O Lord, accept our prayers and worship, and have mercy on us.

C. *Glory be to you, O God.*

P. Glory be to you, O Creator.

C. *Glory be to you, O King, the Messiah, who has mercy on us sinners. Bless us, O Lord.*

Lord's Prayer

P. Our Father in heaven

All: *hallowed be your name;*

your kingdom come,

your will be done, on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins,

as we forgive those who sin against us

Do not bring us to the time of trial,

but deliver us from evil.

For the Kingdom, the power,

and the glory are yours,

now and for ever. Amen.

OR

P. *Daivame nee parishuddhan-Haale-luiah

(* To be repeated thrice)

C. ബലവാനേ! നീ പരിശുദ്ധൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ
മൃതിരഹിതാ! നീ പരിശുദ്ധൻ ഹാലേ-ലുയ്യാ
അടിയാർക്കായ് ക്രൂശേറ്റവനേ † അനുഗ്രഹിച്ചീടേണമേ.

P. കർത്താവേ! അനുഗ്രഹിക്ക, ഹാലേ-ലുയ്യാ

C. ദ-യ-വായ് നീ അനുഗ്രഹിക്കാ, കുറിയേ-ലായിസ്സോൻ
പ്രാർത്ഥന ശുശ്രൂഷകളേറ്റി-ട്ടനുഗ്രഹിച്ചീടേണമേ.

P. ദൈവമേ! സ്തുതി നിനക്കു, ഹാലേ-ലുയ്യാ

C. സ്രഷ്ടാവേ! സ്തുതി നിനക്കു കുറിയേ-ലായിസ്സോൻ
പാപികളിൽ കനിയും മ്ശിഹ-
രാജാ സ്തുതി നിനക്കു ബാറക്മോർ.

കർത്താവിന്റെ പ്രാർത്ഥന (ഗീതം)

P. സ്വർലോകത്തി- ലിരുന്നരുളും
ദേവ ഞങ്ങൾ- ഊടെ താതാ-

C. നിന്തിരുന്നാമം പാവനമായ്
പെരുമാ-റപ്പെ- ട്രീ- ടേണമേ.

P. താതാ! നിന്നുടെ- തിരുരാജ്യം
വന്നീടേണമേ- ഈ ഉലകിൽ

C. തിരുഹിതം എതുപോൽ സുരലോകേ-
അതുപോ- ലിവിടെയും- ആ- കണമേ

P. വേണ്ടുന്നാഹാ-രം ഞങ്ങൾക്കി-
ന്നരുളേണമേ- നീ- കർത്താവേ

C. അന്യരോടെങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോൽ-
അടിയാർ- പാപം- മോചിക്ക

P. പരീക്ഷയിലെങ്ങൾ- ളെയ്യാക്കരുതേ
ദുഷ്ടനിൽ നിന്നൊഴിവാക്കുക നീ-

C. രാജ്യം ശക്തി മഹത്വങ്ങൾ
എന്നും- നിനക്കു- ഊ- വയാമേൻ.

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാന ആരംഭിക്കുന്നതിനു മുൻപുള്ള ഗീതം
(ഈ പാട്ട് പാടിക്കൊണ്ട് തിരശില നീക്കി വിശുദ്ധ കുർബ്ബാന ആരംഭിക്കുന്നു)

അഹറോൻ അണച്ച- ധൂപം- പോൽ- പ്രാർത്ഥന സ്വീകരിക്ക
നിന്നുവർ യാചനയതുപോലെ ശുശ്രൂ-ഷ കൈക്കൊൾക-
കടലിൽ യോനായ്ക്ക- രുളി- യപോൽ
അടിയാർക്കുത്തര- മരുളി- ടുക

ശോഭ നിറഞ്ഞാ- രാലയത്തിൽവസിക്കു- ന്ന പരിശുദ്ധാ
നിൻദാസരാം- ഞങ്ങളുടെ- ദുശ്ചിന്ത ദൂർമ്മോഹം
ശമനം ചെയ്വതിന്നയ്യോ- വിളിക്കുന്നു നിൻ നാമത്തെ

C. *Balavaane Nee parishuddhan, Kurriye-laayisson*

Mrithirahitha Nee parishuddhan, Haale-luiah

Adiyaarkkaai Krooshetthavane † Anugrahicheedenhame

P. *Karththaave Anugrahikka, haale-luiah*

C. *Dayavaai nee anugrahikka, kurriye-laayisson*

Prrartdhana Shushrooshakalhetthittanugrahi-chcheedenhame.

P. *Daivame Sthuthi ninakku, Haale-luiah*

C. *Shrashtaave Sthuthi ninakku, Kurriye-laayisson*

Paapikalhil kaniyum meshihaa

Raaja sthuthi ninakku baarekmaar.

Lord's Prayer in Hymnal

P. *Swarllokaththi-lirunnarulhum
Deva njangalhude thaatha-*

C. *Nin thiru naamam paavanamaai
Perumaa - rrapee-ttee-denhame*

P. *Thaatha ninnude - thiru raajyam
Vannedenhame - ee ulakil-*

C. *Thiruhitham ethupol suraloke-
Athupo-livideyu - maa - kenhame*

P. *Vendum nnaharam - njangalhkkin-
narulhaname nee - Karththaave.*

C. *Anyarod engal Kshamichchathu pol-
Adiyaar-paapam-mochikka*

P. *Pareeskhayil enga-lhe yaakaruthe
Dushtanil ninnozhivaakkuka nee*

C. *Raajyam Shakthi mahathwangal
Ennum-ninakku-llhava - yaamen.*

CHANTS BEFORE THE HOLY QURBAANA

(The curtain is drawn after singing the following chants, when the Holy Qurbana begins.)

Ahron anacha-dhoopam- pol prarthana
sweekarikka,

Ninuvar yachana athupole susroosha
kaikkolka

Kadalil Yonaika ruliya pol

Adiyaarkuthara-marulec duka.

C. *Balavaane Nee parishuddhan, Kurriyelaayisson*

Mrithirahitha Nee parishuddhan, Haale-luiah

Adiyaarkkaai Krooshetthavane † Anugrahicheedenhame

P. *Karththaave Anugrahikka, haale-luiah*

C. *Dayavaai nee anugrahikka, kurriye-laayisson*

Prrartdhana Shushrooshakalhetthittanugrahi-chcheedenhame.

P. *Daivame Sthuthi ninakku, Haale-luiah*

C. *Shrashtaave Sthuthi ninakku, Kurriye-laayisson*

Paapikalhil kaniyum meshihaa

Raaja sthuthi ninakku baarekmaar.

Lord's Prayer in Hymnal

P. *Swarllokaththi-lirunnarulhum
Deva njanga lhude thaatha-*

C. *Nin thiru naamam paavanamaai
Perumaa - rrapee-ttee-denhame*

P. *Thaatha ninnude - thiru raajyam
Vannedenhame - ee ulakil-*

C. *Thiruhitham ethupol suraloke-
Athupo-livideyu - maa - kenhame*

P. *Vendum nnaharam - njangalhkkin-
narulhaname nee - Karththaave.*

C. *Anyarod engal Kshamichchathu pol-
Adiyaar-paapam-mochikka*

P. *Pareeskhayil enga-lhe yaakaruthe
Dushtanil ninnozhivaakkuka nee*

C. *Raajyam Shakthi mahathwangal
Ennum-ninakku-llhava - yaamen.*

CHANTS BEFORE THE HOLY QURBAANA

(The curtain is drawn after singing the following chants, when the Holy Qurbana begins.)

Ahron anacha - dhoopam- pol prarthana
sweekarikka,

Ninuvar yachana athupole susroosha
kaikkolka

Kadalil Yonaikaruliya pol

Adiyaarkuthara-marulec duka.

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയുടെ പരസ്യശുശ്രൂഷ

(പട്ടക്കാർൻ ധൂപക്കുറ്റിയിൽ കുന്തുരുക്കം ഇടുന്നു)

(പട്ടക്കാർൻ ധൂപം വച്ചുകൊണ്ട് ത്രോണോസ്സിൽ മുട്ടുകുത്തി ജനത്തിന്റെ നേരേ തിരിഞ്ഞ് വണങ്ങിക്കൊണ്ട് ഈ എക്സോ തുടങ്ങുന്നു)

P. മറിയാമിൽ നിന്നു ജഡം ധരിക്കുകയും, യോഹന്നാനോടു മാമോദീസാ കൈക്കൊൾകയും ചെയ്ത ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുക്രീസ്തുവിനേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്തിരിക്കുമേ.

C. സ്വർഗസ്ഥനായ പിതാവിന്റെ ഏകപുത്രനും വചനവും ആയി- ഞങ്ങളുടെ രാജാവായ കർത്താവേ. നിന്നെ ഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തും- സ്വഭാവപ്രകാരം മരണമില്ലാത്തവനും- തന്റെ കൃപയാൽ സകല മനുഷ്യരുടെയും ജീവനും രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി- വിശുദ്ധ കന്യമറിയാമിൽ നിന്നു ജഡം ധരിച്ച്- ഭദ്രം കൂടാതെ മനുഷ്യപുത്രനായി- ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട്- തന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ചവിട്ടിക്കൊന്നവനും- വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിൽ ഒരുവനും- തന്റെ പിതാവിനോടും ജീവനുള്ള തന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായോടും കൂടെ- തുല്യമായി വന്ദിക്കപ്പെട്ട് സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനുമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ- ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെമേലും കരുണ ചെയ്യണമേ- ആമേൻ.

Meaning : *Accept our prayers as you accepted the incense from Aaron. Accept our service as you accepted the petitions of the people of Nineveh. Answer us as you answered Jonah in the sea.*

Sobha niranjo-raalayathil-vasiku-nna parishudha

Nindasaraam-njanggalude-duschintha dumoham

Samanam cheivathinaiyo vilikunnu nin naamathe.

Meaning *O Holy One who dwells in the house filled with glory. We call upon your name, to quench the evil thoughts and evil desires of your servants*

VISHUDHA KURBAANAYUDE PARASYASHUSHROOSHA

Incense

(The Priest, with censer in hand, bows to the altar, and then faces the people and bows to them.)

P. Mariyaamil ninnu jadam dharikkukayum Yohannanodu maamodeesa kaikollukayum cheitha njanggalude karthaav Yesu Mesihaye, njanggaludemel anugraham choriyename.

C. *Swargasthanaaya Pithavinte eka Puthranum Vachanavum aayi - njanggalude raajavaaya Karthave, ninne njanggal puka-zhthum. - Swabhaava prakaram maranham illathavanum - thante kripayal sakala manushyarudeyum jeevanum rakshakkum vendi-vishudha Kanyaka Mariyaamil ninnu jadam dharichu - bhedam koodathe manushya puthranaayi - njangalku vendi kroosikkapettu - thante maranathaal njanggalude maranathe chavitti konnavanum - Vishudha Thrithvathil oruvanum, thante Pithavinodum - jeevanulla thante Vishudha Roohaayodum koode, thullyamaayi vannikkapettu sthuthikka-ppedunnavanumaaya njanggalude Meshiha thampuraane, njanggalude ellaavarude mehum karuna cheiyename. Amen.*

Meaning : *Accept our prayers as you accepted the incense from Aaron. Accept our service as you accepted the petitions of the people of Nineveh. Answer us as you answered Jonah in the sea.*

Sobha niranjo-raalayathil-vasiku-nna parishudha

Nindasaraam-njanggalude-duschintha dumoham

Samanam cheivathinaiyo vilikunnu nin naamathe.

Meaning *O Holy One who dwells in the house filled with glory. We call upon your name, to quench the evil thoughts and evil desires of your servants*

THE HOLY QURBANA (Ante - Communion)

Incense

(The Priest, with censer in hand, bows to the altar, and then faces the people and bows to them.)

P. O Lord Jesus Christ, born of Mary, baptised by John, have mercy upon us.

C. *We magnify you, O Lord our King, only begotten Son, Word of the Father, Lord Jesus Christ, immortal in your nature, who was born of the Virgin Mary for the life and salvation of all mankind. Without change of nature you became the Son of Man and were crucified for us, thus trampling death under foot and destroying it for ever. You are One in the Holy Trinity and are worshipped and glorified equally with your Father and your living and Holy Spirit. Have mercy upon us.*

- P. ദൈവമേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു
- C. ബലവാനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.
- P. മരണമില്ലാത്തവനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

- C. ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി † ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.
(ഇപ്രകാരം മൂന്നു പ്രാവശ്യം ചൊല്ലിയശേഷം പട്ടക്കാരന്റെ പിന്നാലെ ജനവും താഴെയുള്ളത് ചൊല്ലണം)

- P. കുറിയേ - ലായിസ്സോൻ ...കുറിയേ - ലായിസ്സോൻ ... കുറിയേ - ലായിസ്സോൻ

- C. പൗ -ലോസ് ശ്ലീഹ ഭാഗ്യവാൻ ചൊല്ലീ- ടുന്നു
നിങ്ങളെ ഞങ്ങളറിച്ചതൊഴി-ച്ചിങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
വാനവനെങ്കിലുമാദ്യുതൻ- താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാ-പാ
പലതരമുപദേശങ്ങളഹോ- പാരിൽ മുളച്ചുപരക്കുന്നു
ദൈവത്തിന്നുപദേശം- തൊ- ട്രവസാനിപ്പിപ്പോൻ- ധ-ന്യൻ

(ലേഖനം വായിക്കുന്നതിനു മുൻപുള്ള പ്രാർത്ഥന)

- P. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ സമയത്തു തിരുസന്നിധിയിൽ കഴിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളേണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിന്റെയും, ദിവ്യൻമാരായ നിന്റെ ശ്ലീഹന്മാരുടേയും നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയുടെ ശിൽപിയും പണിക്കാരനുമായ പൗലോസ് ശ്ലീഹായുടെയും കല്പനകളെ വെടിപ്പാടും വിശുദ്ധിയോടും കൂടെ ആചരിപ്പാൻ എന്നേക്കും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.
- C. ആമേൻ.

P. *Daivame, nee parishudhanaakunnu.

C. *Belavaane, nee parishudhanaakunnu.*

P. Maranam illaathavane, nee parishudhanaakunnu

C. *Njangalkkuvendi † krooshikkapetta Meshiha Thampuraane, njangalodu karuna cheiyename*

(*To be repeated three times, then repeat the following after the priest)

P. Kurriye-laayisson. Kurriye-laayisson. Kurriye-laayisson

C. *Paulos sleeha bhaagyavaan cholleedunnu Ningale njangal arriyicha thozhee - chingoru-van vannariyichaal*

Vaanavanenkilum aadoothan-thaanelkum Sabhayinshaapam

Palatharam upadeshangalaho paaril mulachu parakunnu

Daivathin upadesam-thottavassaanippippon dhanyan.

Meaning : *The blessed Apostle Paul says 'If anyone, if we ourselves or an angel from heaven, should preach a Gospel at variance with the Gospel we preached to you, they shall be held outcast. Various kinds of teaching spring up in all quarters, but blessed are they who begin and end in the teaching of God'.*

(Before reading the Epistle)

P. Daivamaaya Karthaave, ee samayathu thirusannidhiyil kazhikunna njangalude praarthanakalum apekshakalum kaikollenname. Njangalude Karthaavum Daivavume, ninteyum divyanmaaraaya ninte shleehanmaarudeyum, ninte vishudha Sabhayude shilppiyum panikkaranum aaya Paulos shleehayudeyum kalpanakale vedippoodum vishudhiyoodum koode aacharippaan ennekkum njangale योग्याथा उल्लवाराक्केनामे. Eppoazhum ellaayippoazhum ennekkum thanne

C. *Amen.*

P. Holy art thou, O God

C. *Holy art thou, Almighty Lord.*

P. Holy art thou, Immortal Lord.

C. *O thou that wast † crucified for us, have mercy upon us.*

(To be repeated three times, then repeat the following after the priest)

P. Kurriye-laayisson. Kurriye-laayisson. Kurriye-laayisson

C. *Paulos sleeha bhaagyavaan cholleedunnu Ningale njangal arriyicha thozhee - chingoru-van vannariyichaal*

Vaanavanenkilum aadoothan-thaanelkum Sabhayinshaapam

Palatharam upadeshangalaho paaril mulachu parakunnu

Daivathin upadesam-thottavassaanippippon dhanyan.

Meaning : *The blessed Apostle Paul says 'If anyone, if we ourselves or an angel from heaven, should preach a Gospel at variance with the Gospel we preached to you, they shall be held outcast. Various kinds of teaching spring up in all quarters, but blessed are they who begin and end in the teaching of God'.*

(Before reading the Epistle)

P. Accept, O Lord, these our prayers and petitions. Make us worthy to observe in purity and goodness of heart your precepts and those of your holy apostles and of your apostle Paul, architect and builder of your Church.

C. *Amen.*

ആ ദിവസത്തേക്കുള്ള ലേഖനം

(ശുശ്രൂഷകൻ മദ്ബഹായുടെ തെക്കുവശത്തു നിന്ന് ജനത്തിനു നേരെ നിന്ന് പറയണം)

- D. ഇന്ന ശ്ലീഹാ ഇന്നാർക്കു എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നു
- C. ശ്ലീഹൻമാരുടെ ഉടയവനു സ്തുതി കർത്താവേ, നിന്റെ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്ക് കൃപ നൽകണമേ.

(ഇവിടെ ശുശ്രൂഷകൻ അത്തതു ദിവസത്തേക്ക് നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട പ്രകാരമുള്ള ലേഖനം വായിക്കുന്നു)

- D. ഹാലേലൂയ്യാ - ഉ ഹാലേലൂയ്യാ സ്തുതിയാകുന്ന ബലികൾ കർത്താവിനു കഴിപ്പിൻ - കാഴ്ചകൾ എടുത്തു തന്റെ വിശുദ്ധ മണ്ഡപങ്ങളിൽ പ്രവേശിച്ച് വിശുദ്ധിയിൻ അലങ്കാരത്തിൽ കർത്താവിനെ വന്ദിപ്പിൻ.
- C. ഹാലേ-ലൂയ്യാ.

(സുവിശേഷം വായിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള പ്രാർത്ഥന).

- P. ദൈവമായ കർത്താവേ, ദൈവികമായ നിന്റെ വചനങ്ങളുടെ അറിവ് ഞങ്ങൾക്ക് സൗജന്യം ചെയ്യേണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോന്റെ സാരാംശവും നിന്റെ ദിവ്യജ്ഞാനങ്ങളുടെ ഐശ്വര്യവും നിന്റെ വിശുദ്ധരൂഹായുടെ നൽകലുകളെക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളെ നിറയ്ക്കേണമേ. ഞങ്ങൾ സന്തോഷപൂർവ്വം നിന്റെ കല്പനകൾ ആചരിയ്ക്കുകയും നിന്റെ തിരുഹിതം പരിപൂർണ്ണമായി നിവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യാൻ ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകേണമേ. നിന്നിൽ നിന്നുള്ള അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും കരുണകൾക്കും ഞങ്ങൾ എല്ലായ്പ്പോഴും യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുകയും ചെയ്യേണമേ. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

- C. ആമേൻ
കുന്തുരൂഷം

ഏവൻഗേലിയോൻ വായന

- D. സഹോദരരേ, നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ശ്രദ്ധിച്ച് നമ്മുടെ കർത്താവേ ശുദ്ധീകാരയുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിന്റെ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

(പട്ടകാരൻ ജനത്തിനു നേരെ തിരിഞ്ഞു നിന്ന്)

- P. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ
- C. ദൈവമായ കർത്താവ് നിന്റെ ആവാവോടുകൂടെ ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കട്ടെ

Epistle for the day

(Deacon Standing on the right hand side of the altar and facing the congregation)

D. From the Epistle of to.....

C. *Shleehanmaarude udayavannu sthuthi. Karthaave, ninte vachanangale thirichariyunnathinu njangalku kripa nalkename.*

(Here the Deacon reads the Epistle. At the end he says.....)

D. Haaleluiah-Oo-Haaleluiah, sthuthiyaakunna balikal karthaavinu kazhippeen. Kaazhchakal eduthu thante vishudha mandapangalil pravesichu, visudhiyin alankaarathil karthaavine vannipeen-

Hallelujah.

(Before reading the Gospel)

P. Daivamaaya Karthaave daiveekamaya ninte vachanangalude arivu njangalku saujanyam cheyename. Ninte vishudha Evangeliyonte saaraamsavum ninte divya njaanangalude aishwariyavum ninte vishudha Roohaayude nalvaravum kondu njangale nirakename. Njangal santhosha poorvam ninte kalpanakal aacharikkayum ninte thiru hitham paripoomamayi nivarthikkayum cheivaan njangalkku kripa nalkename. Ninnil ninnulla anugrahangalkum karunakalkum njangal ellayipozhum yoogyatha ullavarayi theeru-kayum cheiyename. Eppozhum Ellayipozhum Enneek-um Thannee

C. *Amen*

Incense

Reading of the Gospel

D. Sahodararee, naam adakkathoodum bhayathodum vanakkathoodum - shradhichunammude Karthaaveshu Meshihaayude, vishudha evangelionile daivathinte jeevanulla vachanangalude arriyipine kelkanham.

(Priest facing the congregation)

P. Ningalkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

C. *Daivamaaya karthaavu ninte aathmaavodu koode njangaleyum yogyathayullaavaraakkatte.*

Epistle for the day

(Deacon Standing on the right hand side of the altar and facing the congregation)

D. From the Epistle of to.....

C. *Praise to you, O Lord of the apostles. O Lord, grant us grace to discern your word.*

(Here the Deacon reads the Epistle. At the end he says.....)

D. Hallelujah, Hallelujah, offer to the Lord sacrifices of praise; come and worship in his holy courts.

Hallelujah.

(Before reading the Gospel)

P. Give to us knowledge and discernment of your divine Word. Fill us with the truth of your holy Gospel, the riches of your wisdom and the gift of your Spirit. Enable us to gladly obey your commands and perfectly fulfil your holy will. Make us worthy to receive your blessings and mercies at all times, now and for ever.

C. *Amen*

Incense

Reading of the Gospel

D. Brethren, let us stand in silence and reverence and listen to the proclamation of the living Word of God from the Gospel of our Lord Jesus Christ.

(Priest facing the congregation)

P. Peace be with you all.

C. *May the Lord make us all worthy to listen to his Word.*

P. ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രസംഗിക്കുന്ന (മത്തായി) (യോഹന്നാൻ) ശ്ലീഹാ എഴുതിയ/ (മർക്കോസ്) (ലൂക്കോസ്) ഏവൻഗേലിസറൻ എഴുതിയ ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ/ അറിയിപ്പായ നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ.

C. വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു-നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അച്ച പിതാവിനു സ്തുതി-തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ നാമെല്ലാവരുടെയുംമേൽ എന്തെന്നും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

P. വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നു ജഡം എടുത്ത ദൈവമായി, ജീവന്റെ വചനമായി, നമ്മുടെ കർത്താവും ദൈവവും രക്ഷിതാവും ആയിരിക്കുന്ന, യേശുമശിഹായുടെ + നടപടിയുടെ കാലത്ത് ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.

C. അപകാരം ഞങ്ങൾ വിശ്വസിച്ചു കൊണ്ടാടുന്നു.
(ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു)

P. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

C. ദൈവത്തിൻ സുവിശേഷം - വില്പനയിയാതുളളതു-
ദാനം ഇ - തരിശായം
ഗുണമേറിട്ടുള്ളത് - തേനേക്കാൾ നല്ല രസം -
അതിനുണ്ട് - നിശ്ചയം
ഹാലേലൂയ്യാ - ഉ - ഹാലേലൂയ്യാ
പുഷ്പമണി - ദുഃഖമല്ല.

D ബാറെക്മാർ സ്പെന്തമൻകാലോ - സ്

C. കുറിയേലായി-സ്റ്റോൻ.

പ്രോമ്യോൻ (പ്രാരംഭപ്രാർത്ഥന)

P. നാം എല്ലാവരും പ്രാർഥിച്ചു കർത്താവിനോട് അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

C. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമേ.

P. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും, തേജസ്സും പുകഴ്ചയും മാഞ്ഞുപോകാത്ത നല്ല മഹിമയും എല്ലാ സ്കൂളും നിരന്തരം കരേറ്റുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരാതിരുന്നേണമേ. കടങ്ങളെ പരിഹരിക്കുന്നവനും, പാപങ്ങളെ ക്ഷമിക്കുന്നവനും, അശുദ്ധിയുള്ളവരെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും, അനു

P. Lokathinu jeevanum raksheyum prasangikkunna (Mathai/Yoohannan Slecha / Markose/ Lookose Evangalisthoon) ezhuthiya jeevan nalkunna prasangamaaya/ariyippaaya nammude karthaaveshumishihaayude vishutha evengeliyoon.

C. *Vannavanum varuvaanirikkunnavanum aayavan vaazhthapettavan aakunnu. Nammude rakshakkayi thanne ayacha Pithaavimu sthuthi. Thante anugrahangaal naamellaavarudeyum mel ennekkum undaayirikkatte.*

P. Vishudha Kanyaka mariyaamil ninnujadhama eduthu daivamaai, jeevante vachanamaai, nammude karthavum daivavum rakshithaavum aayirikkunna yesumisihaayude † nadapadiyude kaalethe iprakaaram sambh-avichu.

C. *Aprrakaaram njangaal vishwasichu kondaadunnu.*

(Here the priest reads the gospel)

P. Ningalkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte.

C. *Daivathin suvishesam - vilamathiyaa thullathu Daanam ee athishayam Gunam ereettullathu - thenekaal nalla rasam*

Athinundu - nischayam

Haalleluiah - Oo - Haalleluiah

Pushppa manam - oppamalla

Meaning: God's Gospel is precious. It is a wonderful gift of great worth. Sweeter than honey. No flower's perfume can equal it.

D. Baarekkmaar Sthauman Kaalo-s.

C. *Kurriyelaayi-sson*

PROMEON (Introductory prayer)

P. Naam ellaavarum..prarthichu karthaavenodu anugrahangaalum karunayum apaekshikkanam

C. *Anugrahikkunnavanaaya Karthaave, njangale anugrahichu njangale sahaayikkename.*

P. Sthuthiyum Sthothraavum thejasum, pukazhchayum, maanjupokaatha nalla mahimayum. ellayipozhum nirantharam

P. The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, which proclaims life and salvation to the world, as recorded by the Apostle Matthew (or John) (OR) by the Evangelist Mark (or Luke).

C. *Blessed is he that has come and will come again. Praise to the Father who sent him for our salvation. May his blessings be ever upon us.*

P. In the days of Jesus the Christ, our Lord and Saviour, the Word of life, God incarnate of the Blessed Virgin Mary, it happened in this way (or 'He taught in this manner').....

C. *So we believe and affirm.*

(Here the priest reads the gospel)

P. May peace be with you all.

C. *Daivathin suvishesam - vilamathiyaa thullathu Daanam ee athishayam Gunam ereettullathu - thenekaal nalla rasam*

Athinundu - nischayam

Haalleluiah - Oo - Haalleluiah

Pushppa manam - oppamalla

Meaning: God's Gospel is precious. It is a wonderful gift of great worth. Sweeter than honey. No flower's perfume can equal it.

D. Baarekkmaar Sthauman Kaalo-s

C. *Kurriyelaayi-sson*

PROMEON (Introductory prayer)

P. O Lord, grant us your grace and your mercy.

C. *Merciful Lord, have mercy and help us.*

P. Help us, O Lord, to continually offer to you our praise and thanksgiving. To him who absolves us from our debts and pardons our

താപികളെ കൈക്കൊള്ളുന്നവനും, പാപികളുടെ തിരിച്ചുവരവിൽ ഇഷ്ടമുള്ളവനും, കുറ്റക്കാരുടെ രക്ഷയ്ക്കായി വാഞ്ചിരിച്ചിരിക്കുന്നവനും, വിളിപ്പിൻ ഞാൻ ഉത്തരം പറയുമെന്നും മുട്ടുവിൻ ഞാൻ തുറന്നു എന്റെ കൈ നിങ്ങൾക്കു നീട്ടിത്തന്നു നിങ്ങളുടെ പാപങ്ങളും അകൃത്യങ്ങളും ക്ഷമിക്കുമെന്നും അരുളിച്ചെയ്തവനും ആയ തനിക്കു ദൈവികമായ ഈ സ്തോത്രയാഗം പൂർണ്ണമാക്കപ്പെടുന്ന ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുസ്സിന്റെ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും എന്നേക്കും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

C. *ആമേൻ*
കുന്തുരുക്കം

P. നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു കർത്താവിനോട് അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

C. *അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനാ V. കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു ഞങ്ങളെ സഹായിക്കേണമേ.*

P. നിതികരിക്കുന്നവനും ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും ക്ഷമിക്കുന്നവനും ഞങ്ങളുടെ ദോഷങ്ങൾ ഓർക്കാതെ വെണ്ണം മാറിച്ച് ഇല്ലാതാക്കുന്നവനും ആയ ദൈവമായ കർത്താവേ, സംഖ്യയില്ലാത്ത വണ്ണം പെരുപ്പവും വലിപ്പവുമുള്ള എന്റെ പാപങ്ങളും വിശ്വാസമുള്ള നിന്റെ സർവജനത്തിന്റെയും പാപങ്ങളും നിന്റെ സ്നേഹകാര്യത്താൽ മാറിച്ച് നല്ലവനേ, ദയ തോന്നി ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്റെ കരുണയാൽ ഞങ്ങളെയും ഞങ്ങളുടെ മാതാപിതാക്കളെയും, സഹോദര സഹോദരികളെയും അധ്യക്ഷന്മാരെയും മല്പന്മാരെയും, വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള നിന്റെ തിരുസഭയുടെ സന്താനങ്ങളായ സകല വിശ്വാസികളെയും ഓർത്തുകൊള്ളേണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ദേഹങ്ങളെയും ദേഹികളെയും ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ. കരുണയും ദയയുമാകുന്ന മഞ്ജൻ ഞങ്ങളുടെമേൽ പൊഴിക്കേണമേ. മഹത്വത്തിന്റെ നാഥനായി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ കർത്താവായി, ഞങ്ങളുടെ രാജാവായ മ്ശിഹായെ, ഞങ്ങൾക്ക് പാപപരിഹാരവും, പാപപരിഹാരകനും നി ആയിരിക്കേണമേ. കർത്താവേ ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യേണമേ. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിനും തുണയ്ക്കും നി വന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളേണമേ. ദൈവമേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊണ്ട്, കഠിനതരങ്ങളായ സകല ശിക്ഷകളും, കോപത്തിന്റെ വടികളും നിന്റെ കാര്യത്താൽ ഞങ്ങളിൽ നിന്നു നീക്കി മാറ്റിയിട്ടുള്ളേണമേ. സമാധാനത്തിന്റെ മക്കൾക്കുണ്ടാകുന്ന നല്ല അവസാനത്തിനു ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ. നി സ്നേഹിക്കുന്നതും നിന്റെ ദൈവത്വത്തിനു ചേർച്ചയുള്ളതും പ്രസാദമുള്ളതും ആയ ക്രിസ്തീയ പൂർണ്ണത ഞങ്ങൾക്കു സൗജന്യം ചെയ്യേണമേ. നിനക്കു സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എല്ലായ്പ്പോഴും ഞങ്ങൾ കരേറ്റിക്കൊള്ളുന്നു. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

karettuvaan njangal योग्याthā ullavaraayi theerename. Kadangale pariharikunnavanum, paapangale kshamikunnavanum, ashudhiullavare shudheekarikunnavanum, anuthaapikale kaikollunnavanum, papikalude thirichu varavil ishtamullavanum, kuttakaarude rakshakai vaanchichirikunnavanum, vilipeen, njan, utharam parayumennum, muttuveen, njan thurannu ente kai ningalku neeti thannu ningalude papangalum akrihyangalum kshamikumennum, aruli chaithavanaaya thanikke, daiveekamaaya ce sthothra yaagam poornamaakapedunna ee nerathum, nammude aayusinte ella divasangalilum, sthuthium, bahumaanavum, vandanavum enneekum योग्याmaayirikunu. Eppozhum ellayipoozhum enneekum thanne.

C. Amen

Incense

P. Naamellaavarum..prarthichu karthaavinodu anugrahangalum karunayum apaekshikkanam

C. Anugrahikunnavanaaya Karthaave, njangale anugrahichu njangale sahaayikkename.

P. Neetheekarikkunnavanum, shudheekarikunnavanum, kshamikunnavanum, njangalude doshangal oorkatha vannam maayiche illathakkunnavanum aaya daivamaaya karthaave, sankya illatha vannam perippavum valippavumulla ente paapangalum, vishwasamulla ninte sarwa njanathinteyum paapangalum, ninte sneha kaarunyathaal maayichu, nallavane, dhaya thonni nanjale anugrahikename. Daivamaaya karthavee, ninte karunayaal njangaleeyum, njagalude maathapithakkaleyum, sahothara sahotharikaleyum, athyckshanmaareyum, malpaanmaareyum, vishuthiyum mahathavumulla ninte thiru sabhayude santhaanangalaaya sakala vishwaasikaleyum orthu kollename. Daivamaaya karthaave, njanagalude dehangaleyum, dehikaleyum aashwasipikename. Karunayum dayayumaagunna manju njangalude mel pozhikename. Mahathwathinte naathanaaye, njangalude karthaavaya karthaavaaye, nanjalude raajavaaya mishihaayee, njangalku

sins, who receives the penitent and makes him holy, who yearns for the redemption of sinners and promised 'Call and I will answer; knock and I will open and stretch forth my hand to pardon your sins'. To you belong glory and honour and worship now and for ever.

C. Amen

Incense

P. Let us pray to the Lord for his grace and mercy

*C. Merciful Lord, have mercy and help us.
(Prayer for pardon and mercy)*

P. O Lord God, who alone can make holy, who alone can pardon and remove our sins, blot out my many great and innumerable sins and those of all your people. O Lord, in your goodness have mercy upon us and bless us. O Lord, remember us and our families, our bishops and clergy and all faithful members of your holy Church. Strengthen us, we pray, in body and spirit. Ever refresh us with your grace and mercy. Save us from all evil and lead us your children to dwell with you for ever. May we grow in grace and in knowledge of you. To you we offer praise and thanksgiving, for ever and ever.

C. ആമേൻ

സെദറാ

P. ശക്തിമാനും യോദ്ധാവും ബലവാനും മഹത്വാനും ആയ ദൈവമായ കർത്താവേ, നീ എഴുന്നേറ്റു ഞങ്ങളെ സഹായിച്ചു ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും അവന്റെ സേനകളിൽ നിന്നും, നിന്റെ ബലം കൊണ്ടും, ഉന്നതമായ നിന്റെ ഭൂജം കൊണ്ടും ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കേണമേ. കർത്താവേ, നീ നിന്റെ കൃപയാലും കരുണയാലും വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നു ജഡമെടുത്തു, നിന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹത്താൽ ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ശരീരം ധരിച്ചു. കർത്താവേ, നിന്റെ സന്നിധാനത്തിങ്കൽ നിന്നും, നിന്റെ ദൈവത്വത്തെ സ്തുതിക്കുന്ന മാലാഖമാരുടെയും പ്രധാന മാലാഖമാരുടെയും കൂട്ടങ്ങളിൽ നിന്നും നിന്റെ ശക്തിയെ വാഴ്ത്തുകയും മഹിമപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്ന സ്രാപ്പേന്മാരുടെയും ക്രോബേന്മാരുടെയും നിരകളിൽ നിന്നും നിന്റെ വിശുദ്ധിയെ ശുശ്രൂഷിച്ച് ആരാധിക്കുന്ന സകല സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ക്രമങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ തളളിക്കളയരുതേ. നിന്റെ രാജ്യത്തിലേക്ക് ഞങ്ങൾ ദാടി എത്തുവാനായിട്ടു ജീവന്റെയും രക്ഷയുടെയും വഴി ഞങ്ങൾക്കു കാണിച്ചു തരേണമേ. കർത്താവേ നിന്റെ കൃപയ്ക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുവാനും നിന്റെ ദയയോടു അപേക്ഷിച്ചു പ്രാർഥിപ്പാനും ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകയും ചെയ്യേണമേ. മോറാൻ യേശുക്രിസ്തുവിന്മാ നിന്റെ കരുണയുടെ കണ്ണുകൊണ്ട് ഞങ്ങളെ കടാക്ഷിക്കേണമേ. മോറാൻ യേശുക്രിസ്തുവിന്മാ ഞങ്ങളുടെ ശത്രുക്കളിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കേണമേ. നിന്റെ സ്തിബാരുടെ ചിറകിൻകീഴ് ഞങ്ങളെ മറച്ചുകൊള്ളേണമേ. പാപത്തിന്റെ വഴികളിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കയും അനർഗങ്ങളുടെ കൃപയിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കരേറ്റുകയും ചെയ്യേണമേ. മോറാൻ യേശുക്രിസ്തുവിന്മാ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിന്റെ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ ധനവാന്മാരാക്കി തിർക്കേണമേ. മോറാൻ യേശുക്രിസ്തുവിന്മാ നിന്റെ രാജ്യത്തിന്റെ മക്കളായ തോഴ്മാക്കാരോടും വിരുന്നുകാരോടും കൂടെ ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിക്കേണമേ. നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധരുഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എല്ലായ്പ്പോഴും ഞങ്ങൾ കരേറ്റും. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

papa parihaaravum paapa pariharakanum nee aayirikename. Karthaave, njangalodu utharam aruli cheyename. Njangalude sahaayathinum thunakum nee vannu, njangale rakshichu kollename. Daivame, njangalude prarthanakaalum, apekshakalum kaikondu, kadina tharangalaaya sakala shikshakalum. kopathinte vadikalum. ninte kaarunyathaal njangalil ninnu neeki maayichu kalayename. Samaathanathinte makkalkundaakunna nalla avasaanathinuu njangale ellavareyum योग्याthulla varaakename. Nee snehikunnathum, ninte daivatwathinu cherchayullathum presadamullathum aaya kristheeya poornathanjangalku swajanyam cheyename. Ninaku sthuthiyum sthorthravum ellayipozhum njangal kareetikollunnu. Eppozhum ellayipozhum enneekum thanne.

C. Amen

SEDRA (Set of Prayers)

P. Shaktimanum yodhavum balavanum mahathwavanum aaya daivamaaya karthaave, Nee ezhunettu njangale sahaayichu, dushtanil ninnum avante senakalil ninnum ninte balam kondum unnathamaya ninte bhoojam kondum njangale rakshikename. Karthaave, nee ninte kripayaalum karunayaalum vishudha Kanyaka Mariyaamil ninnu jadameduthu ninte manushya snehathaal njangalku vendi sharceram dharichu. Karthaave ninte sannidhaanathinkal ninnum ninte daivathwathe sthuthikunna maalaakamaarudeyum pradhanna maalaakamaarudeyum kootangalil ninnum, ninte shaktiye vaazthukayum mahimappeduthukayum cheyunna srapienmarudeyum krobenmarudeyum nirakalil ninnum, ninte vishudhiye shusrooshichu aaraadikunna sakala sainyangalil ninnum kramangalil ninnum njangale thalikkalayaruthe. Ninte raajyathilekku njangal oodi ethuvaanayittu, jeevanteyum rakshayudeyum vazhi njangalku kaanichu tharename. Karthaavec, ninte krupaku sthothram cheyuvannum, ninte dayayodu apekshichu prarthipaanum, njangalku krupa nalkukayoum chayename. Moraan Yeshumeshihaa, ninte karunayude kannu kondu njangale kadaakshikename.

C. Amen.

SEDRA (Set of Prayers)

P. O Lord God, mighty and glorious, save us by your power from the viles of the evil one. O Lord, in your grace and mercy and love for mankind you took flesh of the Blessed Virgin Mary and were born as man among men. Do not banish us, O Lord, from your presence and from the company of the angels and archangels, the Seraphim and Cherubim and all who serve and adore your holy name. Show us the way of life and salvation that we may persevere and enter your glorious Kingdom, ever praising your goodness and bounty towards us. Lord Jesus, look upon us with your merciful eyes. Save us from all that would hurt us and keep us in the shadow of your cross. Lord Jesus, free us from all evil and defilement and enrich us from the treasury of your bountiful mercy. Lord Jesus, enable us to rejoice with all the children of your Kingdom and to partake in your glory with all who have served you. And to you and to the Father and to the Holy Spirit we ascribe all praise and thanksgiving, now and for ever.

C. ആമേൻ.

കുന്തുരുക്കം

P. കടങ്ങുൾക്കു പരിഹാരവും പാപങ്ങുൾക്കു വിമോചനവും എന്നന്നേക്കും ദൈവത്തിങ്കൽ നിന്നു നാം പ്രാപിക്കുമാറാക.

C. ആമേൻ.

P. ബലഹീനരും പാപികളും ആയ നാം ഉത്തരമായിട്ടു പറയണം പരിശുദ്ധനായ പിതാവ് പരശുദ്ധനാകുന്നു.

C. ആമേൻ.

P. പരിശുദ്ധനായ പുത്രൻ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

C. ആമേൻ

P. ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായും പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

C. ആമേൻ

D ജ്ഞാനം വിളിച്ചു പറയുന്നു. നാമെല്ലാവരും ഭംഗിയോടെ നിന്നു ബഹുമാനമുള്ള പട്ടക്കാരുടെ പിന്നാലെ ചൊല്ലണം.

നിന്യാറീശ്വാസപ്രമാണം

P. പിതാവായ സർവശക്തനായ.....

C. ആകാശത്തിന്റെയും ഭൂമിയുടെയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ-സകലത്തിന്റെയും-സൃഷ്ടിദാതാവേ സത്യൈക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

Mooraan Yesu Meshiha, njangalude shathruk-kalil ninnu njangale rakshikename. Ninte sleebaayude chirakin keezhe njangale marachu kollenname. Paapathinte vazhikalill ninnum njangale rakshikayum anardhangalude kuzhiyil ninnum njangale karettukayum cheyename. Moraan Yeshumeshihaa, anugrahangalum karunayum nirangirikunna ninte sreebhandaarathil ninnu njangale dhanavaanmaraki theerkename. Moraan Yeshumeshihaa, ninte raajyathinte makalaaya thoozhmakaarodum virunnu kaarodum koode njangale santho-shipikename. Ninakum ninte Pithaavinum Parishudha Roohaayikum sthuthiyum sthothravum ellaayipozhum njangal karettum. Eppo-
zhum ellayipozhum thannee

C. *Amen.*

Incense

P. Kadangalku pariharavum, papangalku vimochanavum ennennukum daivathinkal ninnu naam praapikumaaraka.

C. *Amen.*

P. Belaheenarum paapikalum aaya naam utharamaayitu parayanam. Parishudhanaaya Pithaavu Parishudhanaakunnu.

C. *Amen.*

P. Parishudhanaaya Puthran Parishudhanaakunnu.

C. *Amen*

P. Jeevanum Vishudhiyumulla Roohaayum Parishudhanaakunnu.

C. *Amen*

D. Njaanam vilichu parayunnu. Naamellavarum bhanghiyode ninnu bahumaanamulla pattakkaarante pinnale chollanam.

NICENE CREED

P. Pithaavaaya sarva shakthanaaya.....

C. *Aakaakshathinteyum bhoomiyudeyum kaanappedunnayayum kaanapedaathavayum aaya- sakalathinteyum srushtaavaaya - sathyeka daivathil njangal viswasikunnu.*

C. *Amen.*

Incense

P. Weak and sinful as we are, let us confess and affirm together, Holy is the Holy Father.

C. *Amen.*

P. Holy is the Holy Son.

C. *Amen.*

P. Holy is the living and Holy Spirit.

C. *Amen.*

D. Wisdom cries aloud. Let us stand in reverence 'and affirm together.

NICENE CREED

P. We believe in one true God, the Father Almighty

C. *Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible.*

P. ദൈവത്തിന്റെ ഏക പുത്രനും -

C. സർവ ലോകങ്ങൾക്കും മുൻപെ പിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും-പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും-സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും-ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും-തത്വത്തിൽ പിതാവിനോടു ഏകത്വമുള്ളവനും-സകല സൃഷ്ടിക്കും മുഖാന്തരമായവനും-മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുംവേണ്ടി-സർഗത്തിൽ നിന്ന് ഇറങ്ങി-വിശുദ്ധ രൂപായാൽ കന്യക മറിയമിൽ നിന്നു ജഡം ധരിച്ചു മനുഷ്യനായി-പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ നാളുകളിൽ-ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട്-കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട്-തിരുഹിതപ്രകാരം മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ്-സർഗത്തിലേക്കു കരേറി-തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും-അവസാനമില്ലാത്ത രാജ്യമുള്ളവനും-ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവരെയും മരിച്ചവരെയും വിധിപ്പാൻ-തന്റെ മഹാ പ്രഭാവത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായ-യേശുക്രിസ്തു ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

P. സകലത്തെയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും -

C. പിതാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ട്-പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ട് സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും-നിബിഡന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തരം സാധാരിച്ചവനുമായ - ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക രൂപാലിലും - കാരോലികവും അപ്പൊസ്തോലികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

P. പാപമോചനത്തിനുള്ള മാമോദീസാ-

C. ഒന്നുമായതാ എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് - മരിച്ചവരുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിനും - വരുവാനിരിക്കുന്ന പ്രോക്രതിലെ പുതിയ ജീവനും - ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കയും ചെയ്യുന്നു. ആമേൻ.

D. ബാറൈക്മാർ സ്തൌമൻകാലോ-സ്

P. Daivathinte eka puthranum

C. *Sarva lokangalkum munpe pithaavil ninnu janichavanum - prakaashathil ninnulla prakaashavum- sathya daivathil ninnulla sathya daivavuni - janichavanum srishthiyallaathavanum- thathwathil pithaavinodu ekathwam ullavanum - sakala srishthikum mukhaantharam aayavanum - manushyaraaya njangalkum njarahude rakshakum vendi - swargathil ninnu irangi - Vishudha Roohaayaal kanyaka Mariyaamil ninnu jadam dharichu manushyanaayi - Ponthiyos Peelaathosinte naalukalil -njangalku vendi krooshikapettu - kashtatha anubhavichu marichu adakapettu - thiru hitha prakaram - moonnaani divasam nyarthezhunettu - swargathileku kareri - thante pithaavinte valathu bhagathu irikunnavanum - avasaanam illaatha raajyathwam ullavanum jeevichirikunnavareyum marichavareyuni vidhippaan - thante mahaa prabhaavathode iniyum varuvaan irikunnavanumaaya - Yesu Meshiha aaya eka Karthaavihim njangal viswasikunnu.*

P. Sakalatheyum jeevipikunna Karthaavum -

C. *Pithaavil ninnu purapettu - Pithaavinodum Puthranodum koode vandikapettu sthuthikapedunnavanum nibiyanmaarum sleehanmaarum mukhaantharam samsaarithavanum aaya - jeevanum vishudhiyulla eka Roohaayihim - kaatholikavum apostholikavumaaya eka vishudha sabhayihim njangal viswasiku-nnu.*

P. Paapa mochanathinulla maamodeesa

C. *Onnu maathram ennu njangal yetu parranju - marichavarude uyerthezhunel-pinum varuvaanirikuunna lokathile puthiya jeevanum - njangal nookki paarkukayum cheiyunnu - Amen.*

D. Baarekmaar Sthauman Kaalos

P. We believe in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God,

C. *Begotten of the Father before all worlds. Light of Light, very God of very God, begotten not made, being of one substance with the Father; by whom all things were made, who for us and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary, and was made man. He was crucified for us in the days of Pontius Pilate, suffered and died and was buried. The third day he rose again by his Father's holy will, ascended into heaven and sits at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and dead, and of his Kingdom there will be no end.*

P. We believe in the Holy Spirit,

C. *The Lord and giver of life, who proceeds from the Father; who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spoke by the prophets and apostles.*

P. We believe in one holy, catholic and apostolic Church

C. *We acknowledge one baptism for the remission of sins and look forward to the resurrection of the dead and the new life of the world to come. Amen.*

D. Baarekmaar Sthauman Kaalos

C. കുറിയേ-ലായിസ്തോൻ

(അല്പസമയം ധ്യാനപൂർവ്വം മൗനമായി നിന്നതിനുശേഷം എല്ലാവരും ഇരിക്കുന്നു)

(ജന്മദിനം, വിവാഹസ്തോത്രം, പ്രത്യേക പ്രാർത്ഥനകൾ)

ഇവിടെ പാട്ടുപാടി സ്തോത്രകാഴ്ച എടുക്കണം.

പിന്നെ പ്രസ്താവനകളും പ്രസംഗവും

കുറസാരം

(പട്ടക്കാരുടെ പിന്നാലെ ഏറ്റുചൊല്ലണം)

സർവശക്തിയുള്ള ബാവാതമ്പുരാണേ-നിനക്കു വിരോധമായും, ലോകത്തെ രക്ഷിപ്പാനായി-തന്റെ കൃപയാൽ-വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽ നിന്നു ജനിച്ചു-ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി-കഷ്ടത അനുഭവിച്ചു മരിച്ച്-ഞങ്ങൾക്കു രക്ഷ നൽകിയ മ്ശിഹാതമ്പുരാണേ നിനക്കു വിരോധമായും-സകലത്തെയും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും ആശ്വസിപ്പിച്ചു ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും ആയ പരിശുദ്ധാത്മാവാം തമ്പുരാണേ നിനക്കു വിരോധമായും-ഞാൻ ചെയ്തുപോയ-സകല പാപങ്ങളെയും-ഏറ്റുപറഞ്ഞു സങ്കടപ്പെടുന്നു-സത്യമായി അനുതപിക്കുന്നവരെ കൈക്കൊള്ളുമെന്നു-നീ ചെയ്തിരിക്കുന്ന വാഗ്ദാനം ഞാൻ വിശ്വസിച്ചു-സകലത്തിലും പിഴച്ചു എന്നു ഞാൻ ഏറ്റുപറയുന്നു-വിചാരത്തിലും-വചനത്തിലും-പ്രവർത്തിയിലും-ഞാൻ പിഴച്ചു-നിന്റെ കല്പനകൾ എല്ലാം ഞാൻ ലംഘിച്ചു-നിന്റെ ശിക്ഷയ്ക്കു പാത്രമാകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു-കാരുണ്യവാനും കൃപ നിറഞ്ഞവനുമായ കർത്താവേ, ചുങ്കക്കാ രനെയും-ആ പാപിയായ സ്ത്രീയെയും-കുരിശിൽവെച്ചു കള്ളനെയും കൈക്കൊണ്ടപ്രകാരം-എ ന്നെയും കൈക്കൊണ്ട് നിന്റെ തിരുവചനത്തിന്റെ തണുപ്പാൽ-എന്നെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ-കർത്താ വേ-ഞാൻ അനുഭവിക്കുന്ന തിരുശരീരവും തിരുരക്തവും എനിക്കു ശിക്ഷാവിധിക്കും കുറ്റത്തിനും ആയിത്തീരാതെ-ജീവനും രക്ഷയ്ക്കും ആക്കിത്തീർക്കണമേ. ആമേൻ.

(പാപമോചനപ്രഖ്യാപനം)

P സത്യമായി അനുതപിച്ച് തങ്ങളുടെ പാപങ്ങളെ ദൈവസന്നിധിയിൽ ഏറ്റുപറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിങ്ങൾ ഓരോരുത്തരോടും പരമകാരുണികനായ ദൈവം മനസ്സിലിത്ത് സകല പാപങ്ങളും ക്ഷമിച്ചിരിക്കു ന്നു. തന്നോടുള്ള നിരന്തര കൂട്ടായ്മയിലും പുതുജീവനിലും നിലനിൽപ്പാൻ പരിശുദ്ധാത്മാവ് നിങ്ങളെ ശക്തികരിച്ചു വഴി നടത്തുമാറാകട്ടെ. ആമേൻ.

C. Kurriye-laayisson

(After a moment of quiet the Congregation may be seated)

**(BIRTHDAY, WEDDING ANNIVERSARY
& SPECIAL PRAYERS)
HYMN AND OFFERTORY
ANNOUNCEMENTS AND SERMON
THE CONFESSION**

(To be repeated after the priest)

Sarwa shakthiyulla baava thampuraane -
ninaku virodhamaayum - lokathe rakshipaanayi-
thante kripayaal - Vishudha Kanyaka Mariyamil
ninnu janichu - njangalku vendi - kashtatha
anubhavichu marichu - njangalku raksha nalkiya
mesiha thampuraane - ninaku virodhamaayum -
sakalatheyum jeevipikunnavanum -
aashwasipichu shudheekarikunnavanum aaya -
Parishudhaalmaavam thampuraane ninakku
virodhamaayum - njaan cheithu poya - sakala
paapangaleyum - ettu paranju sankadapedunnu.
Sathyamaayi anuthapikkunnavare kaikollumennu
- nee cheithirikkunna vaagdaanam njaan
vishwasichu - sakalathilum pizhachu ennu njaan
ettu parayunnu. Vichaarathilum - Vachanathilum
- Pravarthiyilum - njaan pizhachu - Ninte
kalpanakal ellaam njaan lenkichu - Ninte
shikshekku paathramaakayum chaithirikunnu.
Kaarunyavanum kripa niranjavanumaaya
Karthave - chunkakkaraneyum - aa paapiyaya
sthreeyeyum - kurishil vachu kallaneyum -
kaikonda prakaaram - enneyum kaikondu - ninte
thiru vachanathinte thanuppaal - enne
aashwasippikename. Karthaave njaan
anubhavikunna - thiru shareeravum thiru
raktavum - enikku shikshaavidhikum -
kuttathinum aayitheeraathe - jeevanum
rakshakum - aakki theerkename. Amen.

(Declaration of Absolution)

P. Sathyammayi anuthapiche thangalude
paapangale daiva sannidhiyil ettu
paranjirikunna ningal oororutharodum, parama
kaarunikanaaya daivam manassalinju sakala
paapangalum kshamichirikunnu. Thannodulla

C. Kurriye-laayisson

(After a moment of quiet the Congregation may be seated)

**(BIRTHDAY, WEDDING
ANNIVERSARY & SPECIAL PRAYERS)
HYMN AND OFFERTORY
ANNOUNCEMENTS AND SERMON
THE CONFESSION**

(To be repeated after the priest)

I confess that I have sinned against you, O
Father, Son and Holy Spirit, in thought, word
and deed. I am sorry with all my heart for these
my sins. I believe in your promise that you will
receive those who truly repent. O Lord, merciful
and full of grace, accept me even as you
accepted the publican, the woman who was a
sinner, and the thief on the cross and comfort
me by the consolation of your Word. O Lord,
grant that your holy Body and holy Blood in
which I now partake may not bring me to
judgement and condemnation but to life and
wholeness. Amen.

(Declaration of Absolution)

P. May God Almighty be compassionate to you
who have truly confessed your sins, and
freely forgive your sins, and make you
worthy to partake in this Holy Communion.
Amen

കൂർബാന

(പട്ടക്കാരുടെ തന്റെ കൈവിരലുകൾ കഴുകിയശേഷം, ധ്യാനം, അതിന്റെ ശേഷം പട്ടക്കാരുടെ ജനത്തിന്റെ നേരെ തിരിഞ്ഞു വണങ്ങിക്കൊണ്ട് പറയുന്നു)

P. എന്റെ സഹോദരരും പ്രിയപ്പെട്ടവരുമേ ഈ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളപ്പെടുവാനായി എന്നോടു കൂടെ നിങ്ങളും പ്രാർഥിപ്പിൻ.

(പട്ടക്കാരുടെ തിരിഞ്ഞു മുട്ടുകുത്തി രഹസ്യമായി പ്രാർഥിക്കുമ്പോൾ ജനം മൗനമായി പ്രാർഥിക്കുകയോ താഴെയുള്ള ഗീതം ചൊല്ലുകയോ ചെയ്യണം.)

C. കർത്താവേ, നിൻ വാതിലിൽ മുട്ടുന്നു - അടിയങ്ങൾ -
നിന്നാലയാ ചേർന്നിന്നു ഞങ്ങളനുഗ്രഹമിരക്കുന്നു-
ഗുണവാനേ, നിൻ സ-ത്യ-ത്താൽ
ശുദ്ധീകരിക്ക നി ഞങ്ങളെ

സമാധാനത്തിന്റെ പ്രാർഥന

ഇവിടെ പട്ടക്കാരുടെ എഴുന്നേറ്റു നിൽക്കുന്നു

P. സകലത്തിന്റെയും ദൈവവും കർത്താവുമായുള്ളോവേ അയോഗ്യരാകുന്ന ഞങ്ങൾ വഞ്ചന കൂടാത്തവരും സ്നേഹബന്ധത്തിൽ ഐക്യപ്പെട്ടവരുമായി, വിശുദ്ധവും ദൈവികവുമായ ചുംബനം കൊണ്ട് അന്യോന്യം സമാധാനം കൊടുപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ. നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും, സകലത്തിലും പരിശുദ്ധനും ഉത്തമനും വന്ദ്യനും തത്വത്തിൽ നിന്നോട് ഏകത്വമുള്ളവനും ആയ നിന്റെ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എല്ലായ്പ്പോഴും ഞങ്ങൾ കരേറ്റും. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

C. ആഗേൻ

P. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

C. നിന്റെ ആരയാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

niranthara koottayimayilum puthu jeevanilum
nila nilpaan parishudha almaave ningale
shaktheekarichu vazhi nadathumaaraakate.
Amen.

(The Communion)

(Then the Priest washing his hands, bowing,
facing the congregation, says)

P. Ente sahodararum preeyappettavarume, ee
shushroosha kaikkollappeduvaanaayi ennodu
koode ningalum prarthipeen.

(Turning to the altar and kneeling, the priest
prays in silence while the congregation either
prays in silence or sings the following chant)

C. *Karthaave, nin vaathilil muttunnu -
adiyangal*

*Nin aalayam cherunninu njangal
anugraham- irakkunnu-*

Gunavaane, nin sa-thya-thaal

Shudheekarikka nee njangale.

*Meaning: O Lord, we humbly knock at your
door, Coming to your house, we pray for
your blessing. Sanctify your servants by
your truth, Lord, we call upon you in faith*

The Kiss of Peace

P. Sakalathinteyum Daivavum Karthaavum
aayulloove ayogyaraakunna njangal vanchana
koodaathavarum sneha bhandathil
aikyappettavarumayi, vishudhavum
daiveekavumaaya chumbanam kondu
aniyonyam samaadhanam koduppan njangale
yogyathayullavar akename. Ninakkum, ninte
eka puthranum sakalathilum parishudhanum
uthamanum vandhyanum thathwathil ninnodu
ekathwamullavanum aaya ninte roohaayikum
sthuthiyum sthoothravum ellayipozhum njangal
kareetum. Eppozhum ellaayipozhum
ennekkum thanne

C. *Amen*

P. Ningalkkellaavarkkum samaadhaanam
undaayirikatte.

C. *Ninte Aathmaavodu koodeyum
undaayirikatte.*

(The Communion)

(Then the Priest washing his hands, bowing,
facing the congregation, says)

P. Beloved brethren, pray with me that this
service may be acceptable to the Lord.

(Turning to the altar and kneeling, the priest
prays in silence while the congregation either
prays in silence or sings the following chant)

C. *Karthaave, nin vaathilil muttunnu -
adiyangal*

*Nin aalayam chernninu njangal
anugraham- irakkunnu-*

Gunavaane, nin sa-thya-thaal

Shudheekarikka nee njangale.

*Meaning: O Lord, we humbly knock at your
door, Coming to your house, we pray for
your blessing. Sanctify your servants by
your truth, Lord, we call upon you in faith*

The Kiss of Peace.

P. O God and Lord of all, make us worthy to
greet one another with the Kiss of Peace,
freed from insincerity and united in love. To
you, O Father, and to your only Son and to
your Holy Spirit we ascribe praise and glory,
one God, now and for ever.

C. *Amen.*

P. Peace be with you all

C. *And also with you.*

D. നമ്മുടെ ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ സ്നേഹത്താൽ പരിശുദ്ധവും ദൈവികവുമായ ചുംബനം കൊണ്ട് നാം എല്ലാവരും തമ്മിൽ തമ്മിൽ സമാധാനം കൊടുക്കണം.
 (ഇവിടെ തമ്മിൽ തമ്മിൽ കൈയ്യസൂരി കൊടുക്കണം. അന്യോന്യം കൈയ്യസൂരി കൊണ്ടു തീരുവോളം ജനം താണസ്വരത്തിൽ ആവർത്തിച്ചു ചൊല്ലേണ്ടത്)

C. മ്ഗിഹാതന്യാന്റെ സ്നേഹവും-സമാധാനവും-സർവ്വദാ-ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വസിക്കുമാറാകേണമേ.
 (എല്ലാവരും കൈയ്യസൂരി കൊണ്ടു തീർന്നശേഷം)

D. സഹോദരരേ, ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ സമാധാനത്തിനു ശേഷം-കരുണയുള്ള കർത്താവിന്റെ മുൻപാകെ നമ്മുടെ തലകളെ നാം വണക്കണം.
 (തല വണങ്ങിക്കൊണ്ട്)

C. കൃപയുള്ള ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

P. കാരൂണ്യവാനായ കർത്താവേ, മഹോന്നതങ്ങളിൽ വസിക്കുകയും താണ കാര്യങ്ങളെ കടാക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവൻ നി മാത്രമായിരിക്കയാൽ നിന്റെ സന്നിധിയിൽ തങ്ങളുടെ കഴുത്തുകളെ വണക്കിയിരിക്കുന്നവർക്കു അനുഗ്രഹങ്ങൾ അയച്ച്, നിന്റെ ഏക പുത്രന്റെ കൃപയാൽ അവരെ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ. അവനോടും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായോടും കൂടെ സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആധിപത്യവും എന്നേക്കും നിനക്കു യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

C. ആമേൻ.

D. സഹോദരരേ, നാം എല്ലാവരും ഭംഗിയോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും-വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടും സ്നേഹത്തോടും-അറിവിൽ സത്യവിശ്വാസത്തോടും ദൈവഭക്തിയോടും കൂടി നിന്ന്-നമ്മുടെ മുൻപാകെ വെക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ വിശുദ്ധ കുർബാനയിൽ സൂക്ഷിക്കണം. സകലത്തിനും ഉടമവനായ പിതാവായ ദൈവത്തിനു-കൃപയും സമാധാനവും സ്തോത്രവുമാകുന്ന ബലി നിരപ്പിലും സമാധാനത്തിലും അണയ്ക്കപ്പെടുന്നു.

D. Nammude Daivamaaya Karthaavinte snehathaal parishudhavum daivikavum aaya chumbanam kondu naamellavarum thammil thammil samaadhaanam kodukkanam.

(The 'Peace', during which the following shall be said as each one passes it to ones neighbour.)

C. *Meshihaa thampuraante snehavum samaadhaanavum - sarvadaa - njangalude idayil vasikumaaraakename.*

(After the kiss of peace)

D. Sahodararee, labichirikunna ee vishudha samaadhaanathinu shesham - karunayulla karthaavinte mumpaake nammude thalakale naam vanakkanam.

(Bowing heads)

C. *Kripayulla njangalude Karthaavum daivavume, thirusannidhiyil njangalude thalakale njangal vanakkunnu.*

P. Kaarunyavaanaaya Karthaave, mahonnath-angalil vasikkayum thaana kaaryangale kadaakshikeyum cheyunnavan nee maathramayirikkayal, ninte sannidiyil thangalude kazhuthukale vanakiyirikkunnavarku anugrahagal ayachu, ninte ekaputhrante kripayaal avare anugrahikename. Avanodum ninte parishudha roohaayodum koode sthuthiyum, bahumanavum aadhipathyavum annukum ninakku yogyamayirikunnu. Eppoozhum ellaayippoozhum ennenneekum thanne

C. *Amen.*

D. Sahodarare, naamellaavarum bhangiyodum bhayathodum - vanakathodum vedipodum - vishudhiyodum snehathodum - arrivil sathya vishwasathodum daiva bhakthiyodum kudi ninnu - nammude mumpaake vekkapettirikunna ee vishudha kurbaanayil sookshikenam. Sakalathinum udayavanaaya pithaavaaya daivathinu kripayum samaadhaanavum sthothravum - aakunna beli nirappilum samaadhaanathilum anakapedunnu.

D. In the love of the Lord, let us greet one another in peace.

(The 'Peace', during which the following shall be repeated as each one passes it to ones neighbour.)

C. *May the love and peace of our Lord Jesus Christ abide with us for ever.*

(After the kiss of peace)

D. Brothers and sisters, having received this token of peace let us bow our heads before the merciful Lord.

(Bowing heads)

C. *Gracious Lord, we bow before you.*

P. Merciful Lord, you dwell on high, yet condescend to look upon things that are lowly; bless now those who have bowed their heads in your presence and bless them with the grace of your only Son. With him and with the Holy Spirit, you are worthy of all praise and glory, now and for ever.

C. *Amen.*

D. Brothers and sisters, with reverence and purity of heart, with love and true faith and devotion, let us participate in this Holy Qurbana which is now offered. To God the Father, to whom all things belong, is offered this sacrifice of grace, peace, and praise in a spirit of unity and concord.

ഒന്നാമത്തെ റൂൾ

(ജനത്തിനു നേരെ തിരിഞ്ഞു നിന്ന്)

P. പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ സ്നേഹവും † ഏകപുത്രന്റെ കൃപയും † പരിശുദ്ധാത്മായുടെ സംസർഗവും സഹവാസവും † എനിക്കു പ്രിയമുള്ളവരേ, നിങ്ങളെല്ലാവരോടും കൂടെ എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

C. നിന്റെ ആരാധനാഭാവങ്ങളെല്ലാം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.
(പട്ടക്കാരൻ തന്റെ കൈകളെ ഉയർത്തിക്കൊണ്ട് ചൊല്ലേണ്ടത്)

P. പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത്, മ്ശിഹാതന്മൂരാൻ എഴുന്നള്ളിയിരിക്കുന്ന ഇടമായ ഉയരത്തിൽ ഈ സമയത്ത്, നമ്മുടെ എല്ലാവരുടെയും ബോധങ്ങളും വിചാരങ്ങളും ഹൃദയങ്ങളും ആയിരിക്കണം.

C. ദൈവമായ കർത്താവിൽ അവയാകുന്നു.

P. സർവസൃഷ്ടിയുടെയും നിർമ്മാതാവിനെ സ്തോത്രം ചെയ്യാനും വന്ദിപ്പാനും സ്തുതിപ്പാനും.

C. സത്യമായി യോഗ്യവും ന്യായവും ആകുന്നു.

P. ശരീരികളും അശരീരികളുമായ വാനസേനകളാകുന്ന സൂര്യനും ചന്ദ്രനും സകല നക്ഷത്രങ്ങളും ഭൂമിയും സമുദ്രങ്ങളും, സ്വർഗീയ ഊർശ്ളേമിൽ പേരെഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ആദ്യജാതന്മാരായ മാലാഖമാരും പ്രധാന മാലാഖമാരും റീശനുവാസന്മാരും, ശൂൽത്താനന്മാരും, മൌത്ത്ബേന്മാരും മാറാവാനന്മാരും, ഹൈലേന്മാരും കണ്ണുകൾ വളരെയുള്ള ക്രോബേന്മാരും. കാലുകളും മുഖങ്ങളും മൂടിക്കൊണ്ട് അന്യോന്യം പറന്ന്, ആകാശവും ഭൂമിയും തന്റെ മഹത്വംകൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവ് പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ എന്ന് ആർത്തുപാടി ചൊല്ലുന്ന ആറാറു ചിറകുള്ള സ്രാപ്പേന്മാരും സ്തുതിക്കുന്നവനെ നാമും സ്തുതിക്കണം.

C. ആകാശവും ഭൂമിയും തന്റെ മഹത്വംകൊണ്ട് നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തന്മൂരാൻ പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ. ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി-കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നുവന്നും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

FIRST BLESSING

(Turning to the congregation)

- P. Pithaavaya daivathinte snehavum † eka
puthrante kripayum † parishudha roohaayude
samsargavum Sahavasavum † enikku
preeyamullavare ningalellaavarodum koode
ennekkum undaayirikkatte.
- C. *Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirik-
katte.*
(The Priest says the following with his hands
lifted up)
- P. Pithaavaaya daivathinte valathu bhaagathu
mishihaa thampuraan ezhunelliyirikkunna
edamaaya uyarathil, ee samayathu namude
ellavarudeyum bodhangalum, vichaarangalum,
hrudhayangalum aayirikenam.
- C. *Daivamaaya karthaavil avayaakunnu.*
- P. Sarva srishtiyudeyum nirmaathaavine
sthothram cheyuvanum, vannipaanum,
sthuthipaanum....
- C. *Sathyammaayi yogyavum nyaayavum
aakunnu.*
- P. Sharrerikalum ashareerikalum aaya vaana
senakal aakunna sooryanum chandranum
sakala nakshathrangalum, bhoomiyum
samudrangalum, swargeeya oorshlamil
peruzhuthappattirikkunna aadhyajath-
anmaaraya maalakamarum, pradhana
maalakamaarum, reeshunuvasanmaarum,
sulthanmaarum, mouthbenmarum, maarav-
aasanmarum, hylanmaarum, Kannukal
valareyulla Krobenmaarum, Kalukalum
Mukagalum moodikondu anniyonnyum
parannu aakashavum bhoomiyum thante
mahathwam kondu nirajirikkunna sainny-
angalude daivamaya karthavu parisudhan,
parisudhan, parisudhan ennu aarthupaadi
chollunna aararu chirakulla sraappenmarum
sthuthikunnavane namum sthuthikanam.
- C. *Aakaashavum bhoomiyum thante
mahathwam kondu niranjirikuunna
belavaanaaya daivam thampuraan
parishudhan - parishudhan - parishudhan.
Unnathangalil sthuthi. Karthaavinte thiru
naamathil vannavanum, varuvaan*

FIRST BLESSING

(Turning to the congregation)

- P. The love of God the Father † the grace of
the only begotten Son † and the communion
and abiding presence of the Holy Spirit †
be with you all, dearly beloved, for ever.
- C. *And with you also.*
(The Priest says the following with his
hands lifted up)
- P. May our hearts be with Christ on high.
- C. *Our hearts truly are with the Lord.*
- P. To sing praises and worship the Creator of
all things
- C. *Assuredly is good and right.*
- P. Who is adored by the heavenly host, sun
and moon and all the stars, the earth and
seas and all that dwell there, angels and
archangels, thrones and powers, cherubim
and seraphim, ever proclaiming:
- C. *Holy, holy, holy is the Lord God Almighty.
Heaven and earth are full of his glory.
Hosanna in the highest. Blessed is he
who has come and is to come, in the name
of the Lord. Hosanna in the highest.*

സ്താപനവചനങ്ങൾ

P. പാപമില്ലാത്തവൻ പാപികളായ നമുക്കുവേണ്ടി മനസ്സോടെ മരണം സഹിപ്പാൻ ഒരുങ്ങിയപ്പോൾ തന്റെ തൂക്കുകളിൽ അപ്പം എടുത്തു.

C. കർത്താവേ, നീ വാഴ്ത്തേണമേ.

P. സ്തോത്രം ചെയ്തു വാഴ്ത്തി ങ് ശുദ്ധീകരിച്ചു ങ് മുറിച്ച് ങ് തന്റെ വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാർക്കു കൊടുത്ത്, വാങ്ങി ഭക്ഷിപ്പിൻ ഇതു നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി നൽകുന്ന എന്റെ ശരീരമാകുന്നു. ഇത് എന്റെ ഓർമ്മയ്ക്കായി ചെയ്തിൻ എന്നരുളിച്ചെയ്തു.

C. ആമേൻ.

P. അപ്രകാരം തന്നെ കാസായും അവൻ എടുത്തു.

C. കർത്താവേ, നീ വാഴ്ത്തേണമേ.

P. സ്തോത്രം ചെയ്ത് ങ് വാഴ്ത്തി ങ് ശുദ്ധീകരിച്ച് ങ് തന്റെ വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാർക്കു കൊടുത്ത്, എല്ലാവരും ഇതിൽ നിന്നു കുടിപ്പിൻ ഇത് അനേകർക്കുവേണ്ടി പാപമോചനത്തിനായി ചൊരിയുന്ന പുതിയ നിയമത്തിലുള്ള എന്റെ രക്തം ആകുന്നു എന്നരുളിച്ചെയ്തു.

C. ആമേൻ.

P. ഇങ്ങനെ നിങ്ങൾ ഈ അപ്പം തിന്നുകയും ഈ പാനപാത്രം കുടിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോഴൊക്കെയും കർത്താവു വരുവോളം അവന്റെ മരണത്തെ പ്രസ്താവിക്കുന്നു.

C. കർത്താവേ, നിന്റെ മരണത്തോടൊപ്പം ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു-നിന്റെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിനെ ഞങ്ങൾ കൊണ്ടാടുന്നു-രണ്ടാമത്തെ നിന്റെ വരവിനായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുകയും ചെയ്യുന്നു-നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെമേലും ഉണ്ടാശിരിക്കണമേ.

അപേക്ഷകൾ

P. കർത്താവേ, നിന്റെ മരണത്തെയും കബറടക്കത്തെയും മൂന്നാം ദിവസത്തെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിനെയും സ്വർഗാരോഹണത്തെയും പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തുള്ള ഇരിപ്പിനെയും, ഭൂലോകത്തെ നിതിയോടെ നീ വിധിച്ചു. അവനവന്റെ ക്രിയകൾപോലെ എല്ലാവനും പ്രതിപകരം ചെയ്യുന്നതായ രണ്ടാമത്തെ നിന്റെ വരവിനെയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. ഇതു നിമിത്തം രക്തം കൂടാത്ത യാഗമാകുന്ന ഈ ശുശ്രൂഷ നിനക്കു ഞങ്ങൾ അണയ്ക്കുന്നു. കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ കുറ്റങ്ങൾപോലെ ഞങ്ങളോടു ചെയ്യരുതേ. ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾക്കുതക്കവണ്ണം ഞങ്ങളോടു പകരം ചെയ്യുകയും അരുതേ. എന്നാലോ, നിന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വപ്രകാരം, നിന്റെ ദാസരായ ഞങ്ങൾ

*irikunnavamum vaazhthapettavanaakunnu
- unnathangalil sthuthi.*

THE CONSECRATION

(Taking the bread in his hand)

P. Paapamillaathavan paapikalaaya namukku vendi manasode maranam sahimaan orungiyapol thanthe thrukaikalil appam eduthu

C. *Karthaave, nee vaazhthename.*

P. Sthothram cheithu vaazhthi † shudheekarichu † murichu † thanthe vishudha sleehanmaarku koduthu, vaangi bhakshipeen ithu ningalku vendi nalkunna ente shareeramaakunnu, ithu ente oormakkai chaiveen ennaruli chaithu .

C. *Amen.*

(Taking the chalice in his hands)

P. Aprakaaram thanne kaasayum avan eduthu.

C. *Karthaave, nee vaazhthename.*

P. Sthothram cheithu, † vaazhthi † shudheekarichu † thanthe vishudha sleehanmaarku koduthu, ellavarum ethil ninnu kudipeen. Ithu anakarku vendi paapamochanathinaayi choriyunna puthiya neyamathilulla ente raktham aakunnu, ennaruli chaithu.

C. *Amen.*

P. Ingane ningal ee appam thinnukayum ee paanapaathram kudikukayum cheyumbozhokayum karthaavu varuvolam avante maranathe presthaavikunnu

C. *Karthaave, ninte maranathe njangal orkumu, ninte uyirthezhunelpine njangal kondaadunnu. Randaamathe ninte varavinaayi njangal nokkippaarkkayum cheiyunnu - Ninte anugrahangal njangalude ellaavarude melum undaayirikkename.*

ANAMNESIS

(Bringing the past into the present)

P. Karthaave, ninte maranathayum, kabharradakkathayum moonnaam divasathe uyirthezhunelpineyum swargaarohanathayum pithaavaya daivathinte valathu bhaagathulla irippineyum, bhoolokathe neethiyode nee vidhichu, avanavente kriyakal pole ellaavanum

THE CONSECRATION

(Taking the bread in his hand)

P. When the sinless One, of his own free will, chose to suffer death for us sinners, he took bread in his holy hands.

C. *Bless, O Lord.*

P. He gave thanks, † blessed, † sanctified † and broke it and gave it to his apostles saying 'TAKE, EAT, THIS IS MY BODY GIVEN FOR YOU. DO THIS IN REMEMBRANCE OF ME'.

C. *Amen.*

(Taking the chalice in his hands)

P. In the same way he took the cup.

C. *Bless, O Lord.*

P. He gave thanks, † blessed, † sanctified, † and gave it to his apostles saying 'DRINK THIS ALL OF YOU, THIS IS MY BLOOD OF THE NEW COVENANT WHICH IS SHED FOR MANY FOR THE FORGIVENESS OF SINS'.

C. *Amen.*

P. As often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

C. *Your death, O Lord, we commemorate, your resurrection we celebrate, and your second coming we await. May your blessing rest upon us all.*

ANAMNESIS

(Bringing the past into the present)

P. O Lord, we remember your death, burial and resurrection, your ascension into heaven and your presence now with God the Father in glory and in power. We await your second coming to judge the world in righteousness and truth. Therefore, we your

ളുടെ പാപങ്ങൾ മായിച്ചുകളയേണമേ. ഈ സമയത്തു നിന്റെ ജനവും നിന്റെ അവകാശവും ആകുന്ന ഞങ്ങൾ, നിന്നോടും നീ മുഖാന്തരം നിന്റെ പിതാവിനോടും പ്രാർഥിച്ചുചൊല്ലുന്നു-ലാബുക്കാദ് ഒമറോ.

C. സർവശക്തിയുള്ള പിതാവായ ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കയും വാഴ്ത്തുകയും വന്ദിക്കയും ചെയ്യുന്നു. നല്ലവനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെന്നു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

P. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യേണമേ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്യേണമേ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളിച്ചെന്ന് ദയ തോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

C. കുറിയേ-ലായിസ്സോൻ-കുറിയേ-ലായിസ്സോൻ-കുറിയേ-ലാ-യിസ്സോൻ

വാഴ്ത്തൽ

(പട്ടക്കാരൻ അപ്പം വാഴ്ത്തിക്കൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു)

P. ഈ അപ്പം നമ്മുടെ കർത്താവേശുശ്ശിഹായുടെ തിരുശരീരമായിരിപ്പാൻ, പരിശുദ്ധരൂഹാ ഇതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കുമാറാകട്ടെ.

C. ആമേൻ.

(കാസാ വാഴ്ത്തിക്കൊണ്ട് ചൊല്ലുന്നു)

P. ഈ കാസായിലുള്ള വിഞ്ഞ് നമ്മുടെ കർത്താവേശുശ്ശിഹായുടെ തിരുരക്തമായിരിപ്പാൻ, പരിശുദ്ധരൂഹാ ഇതിനെ ശുദ്ധീകരിക്കുമാറാകട്ടെ.

C. ആമേൻ.

prathipakaram cheyyunnathaaya randaamathe ninte varavineyum njangal oorkkunnu. Ithu nimitham raktham koodaatha yaagamaakunna ee shushroosha ninakku njangal anakkunnu. Karthaave njangalude kuttangal pole njangalodu cheyyaruthe. Njangalude paapangalkku thakkavannam njangalodu pakaram cheyukayum aruthe. Ennalo, ninte karunayude bahuthwaprakaram ninte daasaraya njangalude paapangal maayichu kalayename. Ee samayathu ninte janavum ninte avakaasavum aakunna njangal, ninnodum nee mukhandiram ninte Pithaavinodum prarthichu chollunnu.

C. *Sarvashakthiyulla pithaavaaya daivame njangalodu karuna cheiyename. Daivamaaya karthaave, njangal ninne sthuthikkayum vaazhthukayum vannikkayum cheiyunnu. Nallavane, daya thonni, njangalodu karuna cheiyanemennu ninnodu njangal apekshikkunnu.*

P. Karthaave, njangalodu utharam aruli cheiyename. Karthaave, njangalodu utharam aruli cheiyename Karthaave, njangalodu utharam aruli cheithu, dhaya thoanni njangalude mel anugraham cheyename.

C. *Kurriye-laayisson-Kurriye-laayisson-Kurriye-layiss-on.*

THE EPICLESIS

(Calling down the Holy Spirit)

(Blessing the Bread)

P. Ee appam nammude karthaaveshu mishihaayude thiru sharceramaayirupaan, parishudha rooha ithine shudheekarikumarakete.

C. *Amen.*

(Blessing the Chalice)

P. Ee kaasayilulla veenju nammude karthaaveshumishihaayude thiru rakthamaayirupaan, parishudha rooha ithine shudheekarikumarakete.

C. *Amen*

people, offer to you, O Lord, this service and sacrifice, entreating you and through you your Father not to deal with us according to our sins but according to your own abundant mercy, and saying:

C. *Have mercy upon us, O Lord our God. We give thanks to you, we praise you, we glorify you, we worship you. Have mercy upon us and bless us.*

P. Answer unto us, O Lord; answer unto us, O Lord; answer unto us, O Lord; and by your grace have mercy on us

C. *Kurriye-laayison. Kurriye-laayison. Kurriye-laa-yison.*

THE EPICLESIS

(Calling down the Holy Spirit)

(Blessing the bread)

P. May the Holy Spirit sanctify this bread that it may be the body of our Lord Jesus Christ.

C. *Amen.*

(Blessing the chalice)

P. May the Holy Spirit sanctify the wine in this chalice that it may be the blood of our Lord Jesus Christ.

C. *Amen.*

P. കർത്താവേ, ഇവയെ കൈക്കൊള്ളുന്നവരുടെ ദേഹദേഹി ആത്മാക്കളെ, നിന്റെ തിരുസഭയുടെ സമീപത്തായി സർവ്വകൃപകളാകുന്ന ഫലങ്ങളെ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നതിനായി ശുദ്ധീകരിക്കേണമേ. വിശ്വാസമാകുന്ന പാറമേൽ ഉറപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതും, പാതാളവാതിലുകൾ ജയിക്കാത്തതുമായി തിരുസഭയെ സമീപപ്പെടുത്തി, വേദവിപരീതക്കാർ മുഖാന്തരമുള്ള ഇടർച്ചകളിൽ നിന്ന് അവസാനത്തോളം അതിനെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളേണമേ. ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധ ഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും നിന്റെ സഭ കരേറ്റും. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്നേക്കും തന്നെ.

C ആമേൻ.

പ്രത്യേക അപേക്ഷകൾ

D. കർത്താവേ, നാലു ഭാഗങ്ങളിലുമുള്ള വിശുദ്ധ സഭയെ മേയിച്ചു ഭരിക്കുന്നവരായ സകല മേല്പട്ടക്കാരെയും, ഞങ്ങളുടെ പിതാവായ ഫിലിപ്പോസ് മാർ ക്രിസോസ്റ്റം വലിയ മെത്രാപ്പോലീത്തായെയും, ഇന്ന് ഞങ്ങളെ ഭരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ പിതാവായ ജോസഫ് മാർത്തോമ്മാ മെത്രാപ്പോലീത്തായെയും ഞങ്ങളുമായി സംസർഗ്ഗത്തിലുള്ള തെന്നിന്ത്യാ, ഉത്തരേന്ത്യാ സഭകളുടെ മോഡറേറ്റർമാരെയും ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരായ സഖറിയാസ് മാർ തെയോഫിലസ് സഫ്രഗൻ മെത്രാപ്പോലീത്തായെയും, ഗീവർഗീസ് മാർ അത്താനാസ്യോസ്, ഗീവർഗീസ് മാർ തിയഡോഷ്യസ്, യൂയാക്കിം മാർ കുറിലോസ്, ജോസഫ് മാർ ബർന്നബാസ്, തോമസ് മാർ തിമോത്തിയോസ്, ഐസക് മാർ ഫിലക്സിനോസ്, ഏബ്രഹാം മാർ പൗലോസ്.....എന്നീ എപ്പിസ്കോപ്പാമാരെയും, കശിശന്മാർ, ശെമ്മാശന്മാർ മുതലായി പട്ടുതത്തിനടുത്ത എല്ലാവരെയും കരുണയോടെ ഓർക്കേണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെ ദാനങ്ങൾ അവർക്കു കൊടുത്ത്, അവരെ നിന്റെ തോട്ടത്തിൽ മടികൂടാതെ വേലചെയ്യുന്നവരാക്കിത്തീർക്കേണമേ.

C കുറിലോ-തിസ്റ്റോസ്.

D. കർത്താവേ, വിശ്വാസികളും സത്യക്രിസ്ത്യാനികളുമായ എല്ലാവരെയും നീ ഓർത്തു, നിങ്കൽ നിന്നുള്ള സഹായങ്ങളാൽ അവരെ സഹായിച്ച് ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ.

P. Karthaave ivaye kai kollunnavarude deha dehi aathmaakkale ninte thiru sabhayude sthirathakkayi salkriyakal akunna phalangale purapeduvikunnathinaai shudheekarikkename. Viswaasmaakunna paara mel urappikka-ppettirikkunnathum paathala vaathilukal jayikkaathathumayi thiru sabhaye sthirappeduthi, vedavipareethakkar mughanthiramulla idarchakalil ninnu avasaanathoolam athine rakshichu kollenname. Njanganal ninakkum ninte eeka puthranum parishudha roohaikum sthuthiyum sthothravum ninte sabha karectum. Eppozhum eppozhum ennekum thannee.

C. Amen.

THE GREAT INTERCESSION

(Normally the Deacon's prayers are read aloud and the priest prays silently)

D. Karthaave, naalu bhaagangalilumulla vishudha sabhaye meyichu bharikkunnavaaraaya sakala melpattakkareyum, njanganalude pithaavaaya Philipose Mar Chrysostam Mar Thoma Valiya Methraa-polithaa-yeyum, innu njangale bharikunna njanganalude pithavaya Joseph Mar Thoma Methrapolithayeyum, Njanganalumayi samsar-gathilullha Thennindya, Utharendya sabhakalude Moderatormareyum, njanganalude pithaakka-nmaraya Zacharias Mar Theophilos suffragon Methraa-polithayeyum, Geevarghese Mar Athanasius, Geevarghese Mar Theodosius, Euyachim Mar Coorilos, Joseph Mar Barnabas, Thomas Mar Timotheous, Isaac Mar Philexinos, Abraham Mar Paulose ennee episcopaamaareyum Kasheeshanmaar, Shemmas-henmaar, muthalaayi, pattathwathin adutha ellaavareyum karunhayode orkenhame. Ninte Vishudha Roohaayude daanangal avarkku koduthu avare ninte thottathil madikoodathe velaacheiyunna-varaakki - theerkename.

C. *Kurriyelaa - yisson*

D. Karthaave, vishwaasikalum sathya kristhyaanikalum aaya ellavareyum nee orthu - ninkal ninnulla sahaayangalaal avare sahaayichchu aashwasipikenname.

P. Sanctify, O Lord, the bodies and souls of all who receive these gifts that they may bear fruit for the stability of your holy Church. Establish ever more firmly your Church, founded on the rock of faith, against which the gates of hell shall not prevail, and preserve her to the end from strife and error. To you, with the Son and the Holy Spirit, we will offer praise and thanksgiving both now and for ever.

C. Amen.

THE GREAT INTERCESSION

(Normally the Deacon's prayers are read aloud and the priest prays silently)

D. Look with mercy, O Lord, on your holy Church throughout the world, on all who bear the burden of leading and guiding her, especially our father in God, the Metropolitan our bishops, priests and deacons. Give to each one your Holy Spirit that they may diligently work in your vineyard.

C. *Kurriyelaa - yisson*

D. Remember, O Lord, all our loved ones, those here present with us and those who have not been able to join us. Answer their prayers as you know to be best. Remember, O Lord, all true and faithful

C. കുറിയേലാ-യിസ്തോൻ.

D. ദൈവമായ കർത്താവേ, എല്ലാ ഭരണാധികാരികൾക്കും രാജ്യതന്ത്രജ്ഞന്മാർക്കും നിയമസഭാംഗങ്ങൾക്കും വേണ്ടിയും പ്രത്യേകമായി ഈ രാജ്യത്തിന്റെ അധ്യക്ഷനും മന്ത്രിമാർക്കും പാർലമെന്റ് അംഗങ്ങൾക്കുംവേണ്ടിയും ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ജ്ഞാനവും അറിവും നന്മ ചെയ്യുന്നതിനുള്ള വിശാലമനസ്സും സഹകരണബുദ്ധിയും ദൈവാശ്രയവും അവർക്കുകൊടുത്ത് നിന്റെ നോട്ടത്തിൻകീഴ് അവരെ നടത്തേണമേ.

C. കുറിയേലാ-യിസ്തോൻ

D. കർത്താവേ, ഭൂമിയിലുള്ള സകല വംശങ്ങളിൽ നിന്നും ഭാഗ്യത്തിന്നു യോഗ്യതയുള്ളവളും തമ്പുരാനെ പ്രസവിച്ചവളുമായ വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിനെയും, ശുദ്ധിമാന്മാരായ നിബന്ധന്മാരെയും ശ്ലീഹന്മാരെയും അറിയിപ്പുകാരെയും ഏവൻഗേലിസ്തന്മാരെയും സഹദേന്മാരെയും മൗദ്യാനന്മാരെയും സകല പരിശുദ്ധന്മാരെയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു. കർത്താവേ, അവരുടെ പിന്നടിയിൽ നടപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിത്തീർക്കേണമേ.

C. കുറിയേലാ-യിസ്തോൻ

D. കർത്താവേ, നിന്റൊയിലും കുസ്തന്തിനോസ് പോലീസിലും എഫെസുസിലും ഉണ്ടായ മൂന്നു സുന്നഹദോസുകളെയും-അവയിൽ ഉൾപ്പെട്ട സകല വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാരെയും ഞങ്ങൾ ഓർക്കുന്നു-കർത്താവേ, അവരുടെ സത്യോപദേശങ്ങൾ അനുസരിച്ചു-നടപ്പാൻ ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകണമേ.

C. കുറിയേലാ-യിസ്തോൻ

D. കർത്താവേ, സത്യവിശ്വാസത്തിൽ മരിച്ച് വിശ്രമിച്ചിരിക്കുന്ന വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചവരെയും അവസാനനാളിൽ നി ഉയിർപ്പിച്ച് അനുക്വലമാക്കുമ്പോൾ, അവരോടുകൂടെ ദോഷപ്പൊറുതിക്ക് ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കി-സ്വർഗരാജ്യത്തിൽ ചേർത്തുകൊള്ളേണമേ.

C. കുറിയേലായിസ്തോൻ-കുറിയേലായിസ്തോൻ-കുറിയേലാ-യിസ്തോൻ

C. Kurriyela - yisson

D. Daivamaaya karthaave, ellaa bharana-adhikaarikalkum, raajya thanthranjanmaarkum niyama sabha angangalkku vendiyum, prathyekamaayice raajyathinte adhyakshanum manthrimaarkkum parliament angangalkku vendiyum njangal apekshikunnu. Njaanavum arrivum nanma cheiyunnathinulla vishaala manassum saharana budhiyum daivaash-rayavum avarku koduthu ninte nottathin keezh avare nadathename.

C. Kurriyela - yisson

D. Karthaave bhoomiyil ulla sakala vamshangalil ninnum bhaagyathinu yogyatha ullavalum thampuraane prasavichavalum aaya Vishudha Kanyaka Mariyamineyum shuddhim-anmaaraaya nibyanmaareyum sleehanma-areyum - arriyippukaareyum evangelisth-anmaareyum - sahadenmaareyum maudyaa-nanmaareyum - sakala parishudhanmaareyum njangal orkkunnu - Karthaave avarude pinn-adiyil nadappaan njangale yogyathayull-avaraakki theerkename.

C. Kurriyela - yisson

D. Karthaave, Nikhyaayilum, Kusthanthinos polisilum, Ephesusilum undaaya moonnu sunnahadosukaleyum - avayilulpetta sakala vishudha pithaakkanmaareyum njangal orkkunnu - Karthaave, avarude sathyopadeshangal anusarichu - nadappaan njangalkku kripa nalkename.

C. Kurriyela - yisson.

D. Karthaave sathya vishwasathil marichu vishramichirikunna vishwasikalaaya sakala marichavareyum - avasaana naalil nee uyarppichu, anukoolamaakkumpol avarodukoode dosha poruthikku njangaleyum yogyathayullavaraakki - swarga raajyathil cherthu-kollenname

C. Kurriyelaayisson - Kurriyelaayisson - Kurriyela - yisson.

followers of Christ and give them the help and support of your grace.

C. Kurriyela - yisson.

D. Remember, O Lord, all who exercise authority in our country and society, especially the Prime Minister of our country, the ministers and all who hold offices of state. Help them to put their trust in you and to seek wisdom and spiritual strength from you. Implant in them the will to do good and a spirit of co-operation, and guide them in all their deliberations and decisions.

C. Kurriyela - yisson

D. O Lord, we remember the mother of our Lord, the Blessed Virgin Mary, who is worthy to be blessed of all generations on the earth. We call to mind the evangelists and the martyrs, the confessors and all the holy prophets, apostles, preachers and saints. Make us worthy, O Lord, to follow in their footsteps.

C. Kurriyela - yisson

D. Lord, we remember the three Councils of Nicea, Constantinople and Ephesus and all the holy fathers who participated in them. Lord, grant us grace that we may obey and follow their true doctrines.

C. Kurriyela - yisson

D. Lord, in the last day when you raise and gather all the faithful who have departed and fallen asleep in the true faith, grant that we may also with them be counted worthy of the remission of our sins and be gathered into your Heavenly Kingdom.

C. Kurriyelaayisson - Kurriyelaayisson - Kurriyela - yisson.

രണ്ടാമത്തെ റൂൾ

(പട്ടക്കാർ ജനത്തിനുമേൽ തിരിഞ്ഞുനിന്നു ജനത്തെ അനുഗ്രഹിച്ചുപറയേണ്ടത്)

- P. മഹാദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഴ എനിക്കു പ്രിയമുള്ളവരേ, നിങ്ങളെല്ലാവരോടുംകൂടെ എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.
- C. നിന്റെ ആശ്വാസോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.
(പട്ടക്കാർ അപ്പം മുറിക്കുമ്പോൾ - ധ്യാനം)
(ആ സമയം ശുശ്രൂഷകനും ജനവും കൂടി പിന്നാലെയുള്ള ഗീതം ചൊല്ലണം)
- G. ആർ, മരണ-വാതിലിൽ മുട്ടുന്നു-ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ
- L. പ്രാർഥനയിൽ-നാ-ദൈവങ്ങളുടെ-കു-റിയേലായിസ്റ്റോൻ.
- G. നല്ലവനേ-കേട്ടു യാചനകൾ-ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ
- L. നൽകണമേ-നിൻ-കാരുണ്യത്താൽ-കു-റിയേലായിസ്റ്റോൻ.
- D. സകലത്തിന്റെയും ഉടയവനായ പിതാവായ ദൈവത്തെ നാം സ്തുതിച്ചും ചെയ്കയും തന്റെ ഏകപുത്രനെ നാം വന്ദിക്കയും ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള തന്റെ റൂഹായെ നാം സ്തുതിക്കയും ചെയ്യണം.
- C. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ-നിന്റെ രൂക്ഷകാലിൽ ഞങ്ങളുടെ ജീവനെ ഞങ്ങൾ ഭരണേൻപിച്ച്, അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഇരക്കുന്നു. നല്ലവനേ, ദയ തോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.
(ഇവിടെ മൗനമായി പ്രാർഥിക്കുന്നതിനു രണ്ടു മിനിറ്റു സമയം എടുക്കാം. പ്രത്യേക അപേക്ഷകൾ ഇവിടെ നടത്താം)

പ്രാർഥന

P. ക്രോണോന്മാരാൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനും, സ്രാഫോന്മാരാൽ ശുദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടവനും വിവേകമുള്ള സൈന്യങ്ങളുടെ ആയിരമായിരങ്ങളാലും, പതിനായിരം പതിനായിരങ്ങളാലും പുകഴ്ത്തപ്പെടുന്നവനും, സൗരഭ്യത്തിനായി തനിക്ക് അണയ്ക്കുന്ന വഴിപാടുകളെയും പൂർണ്ണഫലങ്ങളെയും ശുദ്ധീ

SECOND BLESSING

(The priest says the following, turning to and blessing the congregation)

P. Maha daivavum, nammude rakshithaavum aaya Yesu Mesihayude anugrahangal † enikku preeyamullavare, ningal ellaavarodum koode, ennekkum undayirikkatte.

C. *Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirikatte.*

(Meditation during breaking of the bread.)

(The Deacon and the congregation may sing the following chant)

*Gents: Aardramathe - vaathilil muttunnu
Haalehuiah-Oo-Haalehuiah*

Meaning : Knocking at the door seeking mercy. Hallelujah

Ladies: Praarthanayin - naadhamengalude kurriyelaayisson.

Meaning Sounds of our prayers - Kurriyelaayison.

Gents: Nallavane - kettu yaachanakal-Haalehuiah - oo - Haalehuiah

Meaning O, Holy One, hear our petitions. Hallelujah

Ladies: Nalkanhame - nin kaarunyathaal - Kurriyelaayison.

Meaning Grant our prayers by your mercy. Kurriyelaayison.

D. Sakalathinteyum udayavanaaya pithaavaaya daivathe naam sthoothram cheyukayum, thante eeka puthrane naam vannikukayum jeevanum vishudhiyumulla thante roohaaye naam sthuthikukayum cheyeenam.

C. *Anugrahikkunnavanaaya Karthaavee, ninte thrikkaiyil, njangalude jeevane bharamelpichu anugrahangal erakkunnu. Nallavane, daya thoanni njangalod karunha cheyenamee.*

(Silent prayer or special prayers)

Prayer

P. Krobenmaaraal vazhthapettavanum. sraphenmaaraal shutheekarikka pettavanum, vivekamulla sainyangalude aayiramaayir-

SECOND BLESSING

(The priest says the following, turning to and blessing the congregation)

P. The blessing of our God and Saviour Jesus Christ † be with you all.

C. *And with you also.*

(Meditation during breaking of the bread.

(The Deacon and the congregation may sing the following chant)

*Gents: Aardramathe - vaathilil muttunnu
Haalehuiah-Oo-Haalehuiah*

Meaning : Knocking at the door seeking mercy. Hallelujah

Ladies: Praarthanayin - naadhamengalude kurriyelaayisson.

Meaning Sounds of our prayers - Kurriyelaayison.

Gents: Nallavane - kettu yaachan-akal-Haalehuiah - oo - Haalehuiah

Meaning O, Holy One, hear our petitions. Hallelujah

Ladies: Nalkanhame - nin kaarunyathaal - Kurriyelaayison.

Meaning Grant our prayers by your mercy. Kurriyelaayison.

D. Let us give glory to God the Father, Lord of all, and worship his only begotten Son, and praise his holy and life giving spirit.

C. *O, Lord of all blessings, we commit our lives into your keeping and pray for your blessing. O God, good and gracious, have mercy on us and bless us.*

(Silent prayer or special prayers)

Prayer

P. O God, Father of our Lord Jesus Christ, glorified by cherubim, extolled by seraphim and exalted by all the heavenly host, you

കരിച്ച് പൂർത്തിയാക്കുന്നവനുമായി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമാർഗ്ഗത്തിന്റെ പിതാവായ ദൈവമേ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തോടും ലജ്ജകൂടാത്ത മുഖത്തോടുംകൂടെ, സ്വർഗസ്ഥനായ പിതാവായ ദൈവമേ എന്നു നിന്നെ വിളിച്ചുപ്രാർഥിച്ചാൽ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങളുടെ ദേഹങ്ങളെയും ദേഹികളെയും ആത്മാക്കളെയും ശുദ്ധീകരിക്കണമേ-സ്വർഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ,

C. നിന്റെ നാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമേ-നിന്റെ രാജ്യം വരേണമേ-നിന്റെ ഹിതം സ്വർഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകേണമേ-ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരേണമേ-ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോട് ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ-ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമേ-ഞങ്ങളെ പരിക്ഷയിലേക്കു പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ-ഞങ്ങളെ ദുഷ്ടനിൽ നിന്നു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളേണമേ-എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു-ആമേൻ.

P. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

C. നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, ഈ രഹസ്യങ്ങളെ കൈക്കൊള്ളുന്നതിനുമുമ്പ് തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

മൂന്നാമത്തെ റൂൾ

(പട്ടക്കാരൻ ജനത്തിനുമേൽ തിരിഞ്ഞുനിന്ന് ജനത്തെ അനുഗ്രഹിച്ചു പറയേണ്ടത്)

P. വിശുദ്ധിയുള്ളതും മഹത്വമുള്ളതും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തതും † സ്വയംഭൂവായതും, ആദ്യന്തമില്ലാത്തതും † വന്ദ്യമായിരിക്കുന്നതും, തത്ത്വത്തിൽ ഏകമായിരിക്കുന്നതും † ആയ ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയും അനുഗ്രഹങ്ങളും എനിക്കു പ്രിയമുള്ളവരേ, നിങ്ങളോടെല്ലാവരോടുംകൂടെ എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

angalaalum, pathinaayiram pathinaayi-rangalaalum, pukazhthapedunnavanum, swaurabhiyathinaaye thanikke anakkunna vazhipaadukaleeyum, poorna bhalengaleyum shudheekarichu poorthi varuthunnavanumai, nanjalude karthaaveshumishihaayude pithaavaaya daivame, vedipulla hrudhayathoodum latja koodatha muhathoodum koodai, swargasthanaaya pithaavaaya daivame ennu ninne vilichu prarthippaan thakkavannam, njangalude dehangaleeyum, deehikaleeyum, aalmakkaleeyum shudheekarikkeename. Swargasthanaaya njangalude Pithaave...

C. *Ninte naamam parishuddhamaakkappedenname - ninte raajyam varename - ninte hitham swargathile pole bhoomiyilum aakenname - njangalkku aavashyamulla aahaaram innu njangalku tharenname - njangalude kadakkaaroodu njangal kshnichirikkunnathupole - njangalude kadangalum doshangalum njangalodum kshmikkenname - Njanagale pareekshayilekku praveshippikkaathe - Njangle dushtanil ninnu rakshichu kollename - Entlukondennaal raajyavum shakthiyum mahathwavum ennekkum ninakkullathaakunnu - Amen.*

P. Ningalkellaavarkum samaadhaanam undaayirikatte.

C. *Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirikatte - Anugrahikkunnavanaaya njangalude Karthaavum Daivavume - ee rahasyangale kaikollunnathinu mumpu, Thiru sannidhiyil njangalude thalakale njangal vanakkunnu.*

THIRD BLESSING

(The Priest, facing the Congregation, says the following)

P. Vishudhiyullathum mahathwamullathum. s r u s h t i y a l l a a t h a t h u m † s w a y a m bhoovaayathum, aadhyantham illaathathum † vannyam aayirikkunnathum, thathwathil ekamayirikkunnathum † aaya thrithwathinte krupayum anugrahangalum, enikku preeyamullavare ningalellavaroodum koode enneckkum undaayirikatte.

sanctify the offerings and oblations presented before you. Sanctify our body, soul and spirit so that with pure and confident hearts we may address you as God and Father and pray 'Our Father in heaven'

C. *Hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we have forgiven those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the Kingdom, the power and the glory are yours now and for ever. Amen.*

P. Peace be with you all.

C. *And with you also. O Lord and God of every blessing, we bow our heads in your presence before we receive your holy Body and Blood.*

THIRD BLESSING

(The Priest, facing the Congregation, says the following):

P. May the grace and mercy of the Holy and glorious Trinity, † uncreated, self-existent, † eternally, adorable and one in essence. † be with you all for ever.

C. നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ-വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ.

D. നാം ആദരവോടും ഭയഭക്തിയോടും കൂടെ സൂക്ഷിക്കണം.

C. കർത്താവേ, ദയ തോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചൊരിയേണമേ.

(പട്ടക്കാർൻ കാസായും പീലാസായും ഉയർത്തിക്കൊണ്ടു പറയുന്നത്)

P. ഈ വിശുദ്ധതകൾ വിശുദ്ധിയും വെടിപ്പും ഉള്ളവർക്കുമാത്രം നൽകപ്പെടുന്നു.

C. ഏക പിതാവ് പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഏക പുത്രൻ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഏക റൂഹായും പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ആമേൻ-ബാറെക്മാർ.

(കാസാ ഉയർത്തിക്കൊണ്ടു പറയുന്നു)

P. പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

C. ആദിമൂതൽ എന്നെന്നേക്കും അവർ ഒന്നുതന്നെ ആകുന്നു. ആമേൻ
(പട്ടക്കാർൻ കാസായും പീലാസായും ഉയർത്തിക്കൊണ്ടു പറയുന്നത്)

P. തന്റെ കരുണയാൽ ലോകത്തെ നിർമ്മിച്ച പരിശുദ്ധനായ ഏകപിതാവ് നമ്മോടു കൂടെ.

C. ആമേൻ.

P. തന്റെ തിരുമേനിയുടെ വിലയേറിയ പീഡാനുഭവങ്ങളാൽ അതിനെ വീണ്ടെടുത്ത പരിശുദ്ധനായ ഏക പുത്രൻ നമ്മോടുകൂടെ.

C. ആമേൻ.

P. ഉണ്ടായതും ഉണ്ടാകുന്നതുമായ സകലത്തെയും പൂർണ്ണമാക്കുന്നവനും, നിവൃത്തിവരുത്തുന്നവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയും ഉള്ള ഏക റൂഹായും നമ്മോടുകൂടെ. കർത്താവിന്റെ തിരുനാമം ആദി മൂതൽ എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതായിരിക്കട്ടെ.

C. ആമേൻ.

C. *Ninte Aathmaavodu koodeyum undayir-
ikkatte - Vishudhiyum mahathwavamulla
thrithwame - njangalodu karuna
cheiyename.*

D. Naam aadaravoodum bhaya bakthi yoodum
sookshikkanam.

C. *Karthaavee, daya thoondi njangalude mel
anugraham choriyenamee*

(Lifting up the Paten and Chalice)

P. Ee vishudhathakal vishudhiyum vedippum
ullavarku maathram nalkapedunnu.

C. *Eka Pithaavu parishudhan aakunnu - eka
Puthran parishudhan aakunnu - eka
Roohaayum parishudhan aakunnu - Amen.
- Baarekmaar:*

(Lifting the Chalice)

P. Pithaavinum Puthranum Parishudha
Roohaaikkum sthuthi.

C. *Aadi muthal ennennekkum avar onnu
thanne aakunnu - Amen.*

(The Priest holds the Paten in his right hand
and the Cup in the left, right hand over the
left in the form of a cross).

P. Thante karunayaal lokathe nirmicha
parishudhanaaya eka pithaave nammodu
koode.

C. *Amen*

P. Thante Thirumeniyude vilayeriya pecda
anubhavangalaal athine veendedutha
parishudhanaaya eka puthran nammodu
koode

C. *Amen.*

P. Undaayathum Undaakunnathum aaya.
sakaletheyum poornamaakkunnavanum,
nivirthi varuthunnavanum aaya jeevanum
vishudhiyum ulla eka roohaayum nammodu
koode. Karthaavinte thiru naamam aadhi
muthal ennekum vazhthapettathaayirikkattee.

C. *Amen.*

C. *And with you also. O holy and glorious
Trinity, have mercy upon us.*

D. Let us stand in reverence and awe.

C. *Lord, have mercy on us and bless us.*

(Lifting up the Paten and Chalice)

P. Holy things for holy people.

C. *Holy is the one Father; holy is the one Son,
holy is the one Spirit.*

(Lifting the Chalice)

P. Glory be to the Father and to the Son and to
the Holy Spirit.

C. *One from the beginning and for ever and
ever. Amen.*

(The Priest holds the Paten in his right hand
and the Cup in the left, right hand over the
left in the form of a cross).

P. The one Holy Father, who created the world
in his mercy, is with us.

C. *Amen.*

P. The one Holy Son, who saved it by his
precious Passion, is with us.

C. *Amen.*

P. The one living Holy Spirit, who perfects and
fulfils all that is and that has been, is with us.
May the name of the Lord be blessed as in
the beginning, both now and for ever.

C. *Amen.*

(കുർബാനയിൽ പങ്കെടുക്കുന്നവർ മുമ്പോട്ടു വന്നു മുട്ടുകുത്തുന്നു)

C. ദൈവസുതർ നാമായിടുവാൻ-ജീവികളായി നടന്നപ്പോൾ
 ഉപദേ-ശിച്ചിട്ടുള്ളവരാം പുണ്യപിതാക്കളെ-
 പ്രാർഥന. കാഴ്ചകളൊക്കെയിപ്പും ഓർത്തവരെ പിന്തുടരേണോ
 ദൈവ-സുതൻ അവരെ മോക്ഷേ-അനുക്രമമാക്കും
 നാഥാ-അനുഗ്രഹിച്ചെങ്ങളെ തുണയ്ക്കേണമേ.
 കുറിയേലായിസ്സോൻ-കുറിയേലായിസ്സോൻ-കുറിയേലായിസ്സോൻ
 (പട്ടക്കാരൻ കാസായും പിലാസായും മുടിയശേഷം കല്പടയിൽ നിന്നിറങ്ങി താഴെയുള്ള ലുത്തി
 നിയം ചെയ്യണം)

(ജനത്തിനു നേരെന്നിന്നുകൊണ്ട്)

P. എന്റെ സഹോദരങ്ങളും വാത്സല്യമുള്ളവരുമേ, എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാർഥിപ്പിൻ. പിതാവ് മക്കളോടു
 കരുണ ചെയ്യുന്നപ്രകാരം, കർത്താവു തന്നെ ഭയപ്പെടുന്നവരോടു കരുണ ചെയ്യുന്നു.

C. മനുഷ്യന്റെ ദിവസങ്ങൾ പുല്ലുപോലെയാകുന്നു. വയലിലെ പുഷ്പപോലെ അവൻ മുളയ്ക്കുന്നു.
 ബാറെക്മാർ.

(പട്ടക്കാരൻ കിഴക്കോട്ടുതിരിഞ്ഞ്)

P. പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധരുഹായ്ക്കും സ്തുതി

C. ആദിമൂതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ-ആമേൻ

(പട്ടക്കാരൻ കിഴക്കോട്ടുതിരിഞ്ഞു മുട്ടുകുത്തി പ്രാർഥിക്കുന്നു)

(The Communicants may come forward and kneel)

C. *Daivasuthar naam aayidivaan - jeevikalaai nadannappol*
Upadeshi-chittullavaraam punya pithaakkale-
Prarthana kazchakalokayilum orthavare pinthudarenam
Daiva - suthan avare mokshe - anukoolamaakkum
Naadhaa - anugrahichengale thunakkename.

Meaning : Let us remember in all our prayers and services, all our saintly fathers, who while they were on earth, taught us so that we would become God's children. Let us also follow them. The Son of God will favour them with Salvation. Lord, bless us and keep us.

C. *Kurriyelaayisson. Kurriyelaayisson. Kurriyelaayisson..*

(The Priest, holding the covered Cup and the Paten, descending the steps, says the following)

(Turning to the congregation)

P. *Ente sahodarangalum vaatsalyamullavarume enikku vendi praarthippeen. Pithaave makkaloodu karuna cheyunna prakaaram, Karthaave thanne bhayappedunnavaroodu karuna cheyunnu.*

C. *Manushyante divasangal pullu-poley aakunnu. Vayalile pushpam-pole avan mulakkunnu. Baarekmaar.*

(Turning to the altar)

P. *Pithaavinum Puthrranum Parishudha Roohaaikkum sthuthi*

C. *Aadi muthal ennennekkum thanne - Amen.*

(Priest Kneeling on the steps of the altar, praying silently.)

(The Communicants may come forward and kneel)

C. *Daivasuthar naam aayidivaan - jeevikalaai nadannappol*
Upadeshi-chittullavaraam punya pithaakkale-
Prarthana kazchakalokayilum orthavare pinthudarenam
Daiva - suthan avare mokshe - anukoolamaakkum
Naadhaa - anugrahichengale thunakkename.

Meaning : Let us remember in all our prayers and services, all our saintly fathers, who while they were on earth, taught us so that we would become God's children. Let us also follow them. The Son of God will favour them with Salvation. Lord, bless us and keep us.

C. *Kurriyelaayisson. Kurriyelaayisson. Kurriyelaayisson..*

(The Priest, holding the covered Cup and the Paten, descending the steps, says the following)

(Turning to the congregation)

P. *Beloved brethren, pray for me. As a father has compassion on his children, so the Lord has pity on those who fear Him.*

C. *As for man his days are like grass; he flowers like the flowers of the field. Baarekmaar.*

(Turning to the altar)

P. *Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

C. *As it was in the beginning, is now, and ever shall be. Amen.*

(Priest Kneeling on the steps of the altar, praying silently.)

C. നിൻ ഗരണ-ത്തിൽ മൃതരാം നിന്നടിയാരെ-നിൻ-ജീവസാരം
പറുദീസയിലേക്കുയർത്തുമ്പോൾ-ഞങ്ങളെയും നീ ഓർക്കേണമേ
സ്വരചമൻകാലൊസ്-കുറിയേലായിസ്സോൻ

C കർത്താവേ, നിൻ വലഭാഗത്തിന്നുടയോരായ
കുഞ്ഞാടുകളോടൊന്നു ഞങ്ങൾ-മോദി-ക്കണമേ
വരുവിൻ നിങ്ങൾ വിശുദ്ധരോടൊപ്പം നിത്യരാജ്യം
അനുഭവിപ്പിനെന്നരുളും സാരം-കേൾക്ക-ണമെങ്ങൾ

C നിൻ കല്പനയാൽ മരണം അധികാരം ചെയ്തു,
നിന്നുയിർപ്പാലതു മാഞ്ഞതിനാൽ-നിനക്കായ് സ്തോത്രം
എല്ലാ നാനും നിനക്ക് സ്തോത്രം അർപ്പിച്ചിട്ടുമേ,
ആദാം സുതരെ ചേർത്തിടുവോനേ-അനുഗ്രഹിക്ക

C സ്വന്ത മരണത്താൽ-ഞങ്ങളുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിച്ചവനായ ദൈവപുത്രാ-ഞങ്ങൾ ശബ്ദമു
യർത്തി, നിനക്കു സ്തുതി പാടുവാൻ മണ്ണിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ-ഉയിർത്തൊടുന്നേൽപ്പിക്കേണമേ-
പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധരൂപവും ആയ ദൈവം-വന്ദ്യനും സ്തുത്യനും ആകുന്നു-ആദിമു
തൽ തലമുറതലമുറവരേക്കും തനിക്കു സ്തുതി. ഹാലേലൂയ്യ.

C. Nin sharanathil nritharam- nin - adiyaare
nin jeeva swaram,
Parudeesailekuyarthumpol - njangaleyum
nee orkkename
Sthaumen Kaalos - kuriyelaayison

Meaning: When your living voice calls out of
the grave your servants who have departed
this life with trust and hope in you, then,
O Lord, remember us.

Karthaave nin valabhaagathin
udayoraaya

Kinjaadukallod othu njangal - modi-
kkenhame

Varuvin ningal vishuddharodoppam
nithya raajyam

Anubhavippeenennarulhum swaram-
kelke-namengal

Meaning: O Lord, grant that we may rejoice
with all those who have done your will and
hear your gracious words calling, 'Come
and inherit the Kingdom with the saints'

Nin kalpanayaal maranam adhikaaram
cheithu

Ninnuyirppaalathu maanjathinaal-
ninakaai sthothram

Ellaa naavum ninakku sthothram
arppicheedume

Aadaam suthare cherthiduvone-
anugrahikka.

Meaning: O Lord, at your command death
held its sway. You rose from the dead and
death was abolished. Therefore O, Lord,
we praise and exalt you. Every tongue shall
sing your praises. You gather your chil-
dren from every quarter. Bless us and help
us O, Lord.

C. Swanta maranathaal njangalude
maranathe jevipichavanaya daiva puthra
- njangal shabdham uayarthi ninaku
sthuthi paaduvaan mannil ninnu njangale
uyarthezhunelpikename. Pithavum,
Puthranum parishudharooahaayum aaya
daivam vandyannum sthuthyanum aakunnu.
Aadhi mudal thalamura thalamura varekam
thaniku sthuthi. - Haalehuiah

C. Nin sharanathil nritharam- nin -
adiyaare nin jeeva swaram,
Parudeesailekuyarthumpol -
njangaleyum nee orkkename
Sthaumen Kaalos - kuriyelaayison

Meaning: When your living voice calls out
of the grave your servants who have
departed this life with trust and hope in
you, then, O Lord, remember us.

Karthaave nin valabhaagathin
udayoraaya

Kinjaadukalhodothu njangal - modi-
kkenhame

Varuvin ningal vishuddharodoppam
nithya raajyam

Anubhavippeenenn arulhum swaram-
kelke-namengal

Meaning: O Lord, grant that we may rejoice
with all those who have done your will
and hear your gracious words calling,
'Come and inherit the Kingdom with the
saints'

Nin kalpanayaal maranam adhikaaram
cheithu

Ninnuyirppaalathu maanjathinaal-
ninakaai sthothram Ellaa naavum

ninakku sthothram arppicheedume

Aadaam suthare cherthiduvone-
anugrahikka.

Meaning: O Lord, at your command death
held its sway. You rose from the dead and
death was abolished. Therefore O, Lord,
we praise and exalt you. Every tongue
shall sing your praises. You gather your
children from every quarter. Bless us and
help us O, Lord.

C. O, Son of God, by your death you have
turned our death into life. Raise us from
the dust that we may ever proclaim your
praise. May God the father, the Son and
the Spirit, who is worthy of glory and
worship for ever, be praised from
generation to generation. Hallelujah.

(ഇവിടെ പട്ടക്കാരുനും ശേഷം വൈദികരും വിശുദ്ധ കുർബാന കൈക്കൊള്ളുന്നു)

(പട്ടക്കാരുൻ കാസായും പിലാസായും പിടിച്ചുകൊണ്ടു ചൊല്ലേണ്ടത്)

P. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കായി വന്നവനും ഞങ്ങളുടെ ഉയിർത്തശുനേല്പിനും ഞങ്ങളുടെ വർഗത്തിന്റെ എന്നേക്കുമുള്ള പുതുകത്തിനും ആയി, വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായ ദൈവപുത്രാ, പാപപരിഹാരം ചെയ്തിരിക്കുന്നതായ നിന്റെ യാഗത്താൽ, നിന്റെ അടിയാർക്ക് പാപമോചനം ഉണ്ടാകുമാറാകേണമേ.

C. ആമേൻ

(പട്ടക്കാരുൻ കാസായും പിലാസായും പിടിച്ചു ജനത്തിനു നേരെന്നിന്നുകൊണ്ട്)

P. ദൈവമായ കർത്താവേ, കാണപ്പെടാവതല്ലാത്ത നിന്റെ വലത്തുകൈ നീട്ടി, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ. എന്നേക്കും തിരുസന്നിധിയിലുള്ള മുഖപ്രസാദത്തിനുമായി, ഗാഗുൽത്തായിൽ വച്ചു മുറിക്കപ്പെട്ടതും ചീന്തപ്പെട്ടതുമായ വിലമതിക്കാവതല്ലാത്ത തിരുശരീരരക്തങ്ങളെ കൈക്കൊള്ളുന്ന, നിന്റെ ആരാധനക്കാരുടെ ഈ കൂട്ടത്തെ നി വാഴ്ത്തേണമേ.

C. ആമേൻ.

(പട്ടക്കാരുൻ കല്പടയിൽ നിന്നിറങ്ങി നിന്നുകൊണ്ട്)

P. മഹാദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ, ഈ വിശുദ്ധതകൾ വഹിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെമേലും അവയെ കൊടുക്കുന്നവരുടെമേലും അവയെ കൈക്കൊള്ളുന്നവരുടെ മേലും, അവയിൽ പ്രയത്നിച്ചവരും, അനുഭവിച്ചവരും അനുഭവിക്കുന്നവരുമായ എല്ലാവരുടെമേലും ഉണ്ടായിരിക്കും, ദൈവത്തിന്റെ ആർദ്രകരുണകൾ ഞങ്ങളുടെ മേലും അവരുടെമേലും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരിക്കും.

C. ആമേൻ-ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഉത്തരമരുളി ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ-ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി-ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി-എന്നേക്കും ഞങ്ങളുടെ ശരണവുമേ, നിനക്കു സ്തുതി-ഹാലേലുയാ.

(Administering to the priests and deacons)
(Holding the Chalice and Paten)

P. Njanggalude rakshakkaai vannavanum njanggalude uyarthezhuncelpinum, njanggalude vargathinte ennekumulla puthukathinnunaaye, varuvaanirikkunnavanumaaya daiva puthra, papa parihaaram chaithirikkunnataaya ninte yaagathaal ninte adiyaarku papa mochanam undaakumaarakename.

C. *Amen*

(Facing the congregation)

P. Daivamaaya Karthaave, kaanapedaavathallatha ninte valathu kai neeti kadangalude pariharathinum paapangalude mochanathinum, njanggalude karthaavum daivavumee, ennekum thiru sannidhiyilulla muka prasadhathinnumaai Golgulthail vachu murikkapettathum Chinthapettathum aaya vilamathikkaanaavathallatha thiru shareera rakthangale kaikollunna ninte aradhanakk-arude ee koottathe nee vazhthename.

C. *Amen*

(Descending from the step)

P. Mahaa daivavum nammude rakshithaavumaya Yeshumeshihaayude anugrahangal ee vishudhathakal vahichirikkunnavarude melilum, avayee kodukkunnavarude melilum, avayee kaikollunnavarude melilum, avayil prayatnichavarum, anubhavichavarum anubhavikunnavarumaaya ellavarude melilum undaayirikum. Daivathinte aardhra karunakal njanggalude melum, avarude melum ennennukum randu lokathilum undaayirikum.

C. *Amen. Njanggalude Karthaave - njanggalodu karuna cheiyename. Njanggalude Karthaave - daya thonni njanggalodu karuna cheiyename. Njanggalude karthaave - utharam aruli njanggalodu Karuna cheiyename- njanggalude Karthaave ninakku sthuthi - njanggalude Karthaave ninakku sthuthi - ennekum njanggalude sharanavume ninakku sthuthi - Haaleluiah.*

(Administering to the priests and deacons)
(Holding the Chalice and Paten)

P. O Son of God who came for our salvation and will come again for our resurrection and for the renewal of our race, grant we pray, forgiveness of sins to your servants through your own atoning sacrifice.

C. *Amen.*

(Facing the congregation)

P. O Lord God, graciously bless these your children who partake of your most precious Body and Blood shed on Calvary for the forgiveness of sins, that they may abide in your presence for ever.

C. *Amen.*

(Descending from the step)

P. The blessing of Jesus Christ our great God and Saviour be on those who bear these sacred mysteries, on those who dispense them, on those who receive them, and on all who have participated and shall participate in them. The grace of God be with us all, both now and for ever.

C. *Amen. Lord, be gracious and have mercy on us. Glory and praise be to you, O Lord. Praise be to you, our everlasting refuge.*

(ഇവിടെ പട്ടക്കാർ ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നവർക്ക് വിശുദ്ധ കുർബ്ബാന കൊടുക്കുന്നു)

(പട്ടക്കാർ പിലാസായിൽ നിന്നു കൊടുക്കുമ്പോൾ)

P. കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപത്തിന്റെ മോചനത്തിനുമായി ഗാഗുൽത്തായിൽ വെച്ചു മുറിക്കപ്പെട്ടതായ നമ്മുടെ കർത്താവേശുക്രീസ്തുവിന്റെ വിശുദ്ധ ശരീരം, ആത്മാവിന്റെയും ശരീരത്തിന്റെയും സൗഖ്യത്തിനായി നിങ്ങൾക്കു നൽകപ്പെടുന്നു.

C. ആമേൻ.

(പട്ടക്കാർ കാസായിൽ നിന്നു കൊടുക്കുമ്പോൾ)

P. ഗാഗുൽത്തായിൽ വെച്ചു ചിന്തപ്പെട്ടതായ നമ്മുടെ കർത്താവേശുക്രീസ്തുവിന്റെ വിശുദ്ധ രക്തം, ആത്മാവിന്റെയും ശരീരത്തിന്റെയും സൗഖ്യത്തിനായി നിങ്ങൾക്കു നൽകപ്പെടുന്നു.

C. ആമേൻ

(ജനത്തിനു നേരെന്നിന്നുകൊണ്ട് സ്തോത്ര പ്രാർത്ഥന)

P. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ഞങ്ങളുടെ ദൈവവുമേ, എന്നേക്കും നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുക്രീസ്തുവേ, ഞങ്ങൾ ഭക്തിച്ച തിരുശരീരവും ഞങ്ങൾ പാനം ചെയ്ത തിരുരക്തവും ഞങ്ങൾക്കു ന്യായവിധിക്കും പ്രതികാരത്തിനും ആയിത്തീരാതെ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെയും ജീവനും രക്ഷയ്ക്കും ആയിട്ട് ഭവിക്കുമാറാകേണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

C. ഭൂലോകം മുഴുവനും നിന്നെ മുട്ടുകുറ്റി വന്ദിക്കും. സകല നാറും നിന്റെ നാമത്തിനു സ്തോത്രം ചെയ്യും. മരിച്ചവരെ ഉയിർത്താഴ്ന്നേല്പിക്കുന്നവനും അവരുടെ പ്രത്യാശയും നീ ആകകൊണ്ട്. ഞങ്ങളോടുള്ള നിന്റെ കൃപയ്ക്കായി ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു.

(പട്ടക്കാർ തിരിഞ്ഞുവന്നു കല്പടമേൽ നിന്നുകൊണ്ടു സ്തോത്ര പ്രാർത്ഥന)

P. കർത്താവേ, സ്വർഗീയമായ നിന്റെ മേശയിൽ നിന്നു സംബന്ധിപ്പാൻ, ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിയ നിന്റെ കരുണയുടെ ബഹുത്വം നിമിത്തം, നിനക്കു ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. കർത്താവേ, തിരുശരീരകത്തങ്ങളെ കൈക്കൊണ്ടതിനാൽ ഞങ്ങൾ കുറ്റം വിധിക്കപ്പെടാതെ, നിന്റെ വിശു

(The consecrated bread & wine are administered here)

(Priest, when administering the bread to the people)

P. Kadangalude parihaarathinum paapathinte mochanathinnumai, Golgulthail vachu murikkapettathaaya nammude karthaaveshum-ishihaayude vishudha shareeram, aalmaa-vinteyum shareerathinteyum sawgyathinaai ningalku nalkapedunnu.

C. *Amen.*

(Priest when administering the wine to the people)

P: Golgulthail vachu chinthapettathaaya nammude karthaaveshumishihaayude vishudha raktham, aalmaavinteyum shareerathinteyum sawgyathinaai ningalku nalkapedunnu.

C. *Amen.*

(After all have received the Holy Qurbana praise is offered from the altar entrance)

(Turning to the congregation)

P. Njanganalude karthaavum njanganalude daivavume ennekum ninakku sthuthi, ninakku sthuthi, ninakku sthuthi njanganalude karthaaveshumishihaayee, njanganal bhakshicha thiru shareeravum, njanganal paanam chaitha thiru rakthavum, njanganalukku nyaaya vidhikkum, prathikaarathinum aayitheeraathe njanganalude ellavarudeyum jeevanum rakshakumaayittu bhavikkumaaraaname. Daivamee njanganalude mel anugraham cheyename.

C. *Bhoolokam muzhuvamum ninne muttu kuthi vannikkum - sakala naavum ninte naamathinu sthothram cheiyum - marichavare uyirthezhunelppikkunn-avanum avarude prathyaashayum nee aaka kondi njangalodulla ninte kripakkaayi, njanganal ninne sthuthikunnu.*

(The priest says the following thanksgiving prayer facing the altar)

P. Karthaave, swargeeyamaya ninte meshayil ninnu sambandhippaan njangale योग्याथायुल्लवाराक्किया ninte karunayude bahuthwam nimitham, ninakku njanganal sthothram cheyunnu. Karthaave, thiru shareera raktangale kaikkondathinaal njanganal kuttam

(The consecrated bread & wine are administered here)

(Priest, when administering the bread to the people)

P. The Holy Body of our Lord Jesus Christ, broken on the Cross for the forgiveness of sins, is given to you for the health of body and soul

C. *Amen.*

(Priest when administering the wine to the people)

P. The Holy Blood of our Lord Jesus Christ, shed on the Cross for the forgiveness of sins, is given to you for the health of body and soul.

C. *Amen.*

(After all have received the Holy Qurbana praise is offered from the altar entrance)

(Turning to the congregation)

P. Praise be to you, O Lord our God, for ever. Praise be to you, O Lord Jesus Christ. May your holy Body and Blood of which we have partaken be not for our condemnation but for life and salvation to us all. O God, grant us your blessing.

C. *All the earth shall bow down before you and every tongue shall praise your holy name, for you give life to the dead and you are the hope of all who lie in the grave. We praise you, O Lord, and give you thanks for your mercy towards us.*

(The priest says the following thanksgiving prayer facing the altar)

P. We praise you, O Lord, because in your abundant mercy you have fed and strengthened us with the precious Body and

ദ്ധനുഹായുടെ കൂട്ടായ്മയ്ക്കു ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായിട്ട്, ആദിമുതലുള്ള നിന്റെ സകല വിശുദ്ധന്മാരോടുകൂടെ, ഓഹരിയും അവകാശവും ഞങ്ങൾ പ്രാപിക്കുമാറാകേണമേ. നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധനുഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റും. ഇപ്പോഴും എല്ലായ്പ്പോഴും എന്തെന്നും തന്നെ.

ആമേൻ.

P. നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

C. നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും-ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ-അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, തിരുശരീരകതങ്ങളെ കൈക്കൊണ്ടതിന്റെ ശേഷം, തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങളുടെ തലകളെ ഞങ്ങൾ വണക്കുന്നു.

P. മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തിന്റെ രക്ഷയ്ക്കായിട്ട് സ്വർഗ്ഗം ചായിച്ച് ഇറങ്ങിവന്ന വലിയവനും അത്ഭുതനുമായ ദൈവമേ, ഞങ്ങൾ നിന്നെയും നിന്റെ ജനകനായ പിതാവായ ദൈവത്തെയും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റുഹായേയും ഇടവിടാതെ സ്തുതിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്ത് ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ഹോശോ.....

C. ആമേൻ ബാരെക്മാർ.

P. ഞങ്ങൾക്കുള്ള കർത്താവേ-ഞങ്ങളെയെല്ലാം വാഴ്ത്തണമേ ഞങ്ങൾക്കുള്ള സ്രഷ്ടാവേ-ഞങ്ങളെയെല്ലാം കാക്കണമേ. സകലത്തിനും ഉടയവനായ്-തുണയേകിടും കർത്താവേ, രക്ഷയ്ക്കുള്ള വഴിയെ നി - ഞങ്ങൾക്കെന്നും കാണിക്ക

C. കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിൽ ശുശ്രൂഷ ചെയ്ത നിന്റെ ദാസന്റെ പ്രാർഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊണ്ട്-നിന്റെ ഇടവകയുടെ കുറ്റങ്ങൾ ക്ഷമിക്കേണമേ. കർത്താവേ, നിന്റെ വാഴ്വുകൾക്കും അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കി-നിന്റെ സമാധാനത്തോടെ ഞങ്ങളെ അയയ്ക്കേണമേ.

നാലാമത്തെ റൂൾ

(പട്ടക്കാർ ജനത്തിനു നേരെയിരിക്കുന്നു നിന്ന് ജനത്തെ അനുഗ്രഹിച്ചുപറയേണ്ടത്)

P. സഹോദരങ്ങളും പ്രിയപ്പെട്ടവരും. പാപപരിഹാരം ചെയ്തിരിക്കുന്നതായ കർത്താവിന്റെ † യാഗത്തിൽ നിന്നും നിങ്ങൾ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന വാഴ്വുകളോടും അനുഗ്രഹങ്ങളോടും കൂടെ, വിശുദ്ധിയും

vidhikkappedaathe, ninte Vishudha Roohayude koottaaymakku njangal yoogyatha ullavara-ayittu aadimuthal ulla ninte sakala visudhanmarodum koode oohariyum avakashavum njangal praapikuma-araakename. Ninakkum ninte eeka puthranum parishudharoohaayikum sthuthiyum sthothravum njangal kareetum. Eppozhum ellayipoozhum enneekum thanne.

Amen

Ningalkellaavarkkum samaadhaanam undaayirikkatte

Ninte aathmaavodu koodeyum undaayirikkatte - Anugrahikkunnavanaaya njangalude Karthaavum Daivavume - thiru Shareera rakthangale kaikondathinte shesham - thiru sannidhiyil njangalude thalakale njangal vanakkunnu.

Manushyavargathinte rakshakayittu swargam chayichu erangi vanna valiyavanum athbhuthanumaya daivame, njangal ninneyum ninte janakanaya pithavaya daivatheyum ninte parisudha roohayeyum edavidathe sthuthippan thakkavannam njangalodu karuna cheythu njangale anugrahikkaname Hosos...

Amen, Barekmore

Njangalkulla Karthaave – njangaleyellaam Vaazhthename Njangalkullha srashttaave - njangalheyellaam Kaakkename

Sakalathinum udayavanaai– thunayekeedum Karthaave

Rakshakulla Vazhiye nee - njangalkennum kaanikka.

Karthaave, thiru sannidhiyil shusroosha cheitha ninte daasante prathanaklum apekshakalum kaikondu - ninte edavakayude kuttangal kshamikenname. Karthaave, ninte vaazhvukalkum anugrahgalkum njangale yogvathavaraakki ninte samaadhaanathode njangale ayakename.

FINAL BLESSING

(The Priest turning to and blessing the congregation)

Sahodarangalum preeyapettavarume paapa

Blood of your Son, our Saviour Jesus Christ, and you have thereby made us one with him and with all the members of his mystical Body. We pray to you for grace to continue in that holy fellowship and we offer glory and praise to you and your only begotten Son and your Holy Spirit.

C. Amen.

P. Peace be with you all.

C. And with you also. O Lord our God, source of every blessing, we bow our heads before you, having received your holy Body and Blood.

P. O great and wonderful God, who for the salvation of mankind stooped down and descended from heaven, have mercy on us and bless us, so that we may continually praise you and the father and the Holy Spirit.

C. Amen, Barekmore

P. Njangalkulla Karthaave – njangaleyellaam Vaazhthename

Njangalkullha srashttaave - njangalheyellaam Kaakkename

Sakalathinum udayavanaai– thunayekeedum Karthaave

Rakshakulla Vazhiye nee - njangalkennum kaanikka.

C. O Lord, bless your servant who has ministered in your holy presence. Accept the praises and petitions of your people and pardon our offences. Enable us to receive your gifts and bless us with your peace.

FINAL BLESSING

(The Priest turning to and blessing the congregation)

P. My beloved brothers and sisters, I commend

മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയ്ക്കും അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും, നിങ്ങളെ ഞാൻ ഭരമേല്പിക്കുന്ന ഈ സമയത്ത് സമാധാനത്തോടെ പോകുവിൻ.

C. ആമേൻ

P. ദൂരസമുദ്രം സമീപസമുദ്രം കർത്താവിന്റെ ജയം നൽകുന്ന † സ്ത്രീബായാൽ രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന വരും, വിശുദ്ധ മാമോദീസായാൽ മുദ്രയിടപ്പെട്ടവരും ആയുളളോരേ, ഈ ത്രിത്വം നിങ്ങളുടെ കടങ്ങളെ പരിഹരിച്ചു കുറവുകളെ ക്ഷമിച്ച് നിങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ ആശ്വസിപ്പിക്കും.

C. ആമേൻ

P. ബലഹീനനും പാപിയുമായ അടിയാൻ ഞാൻ, എനിക്ക് നിങ്ങളുടെ പ്രാർഥനയാൽ കരുണയും സഹായവും ലഭിപ്പാൻ. നിങ്ങൾ സന്തോഷിച്ച് ആനന്ദിച്ചുകൊണ്ട് † സമാധാനത്തോടെ പോയി, എനിക്കുവേണ്ടിയും പ്രാർഥിപ്പിൻ.

C. കർത്താവ് നിന്റെ ശുശ്രൂഷകൈകൊണ്ട് നിന്റെ പ്രാർഥനയാൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുമാറാകട്ടെ. ആമേൻ.

C. അനുഗ്രഹത്തോടെ ഇപ്പോൾ അയയ്ക്ക
അടിയാരെ - യഹോവയേ
മനസ്സലി-റുടയമഹോന്നതപരനേ
വന്ദനം നിനക്കാമേൻ

Meaning: O, Jehovah, send us out now with your blessings. Merciful Lord of the universe, we worship you.

(The priest says the 23rd Psalm while partaking of the bread and wine left over. The congregation prays in silence and disperses).

parihaarum chaithirikkunnathaaya karthaa-
vinte †yaagathil ninnu ningal praapichirikunna
vaazhvukaloodum anugrahangaloodum koode,
vishudhiyum mahathuvamulla thrithuvathinte
krupakum anugrahangalkum, ningalee njaan
bharamelpikkunna ee samayathu sama-
athanathodu pookuveen.

C. *Amen*

P. Doorastharum sameepastharum karthaa-
vinte jayam nalkunna †sleebhayaal rakshikape-
tirikunnavarum visudha mamodhisayal
mudhra edapettavarum aayulloree, ee
thrithuvam ningalude kadangale pariharichu,
kuravukale kshamichu njingalude aalmakkale
aashwasippikum.

C. *Amen*

P. Balaheen anum Paapiyumaaya adiy an njan
enikku ningalude praarthanayal karunayum
sahaayavum labhipaan, ningal santhooshichu
aanandhichu kondu † samaathanathode
pooyi enikku veendiyum prarthipeen.

C. *Karthav ninte shusroosha kaikondu -
ninte prarthanayaal njangale
sahaayikumaaraakatte Amen.*

C. *Anugrahathode ippol ayakka
Adiyaare Yehovaaye
Manassalivudaya mahonnatha parane
Vannanam ninakkaammen*

*Meaning: O, Jehovah, send us out now with
your blessings. Merciful Lord of the uni-
verse, we worship you.*

(The priest says the 23rd Psalm while
partaking of the bread and wine left over. The
congregation prays in silence and disperses.)

you to the grace and blessings of the Holy
and Glorious Trinity. Depart now in peace †
with the gifts and blessings that you have
received from the atoning sacrifice of the
Lord

C. *Amen.*

P. You, both near and far, who are saved by the
victorious cross of the Lord † and sealed
with the seal of holy baptism, the Holy Trinity
will forgive your sins and comfort your souls.

C. *Amen.*

P. Pray for me my brothers and sisters, weak
and sinful as I am, that I may obtain mercy
and help. Depart in peace, filled with gladness
and rejoicing. †

C. *Thanks be to God. May the Lord
accept your ministrations and help us by
your prayers.*

C. *Anugrahathode ippol ayakka
Adiyaare Yehovaaye
Manassalivudaya mahonnatha parane
Vannanam ninakkaammen*

*Meaning: O, Jehovah, send us out now with
your blessings. Merciful Lord of the
universe, we worship you.*

(The priest says the 23rd Psalm while
partaking of the bread and wine left over.
The congregation prays in silence and
disperses).

INDEX

	പുതി	പഴയ			
അ					
അതിരാവിലെ	1	1			
അനുഗ്രഹത്തിനധിപതി	275	236			
അനുഗ്രഹത്തോടെ	329	329			
അൻപുതിങ്ങും	30	28			
ആടുകൾക്കുവേണ്ടി	64	64			
ആത്മദേഹിദേഹത്തെ	228	391			
ആനന്ദമുണ്ടെന്നിരിക്കാനന്ദ	288	288			
ആശിസ്സാമാരി	31	29			
ആശ്വാസമേ എന്നിക്കേ	412	321			
ഇ					
ഇന്നു പകൽ മുഴുവൻ	12	11			
ഇന്നയോളം തുണച്ചോ	419	332			
ഇമ്മാനുവേൽ തൻ	147	138			
എ					
എനിക്കായ് ചിന്തി	236	214			
എന്നുള്ളിലെന്നും വസി	194	183			
എന്നും നല്ലവൻ യേശു	261	376			
എന്നോടുള്ള നിൻ സർവ്വ	67	67			
എന്താതിശയമേ	366	242			
എന്തു നല്ലോർ സഖി	173	164			
എൻ ജീവൻ ഞാൻ തന്നു	186	175			
എന്റെ ദൈവം മഹത്വ	248	226			
എന്റെ ദൈവം സ്വർഗ	249	227			
എന്റെ സമ്പത്തൊന്നു	245	223			
എല്ലാം യേശുവേ എന്നി	273	2345			
എല്ലാം അങ്ങേ മഹത്വ	231	387			
ഒ					
ഒന്നും ഇല്ലായ്കയിൽ	110	404			
ഒന്നും ഭയപ്പെടേണ്ട	240	218			
ക					
കർത്തൃകാഹളം	290	290			
കാണുന്നു ഞാൻ യാഹിർ	276	237			
കുഞ്ഞാട്ടിൻ തിരുരക്ത	254	361			
കൃപയേറും കർത്താവിലെ	263	386			
കേൾക്കാ ദൂതസർസ്വരം	129	110			
ക്രൂശിന്മേൽ ക്രൂശിന്മേൽ	146	137			
ജ					
ജീവന്റെ ഉറവിടം	265	410			
ഞ					
ഞാനും എന്റെ ഭവനവും	387	405			
ഞാൻ വരുന്നു ക്രൂശിങ്കൽ	220	205			
ഞാനെന്നും സ്തുതിക്കും	107	381			
ത					
തൂണയെന്നിക്കേശുവാം	262	385			
തെറ്റി ഞാൻ കാണാതെ	222	207			
			ദ		
			ദുഃഖത്തിന്റെ പാനപാത്രം	284	398
			ദേവേശ യേശുപരാ	137	128
			ദൈവകൃപയിൽ ഞാൻ	353	401
			ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്ര	144	135
			ദൈവമേ ശ്രിയേകനെ	376	403
			ന		
			നിന്റെ ഹിതംപോലെ	225	210
			നിയല്ലോ ഞങ്ങൾക്കുള്ള	247	225
			പ		
			പാപത്തിൻ വൻവിഷ	83	83
			പൊന്നേശു തമ്പുരാൻ	354	244
			പൊന്നേശു നരർ	314	309
			പോകല്ലേ കടന്നെന്നേ	350	350
			പ്രാർഥന കേൾക്കണ	369	252
			പ്രാർഥനയ്ക്കുത്തരം	375	402
			ഭ		
			ഭുവാസികൾ	21	19
			മ		
			മനസ്സോടെ ശാപമരത്തി	313	308
			മന്നായെ ഭുജിക്ക	316	311
			മന്നവനേ മഹോന്നത	17	15
			മറുദിവസം മറിയ മകൻ	132	123
			മഹത്വ പ്രഭു മരിച്ച	150	141
			യ		
			യാഹൊന്ന ദൈവം	343	243
			യേശു ആരിലും ഉന്നത	256	364
			യേശുക്രിസ്തു ഉയിർത്തു	154	409
			യേശുവിൻ തിരുപ്പാദ	201	188
			യേശുവേ എൻ പ്രാണ	264	388
			യേശുവെപ്പോലെ ആകു	214	199
			ര		
			രക്ഷിതാവിനെ കാണുക	164	154
			വ		
			വന്നിടേണം	28	26
			വന്ദനം യേശുപരാ	56	56
			വാഴ്ത്തിടുന്നു വാഴ്ത്തിടുന്നു	74	74
			വാഴ്ത്തിൻ വാഴ്ത്തിൻ	91	91
			വിശ്വാസികളെ വാ	128	109
			ശ		
			ശാലേമിനധിപതി	133	124
			ശുദ്ധ! ശുദ്ധ! ശുദ്ധ	16	14
			ശുദ്ധിക്കായ് നി	176	167
			ശ്രീയേശുനാമം	43	378
			സ		
			സമയമാംരഥത്തിൽ	325	319
			സർവ്വ പാപക്കര	148	139
			സാന്നിധ്യം ആകേണം	33	31

സേനയിൽ യഹോവയെ	19	17
സ്നേഹ വിരുന്നനുഭവി	315	310
സ്തോത്രമേശുവേ	61	61
ഹ		
ഹോശന്നാ മഹോന്നത	135	126
Additional Songs		
പിളർന്നൊരു പാറ	149	140
ജീവിതയുതക്കാരു	182	182
കുരിശെടുത്തൻ	230	230
കൺവൻഷൻ ഗീതങ്ങൾ		
എന്നെ അറിയുന്നവൻ	1	
കൃപയിൻമാരി	2	
പരിശുദ്ധാത്മാവേ	3	
യാഹൂനല്ലയിടയൻ	4	
സ്തുതിപ്പിൻ സ്തുതിപ്പിൻ	5	
ഉണരുക	6	
Doxologies		
English Hymns		
Abide with me	60	
All glory, laud and honour	19	
All hail the power of Jesus	10	
All people that on earth	1	
All to Jesus I surrender	58	
Amazing grace	61	
Art thou weary	79	
Be thou my vision	70	
Blessed assurance	37	
Break Thou the bread	26	
Breath on me breath of God	53	
Christ the Lord, is risen	24	
Come to the Saviour	33	
Down in the valley	42	
Guide me O Thou	64	
Hallelujah, Hallelujah	23	
Hark my soul, 'tis the Lord	51	
Hark the herald angels sing	15	
Have you been to Jesus	32	
Heaven come down	78	
He leadeth me O blessed thought	50	
Holy, Holy, Holy	7	
Holy Spirit, Faithful guide	54	
How I praise Thee	41	
I am not ashamed	38	
Immortal, Invisible	9	
Jesus Christ is risen	71	
Jesus is tenderly calling	80	
Jesus lover of my soul	27	
Jesus Saviour, pilot me	72	

Jesus shall reign	13
Jesus the very thought of Thee	12
Joy to the World	16
Just as I am	25
Lead kindly light	47
Lead us heavenly Father	65
Lord, dismiss us	66
Love divine, all love	69
Must I go empty handed	59
Nearer my God to Thee	49
Now thank we all	6
Now the day is over	73
O come all ye faithful	14
O for a thousand tongues	2
O come, O come Immanuel	74
O God our help in ages past	39
O happy day that fixed	40
O Lord my God	11
O Master let me walk	68
Onward Christian soldier	75
O perfect love	62
O Sacred head	22
O Worship the King	3
Praise God from whom	67
Praise my soul, the King	4
Praise to the Lord	8
Rock of ages	21
Safe in the arms of Jesus	52
Silent night, Holy night	18
Sing them over again	35
Softly and tenderly	34
Standing on the promises	36
Stand up, stand up	46
Sweet hour of prayer	55
Take my life	44
Tell me the old story	31
The church's one foundation	56
The voice that breathed	63
There's a fountain	30
There shall be showers	29
To God be the glory	5
We are one in the spirit	57
We three kings	17
What a friend we have	28
When I survey	20
When the trumpet of the Lord	76
When upon life's billows	48
When we walk with the Lord	43
Would you be free from your burden	77
Yield not to temptation	45

പ്രഭാതകീർത്തനം

MORNING HYMNS

1(1)

രൂപകതാളം
പല്ലവി

അതിരാവിലെ തിരുസന്നിധി
അണയുന്നോരു സമയേ
അതിയായ് നിന്നെ സ്തുതിപ്പാൻ കൃപ
അരുൾക യേശുപരനെ!

Athiraavile Thiru sannidhi
Anhayunnoru samaye
Athiyaa ninne sthuthippaan
Kripa arulka Yeshu parane!

ചരണങ്ങൾ

1 രജനിയതിലടിയാനെ നീ
സുഖമായ് കാത്ത കൃപയ്ക്കായ്
ഭജനിയമാം തിരുനാമത്തി-
ന്നനന്തം സ്തുതി മഹത്വം-
അതി

1. Rajani athiladiyaane nee
Sukhamaai kaaththa kripakkaai
Bhajaniyamaam thiru naamathi-
nanantham sthuthi mahathwam
Athi...

2 എവിടെല്ലാമി നിശയിൽ മൃതി
നടന്നിട്ടുണ്ട് പരനെ!
അതിൽനിന്നെന്നെ പരിപാലിച്ച
കൃപയ്ക്കായ് സ്തുതി നിനക്ക്-
അതി

2. Evidellaammee nishayil mrithi
Nadannittundu parane
Athil ninnenne paripaalichcha
Kripakkaai sthuthi ninakke
Athi...

3 നെടുവീർപ്പിട്ടു കരഞ്ഞിടുന്നു
പല മർത്യരിസമയേ
അടിയന്നുള്ളിൽ കുതുകാ തന്ന
കൃപയ്ക്കായ് സ്തുതി നിനക്ക്-
അതി

3. Neduveer-ppittu karanjeedunnu
Pala marthyaree samaye
Adiyannullhil kuthukam thanna-
Kripakkaai sthithi ninakke
Athi...

4 കിടക്കയിൽവെച്ചറിയാം സാന്താ
നടുക്കാതിരിപ്പതിനെൻ
അടുക്കൽ ദുതഗണത്തെ കാവ-
ലണച്ച കൃപയനല്പം-
അതി

4. Kidkkayil vachchariyaam saathaa-
nadukkaathiri-ppathinen
Adukkal dootha ganaththe kaava-
lanhachcha kripa analpam
Athi...

5 ഉറക്കത്തിനു സുഖവും തന്നെ-
ന്നരികെ നിന്നു കൃപയാൽ
ഉറങ്ങാതെന്നെ ബലമായ് കാത്ത
തിരുമേനിക്കു മഹത്വം-
അതി

5. Urrakkaththinnu sukhavum thanne-
nnarিকে ninnu kripayaal
Urrangaathenne balamaai kaaththa
Thirumenikku mahathwam
Athi...

6 അരുണൻ ഉദിച്ചുയർന്നിക്ഷിതി
ദ്യുതിയാൽ വിളങ്ങിടുംപോൽ
പരനേയെന്റേയകഭേ വെളി-
വരുൾക തിരുകൃപയാൽ-
അതി

6. Arunan udichchuyanni-kshithi-
Dyuthiyaal vilhangidum pol
Parane ente akame velhi-
Varulhka thiru kripayaal
Athi...

(P. M. Kochukurru)

(P. M. Kochukurru)

സന്ധ്യാകീർത്തനം

EVENING HYMNS

12(11)

ഇംഗ്ലീഷ് ആദിതാളം

1. ഇന്നു പകൽ മുഴുവൻ
കരുണയോടെനെ സുകുചിപ്പവനേ
നന്ദിയോടെ തിരുനാമത്തിനു സദാ
വന്ദനം ചെയ്തിടുന്നേൻ
2. അന്നവസ്ത്രാദികളും
സുഖം ബലമെന്നിവകൾ സമസ്തം
തന്നടിയാനെ നിത്യം
പോറ്റിടുന്ന ഉന്നതൻ നീ പരനെ!

1. Innu pakal muzhuvan
Karunhayod enne sookshichavane
Nandiyode thiru naamaththinu sada
Vandanam cheithidunnen
2. Anna vastraadikalhum
Sukam belam ennivakal samastham
Thannadiyaane nithyam
Potthidunna unnathan nee parane!

- 3. മന്നിടം തന്നിലിന്നും
പലജനം ഖിന്നരായ്മേവിടുമ്പോൾ
നിന്നടയാനു സുഖം
തന്ന കൃപ വന്ദനീയം പരനേ!
- 4. തെറ്റുകുറ്റങ്ങളെന്തിൽ
വന്നതളവറ്റ നിന്റെ കൃപയാൽ
മുറ്റും ക്ഷമിക്കണമേ
അടയാനെ ഉറ്റു സ്നേഹിപ്പവനേ!
- 5. എൻ കരുണേശനുടെ
ബലമെഴും തങ്കനാമമെന്നിക്കു
സങ്കേതപട്ടണമാം
അതിലഹം ശങ്കയെന്ത്യേ വസിക്കും
- 6. വല്ലഭൻ നീയുറങ്ങാതെ
നിന്നെന്നെ നല്ലപോൽ കാത്തിടുമ്പോൾ
ഇല്ല രിപുഗണങ്ങൾ-
ക്കധികാരമല്ലൽപ്പെടുത്തിടുവാൻ
- 7. ശാന്തയോടു കർത്താ
തിരുമുമ്പിൽ ചന്തമായിന്നുറങ്ങി
സന്തോഷമോടുണരേണം ഞാൻ
തിരുകാന്തി കണ്ടുല്ലസിപ്പാൻ-

(പി.വി. തൊമ്മി)

ശുശ്രൂഷാരംഭം

16(14)

'Holy Holy Holy'

R. Heber

- 1. ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! സർവശക്താ! ദേവാ!
ഭക്തഗീതം കാലേ ഞങ്ങൾ അങ്ങുയർത്തുമേ
പാപം ശാപം പോക്കും കാരുണ്യ യഹോവ
ദേവാ! ത്രിയേകാ! ഭാഗ്യ ത്രിത്വമേ!
- 2. ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! സർവദിവ്യർ വാഴ്ത്തി
ആർത്തു പൊൻകിരീടങ്ങൾ നിൻകാൽക്കൽ വീഴ്ത്തുന്നു
ആസ്ഥയോടു ദൂതവൃന്ദവും പുകഴ്ത്തി
ആദ്യന്തഹീനാ! നിന്നെ വാഴ്ത്തുന്നു.
- 3. ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! കൂരിരൂൾ അണഞ്ഞു
ഭക്തിഹീനൻ നിൻ പ്രഭാവം കാണാമെങ്കിലും
വിശുദ്ധൻ നീ മാത്രം തുല്യനില്ല എങ്ങും
ആർദ്രത സത്യം ശക്തി ഒന്നിലും
- 4. ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! ശുദ്ധാ! സർവനാഥാ! ദേവാ!
സ്വർഗം ഭൂമി സൃഷ്ടി സർവം നിന്നെ വാഴ്ത്തുന്നു
ശാപദോഷം പോക്കും കാരുണ്യ യഹോവ!
ദേവ ത്രിയേകാ! ഭാഗ്യ ത്രിത്വമേ!

17(15)

മിശ്രചാപ്താളാ

- 1. മന്നവനെ! മഹോന്നതാ! നിന്നെ ഞങ്ങൾ വന്ദിക്കുന്നു
ഇദ്ധരയിൽ നീയൊഴിഞ്ഞില്ലാരുമേ-ഞങ്ങൾ
ക്കാശ്രയമായ് മേലിലും നീ മാത്രമേ

- 3. Mannidam thannilinum
Paljanam kinnaraai mevidumpol
Ninnadiyaane sukham
Thanna kripa vandaneeyam parane!
- 4. Theththukutthangal ennil
Vannath alhavattha ninte kripayaal
Mutthum kshemikkanhame
Adiyane utthu snehippavane!
- 5. En karunheshanude
Belamezhum thankanaamam enikku
Sanketha pattanhamaam
Athilaham shankayennye vasikkum
- 6. Vallabhan neeyurrangaathe
Ninnenne nallapol kaaththidupol
Illa ripuganhangal-
Kkadhikaaram allal peduththiduvaan
- 7. Shaanthathayodu karththa
Thiru mumpil chanthamaayinn urrangi
Santhoshamod unharenham njaan
Thiru kaanthi kandullassipaan - Innu

(P. V. Thommi)

OPENING THE WORSHIP

'Holy Holy Holy'

- 1. Shuddha! Shuddha! Shuddha! sarva shaktai Deva!
Bhaktha geetham kaale njangal anguyarththume
Paapam shaapam pokkum kaarunya Yehova
Deva! threeyeka! bhaagya thrithwame!
- 2. Shudha! shudha! shudha! sarva divyar vaazhththi
Aarththu pon kireedangal nin kaalkalh veezhthunnu
Aasthayodu dootha vimdavum pukazhththi
Aadyanda heena! ninne vaazhththunnu
- 3. Shudha! shudha! shudha! koorirulh anhanju
Bhakthiheenan nin prabhaavam kaanha enkilum
Vishuddhan nee maathrram thulyanilla engum
Aardratha sathyam shakthi onnilum
- 4. Shudha! shudha! shudha! sarva naadha! Deva
Swargam bhoomi srishti sarvam ninne vaazhththunnu
Shaapa dosham pokkum kaarunya Yehova!
Deva threeyeka! bhaagya thrithwame

- 1. Mannavane! mahonnatha! ninne njangalh vannikkunnu
Iddharayil nee ozhinjilaarume-njangalgh-
Kaashrayamaai melilum nee maathrrame

- 2 ദൈവദൂത സൈന്യം നിന്നെ നമിക്കുന്നു പരിശുദ്ധാ!
ദോഷികളാം ഞങ്ങളിതിന്നെന്തുള്ളൂ-ഓർത്താൽ
നിന്റെ നാമം ചൊല്ലിടാനും പോരാതേ
- 3 മഹാദേവാ! മക്കൾ ഞങ്ങൾ-തിരുമുമ്പിൽ വണങ്ങുന്നു
മാരി പോലിന്നനുഗ്രഹം നൽകണം-സർവ്വ
ഖേദവും തീർത്തു നീ ഞങ്ങൾക്കാകണം
- 4 നിന്നെപ്പോലോർ ധനമില്ല നിന്നെപ്പോലോർ സുഖമില്ല
എന്നന്നേക്കും നിൻമുഖത്തിൽ വാ-ഴുവാൻ-ദാസർ-
ക്കനുവാദം തന്നു മാർപ്പിൾ ചേർക്കണം
- 5 പൊന്നുനാഥാ! പൊന്നുനാഥാ! നിൻമുഖം കണ്ടാനന്ദി
പ്പാൻ
സർഗ്ഗഭേദമൊന്നു വന്നു ചേർന്നിടും-ലോക
സങ്കടങ്ങളൊഴിഞ്ഞങ്ങു വാഴുവാൻ
- 6 ഭക്തന്മാരെ! രാപ്പകൽ നാം തിരുമുമ്പിലായിപ്പാൻ
എത്ര വേഗം വാനരാജ്യേ പോയിടാം-സർവ്വ
സമ്മോദവും ലഭിച്ചെന്നും പാർത്തിടാം

(മൂത്താമ്പാക്കൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞാൽ)

- 2 Daiva dootha sainyam ninne namikkunnu parishuddha!
Doshikalhaam njangal-ithinenthullhu?-orthaal
Ninte naaman chollidaanum poraaye
- 3 Mahaa Deva! makkal njangal-thiru mumpil vanhangunnu
Maari-polinnanugarham nalkanam-sarva
Khedavum theerththu nee njangalh-kkaakanam
- 4 Ninne ppolor dhanamilla ninne-ppolor sukhamilla
Ennannekkum nin mukhaththil vaazhuvaan-dassar-
Kkanuvaadam thannu maarvil cherkkanham
- 5 Ponnu naadha! ponnu naadha! nin mukham kandaanandippaan
Swarga deshaththennu-vannu chernnidum-loka
Sankadangalhozhinjangu vaazhuvaan
- 6 Bhakthan-maare! raappakal naam thiru mumpil
aaraadhippaan
Ethra vegam vanna raajye poyidaam-sarva
Sammodavum lebhichcennum paarththidaam

(Mooththaampaakkal Kochukunju)

19(17)

തി. ഏകതാളാ
പല്ലവി

സേനയിൻ രഹോവയേ! നീ
വാനസേനയോടെഴുന്ന
ളേളണമേ-ശാലേമിതിൽ

അനുപല്ലവി

സിനായന്ന മാമലിൽ
വാനസേനയോടെഴുന്ന-

സേന

Senayin Yehovaye! nee
Vanna Senayodezhu-
nnallhenhame shalemithil

Senayin

ചാണങ്ങൾ

1. ഹിനരാമി മാനവരിൽ
മാനസം കനിഞ്ഞഹോ
മാനുവേലിനെ തന്നോരു
പ്രാണനായക! ഇന്നേരം-

സേന

1. Heenaraamee mannavaril
maanasam kaninjaho
Maanuvelane thannoru
prraana naayaka! inneram

Senayin

2. ശലോമോൻ പണിഞ്ഞതാ ദേ-
വാലയത്തിലന്നനു-
കൂലമോടെഴുന്ന യിസ്രാ-
യേലിൻ ദൈവമേ! ഇന്നേരം-

സേന

2. Shalomon panhinjathaam De
vaalayaththil-annanu
Koolamodezhunna Isra
elin Daivame inneram

Senayin

3. നാലു ജീവികളോടാരു-
നാലു മുപ്പന്മാർ മദ്ധ്യേ
മാമഹത്വമോടഹോ സിം-
ഹാസനസമനായി വാഴും-

സേന

3. Naalu jeevikkhodaaru
naalu moopanmaar madhye
Maamahathwamodeho sim
haasanasthanaai vaazhum

Senayin....

4. യേശു പ്രവാചകൻ ക-
ണ്ടാലയത്തിലുള്ളതായ
മെച്ചമോടുമർന്നതാം സിം-
ഹാസനസമനായിന്നേരം-

സേന

4. Esaiah prravaachakan ka-
ndaalayaththil-ullhathaaya
Mechchamod-uyarnnathaam sim-
haasanashthane inneram

Senayin...

5. ആറുചിറകുള്ള സ്രാഹാ-
ദ്യതസംഘമാകവേ യ-
ങ്ങാർത്തു പാട്ടുചൊല്ലി സർവ്വ
നാളിലും സ്തുതിക്കുന്നോരു-

സേന

5. Aarru chirrakullha sraapha-
dootha sanghamaakave
Angaarththu paattu cholli sarva
naalhilum sthuthikkunnoru

Senayin

6. നേരായ് നിന്നാത്മാവുരച്ച
 കുറുളോരു ചൊൽകളാൽ നിൻ
 ആലയം ചേർന്നെങ്ങൾ പാട്ടു
 പാടും കേട്ടനുഗ്രഹിപ്പാൻ-
 സേന
 (യൂസ്തുസ് യൗസേഫ്)

6. Neraai nin aathmaavurachcha
 koorullhoru cholkalhaal nin
 Aalayam chernnengal paattu
 paadum kettanugrahippaan
 Senayin..
 (Yusthus Joseph)

21(19)

'All people that on earth do dwell'

സങ്കീ. 100
L. M. S. S.

1. ഭൂവാസികൾ സർവരുമേ!
 സന്തോഷമുള്ള സ്വരത്തെ
 കർത്താവിനുയർത്തിടുവിൻ
 ആനന്ദത്തോടെ വന്ദിപ്പിൻ
2. യഹോവാ ദൈവം പുണ്യമേ
 നാം അല്ല അവൻ മാത്രമേ
 നമ്മെ നിർമ്മിച്ചു പാലിച്ചു
 തൻജനമായ് വീണ്ടെടുത്തു
3. തൻ ആലയേ പ്രവേശിപ്പിൻ
 ആനന്ദത്തോടെ സ്തുതിപ്പിൻ
 സങ്കീർത്തനങ്ങൾ പാടുവിൻ
 സന്തോഷത്തോടെ ഇരിപ്പിൻ
4. തൻ സ്നേഹം നിത്യമുള്ളത്,
 തൻകൃപ സ്ഥിരമുള്ളത്
 തൻ വാഗ്ദത്തങ്ങൾ ഒക്കെയും
 എപ്പോഴും താൻ നിവർത്തിക്കും

'All people that on earth do dwell'

1. Bhoovaasikalh sarvarumel
 Santhoshamullha swaraththe
 Karthaavin-uyarththiduveen
 Aanandaththode vandippeen
2. Yehova Daivam ennume
 Naam alla avan maathrrame
 Namme nirmichchu paalichchu
 Than janamaai veendeduththu
3. Than aalaye praveshippeen
 Aanandaththode sthuthippeen
 Sankeerththanangal paaduveen
 Santhoshaththode irippeen
4. Than sneham nithyam ullhathe
 Than kripa sthiram ullhathe
 Than vaagdatthangalh okkeyum
 Eppozhum than nivarththikkum

28(26)

തോടി - തി. ത്രിപുട

1. വന്നിടേണം യേശുനാഥാ!
 ഇന്നിയോഗമധ്യേ നീ
 തന്നരൂൾക നിൻ വരങ്ങൾ
 നിൻസ്തുതി കൊണ്ടാടുവാൻ
2. മന്നിടത്തിൽ വന്ന നാഥാ!
 പൊന്നു തിരുമേനിയേ!
 നന്ദിയോടിതാ നിൻ ദാസർ
 വന്നു കൂടുണേ മുമ്പിൽ
3. താതനേ! കൃപാനിയേ!
 ശ്രീയേശുനാഥം മൂലമേ
 തന്നിടേണം ആത്മാദാനം
 പ്രാർഥന ചെയ്തിടുവാൻ
4. വേദവാക്യങ്ങളെയിന്നു
 മോദമോടുൾക്കൊള്ളുവാൻ
 താതനേ! തുറക്കെയെങ്ങ-
 ഉള്ളത്തെ തൃക്കൈകളാൽ
5. പാപമാക്കെയേറ്റുചൊന്നു
 മോചനം ലഭിച്ചിടാൻ
 പാപബോധമേകിയിന്ന-
 നുഗ്രഹിക്ക ദൈവമേ!

1. Vannidenham Yesu naadha!
 inne yoga madhye nee
 Thannarulhka nin varangalh
 nin sthuthi kondaaduvaan
2. Maannidaththil vanna naadha!
 ponnu thiru meniye!
 Nandiyoditha nin daasar
 vannu koodunne mumpil
3. Thaathane kripaanidhe!
 sreeyeshu naamam moolame
 Thannidenam aathmadaanam
 prraarthana cheitheeduvaan
4. Veda vaakyangalhe innu
 modamodul-kkollhuvaan
 Thaathane! thurrakka engal
 Ullhathe thrikaikalhaal
5. Paapamokke etthuchonnu
 mochanam labhichchidaan
 Paapabodham eki
 innanugrahikka Daivame!

6. ഇന്നു നിൻ തിരുവചനം
ഘോഷിക്കും നിൻ ദാസനും
നിന്നനുഗ്രഹ നിരവിൻ
ശക്തിയെ നൽകീടേണം

(Dr. K. Joseph)

6. Innu nin thiru vachanam
ghosikkum nin dassanum
Ninnanugraha nirraivin
shakthiye nalkeedenham

(T. K. Joseph)

30 (28)

ഇഷ്ടീഷ്ട ഏകതാദ്രാ

- 1. അൻപുതിങ്ങും ദയാപരനേ!
ഇമ്പമേറും നിൻ പാദത്തിങ്കൽ
നിൻ പൈതങ്ങളുടിയായിതാ
കുമ്പിടുന്നേയനുഗ്രഹിക്ക.
വരിക-വരിക-ഇത
യോ-ഗമധ്യേ
ചൊരിയേണം നിന്നാരവരം
പരിശുദ്ധ പരാപരനേ!
- 2. ഒന്നിലേറെയാളുകൾ നിന്റെ
സന്നിധാനത്തിങ്കൽ വരുമ്പോൾ
വന്നു ചേരുമവർ നടുവിൽ
എന്നുചൊന്ന ദയാപരനേ!
- 3. നിന്നുടെ മഹത്വസന്നിധി-
യെന്നിയേ ഞങ്ങൾക്കാശുമായ്
ഒന്നുമില്ലെന്നറിഞ്ഞിടനേ!
വന്നിതാ ഞങ്ങൾ നിൻപാദത്തിൽ
- 4. തിരുമുഖിൽ വന്ന ഞങ്ങളെ-
വെറുതെ അരുചിടരുതേ!
തരണം നിൻകൃപാവരങ്ങൾ
നിറവാൻ പരനേ! ദയാവാൻ

(P. V. Thommi)

Tune-Ente praanasakhi Yeshuve

- 1. Anputhingum dayaaparane!
Empamerrum nin paadaththinkal
Nin paithangalhadiyaaritha
Kumpidunne yanugrahikka
Varika-Varika-Ee
Yo-gamadhye
Choriyenham Ninnathma varam
Parishuddha paraaparane!
- 2. Onnilerreyaalhukal Ninte
Sannidhaanaththinkal varumpolh
Vannu cherumavar naduvil
Ennu chonna dayaaparane!
- 3. Ninnude mahathwa sannidhi-
Yenniye njangalkkaasrayamaai
Onnumille-nnarrinjeeshane!
Vannitha njangal nin paadaththil
- 4. Thirumunpil vanna njangalhe-
Verruthe ayachcheedaruthe!
Tharanham Nin kripaavarangal
Nirravaai parane! dayavaai

(P. V. Thommi)

31 (29)

1. ആശിസ്സാം മാരിയുണ്ടാകും
ആനന്ദ വാഗ്ദത്തമേ
മേൽനിന്നു രക്ഷകൻ നൽകും
ആശ്വാസകാലങ്ങളെ

പല്ലവി

ആശിസ്സാം മാരി
ആശിഷം പെയ്തേണമേ
കൃപകൾ വീഴുന്നു ചാരി
വൻമഴ താ ദൈവമേ!

- 2. ആശിസ്സാം മാരിയുണ്ടാകും
വീണ്ടും നൽ ഉണർച്ചുണ്ടാ
കുന്നുപള്ളങ്ങളിന്മേലും
വൻമഴയിൻ സ്വരാ കേൾ
- 3. ആശിസ്സാം മാരിയുണ്ടാകും
ഹാ! കർത്താ! ഞങ്ങൾക്കും താ
ഇപ്പോൾ നിൻ വാഗ്ദത്തം ദാർത്തം
നൽകാൻ തന്നിടുക

ആ
ആ

There shall be showers of Blessing

- 1. Aashissam maariyundaakum
Aananda vaagdaththame
Melninnu rakshakan nalkum
Aashwaasa-kaalangalhe
Aashissaam maari
Aashisham peyyaname
Kripakal veezhunnu chaarri
Vanmazha tha! Daivame!
- 2. Aashissaam maariyundaakum
Veendum nal unarvundaam
Kunnu pallhangalhinmelum
Vanmazheyin swaaram kelh
- 3. Aashisham maariyundaakum
Ha! Kartha! njangalhukum thaa
Ippolh nin vaagdaththamorththu
Nalvaram thanniduka

Ashissaam...
Aashissam...

4 ആശിസ്സാം മാരിയുണ്ടാകും
എത്ര നന്നിന്നു പെയ്കിൽ
പുത്രന്റെ പേരിൽ തന്നാലും
ദൈവമേ ഇന്നേരത്തിൽ

ആ

(വിവ. റവ. റ്റി. കോശി)

4. Aashisham maariyundaakum
Yethra nanninnu peikil
Puthrrante peril thannaalum
Daivame! inneraththil

Aashissaam
(Rev. T. Koshy)

33(31)

Revive thy work Lord

A. Midlane

(A. Midlane)

1. സാന്നിദ്ധ്യം ആകേണം
കർത്താധി കർത്താവേ!
ഈയോഗം ഇന്നു കേൾക്കണം
നിൻശക്തി വാക്കിനെ

പല്ലവി

ജീവൻ നൽകിടേണം
വന്ദിക്കും നേരമേ
ആശീർവാദം നൽകിടേണം
കാരുണ്യവാരിയേ!

2. സാന്നിദ്ധ്യം ആകേണം
നിൻനാമം വാഴട്ടെ!
നിൻ സ്നേഹം ഓരോനെഞ്ചകം
ജലിച്ചുവീശട്ടെ

ജീവൻ

1. Saannidhyam aakenham-
karththaadhi karththaave!
Ee yogam innu kelhkenam
nin shakthi vaakkine

Jeevan nalkeedenam
vandikkum nerame
Aashirvaadam nalkidenam
kaarunya vaaridhe!

2. Saanidhyam aakenham-
nin naamam vaazhatte!
Nin sneham oro nenchakam
Jwalichchu veeshatte

Jeevan.....

3. സാന്നിദ്ധ്യം ആകേണം
നിൻവാക്യം കേൾക്കയിൽ
നിൻ ആശീർവാദം നൽകേണം
ജീവവിശ്വാസത്തിൽ

ജീവൻ

3. Saannidhyam aakenam-
nin vaakyam kelhkayil
Nin aashirvaadam nalkenham-
jeeva viswaasaththil

Jeevan...

4. സാന്നിദ്ധ്യം ആകേണം
നിൻ ആത്മശക്തിയും
മഹത്വം നിന്റേതാകണം
ഞങ്ങൾക്കു രക്ഷയും

ജീവൻ

4. Saannidhyam aakenham
nin aathma shakthiyum
Mahatwam nintethaakenham
njangalhkkku rakshayum

Jeevan...

43(378)

ദൈരവി ആദിതാളം

ശ്രീയേശുനാമം അതിശയനാമം
ഏഴയെനിക്കിമ്പ നാമം

1 എല്ലാ നാമത്തിലും മേലായനാമം
ഭക്തജനം വാഴ്ത്താനാമം
എല്ലാ മുഴകാലും മടങ്ങും തൻ തിരുമുമ്പിൽ-
വല്ലഭത്വം ഉള്ള നാമം-

ശ്രീയേശു

2 എണ്ണമില്ലാ പാപം എന്നിൽനിന്നു നീക്കാൻ-
എൻമേൽ കനിഞ്ഞ നാമം
അന്യനെന്ത മേലൊഴുത്തു എന്നേക്കുമായ് മാച്ചുതന്ന
ഉന്നതന്റെ വന്ദ്യനാമം

ശ്രീയേശു

3 ഭൂതബാധിതർക്കും നാനാവ്യാധിക്കാർക്കും
മോചനം കൊടുക്കും നാമം
കുരുടർക്കും മുടന്തർക്കും കുഷ്ഠരോഗികൾക്കും എല്ലാം
വിടുതലേ നൽകും നാമം...

ശ്രീയേശു

Shreeyeshu naamam athishaya naamam
Aezhayenikkimpa naama'

1. Ella naamaththilum melaaya
Bhaktha janam vaazhththum naa...
Ella muzhankaalum madangum than thiru mumpil
Vallabhathwam ullha naamam

Sr. Yeshu...

2. Ennamillaa paapam ennil ninnu neekkaan
Enmel kaninja naamam
Anyan enna melezhuththu ennekkumaai
maaichchuthanna
Unnathante vannya naamam

Sr. Yeshu...

3. Mootha baadhitharkkum naana vyaadhikkarkkum
Mochanam kodukkum naamam
Kurudarkkum mudantharkkum kushta roigialhkkum ellaam
Viduthale nalkum naamam

Sr. Yeshu...

4 പാപപരിഹാരം പാതകർക്കുന്നൽകാൻ
 പാരിടത്തിൽ വന്ന നാമം
 പാപമറ്റു ജീവിതത്തിൽ മാതൃകയെ കാട്ടിത്തന്ന
 പാവനമാം പുണ്യനാമം... ശ്രീയേശു

4. Paapa parihaaram paathakarkku nalkaan
 Paaridaththil vanna naamam
 Paapamatta jeevithaththin maathrukaye kaatti thanna
 Paavanamaam punhya naamam Sr. Yeshu...

സ്തോത്രഗീതങ്ങൾ

HYMNS OF PRAISE

56 (56)

തി. ഏകതാളം
പല്ലവി

വന്ദനം യേശുപരാ! നിനക്കെന്നും
 വന്ദനം യേശുപരാ!
 വന്ദനം ചെയ്യുന്നുനിന്നിയാർ തിരു
 നാമത്തിനാദരാവായ്

Vandanam Yeshu para! Ninakkennum
 Vandanam Yeshu para!
 Vandanam cheyunnu ninnadiyaar thiru
 Naamaththin aadaravaai

ചരണങ്ങൾ

1 ഇന്നു നിൻ സന്നിധിയിൽ
 അടിയാർക്കു വന്നു ചേരുവതിനായ്
 രന്ന നിൻ ഉന്നതമാം
 കൃപയ്ക്കടിവന്ദനം ചെയ്തിടുന്നേ- വന്ദ

1. Innu-nin sannidhiyil
 Adiyaarku vannu cheruvathinaai
 Thanna nin-unnathamaam
 Kripakkabhi vandanam cheithidunnu Vand

2 നിൻറുധിരമതിനാൻ
 പ്രതിഷ്ഠിച്ച-ജീവപുതുവഴിയായ്
 നിന്നിയാർക്കു - പിതാ
 വിൻസന്നിധൗ - വന്നിടാമേ സതതം- വന്ദ

2 Nin rudhira-mathinaal
 Prathishtichcha jeeva-puthu-vazhiyaai
 Ninnadiyaarku Pithaa
 vin sannidhau vannidaame sathatham Vand

3 ഇത്ര മഹത്വമുള്ള
 പദവിയെ ഇപ്പുഴുക്കൾക്കൊറ്റാൻ
 പാത്രതയേതുമില്ല
 നിന്റെ കൃപയെത്ര വിചിത്രമഹോ- വന്ദ

3. Ithra mahatwam-ullha
 Padaviye ippuzhukkal kkarulhaan
 Paathrathayethum-illa
 Ninte kripa yethra vichithramaho Vand

4 വാനദൂതഗണങ്ങൾ
 മനോഹര ഗാനങ്ങളാൽ സതതം
 ഉന്നമന്യേ പുകഴ്ത്തി
 സ്തുതിക്കുന്ന - വാനവനേ നിനക്കു- വന്ദ

4. Vaana dootha ganangal
 Manohara gaanangalhaal sathatham
 Oonamenye pukazhthi
 Stuthikkunna vaanavane ninakku Vand

5 മന്നരിൽ മന്നവൻ നീ
 മനുകുലത്തിന്നു രക്ഷാകരാൻ നീ
 മിന്നും പ്രഭാവമുള്ളൊൻ
 പിതാവിന്നു സന്നിഭൻ നിരല്ലയോ- വന്ദ

5. Manneril mannavan nee
 Manu kulathinnu rkshaakaran nee
 Minnum prabhaavam-ullhon
 Pithaavinnu sannibhan neeyallayo Vand

6 നീയൊഴികെ ഞങ്ങൾക്കു
 സുരലോക ആരുള്ളു ജീവനാനാ
 നീയൊഴികെ ഇഹത്തിൽ
 മറ്റൊരുമില്ലാഗ്രഹിപ്പാൻ പരനേ- വന്ദ

6. Niyozhike njangalkku
 Suraloke-yaarullhu jeeva naatha!
 Niyozhike-ihaththil
 Mattaarum-ill-aagrahippaan parane Vand

(പി.വി. തൊമ്മി)

(P. V. Thommi)

61 (61)

ആദിതാളം
പല്ലവി

സ്തോത്രം യേശുവേ! സ്തോത്രം യേശുവേ! നിന്നെ
 മാത്രം നന്ദിയോടെ എന്നും വാഴ്ത്തിപ്പാടും ഞാൻ

Sthothram Yeshuve! Sthothram Yeshuve! ninne-
 Maathrram nanniyode ennum vaazhthhipaadum njaan

ചരണങ്ങൾ

1. ദാസനാമെന്റെ
നാശമകറ്റാൻ
നര-വേഷമായവതരിച്ച
ദൈവജാതനേ! സ്തോത്രം
2. പാപത്തിന്നുടെ
ശാപശിക്ഷയാം-ദൈവ
കോപത്തിയിൽ വെന്തെരിഞ്ഞു
ജീവനാമനേ! സ്തോത്രം
3. ശത്രുവാമെന്നെ നിൻ
പുത്രനാക്കുവാൻ എന്നിൽ
ചേർത്ത നിൻകൃപയ്ക്കനന്തം
സ്തോത്രം യേശുവേ! സ്തോത്രം
4. ആർത്തികൾ തീർത്ത
കരുണാസമുദ്രമേ! നിന്നെ
സ്തോത്രം ചെയ്യാനെന്നെ എന്നും
പാത്രനാക്കുക സ്തോത്രം
5. ജീവനാമനേ!
ദേവനന്ദനാ! നിന്റെ
ജീവനെന്നിൽ തന്നതിനായ്
സ്തോത്രം യേശുവേ! സ്തോത്രം
6. നാശലോകത്തിൽ
ദാസനാമെന്നെ സൽപ്ര-
കാശമായ് നടത്തിടേണം
യേശുനാമനേ! സ്തോത്രം

(പി. വി. തൊമ്മി)

1. Daasanaam ente
Naasamakattaaan
Nara-veshamaayavatharichcha
Daiva jaathane! Sthothram...
2. Paapathinnude
Shaapasikshayaam-Daiva
Kopatheeyil ventherinju
Jeevanaadhane! Sthothram...
3. Shathruvaammene nin
Puthranaakkuvaan ennil
Chertha nin krupakkanandam
sthothram Yeshuve Sthothram...
4. Aarthikal theertha
Karunaasamudrame! ninne
Sthothramchaivaanenne ennum
Paathranaakkuka Sthothram...
5. Jeevanaadhane!
Devanandana! ninte
Jeevanennil thannathinaai
Sthothram Yeshuve Sthothram...
6. Naashalokatthil
Daasanaammene salpra-
Kaashamaai nadathidenham
Yeshu naadhane! Sthothram...

(P. V. Thommi)

64 (64)

തി. ഏകതാളം

1. ആടുകൾക്കുവേണ്ടി ജീവനെവടിഞ്ഞതാം
ദേവാട്ടിൻകുട്ടിയേ! നിനക്കനന്ത-വന്ദനം
2. കാടുനീളെടാടി ആടലോടുഴന്നീടും
കുഞ്ഞാടുകൾക്കഭയമാം നിൻപാദം വന്ദനം
3. ഭീതിപോക്കി ആടുകൾക്കു മുൻ നടന്നു നീ-സം-
പ്രീതിയായ് നടത്തിടും കൃപയ്ക്കു വന്ദനം
4. പച്ചമേച്ചിലും പ്രശാന്തതോയവും സദാ-നീ
വീഴ്ചയെന്നിയെ തരുന്നതോർത്തു വന്ദനം
5. താതപുത്രനാത്മനാം ത്രിയേകദൈവമേ-സർ
വാത്മനാനിനക്കനന്തകീർത്തനം-സദാ

(റ്റി. ജെ. വർക്കി)

1. Aadukalkkhuvendi jeevane vedinjathaam
Devaattinkuttiye! ninakkananda vandanam
2. Kaaduneeleodi-aadaloduzhannidum
Kunjaadukalkabhayamaam ninpaadam vandanam
3. Bheethipokki aadukahkku munnadannu nee-sam
Preethiyaai-nadaththidum-kripakku-vandanam
4. Pachchamechchilum-prashaantha-thoyavum sadaa nee
veezhchayenniyetharunnath-orththu-vandanam
5. Thaatha Puthrran aathmanaam thriyeka Daivame-sar
vaathmana ninakkanantha keerththanam sadaa

(T. J. Varkey)

67 (67)

ആദിതാളം

1. എന്നോടുള്ള നിൻ സർവ്വ
നന്മകൾക്കായി ഞാൻ
എന്തു ചെയ്യേണ്ടു നിന-
ക്കേശുപരാ! - ഇപ്പോൾ

1. Ennodullha nin sarva
nanmakalhkkaayi njaan
Enthu cheyyendu nina
kkeshu para-lppolh

- 2 നന്ദികൊണ്ടെന്റെ ഉള്ളം
നന്ന നിരയുന്നെ
സന്നാഹമോടെ സ്തുതി
പാടിടുന്നേൻ - ദേവാ!
- 3 പാപത്തിൽനിന്നു എന്നെ
കോരി യെടുപ്പാനായി
ശാപശിക്ഷകളേറ്റ
ദേവാരജ-മഹാ
- 4 എന്നെ അന്വേഷിച്ചു ദിനം-
തോറും നടത്തുന്ന
പൊന്നിടയന്നനന്തം
വന്ദനമേ - എന്റെ
- 5 അന്ത്യം വരെയുണ്ടെന്ന
കാവൽ ചെയ്തിട്ടുമാൻ
അന്തികെയുള്ള മഹൽ-
ശക്തി നിയേ - നാഥാ!
- 6 താതൻ സന്നിധിയിലെൻ
പേർക്കു സദാ പക്ഷ-
വാദം ചെയ്യുന്ന മമ
ജീവനാഥാ! - പക്ഷ
- 7 കുറ്റം കൂടാതെയെന്ന
തേജസ്സിൻ മൂമ്പാകെ
മുറ്റും നിറുത്താൻ കഴി-
വുള്ളവനേ - എന്നെ
- 8 മന്നിടത്തിലടിമൻ
ജീവിക്കും നാളെന്നും
വന്ദനം ചെയ്യും തിരു-
നാമത്തിനു - ദേവാ!

(പി.വി. തൊമ്മി)

- 2 Nandi kodente ullham
nanne nirrayunne
Sannaahamode sthuthi
paadidunnen-Deva
- 3 Paapththil ninnu enne
koriyeduppaanai
Shaapa shikshakaleтта
Devaathmaja-Maha
- 4 Enne anpodu dinam-
thorrum nadaththunna
Ponnidayan anantham
vandaname-Ente
- 5 Anthyam vareyumenne
kaaval cheitheeduvaan
Anthikeyullha mahal-
shakthi neeye-Naadha!
- 6 Thaathan sannidhiyilen
perkku saada paksha-
Vaadam cheyyunna mama
jeevanaadna-Paksha
- 7 Kuttham koodaatheyenne
thejassin munpaake
Mutthum nirruthaan kazhi-
vullhavane-Enne
- 8 Mannidathithiladiyan
jeevikkum naalhennum
Vandanam cheeyyum thiru-
raamaththinu-Deva

(P. V. Thommi)

74 (74)

തി. ഏകതാളാ

- 1. വാഴ്ത്തിടുന്നു വാഴ്ത്തിടുന്നു വാഴ്ത്തിടുന്നു ഞാൻ എൻ
രക്ഷകനെ നന്ദിയോടെ വാഴ്ത്തിടുന്നു ഞാൻ
- 2. മാട്ടിൻ തൊഴുത്തിൽ പിറന്ന മാന്യസുതനേ!
ഹീനവേഷമെടുത്ത നിന്നെ വാഴ്ത്തിടുന്നു ഞാൻ വാ
- 3. പാതകർക്കാവ് നീതിവഴി ഓതിത്തന്നോനേ!
പാരിടത്തിൽ നിന്നെ ഓർത്തു വാഴ്ത്തിടുന്നു ഞാൻ വാ
- 4. കുരിശെടുത്തു മലമുകളിൽ നടന്നു പോരോനേ!
തൃപ്പാദം രണ്ടും ചുംബിച്ചിപ്പാൾ വാഴ്ത്തിടുന്നു- ഞാൻ വാ
- 5. കുരിശിലേറി മരിച്ചുവീർത്തു സ്വർഗ്ഗേ പോരോനേ!
നിത്യം ജീവിക്കുന്നവനെ വാഴ്ത്തിടുന്നു- ഞാൻ വാ
- 6. ദൂതരുമാവ് മേഘവാഹനേ വരുണോനേ!
വേഗം നിന്നെ കാണമതിനാവ് കാത്തിടുന്നു- ഞാൻ വാ
- 7. നിൻവരവിൽ മൂന്നങ്ങിയിൽ നിന്നിടന്നെ ഞാൻ
വാഴ്ത്തി വാഴ്ത്തി നിന്നിടുമേ നിൻവരവിനാവ് വാ

- 1. Vaazhththidunnu vaazhththidunnu vaazhththidunnu njaan-en
Rakshakane nandiyode vaazhththidunnu njaan
- 2. Maattin thozhuththil piranna maanya suthane!
Heenavesham eduththa ninne vaazhththidunnu-njaan
- 3. Paathakarkkaai neethi vazhi othi thannone!
Paaridaththil ninne orththu vaazhththidunnu-njaan
- 4. Kurisheduththu malamukalhil nadannu poyone!
Thrippaadam randum chumbichchippol vaazhththidunnu njaan
- 5. Kurishilerrri marichchuyirththu swarge poyone!
Nithyam jeevikkunnavane vaazhththidunnu-njaan
- 6. Dootharumaai meghavaahane varunnone!
Vegam ninne kaanmathinaai kaaththidunnu-njaan
- 7. Nin varavil munnanhiyil ninnidanhe njaan
Vaazhththi vaazhththi ninneedume nin-varavinnaai

10 എന്നുമേലേ വന്നു കാണാം രക്ഷകനേ! ഞാൻ നോക്കി നോക്കി കാത്തിടുന്ന നിൻവരവിനായ് വാ

83(83)

Tune: 'Glory to His name'

P.M.

- 1. പാപത്തിൻ വൻ വിഷത്തെയൊഴിപ്പാൻ സാത്താൻ തന്നുടെ ബലമഴിപ്പാൻ രക്ഷകൻ ഇക്ഷിതിയിൽ വന്നാൻ-യേശുവിനു മഹത്വം! യേശുവിനു മഹത്വം! മഹത്വം യേശുവിനു മഹത്വം കുരിശിലവൻ മരിച്ചെൻ പേർക്കായ്-യേശുവിനു മഹത്വം!
- 2. ആശയറ്റൻ സ്ഥിതി താനറിഞ്ഞു ഈശ കോപാഗ്നിയിൽ വീണെരിഞ്ഞു വിശുദ്ധ നിണം വിതർപ്പായ് തിരിഞ്ഞു യേശുവിനു മഹത്വം!
- 3. തൻ മുഖപങ്കജമതിലടിച്ചു മുൾമുടി തലയിൽ വെച്ചാഞ്ഞടിച്ചു മുതുകിനെ ഉഴുതതുപോൽ തകർത്തു യേശുവിനു മഹത്വം!
- 4. ക്രൂശിൽ കൈകാൽകളെ താൻ വിരിച്ചു ക്രൂരമാർ ആണികളിൽ തറച്ചു കൊടിയ വേദന യെന്നിക്കായ് സഹിച്ചു യേശുവിനു മഹത്വം!
- 5. ചൊരിഞ്ഞു തൻ തിരു നിണം എൻ ബലിയായ് നൂറുങ്ങി യെൻ പാപത്താലേശുവിൻ മെയ് തകർന്നു തൻഹൃദയം എൻപേർക്കായ് യേശുവിനു മഹത്വം!
- 6. യേശുവിൻ സ്നേഹ വിശേഷ മതിൻ ആശയം ഹരിച്ചാൽ എനിക്കതു തേൻ ശാശ്വത ഭാഗ്യമെന്നിക്കതിനാൽ യേശുവിനു മഹത്വം!
- 7. ജീവനെ യേശുവിൻർപ്പിച്ചെൻ സർവ്വവു മവന്നാ യേല്പിച്ചെൻ പാവന ജീവിതമാകണമെൻ യേശുവിനു മഹത്വം!
- 8. മരണം നേരിടുമളവിൽ താൻ ശരണം തന്നുടെ മാർവിൽ ഞാൻ വിരവോടണയും കൃപയാലേ യേശുവിനു മഹത്വം!

91(91)

'Praise Him Praise Him'

F. J. Crosby

- 1. വാഴ്ത്തിൻ. വാഴ്ത്തിൻ യേശുരക്ഷനെ വാഴ്ത്തിൻ പാടിൻ തന്റെ അരുളുത സ്നേഹത്തെ 1 ആർത്തിടുന്നു മഹത്വദൈവദൂതന്മാർ കീർത്തിപ്പിൻ തൻവിശുദ്ധനാമത്തെ തൻമക്കളെ ഇടയൻപോലെ കാക്കും തൻ കൈകളിൽ വഹിക്കുന്നുസദാ വാഴ്ത്തിൻ. വാഴ്ത്തിൻ, കർത്തൻ മാ മഹത്വം വാഴ്ത്തിൻ കീർത്തിപ്പിൻ തൻ വിശുദ്ധനാമത്തെ വാഴ്ത്തിൻ

8. Ennu meghe vannukaanhaam rtakshakane! njaan Nokki nokki kaaththidunne ninvaravinnai

'Glory To Jesus Name'

- 1. Paapaththin van vishaththe-ozhippaan Saaththaan thannude balamazhippaan Rakshakan ikshithiyil vannaan Yeshuvinnu mahathwam Yeshuvinnu mahathwam! mahathwam! Yeshuvinnu mahathwam Kurishilavan marichchen perikkaai Yeshuvinnu...
- 2. Aasha-yatten sthithi thanarrinju Eesha koppaagniyil veenherinju Vishuddha ninham viyarppaai thirinju Yeshuvinnu...
- 3. Than mukha pankajamathiladichchu Mulmudi thalayil vechchaanjadichchu Muthukine uzthathu pol thakarhthu Yeshuvinnu...
- 4. Krooshil kaikaalkalhe than virichchu Krooranmaar aanikalathil tharrachchu Kodiya vedena enikkaai sahichchu Yeshuvinnu...
- 5. Chorinju than thiru ninham en baliyaa Nurrungiyen paapaththaal Yeshuvin mayi Thakarannu than hridayam en perikkaai Yeshuvinnu...
- 6. Yeshuvin sneha visheshamathin Aashayam harichchaal enikkathu than Saashwatha bhaagyamenikkathinaal Yeshuvinnu...
- 7. Jeevane Yeshuvin arppichchen Sarravum-avanaai-yelpichchen Paavana jeevitham-aakanhamen Yeshuvinnu...
- 8. Maranham neridum-alhivil than Sharanham thannude marrvil njaan Viravodanhayum kripayaale Yeshuvine....

'Praise Him, Praise Him'

(F. J. Crosby)

- 1. Vaazhththin, vaazhththin, Yeshu rakshakane vaazhththin Paadin thante athbhutha snehaththe Aarththidunnumahathwa-Daiva doothanmaar Keerthhippin than vishuddha naamaththe Than makkalhe idayanpole kaakkum than kaikalhil vahikkunnu sadaa Vaazhththin, vaazhththin, karththan maa mahathwam vaazhththin Keerthhippin than-vishuddha-naamatthe

- 2. വാഴ്ത്തിൻ, വാഴ്ത്തിൻ, യേശു രക്ഷകനെ വാഴ്ത്തിൻ,
പാപികൾക്കായ് പാടേറ്റു മരിച്ചു
കർത്തൻ പാറനിയ്യ രക്ഷയിൻ പ്രത്യോഗ
ക്രൂശേറിയ യേശുവേ വാഴ്ത്തിടിൻ
ക്ലേശമല്ലോ സഹിച്ചതോർത്തു സ്തോത്രം ചെയ്തിൻ,
തന്റെ അരുൺസന്ദേശവും- വാഴ്ത്തിൻ വാഴ്ത്തിൻ
- 3. വാഴ്ത്തിൻ വാഴ്ത്തിൻ യേശുരക്ഷകനെ വാഴ്ത്തിൻ
വാനോർ വാഴ്ത്തിൻ, ഹോശന്നാ പാടുവിൻ
വാഴ്ന്നേശു രക്ഷകനെന്നുമെന്നേക്കും
വാഴിക്ക പുരോഹിതരാജനായ്
ലോകത്തെയും ജയിച്ചു വരുന്നേശു
മാനം ശക്തി കർത്താനുള്ളതല്ലോ-വാഴ്ത്തിൻ വാഴ്ത്തിൻ

- 2. Vaazhththin, vaazhththin, Yesu rakshakane vazzhththin
Paapikalkki paddethu marichchu
Karththan paara nithya-rakshayin prathyaasha
Kroosherriya-Yeshuve vazzhththidin
Kleshamellaam Sahichchathorththu sthothram
Cheiveen thante athbhutha snehavum Vaazhththin...
- 3. Vaazhththin vaazhththin Yesu rakshakane vaazhththin
Vaanor vaazhththin hosanna paaduvinn
Vaazhunneshu-rakshakannum-ennakkum
Vaazhikka purothitha raajanaai
Lokaththeyum jayichchu varunneshu
Maanam shakthi karththanullhathallo Vaazhththin...

107(381)

ഏഴാട്ടാ

ഞാനെന്നും സ്തുതിക്കും എൻ പരനെ തിരുമനുസൃതനെ
ആനന്ദഗാനങ്ങൾ പാടിപ്പുകഴ്ത്തി ഞാനെന്നും സ്തുതിക്കും

- 1. പാപത്തിൽ ശാപത്തിൽ നിന്നും-എന്റെ
പ്രാണനെ കാത്തവനെന്നും
പാരിൽ തന്നൻപിനു തുല്യമില്ലെന്നും- ഞാനെന്നും
- 2. നൽകിയവൻ രക്ഷദാനം
തന്നിൽ കണ്ടു ഞാൻ ദൈവിക ജ്ഞാനം
തൻപാദസേവനത്തൊന്നിമാനം- ഞാനെന്നും
- 3. നിർത്തുക എന്നെ വിശുദ്ധി
തന്നിൽ നിത്യവും ഏറിവരുവാൻ
കർത്തനെ കാക്കുക അന്ത്യമതോളം- ഞാനെന്നും
- 4. ആയിരം നാവുകളാലും
പതിനായിരം വാക്കുകളാലും
ഹാ! ദിവ്യസന്ദേശമവർണ്ണമാരാലും- ഞാനെന്നും
- 5. നിത്യത തന്നിൽ ഞാനെത്തും
തന്റെ സ്തുത്യപദങ്ങൾ ഞാൻ മൂത്തും
ഭക്തിയിലാനന്ദ കണ്ണിൻ ഞാൻ വിഴ്ത്തും- ഞാനെന്നും

- Njaanennnum sthuthikkum en parane thiru manu suthane
Aananda gaanangal paadippukazhthi njaanennnum sthuthikkum
- 1. Paapaththin shaapathil ninnum-ente
Ppraanhane kaaththavan ennum
Paaril than-anpinu thulyamillonnum Njaanennum...
- 2. Nalkiyavan raksha daanam
Thannil kandu njaan daivika njaanam
Than paada seva-yathen-abhimaanam Njaanennum...
- 3. Nirththuka enne vishudhi
Thannil nithyavum erri varuvaan
Karththane kaakuka anthyamatholham Njaanennum...
- 4. Aayiram naavukalhaalum
Pathinaayiram vaakkukalhaalum
Ha divya sneham-avarnhyam-aaraalum Njaanennum...
- 5. Nithyatha thannil njaan eththum
Thante sthuthya paddangal njaan muththum
Bhakthiyil-aananda kaanheer njaan veezhththum Njaanennnum...

(M. E. Cherian)

110(404)

'ശോഭയേയും നാടാനുണ്ടതു' എന്ന രീതി

Tune-The home over there

- 1. ഒന്നുമില്ലാത്തകൾ നിന്നെന്നെ
നിന്നുടെ ചായയിൽ സ്പഷ്ടിച്ചു
നിത്യമാത് സ്നേഹിച്ചെന്ന നിന്റെ
പുത്രനെ തന്നു രക്ഷിച്ചു നീ,
നിൻ മഹാ കൃപയ്ക്കായ്
നിന്നെ ഞാൻ സ്തുതിച്ചിടുംമെന്നും (2) നിൻമഹാ
- 2. ഈ ലോകത്തിൽ വന്നേശു എന്റെ
മാലോഴിപ്പാൻ സഹിച്ചു, മെഹു
പിഡകൾ സങ്കടങ്ങൾ പങ്കു-
പാടുകൾ നിചമരണവും- നിൻമഹാ

- 1. Onnum-illaaykayil ninnenne
Ninnude chaayayil srishtichu
Nithyamaai snehichchenne Ninte
Puthrrane thannu rakshichcu nee
Nin mahaa kripakkaai
Ninne njaan sthuthichcheedum-enum (2) Nin...
- 2. Ee lokaththil vanneshu ente-
Maalozhippaan sahichchu, bahu
Peetikal sankandangal panku-
Ppaadukal neecha maranavum Nin...

- 3 മോചനം വീണ്ടും ജനനവും-
നീച പാപിയെന്നിൽ വസിപ്പാൻ
നിന്നാത്മാവിന്റെ ദാനവും നീ
തന്നുസ്വർഗ്ഗാനുഗ്രഹങ്ങളും- നിൻമഹാ
- 4 അന്ന വസ്ത്രാദി നന്മകളെ-
എണ്ണമില്ലാതെന്മേൽ ചൊരിഞ്ഞു
തിന്മകൾ സർവത്തിൽ നിന്നെന്നെ-
കണ്ണണിപോലെ കാക്കുന്നു നീ- നിൻമഹാ
- 5 നാശമില്ലാത്തവകാശവും
യേശുവിൻ ഭാഗ്യസന്നിധിയും
നീതിയിൻ വാടാ മുടിയതും
നിന്മകൾക്കു സ്വർഗ്ഗ ലഭിക്കും- നിൻമഹാ

ക്രിസ്തുമസ് ഗീതങ്ങൾ

128(109)

'O come all ye faithful'

- 1. വിശ്വാസികളേ! വാ തുഷ്ടമാനസർ
ആയ് വന്നിടുക വാ, നിങ്ങൾ ബേത്ലഹേമിൽ
വാ, വന്നു കാൺമിൻ ത്രിവിഷ്ടപരാജൻ!
ഹാ! വേഗം വന്നു പാടിൻ
ഹാ! വേഗം വന്നു വാഴ്ത്തിൻ
ഹാ! വേഗം വന്നു വാഴ്ത്തിൻ - ക -ർത്താവേ
- 2. ദേവായി മാദേവൻ ശ്രീയേശു കർത്താ-വു
ഈ ലോകെ വന്നുദിച്ചു കന്യകയിൽ
രാജായി രാജൻ, സൃഷ്ടിയല്ല, ജാതൻ- ഹാ! വേഗം
- 3. മാലാഖമാരോടു മേളം കൂടി പാടിൻ
സ്വർലോക നിവാസികളേ! പാടിൻ
മഹോന്നതത്തിൽ ദൈവത്തിനു സ്തോത്രം ഹാ! വേഗം
- 4. ഈ ഭൂമിയിൽ ജാതൻ പ്രഭയേറും രാജൻ
ഈശോ തമ്പുരാനു സ്തോത്രം പാടിൻ
പാരിലുളളാരേ! വന്ദനം കരേറ്റിൻ ഹാ! വേഗം
(ചാൾസ് വെസ്ലി)

129(110)

'Hark the herald angels sing'

Charles Wesley

- 1. കേൾക്ക ദൂത സൽസാരം ക്രിസ്തു ജാത ഘോഷണം
ഭൂമൗ ശാന്തി സന്തോഷം-ആമിൻ പാ-ടിൻ ഉണ്ടായി
ആനന്ദിപ്പിൻ മർത്യരേ-യോഗമായ് വാന ദൂതർ-
യേശു ഇന്നു ഭൂജാതൻ-എന്നു ലോകം ആർക്കുന്നു
കേൾക്ക ദൂത സൽസാരം-ക്രിസ്തു ജാത ഘോഷണം
- 2. വാനേ ദൂതരാൽ എന്നും-മാന്യനാം ഈ ക്രിസ്തേശൻ
പാർത്തലേ കന്യകയിൽ-മൂർത്തിയായി ജനിച്ചു
മാനമായിപ്പാടുവിൻ-മാനവാവതാരത്തെ
ക്ലേശം തിർത്തു രക്ഷിക്കും - ഈശനാം ഇമ്മാനുവേൽ കേൾക്ക

- 3. Mochanam Veendum jananavum
Neecha paapi ennil vasippaan
Ninnaathmaavinte daanavum, nee-
Thannu swargaa-anugrahangalhum Nin...
- 4. Anna vashtraadi nanmakalhe-
Ennam-illaathenmel chorinju
Thinmakalh sarvaththil ninnenne-
Kanmanhipole kakkunnu nee- Nin...
- 5. Naasham-illaathth-avakaashavum-
Yeshuvin bhaagya sannidhiyum
Neethiyin Vaadaamudiyathum
Nin makkalhkku swargge labhikkum Nin...

CHRISTMAS SONGS

'O come all ye faithful'

- Vishwaasikalhe! vaa thushta-maanasar-
Aai vanneeduka vaa, ningal Bethlahemil
Vaa, vannu kaanmeen thrivishta-paraajan!
Haa! vegam vannu paadeen
Haa! vegam vannu vaazhththin
Haa! vegam vannu vaazhththin-ka-rththaave!
- 2. Devaadi maa Devan shri-Yeshu karththaa-vu
Ee loke vannu-dichchu kanyakayil
Raajaadhi-raajan, srishtiyalla, jaathan Haa! vegam...
- 3. Maalaahamaarodu melham koodi paadeen
Swarloka-nivassikale! paadeen
Mahonnaththil Daivaththinu-sthorhrram Haa!vegam...
- 4. Ee bhoomiyil jaathan prabhayerrum raajan
Eesho-thamburaannu sthothram paadeen
Paarilullhore! vandanam kareththin Haa! vegam...
(Charles Wesley)

'Hark the herald angels sing'

Charles Wesley

- 1. Kelhkka dootha-salswaram-Kristhu-jaatha ghoshanam
Bhoomau shaanthi santhosham-aameen paa-din undaayi
Aanandippin marthyare-yogamaai vaanadoothar-
Yeshu innu bhoojaathanennu lokam aarkkunnu'
Kelhkka-dootha sal-swaram-kristhujaathaghoshanam
- 2. Vane dootharaal ennum-maanyanaam ee Kristhenshan
Paarththale kanyakayil-moorththiyaaiyi janichchu
Maanamaayi ppaaduvinn-mannava avathaaraththe
Klhesham theerththu rakshikkumeeshanam Immaanvel Kelhkka

- 3. ശാലേമിൻ പ്രഭോ! വാഴ്ക-വാഴ്ക നീതിസൂര്യ! നിൻ ശോഭ ജീവൻ നൽകുമേ-രോഗശാന്തി സർവർക്കും മാനമാകെ വിട്ടഹോ മർത്യഭാഗ്യം തേടുവാൻ മൃത്യുഹാരം ചെയ്യുവാൻ ജാതൻ ആയി പാരിടേ കേൾക്ക
- 4. യേശു! ലോക മോഹിതാ! വാസമാക ചേതസി വേഗം ഏക നൽവരം-നാഗ ശക്തി പോക്കുവാൻ ശാപ ദോഷം തീർത്തു നി-വാഴ്ക! വാഴ്ക! മാനസേ പൂർണമായ വിശ്വാസം-ദാനം ചെയ്ക സർവദാ കേൾക്ക

- 3. Shaalemin prabho! vaazhka -vaazhka-neethi-soorya! nin Shobha-Jeevan nalkume-roga-shaanthi sarvarkkum Maanamaake vittaho! marthya-bhaagyam theduvaan Mrithyuhaaram cheyyuvaan-jaathan aayi paaride Kelhkka
- 4. Yeshu! loka-mohithaa! vaasamaaka chethasi Vegam yeka nalvaram-naaga-shakthi!pokkuvan Shappa-dosham theerththu nee-vaazhka! vazzhkal maanase Poornhmaaya vishwassam daanam-cheika sarvadaa Kelhkka

132(123)

ഹോശാന ഗീതങ്ങൾ

ഊശാനി ആദിതാളം

- 1. മരുദിവസം മരിച്ചുകൻ യറുശലേമിൽ വരുന്നൂണ്ടെന്നു അറിഞ്ഞു ബഹു ജനമവനെ എന്തിനേല്പാൻ പുറപ്പെട്ടുപോയ്
- 2. ഈത്തപ്പന കുരുത്തോലകൾ ചേർത്തു കട്ടിൽ എതിരേറ്റു ചീർത്താമോദം പുണ്ടവനെ വാഴ്ത്തി മഹാനന്ദത്തോടെ
- 3. മന്നവനാം ദാവീദിന്റെ നന്മനനു ഹോശന്നാ! ഉന്നതങ്ങളിൽ ഹോശന്നാ എന്നട്ടഹസിച്ച് ചൊല്ലി
- 4. കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വരു മിസയേലിൻ രാജാവു വാഴ്ത്തപ്പെട്ടനാകെന്നു ആർത്തവർ കീർത്തിച്ചിടിനാർ
- 5. കഴുതക്കുട്ടി കണ്ടിട്ടേഗു കയറിയതിന്മേലിരുന്നു അരുതു ഭ്രമം നിനക്കേതും പരമ സിയോൻ മലമകളേ
- 6. കണ്ടാലും! നിന്മഹിപൻ കഴുതക്കുട്ടിപ്പുറത്തു കേറി കൊണ്ടു വരുന്നെന്നു ചിട്ടുണ്ടതുപോൽ നിവൃത്തി വന്നു
- 7. പരമനോടു കൂടെ വന്ന പുരുഷാരം മുൻ നടന്നു മരിച്ചവരിൽ നിന്നവൻ ലാസറിനെ നാലാം ദിനമുണർത്തി
- 8. എന്നു സാക്ഷി പകർന്നിരുന്നെന്നതു കേട്ടുടൻ ജനങ്ങൾ വന്നു മഹാനന്ദത്തോടു മന്നവനെ എതിരേറ്റു
- 9. അറിശാ പുണ്ടു പരിശർ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു നമുക്കൊരു ഫലവും വരുന്നില്ലെന്നു, കണ്ടോ ലോകം അവനോടിതാ ചേർന്നു പോയി
- 10. അഴകിന്മൊരു മണവാളനേ! കഴലിന്നതേ കരുതി വന്ന അഴകിരാളാം പുഴുവാമെന്ന കഴുകി നിന്റെ കാനതലാകാ (യൂസ്തുസ് യൂസേഫ്)

PALM SUNDAY HOSANNA

- 1. Marrudivasam marriyamakan Yerrushalemil varunnudannu Arrinju bahu janamavane ethirelppaan purrappettu poi
- 2. Eeththappana kuruththolakal cherththu kaiyyil ethirettu Cheerththa modam poondavane vaazhththi mahaanandththode
- 3. Mannavannaam Daaveedinte nandananu hoshanna! Unnathangalhil hoshanna ennattahasichchu cholli
- 4. Karththaavinte thiru naamaththil varum isrrayelin raajaavu Vaazhththappetton-aakayennu aarththavar keerththichcheedinaar
- 5. Kazhuthakkutti kanditteshu kayarriyathin mel irunnu Aruthu bhayam ninekkethum parama seeyon malama kalhe!
- 6. Kandaalum! ninmahipan kazhuthakkutti-purraththu kerri kondu varunnenn-ezhutheett-undathu pol nivriythi vannu
- 7. Paramanodu koodie vanna purushaaram mun nadannu Marichchavaril ninnavan Laasarin naalaam diname unharththi
- 8. Ennu saakshi pakarrniruunnaarennathu kettudan janangalh Vannu mahaanandaththodu mannavane ethirettu
- 9. Arisham poondu pareeshar thammil parranju namokkoru phalavum Varunnillannu, kando lokam avanoditha chernnu poyil!
- 10. Azhakiyoru manavaalhane! kazhalinhaye karuthivanna Azhukiyaalhaam puzhuvaam enne kazhuki ninte kaanthayaakka (Yusthus Joseph)

133(124)

ഊശാനി ആദിതാളം

പല്ലവി

ശാലേമിൻ അധിപതി വരുന്നതിനെ കണ്ടു സിയോൻ മലയിൽ ബാലർ സ്തുതിച്ചിടുന്നു!

അനുപല്ലവി

കർത്താവിൻ നാമത്തിൽ - വരുന്നവന്നു സ്തുതി-നിത്യം - ഭവിക്കട്ടെ ഹോശന്നാ ആമേൻ!

ചരണങ്ങൾ

- 1. കുട്ടിയാ ഗർഭത്തിന്മേൽ യേശു തമ്പുരാൻ-ഉപ-ദിഷ്ടരാ ശിഷ്യരോടൊന്നുരൂളി വന്നു വെട്ടിരങ്ങു പച്ചിലകൾ യുദ ഗണങ്ങൾ-പലർ റോട്ടുകൾ നെടുക്കെ വാരി വിതറി നിന്നു ശാലേ

- Shaalemin adhipathi varunnathine-kandu- Seeyon malayil baalar sthuthichcheedunnu!
- Karththaavin naamaththil-varunnavannu-sthuthi-Nithyam-bhavikkatte hoshanna aammen!
- 1. Kuttiyaam gardhabhaththinmel Yeshu thampuraan Upadishtaraam shishyarod-ezhunnarulhi vannu Vettiyanu pachchilakalh yoodaganangal-palar Rottukal neduke vaari vitharri ninnu Shaale...

- 2. ലക്ഷോപലക്ഷം ദൂതർ നിരന്നു നിന്നു-തന്റെ-
മോക്ഷാസനത്തിൻ ചുറ്റും പാടി വന്നു
രക്ഷിതരാം ബാലഗണം കൂടി നിന്നു-തന്നെ
രക്ഷിതാവെന്നാർത്തിടുന്നു മോടി തന്നെ! ശാലേ
- 3. കോലാഹലമായ് യേശു മഹിപതി താൻ-ബഹു-
മാലോകരോടു ദൈവാലയത്തിൽ ചെന്നു
ചേലോടടുത്തുളി അവൻ വരവേ-പലർ
മേലകികളെ വഴിയതിൽ വിരിച്ചു ശാലേ
- 4. കൂട്ടമായ് തി-രു സുതന്നു നാമെല്ലാരും-ഇന്നു
പാട്ടുകൾ പാടേണം തന്റെ കരുണകൊണ്ട്
കൊട്ടണം തംബുരുവോടു താളങ്ങളും-വഴി
കാട്ടണം പലരും തന്നെ സ്തുതിച്ചീടുവാൻ ശാലേ

(മോശ വത്സലം)

പീഡാനുഭവവും മരണവും

135(126)

ആദിതാളം

പല്ലവി

ഹോശന്നാ! മഹോന്നതനാം യേശുമഹാ-രാജനെന്നും
ഹോശന്നാ-കർത്തനുടെ വിശുദ്ധ നാമത്തിൽ
വരുന്നവനു സദാ

ചരണങ്ങൾ

- 1. യറൂശലേം-നഗരി യതിൽ-വരുന്നു മഹാ-രാജനെന്നു
അറിഞ്ഞതിനാൽ ബഹുജനങ്ങൾ ഒരുങ്ങി വന്നരചനെയെ
തിരേല്പാൻ
- 2. ആൺകഴുത-കൂട്ടിയിന്മേൽ-ആടകളെ വിരിച്ചു ശിഷ്യർ
ആണ്ടവനെ ഇരുത്തിക്കൊണ്ടു-ആടിപ്പാടിസ്തുതിച്ചവർ
നടന്നിടുന്നു
- 3. മേലകി-കളെ വഴിയിൽ-അലംകൃതമായ്-പലർ വിരിച്ചു
മാലോകർ-വഴി നിളെ-ശാലേമിന്നധിപതിയെ
വാഴ്ത്തിടുന്നു
- 4. കുരുത്തോല-പിടിച്ചു ചിലർ-ഗുരവരതെ-സ്തുതിച്ചിടുന്നു
മരങ്ങളിൽ നി-ന്നിളകൊമ്പുകൾ-വിരവൊടു
വെട്ടി ചിലർവിതരിടുന്നു
- 5. പുരുഷാരം-അസംഖ്യമിതാ-നിരനിരയായ്-നടന്നിടുന്നു
ഒരുമനസ്സോ-ടതികുതുകാൽ-അരചനെ സ്തുതിച്ചവർ
പുകഴ്ത്തിടുന്നു
- 6. പരിചോടു-ബാലഗണം പരിശുദ്ധനെ പുകഴ്ത്തിടുന്നു-
പരിശരല്ലാം-അരിശംപൂണ്ടു-പരിശ്രമിച്ചിടുന്നതു
മുടക്കിടുവാൻ
- 7. ആർത്തമോദത്തോടിന്നു നാം വാഴ്ത്തിടുക-പാർഥിവനെ
കീർത്തിക്ക നാം-തിരുനാമം-പാർത്തലത്തിലനൂദിനം മോദമോടെ
(പി. വി. തൊമ്മി)

- 2. Lakshopalaksham doothar nirannu ninnu-thante
Mokshaasanaththin chutthum paadi vannu
Rakshitharaam baalaganham koodi ninnu-thanne
Rakshithaavenn-aarththeedunnu modi thanne! Shaale...
- 3. Kolaahalamaai Yeshu mahipathi thaan-bahu-
Maalokarodu Daivaalayaththil chennu
Chelodezhunнарulhi avan varave-palar
Melangikalhe vazhiathil virichchu! Shaale...
- 4. Koottamaai-thirusthannu naamellarum-innu
Paattukal paadenham thante karunha kondu
Kottanham thamburuvodu thaalhangalum-vazhi
Kaattanam palarum thanne sthuthichcheeduvaan Shaale...

(Moshā Vatsalam)

CHRIST'S PASSION & DEATH

'Tune-Marrudivasam Marriya Makan...

Hoshanna! Mahonnathanaam-yeshu mahaa raajanennum
Hoshanna! karththannude vishuddha naamaththil
varunnavanu sada!

- 1. Yerrushalem-nagariyathil-varunnu mahaa-raajanennu
Arrinjathinaal behu jenangalh-orungivann arachane
ethirelppaan-
- 2. Aaan kazhutha kuttiyinmel-aatakalhe virichchu shishyar
Aandavane iruththikondou-aadippadi sthuthichavar
nadanneedunnu-
- 3. Melanki-kalhe vazhiyil-alamkrithamaai palar virichchu
Malokar-vazhi neelhe-shaaleminn adhipathiye
vaazhiththeedunnu
- 4. Kuruthola-pidichchu chilar-guruvarane sthuthichchidunnu
Marangalhil ni-nnilham kompukalh-viravodu vetti chilar
vitharridunnu
- 5. Purushaaram-asamkhyamitha-nira nirayaai nadanneedunnu
Oru manasso-dathi kuthukaal-arachane sthuthichchavar
pukazhiththeedunnu-
- 6. Parichodu-baalagenham-parishuddhane pukazhiththeedunnu
Pareeshar ellaam-arisham poondu-parishramichidunn athu
mudakkeduvaan
- 7. Aarththa moda-ththodinnu naam-vaazhtheeduka paarthivane
Keerthika naam-thiru naamam paarththala ththilannudinam modamode
(P. V. Thommi)

137(128)

ആദിതാളം

ദേവേശാ യേശുപരാ! ജീവനെന്നിക്കായ് വെടിഞ്ഞു
ജീവനറ്റു പാപികൾക്കു നിത്യജീവൻ കൊടുപ്പാനായ്
നീ മരിച്ചോ?

ചങ്ങമ്പുഴ

- 1 ഗതസമന പുവനത്തിൽ അധികഭാരം വഹിച്ചതിനാൽ
അതിവ്യഥയിൽ ആയിട്ടും താതനിഷ്ടം
നടപ്പാനായനുസരിച്ചോ?
- 2 അന്നാസിൻ അരമനയിൽ മന്നവാ! നീ വിധിക്കപ്പെട്ടു
കന്നുങ്ങളിൽ കരങ്ങൾ കൊണ്ട് മന്നാ! നിന്നെ
അടിച്ചവർ പരിഹസിച്ചു
- 3 പിലാത്തോസെന്നവനും വിലമതിച്ചു കുരിശേല്പിച്ചു
തലയിൽ മുളളാൽ മുടിയും വച്ചു പലർപല
പാടുകൾ ചെയ്തുനിന്നെ
- 4 ബലഹീനനായി നിയും വലിയ കൊലമരം ചുമന്നു
തലയോടീടമലമുകളിൽ അലിവില്ലാതയ്യോ!
യൂദർ നടത്തി നിന്നെ
- 5 തിരുകരങ്ങൾ ആണിക്കൊണ്ടു മരത്തോടു ചേർത്തടിച്ചു
ഇരുവശത്തും കുരിശിതരാം ഇരുകളുൾ നടുവിൽ നീ
മരിച്ചോ പരാ?
- 6 കഠിനദാഹം പിടിച്ചതിനാൽ കാടിവാങ്ങാനിടയായോ
ഉടുപ്പുകുടിച്ചിട്ടിട്ടിട്ടു ഉടമ്പും
കുത്തിത്തുറന്നോ-രൂധിരം ചിന്താൻ?
- 7 നിൻ മരണം കൊണ്ടെന്റെ വൻനരകം നീ അകറ്റി
നിൻ മഹത്വം തേടിയിനി എൻ കാലം കഴിപ്പാൻ കൃപ നൽകണമേ!
(പി.വി.ജോസഫ്)

Devesha! Yeshu para jeevan enikkaai vedinjo
Jeevanattha paapikalhkkku-nithya jeevan koduppaanaai nee
marichcho?

- 1. Gathasamana poovanaththil adhika bhaaram vahichchathinaal
Atthi vyadhayil aaittum thaathanishtam
nadappaanaa yanusarichcho?
- 2. Annaasin aramanayil mannava! nee vidhikkaapettu
Kannangalhil karangal kondu manna! ninne
adichchavar parihashichchu
- 3. Peelaaththos ennavanum vilamathichchu kurishelppichchu
Thalayil mullhaal mudiyum vachchu palar pala
paadukalcheithu nine
- 4. Balaheenanaayi neeyum-valiya kola maram chumannu
Thalayodida mala mukalhi avivilla thayyo!
yoodar nadaththi ninne
- 5. Thiukkarangal aanhi kondum maraththodu cherththadichchu
Iru vashaththum kurishitharaam iru kallhar naduvil nee
marichcho para?
- 6. Kaddina daaham pidichchathinaal kaadi vaangaan idayaayo?
Uduppu koodi chchittiyittu udampum
kuththiththurrannnorudhiram chinthaan?
- 7. Nin maranam kondente van narakam nee akatti
Nin mahathwam thediyini en kaalam kazhippaan kmpa nalkanhamel!
(P.V.Joseph)

144(135)

രൂപകതാളം

- 1 ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്രൻ
പാപികളെ രക്ഷിപ്പാൻ
മനുഷ്യനായ് പാടുപെട്ടു
കുരിശിന്മേൽ മരിച്ചു
ഇത്രസന്ദേഹം ഇത്രസന്ദേഹം
ഇത്രസന്ദേഹം എരിവാൻ
മനുഷ്യരിലേന്നു നന്മ
കണ്ടു നീ രക്ഷാകരാ!
- 2 പാപികളും ദ്രോഹികളും-
മായ നമ്പർഗ്ഗത്തെ
വിണ്ടെടുപ്പാൻ എത്ര കഷ്ടം
സഹിച്ചു നീ ശാന്തമായ്-
- 3 നിർമ്മലന്മാർ ഭുജിക്കുന്ന
പരലോക അപ്പം താൻ
പാപികൾക്കു ജീവൻ നൽകി
രക്ഷിക്കുന്നി രക്ഷകൻ-

- 1. Daivaththinte ekaputhrran
Paapikalhe rakshippaan
Maanushannaai paadupettu
Kurishinmel marichchu
Ithrra sneham Ithrra snneham
ithrra sneham erivaan
Maanushyerilinthu nanma
Kandu ni rakshaakara!
- 2. Paapikalhum drohikalhum-
aaya naravargaththe
Veendeduppaan ethrra kashtam
Sahichchu nee shaanthamaai Ithrra...
- 3. Nirmalanmaar bhujikkunna
Paraloka appam thaan
Paapikalhkkku jeevan nalki
Rakshikkunni rakshakan Ithrra...

- 4 കൃപയാലേ രക്ഷപട്ട
പാപിയായ ഞാനിതാ
ഹൃദയത്തിൽ ദൈവസ്നേഹം
എരിവാൻ വാഞ്ചരിക്കുന്നു-
- 5 പാപിയിൽ പ്രധാനി ആയി-
രുന്ന എന്നെ രക്ഷിപ്പാൻ
ശാപമൃത്യുവേറ്റ നിന്നെ
നിത്യകാലം വാഴ്ത്തും ഞാൻ

(വി.നാഗൽ)

146(137)

തി.ഏകതാളാ

- 1 ക്രൂശിന്മേൽ ക്രൂശിന്മേൽ കാണുന്നതാരിതാ!
പ്രാണനാഥൻ പ്രാണനാഥൻ എൻപേർക്കായ് ചാകുന്നു
- 2 ആത്മാവേ പാപത്തിൻ കാഴ്ച നീ കാണുക
ദൈവത്തിൻ പുത്രൻ ഈ നീ ശാപത്തിലായല്ലോ
- 3 ഇത്രമാം സ്നേഹത്തെ എത്രനാൾ തള്ളി ഞാൻ
ഈ മഹാപാപത്തെ ദൈവമേ ഓർക്കല്ലേ
- 4 പാപത്തെ സ്നേഹിപ്പാൻ ഞാനിനി പോകുമോ
ദൈവത്തിൽ പൈതലായ് ജീവിക്കും ഞാനിനി
- 5 കഷ്ടങ്ങൾ വന്നാലും നഷ്ടങ്ങൾ വന്നാലും
ക്രൂശിന്മേൽകാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാൻ
- 6 ശത്രുക്കൾ നിന്ദയും ദുഷ്യവും ചൊല്ലുമ്പോൾ
ക്രൂശിന്മേൽകാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർത്തു ഞൻ
- 7 പാപത്തിൻ ശോധന ഭീമമായ് വരുമ്പോൾ
ക്രൂശിന്മേൽകാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാൻ
- 8 ആപത്തിൻ ഓളങ്ങൾ സാധുവെ തള്ളുമ്പോൾ
ക്രൂശിന്മേൽകാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാൻ
- 9 ശത്രുത്വം വർദ്ധിച്ചാൽ പിഡകൾ കൂടിയാൽ
ക്രൂശിന്മേൽകാണുന്ന സ്നേഹത്തെ ഓർക്കും ഞാൻ
- 10 ആത്മാവേ ഓർക്ക നീ ഈ മഹാസ്നേഹത്തെ
ദൈവത്തിൻ പുത്രൻ ഈ സാധുവെ സ്നേഹിച്ചു

(മുത്താപാക്കൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞ്)

147(138)

'There is a Fountain'

C.M.D.

W.Cowper

- 1 ഇമ്മാനുവേൽതൻ ചങ്കിൽ നിന്നൊഴുകും രക്തം
പാപക്കറ നീക്കുമതിൽ മുങ്ങിത്തീർന്നാൽ ആരും
എൻ പേർക്കേശു മരിച്ചെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു
പാപം എന്നിൽ നിന്നു നീക്കാൻ രക്തം ചിന്തി യേശു
- 2 കള്ളൻ ക്രൂശിൻ ഉറവയിൽ കണ്ടു പാപ ശാന്തി
അവനെപ്പോൽ ഞാനും ദോഷി കണ്ടെൻ പ്രതിശാന്തി- എൻ
- 3 കുഞ്ഞാട്ടിൻ വിലയേറിയ രുധിരത്തിൻ ശക്തി
വീണ്ടുകൊള്ളും ദൈവസഭ ആകെ വിശേഷമായ്- എൻ

- 4. Kripayaale rakshappetta
paapiyaaya njaanithaa
Hridayathhil Daiva sneham
erivaan vaanijikkunnu Ithrra...
- 5. Paapiyil pradhaani aayi-
runna enne rakshippaan
shaapa mrithyuveettha ninne
Nithyakaalam vaazhththum njaan Ithrra...

(V. Nagel)

- 1. Krushinmel Krushinmel kaanunnathaarithaa!
Prraana naadhan, prraana naadhan, enperkkaai chaakunnu
- 2. Aathmaave! paapaththin kaazhcha nee kaanuka!
Daivaththin puthrran ee shaapaththil aayallo!
- 3. Ithrramaam snehaththe ethra naalh thallihi njaan
Ee mahaa paapaththe daivame! orkalle
- 4. paapaththe snehippaan njaanini pokumo?
Deivaththin paithalaai jeevikkum njaanini
- 5. Kashtangal vannaalum nashtahgallh vannalum
Krushinmel kaanhunna snehaththe orkum njaan
- 6. Shatrkkal nindayum dooshyavum chollumbolh
Krushinmel kaanhunna snehaththe orkum njaan
- 7. Paapththin shodhana bheemamaai varumbolh
Krushinmel kaanhunna snehaththe orkum njaan
- 8. Aapaththin olangal saadhuvu thalhumbol
Krushinmel kaanhunna snehaththe orkum njaan
- 9. shathruthwam varddichchaal peeddakalh koodiyyaal
Krushinmel kannhunna snehaththe orkum njaan
- 10. Aathmaave! orka nee ee mahaa snehaththe
Daivaththin puthran ee saadhuvu snehichchu.

(Muthampaakal Kochukunju)

'There is a Fountain'

Wiliam Cowper

- 1. Immanuel than chankathil ninnozhukum raktham
Paapakarra neekkumathil mungi theernaal aarum
En perkeshu marichennu njaan vishwasikkunnu
Paapam ennil ninnu neekkaan raktham chinthi Yesu
- 2. Kallhan krushin urravayil kandu paapa shanthi,
Aavanepol njaanum doshi kanden prathi shaanthi En...
- 3. Kunjhaattin vilayerriya rudiraththin shakthi,
Veendu kollhum Daiva sabha aake visheshamaai En...

- 4 തൻ മുറിവിൻ രക്തനദി കണ്ടതിനു ശേഷം
വിണ്ടെടുപ്പിൻ സ്നേഹം താൻ എൻ-ചിന്ത എന്നും എന്നും- എൻ
- 5 വിക്കുളുളതാം- എന്റെ നാവു ശവക്കുഴിക്കുളളിൽ
മൗനം ആയാൽ എൻ ആരമാവു പാടും ഉന്നത്തരിൽ- എൻ

- 4. Than murrivin rakthanadi kandathinnu shesham
Veenededuppin sneham thaan en-chintha ennum ennum En..
- 5. Vikkulhathaam ente naavu shavakuzhikkullhil
Maunam ayaal en aathmaavu paadum unnathathhil En..

148(139)

തി. ഏകരാഗ്യാ

- 1 സർവ്വപാപക്കരകൾ തീർത്തു
നരരെ രക്ഷിച്ചിടുവാൻ
ഉർവി നാഥൻ യേശുദേവൻ
ചൊരിഞ്ഞ തിരു രക്തമേ!
- 2 യേശുവോടീലോകർ ചെൽത-
തോർക്ക ഈ പൂങ്കാവനെ
വേദനയോടേശുദേവൻ
ചൊരിഞ്ഞ തിരുരക്തമേ
- 3 കാട്ടുചെന്നായ് കൂട്ടമായോ-
രാടിനെ പിടിച്ചുപോൽ
കൂട്ടമായ് ദുഷ്ടരടിച്ച-
പ്പോൾ ചൊരിഞ്ഞ രക്തമേ!
- 4 മുളളുകൊണ്ടുളളോർ മുടിയാൽ
മന്നവൻ തിരുതല-
യ്ക്കുള്ളിലും പുറത്തുമായി
പാഞ്ഞ തിരു രക്തമേ!
- 5 നീണ്ട ഇരുമ്പാണി കൊണ്ടു
ദുഷ്ടരാ കൈകാൽകളെ
താണ്ടിയനേരം ചൊരിഞ്ഞ
രക്ഷിതാവിൻ രക്തമേ!
- 6 വഞ്ചക സാത്താനെ ബന്ധി-
ച്ചന്ധകാരം നീക്കുവാൻ
അഞ്ചു കായങ്ങൾ വഴി-
വഴിഞ്ഞ തിരുരക്തമേ!

- 1. Sarva paapa kkarrakal theerththu
Narare rakshi cheeduvaan
Urivi naadhan yeshu devan
Chorinja thiru rakthame!
- 2. yeshuvodi lokar cheitha
Thorka ee poonkaavane
Vedanayod eshu devan
Chorinja thiru rakthame!
- 3. kaattu chennaai koottamaayo-
Raadine pidichcha pol
Koottamaai dushtar adichcha-
Ppol-chorinja rakthame!
- 4. Multhu kondullor mudiyaal
Mannavan thiru thala-
Kkullhilum purraththumaayi
Paanja thiru rakathame!
- 5. Neenda irumpaani kondu
Dushtar aa kkaikaalkalhe
Thaandiya neram chorinja
Rakshithaavin rakthame!
- 6. Vanchaka saaththaane bandhi-
Chchandhakaaram neekkuvaan
Anchu kaayangalh vazhi-
Vazhinja thiru rakthame

(മുത്താപാകാൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞൻ)

(Muthampaakal Kochukunju)

150(141)

'When I survey the wondrous Cross'

- 1 മഹത്വ പ്രദുരരിച്ച
ആശ്ചര്യക്രൂശിൽ നോക്കി ഞാൻ
ഈ ലോക ലാഭ ഡംഭങ്ങൾ
നഷ്ടം, നിന്ദ്യം എന്നെണ്ണുന്നേൻ
- 2 പ്രശംസ ഒന്നു മാത്രമേ
ക്രിസ്തേശുവിൻ മൃത്യുതന്നെ
ചിറ്റിമ്പകാര്യം സർവ്വവും
തൻ രക്തത്തിനായ് വിടുണേൻ
- 3 തൃക്കാൽകരം ശിരസിൻനിന്ന്
ഒഴുകുന്ന സ്നേഹം ദുഃഖം!
ഇവയിൻ ബന്ധം അന്യതാ
മുൾമുടിതോ അതിശ്രേഷ്ഠം!

'When I survey the wondrous Cross'

- 1. Mahathwaprrabhu marichcha
Aascharya krushil nokki njaan
Ee loka laabha ddambhangalh
Nashtam, nindayam enn-ennhunnen
- 2. Prrashamsa onnu maathrrame
Kristheshuvin mrithyu thanne
Chitthimba kaaryam sarvvavum
Than rakthaththinaai vidunnen
- 3. Thrikkaalkaram shirassilninnu
Ozhukunne sneham dukham!
Ivayin bandham athbhutham
Mulhmudiyo athishreshtham!

- 4. പ്രപഞ്ചം ആകെനേടി ഞാൻ
ത്യജിക്കിലും മതിയാകാ
ഈ ദിവ്യ സ്നേഹത്തിനു ഞാൻ
എന്നെ മുറ്റും നൽകിടേണം

ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പ്
ആദിതാളം

154(409)

- 1 യേശുക്രിസ്തു ഉയിർത്തു ജീവിക്കുന്നു പരലോകത്തിൽ
ജീവിക്കുന്നു
ഇഹലോകത്തിൽ താനിനി വേഗം വരും
രാജരാജനായ് വാണിടുവാൻ
ഹാ! ഹല്ലേലൂയാ ജയം ഹല്ലേലൂയാ-
യേശു കർത്താവു ജീവിക്കുന്നു
യേശുക്രിസ്തു ഉയിർത്തു ജീവിക്കുന്നു പരലോകത്തിൽ
ജീവിക്കുന്നു
- 2 കൊല്ലുന്ന മരണത്തിൻ ഘോരതരവിഷപ്പല്ലു
തകർന്നതാകയാൽ-ഇനി
തെല്ലും ഭയമെന്നേ മൃത്യുവിനെ നമ്മൾ
വെല്ലുവിളിക്കുകയാം- ഹാ!
- 3 എന്നേശു ജീവിക്കുന്നായതിനാൽ ഞാനുമെന്നേക്കും
ജീവിക്കയാം- ഇനി
തന്നെപ്പിരിഞ്ഞൊരു ജീവിതമില്ലെന്നിക്കെല്ലാ മെന്നേശുവത്ര- ഹാ!
- 4 മന്നിലല്ലെൻ നിത്യവാസമെന്നേശുവിൽ മുന്നിൻ
മഹത്വത്തിലാം - ഇനി
വിണ്ണിൽ ആ വീട്ടിൽ ചെന്നെത്തുന്നനാളുക
ഓണ്ണി ഞാൻ പാർത്തിടുന്നു- ഹാ!

(എം. ഇ. ചെറിയാൻ)

ഗുണദോഷം
തി. ഏകതാളം

164(154)

- 1 രക്ഷിതാവിനെ കാണുക പാപി
നിന്റെ പേർക്കല്ലേയോ ക്രൂശിന്മേൽ- തുങ്ങുന്നു
- 2 കാൽവരി-മലമേൽ-നോക്കൂ നീ-
കാൽകരം ചേർന്നിതാ ആണിമേൽ- തുങ്ങുന്നു
- 3 ധ്യാന പീ-ഠമതിൽ-കയറി
ഉള്ളിലെ കണ്ണുകൾ-കൊണ്ടു നീ കാണുക
- 4 പാപത്തിൽ-ജീവിക്കു-ന്നവനേ-
നിന്റെ പേർക്കല്ലേയോ-തുങ്ങുന്നീ- രക്ഷകൻ
- 5 തള്ളുക- നിന്റെ പാപമെല്ലാം
കള്ളമേതും നിനയ്ക്കേണ്ട- നിന്നുള്ളിൽ നീ
- 6 ഉള്ളം നീ- മുഴുവൻ- തുറന്നു
തള്ളയാ-മേശുവിൻ കൈയിലേല്പിക്ക നീ

(റ്റി. ജെ. വർക്കി)

- 4. Prapancham aake nedi njaan
Thyejikilum mathiyaaka
Ee divya snehaththinnu njaan
Enne mutthum nalkeedenham

(Issac Watson)

RESURRECTION

- 1. Yeshu kristhu uyirththu jeevikkunnu paralokathil
jeevikkunnu
Iha lokaththil thaanini vegam varum
Raaja raajanaai vaanhiduvaan
Ha! Halleluiah jayam halleluiah
Yeshu karthaavu jeevikkunnu
Yeshukristhu uyiththu jeevikkunnu Paralokaththil
jeevikkunnu
- 2. Kollunna maranaththin ghorathara vishapllu
Thakarnna-thaakayaal-ini
Thellum bhayamenye mrithuvine nammalh
Velluvilhikkukayaam- Ha!
- 3. Enneshu jeevikkunn-aayathinaal njaanum Ennekkum
jeevikkayaam- ini
Thanne pirinjoru jeevitham-illennikk-ellamen-eshuvathrre- Ha!
- 4. Mannilallen nithya vaasam- enneshuvin munnil
Mahathwaththilaam -ini
Vinnhil aa veetil chenneththunna naalhukalh-
ennhi njaan paarthidunnu- Ha!

(M.E. Cherian)

EXHORTATION

- 1. Rakshithaa- vine kaa- nka paapi!
Ninte perkallayo krushinmel thoongunnu
- 2. kaalvarri-malamel-nokku- nee
Kaalkaram- chernnithaa aanhimel thoongunnu!
- 3. Dhyaanapee-ddamathil-kayarri
Ullhile kannhukal kondu-nee kaanhuka
- 4. Paapaththil- jeevikunnavane!
Ninte-perkallayo-thoongunni rakshakan
- 5. Thalhuka-ninte paapam-ellaam
Kallhamethu- ninakkenda ninnullhil nee
- 6. Ullham nee-muzhuvan-thurrannu
Thalhayaam- yeshuvin-kaiyillelpikka nee

(T.J. Varkey)

ക്രിസ്തുവിങ്കലേക്കുള്ള ക്ഷണം

173(164)

'What a friend we have in Jesus'

Joseph Scriven

- 1 എന്തു നല്ലൊർ സഖി യേശു! പാപദുഃഖം വഹിക്കും എല്ലാം യേശുവോടുചെന്നു, ചൊല്ലിടുമ്പോൾ താൻ കേൾക്കും നൊമ്പരമേറെ സഹിച്ചു സമാധാനങ്ങൾ നഷ്ടം എല്ലാം യേശുവോടു ചെന്നു, ചൊല്ലിടായ്ക നിമിത്തം
- 2 കഷ്ടം ശോധനകളുണ്ടോ എപ്പിധ ദുഃഖങ്ങളും? ലേശവുമയെര്യം വേണ്ടോ, ചൊല്ലാം യേശുവോടെല്ലാം ദുഃഖം സർവ്വം വഹിക്കുന്ന മിത്രം മറ്റൊരുമുണ്ടോ? ക്ഷണമെല്ലാം അറിയുന്ന യേശുവോടു ചൊല്ലിടാം
- 3 ഉണ്ടോ ഭാരാ വൈഷമ്യങ്ങൾ തുമ്പങ്ങളും അസംഖ്യം രക്ഷകനല്ലോ സങ്കേതം യേശുവോടറിയിക്കാം മിത്രങ്ങൾ നിന്ദിക്കുന്നുണ്ടോ? പോയ് ചൊല്ലേശുവോടെല്ലാം ഉള്ളം കയ്യിൽ ഈശൻകാക്കും അങ്ങുണ്ടാശാസമെല്ലാം.

176(167)

'Have you been Jesus'

E.A. Hoffman

- 1 ശുദ്ധിക്കായ് നി, യേശു സമീപേ പോയോ? കുളിച്ചോ- കുഞ്ഞാട്ടിൻ രക്തത്തിൽ പൂർണ്ണാശ്രയം ഈ നിമിഷം തൻ കൃപ തന്നിൽ വച്ചോ ശുദ്ധിയായോനി?
കുളിച്ചോ- കുഞ്ഞാട്ടിൻ ആത്മശുദ്ധി നൽകും രക്തത്തിൽ ഹിമപോൽ നിഷ്കളങ്കമോ നിൻ അങ്കി? കുളിച്ചോ കുഞ്ഞാട്ടിൻ രക്തത്തിൽ-
- 2 അനുദിനം രക്ഷകൻ പക്ഷത്തോ നി ശുദ്ധിയായ് നടന്നിടുന്നതു? ക്രൂശേറിയ കർത്തനിൽ നിനക്കുണ്ടോ വിശ്രമം നാഴികതോറുമോ?- കുളിച്ചോ
- 3 കർത്തൻവരവിൽ നിൻ അങ്കിശുദ്ധമോ? ഏറ്റവും വെണ്മയായിക്കാണുമോ സാർപുരത്തിൽ വാസം ചെയ്തിടാൻ യോഗ്യ പാത്രമായിത്തീരൂമോ അന്നാളിൽ- കുളിച്ചോ
- 4 പാപക്കറ ഏറ്റ അങ്കി നി നീക്കി കുഞ്ഞാട്ടിൻ രക്തത്തിൽ കുളിക്ക ജീവനിർ ഒഴുകുന്നു അശുദ്ധർക്കായ് കുളിച്ചു ശുദ്ധിയായിടുക കുളിച്ചോ

(വിവ. റവ. റ്റി. കോശി)

രക്ഷിതാവിന്റെ വിളി

186(175)

'I gave my life for thee'

F.R. Harergal

- 1 എൻ-ജീവൻ ഞാൻ തന്നു; എൻ-രക്തം ചൊരിഞ്ഞു

ORDER OF THE HOLY QURBANA

INVITATION TO CHRIST

'What a friend we have in Jesus'

Joseph Scriven

- 1. Enthu nallor sakhi yeshu! Paapa dukham vahikkum Ellaam yeshuvodu chennu, chollidumpol than kelkkum Nomparamerre sahichchu samaadhaanangal nashtam Ellam Yeshuvodu chennu, chollidaaika nimiththam
- 2. kashtam shodhanakalhundo evidha dukhangalhum? Leshavum- adhairiyam vendaa, chollaam yeshuvodellaam Dukaham sarvvam vahikkunna, mithrram mattaarumundo? Ksheenam ellam arriyunna yeshuvodu chollidaam
- 3. Undo bhaaram vaishamyangal, thumpangalhum asankhyam? Rakshskanallo sanketham, yeshuvodarriyikkaam Mithrrangal nindikkunnundo? poi cholleshuvodellaam Ullham kaiyyil eeshan kaakkum angundaashwaasam ellaam

'Have you been Jesus'

Shuddikaai! nee yeshu sameepe poyo? Kulhichcho kunjaattin rakthathhil poornaashrayam ee nimisham than kripa Thannil vechcho shuddhiyaayo nee?

Kulhichcho kunjaattin aathmashuddhi nalkum rakthathhil Himam pol nishklhankamo nin anki? Kulhichcho kunjaattin rakthathhil

- 2. Anudinam rakshakan pakshaththo nee Shuddhiaai nadannidunnathu Krusherriya karththanil ninakkundo Visramam naazhika thorrume? Kulhichcho...
- 3. karththan varavil nin ankishuddhamo Aetthavum venhmayaai kannahumo? Swarpuramaai vaasam cheithdaan yogya paathramaai theerumo annaalhil Kulhichcho...
- 4. paapakarra aettha aniki nee neekki Kunjaattin rakthathhil kulhikka jeevaneer ozhukkunnu ashuddharkkaai Kulhichchu shuddhiyaayiduka- Kulhichcho...

THE SAVIOUR'S CALL

'I gave my life for thee'

F.R. Harergal

- 1. En-jeevan njaan thannu; En-raktham chorinju;

MAR THOMA SYRIAN CHURCH OF MALABAR

നി-നെ വീണ്ടെടുപ്പാൻ
നീ-എന്നും ജീവിപ്പാൻ
എൻ-ജീവൻ ഞാൻ തന്നു;
എ-ന്തു തന്നെനിക്ക്?

2 ദീർഘകാലം പോക്കി
ദുഃഖം കഷ്ടങ്ങളിൽ
ആനന്ദമോക്ഷത്തി(ന്നു)
അ-ർഹനായ് തീരാൻ നീ
എ-ത്ര ശ്രമിച്ചു ഞാൻ;
എ-ന്തു ചെയ്തെനിക്കായ്?

3 വി-ട്ടെൻ പിതൃഗൃഹം
തേജസ്സോത്താസനം
ധാത്രിയിൽ അലഞ്ഞു
ദുഃഖിച്ചും തനിച്ചും
എല്ലാം നിൻ പേർക്കല്ലോ
എ-ന്തു ചെയ്തെനിക്കായ്?

4 പാടെന്തു ഞാൻ പെട്ടു
പാതകർ കയ്യാലെ
നാവാൽ അവർണ്ണമാം
നാശം ഒഴിഞ്ഞതേ
പാടേറെ ഞാൻപെട്ടു
പാപി എന്തേറ്റു നീ?

5 സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നു ഞാൻ
സൗജന്യ രക്ഷയും
സ്നേഹം മോചനവും
സ-ർവ്വ വരങ്ങളും
കൊ-ണ്ടു വന്നില്ലയോ
കൊ-ണ്ടു വന്നെന്തു നീ!

6 നീ-ന്നായുസ്സെനിക്കായ്
നീ-പ്രതിഷ്ഠിക്കിന്നേ
ലോകവും വെറുക്ക
മോദിക്ക താപത്തിൽ
സർവ്വവും വെറുത്തു
രക്ഷകൻ കൂടെ വാ!

(വിവ. റവ. റ്റി. കോശി)

പരിശുദ്ധാത്മാവ്

194(183)

മണിരങ്ക ആദിതാളം

- 1 എന്നുള്ളിലെന്നും വസിച്ചിടുവാൻ സ്വർഗ്ഗ
മണ്ഡപം വിട്ടിറങ്ങി-വന്ന
ഉന്നതനാം തങ്ക പ്രാവേ! നീ വന്നെന്നിൽ
എന്നുമധിവസിക്ക
- 2 തങ്കച്ചിറകടി എത്രനാൾ കേട്ടിട്ടും
ശങ്കകൂടാതെ നിന്നെ-തള്ളി
സങ്കേതം ഞാൻ കൊടുത്തന്യർക്കെന്നോർത്തിതാ
സങ്കടപ്പെട്ടിടുന്നു

Ninne- veendeduppaan
Nee-ennum jeevipaan
En-jeevan njaan thannu;
En nthu thannenikku?

2. Deerga kaalam pookki
Dukham kashtangalhil
Aananda mokshaththi (nnu)
Arhanaai theeraan nee
E-thrra shramichchu njaan;
E-nthu cheithenikkaai?

3. Vitten pithrurgham
Thejassoth-thaasanam
Dhaathriyil alanju
Dukhichchum thanichchum
Ellaam nin perkallo
E- nthu cheithenikkaai?

4. Paadenthu njaan pettu
Paathakar kaiyaale
Naavaal avarnyamaam
Naasham ozhinijuthe
Paaderre njaan pettu
Paapi enthettu nee?

5. Swarggaththil ninnu njaan
Saujanya rakshayum
Sneham mochanavum
S- arvva varangalhum
Kondu vannillayo
Ko-nduvannenthu nee!

6. Ni-nnaayussenikkaai
Nee-prathishtikkinne
Lokavum verrukka
Modikka thaappaththil
Sarvvavum verruththu
Rakshakan koode vaa!

(Tran. Rev. T. Koshy)

THE HOLY SPRIT

- 1. Ennullhil-ennum vasichchiduvann swargga
Mandapam vittirangi-vanna
Unnathanaam thanka praave! nee vannennil
Ennumadhi-vasikka
- 2. Thanka-chirakadi ethrannaal kettittum
Shanka-koodaathe ninne-thallhi
Sanketham njaan kodu-ththanyark-ennor-ththitha
Sankadappettidunnu

- 3 കർത്താനേ! എത്രയനുഗ്രഹങ്ങളയ്യോ!
നഷ്ടമാക്കി ഈവിധം-ഇന്നും
കഷ്ടത തന്നിൽ വലയുന്നു ഞാനിതാ
തട്ടിയുണർത്താനമേ!
- 4 ശൂന്യവും പാഴുമായ് തള്ളിയതാമീ നിൻ
മന്ദിരം തന്നിലിന്നു ദേവാ!
വന്നു പാർത്തു ശുദ്ധി ചെയ്തു നിൻ വീട്ടിന്റെ
നിന്ദയകരണമേ
- 5 ജീവിതമിന്നും ശരിയായിട്ടില്ലയോ
ജീവിപ്പിക്കും കർത്താനേ വന്നു
ജീവനും ശക്തിയും സ്നേഹവും തന്നെന്നെ
ജീവിപ്പിച്ചിടണമേ
- 6 ശക്തിയിൻ സിംഹാസനമതിലേറി
വസിക്കുന്നയേശുജൻ എന്നിൽ
ശക്തിയോടെ വന്നു വാണിടും നേരത്തിൽ
ശക്തനായ് ജീവിക്കും ഞാൻ
- 7 എന്നലങ്കാരവസ്ത്രം ധരിച്ചിടും ഞാൻ
ഇന്നുമുതൽ ദൈവമേ-മേലാൽ
എന്നിലശുദ്ധനും ചേലയില്ലാത്താനും
ചേർന്നു വരികയില്ല
- 8 ഈവിധത്തിൽ പരിപാലിക്കപ്പെട്ടിടാൻ
ദൈവാരാധാവേ! വന്നെന്നിൽ-എന്നും
ആവസിച്ച് തവ തേജസ്സാലെന്നുടെ
ജീവൻ പ്രശോഭിപ്പിക്ക

(റവ. ടി. കോശി)

ദൈവവചനം

201 (188)

'Sing them over again to me'

- 1 യേശുവിൻ തിരുപ്പാദത്തിൽ
ഇരുന്നു കേൾക്ക നാം
തന്റെ വിശുദ്ധവാക്യത്തിൽ
നമ്മുടെ ജീവനാം
യേശുവിൻ സുവിശേഷം
ദിവ്യമാം ഉപദേശം
കേൾക്കുക നാം കാക്കുക നാം
ജീവന്റെ വാക്യങ്ങൾ
- 2 ദൈവവചനം ജീവനും
ശക്തിയും ആകയാൽ
ആത്മരക്ഷയുണ്ടേവനും
ഉള്ളത്തിൽ കൈക്കൊണ്ടാൽ
ആത്മമരണം മാറും
നീതിയിൽ അവൻ വാഴും- കേൾക്കുക
- 3 അന്ധനു കാഴ്ച നൽകുവാൻ
വചനം മാർഗ്ഗമാം
സത്യത്തിൽ അതു കാക്കുവാൻ
സ്വർഗ്ഗത്തിൻ ദാനമാം

- 3. Karththane! ethra anugrahahgalh-ayyo!
Nashtamaakkee eevidham- innum
Kashtatha thannil valayunnu njaanitha
Thatti-unharththename!
- 4. Shoonyavum-paazhumaai- thallhiyathaamee-inn
Mandiram thannilinnu-deva!
Vannu paarththu-shuddhi cheithu-nin-veettinte
Nindayaketthaname
- 5. Jeevitham innum shariyaayittill-ayyo!
Jeevippikkum karththane- vannu
Jeevanum shakthiyum Snnehavum thannenne
Jeevippichechedenname
- 6. Shkthiyin- simhaasana- mathilerri-
vasikkunna Yesu raajan-ennil
Shakthiyode-vannu vaanhidum neraththil
shakthanaai- jeevikkum-njaan
- 7. Ennalakaara- vasthram dharichcheedum njaan
Innu muthal Daivame- melaal
Ennil ashuddanum chela illaaththonum
Chernnu- varikayilla
- 8. Ee vidhatthil paripaalikka-pettidaan
Daivaathmaave! Vannennil-ennum
Aavasichchu thava thejassaal-ennude
Jeevan prashobhippikka.

(Rev. T. Koshy)

THE WORD OF GOD

Wonderful words of life'

- 1. Yeshuvin thiruppaadaththil
irunnu kelhkka naam
Thante vishudha vaakyaththil
Nammude jeevanaam
Yeshuvin suvishesham
Divyamaam upadesham
kelhkkuka naam kaakkuka naam
Jeevante vaakyangalh
- 2. Daiva vachanam jeevanum
Shakthiyum aakayaal
Aathma rakshayundevanum
Ullhaththil kaikkondaal
Aathma maranham maarrum
Neethiyil avan vaazhum Kel...
- 3. Andhanu kaazhcha nalkuvaan
Vachanam maarggamaam
Satthyaththil athu kaakkuvaan
Swargaththin daanamaam

	ഒഴിയുവാൻ നിത്യനാശം കാലിന്നൊരു പ്രകാശം-	കേൾക്കുക
4	സത്യദൈവത്തിൻ ഭക്തന്മാർ വചനം കാക്കയാൽ സൽപ്രവൃത്തിക്കു ശക്തന്മാർ ആകുന്നു നാൾക്കുനാൾ ദൈവമുഖപ്രസാദം നിത്യം അവർക്കാഹ്ലാദം-	കേൾക്കുക
5	ലോകവും അവസാനിക്കും വാനവും ഇല്ലാതാം ദൈവവാക്കു പ്രമാണിക്കും ഭക്തനോ നിത്യനാം വാട്ടം മാലിന്യം നാശം ഇല്ലാത്തൊരവകാശം-	കേൾക്കുക (വി. നാഗൽ)

പ്രതിഷ്ഠ

214(199)

Tune-'More about Jesus'

1	യേശുവേപ്പോലെ ആകുവാൻ യേശുവിൻ വാക്കു കാക്കുവാൻ യേശുവേനോക്കി ജീവിപ്പാൻ ഇവയെ കാംക്ഷിക്കുന്നു ഞാൻ ഉറപ്പിക്കെന്നെ എൻനാഥാ! നിറയ്ക്കയെന്നെ ശുദ്ധാത്മാ! ക്രിസ്തൻ മഹത്വത്താലെ ഞാൻ മുറ്റും നിറഞ്ഞു ശോഭിപ്പാൻ	
2	ശൈശവ പ്രായ വീഴ്ചകൾ മോശയാലുള്ള താഴ്ചകൾ നീക്കുക എല്ലാം നായകാ! ഏകുക നിൻ സമ്പൂർണ്ണത-	ഉ
3	പ്രാർത്ഥനയാൽ എപ്പോഴും ഞാൻ ജാഗരിച്ചു പോരാടുവാൻ നിന്റെ സഹായം നൽകുക എന്റെ മഹാ പുരോഹിതാ!-	ഉ
4	വാഗ്ദത്തമാം നിക്ഷേപം ഞാൻ ആക്കെയൻ സ്വന്തമാക്കുവാൻ പൂർണ്ണപ്രകാശം രക്ഷകാ! പൂർണ്ണവിശ്വാസത്തെയും താ-	ഉ
5	ഭീരുത്വത്താൽ അനേകരും തീരെ പിൻമാറി ചെടിക്കും ധീരനനൽകുകേശുവേ! വീരനാം സാക്ഷി ആക്കുക-	ഉ
6	വാങ്ങുകയല്ല ഉത്തമം താങ്ങുകയേറെ ശുദ്ധമാം എന്നും നിന്നോടുകൂടെ ഞാൻ എണ്ണുവാൻ ജ്ഞാനം നൽകണം-	ഉ

	Ozhiyuvaan nithya naasham Kaalinnoru prakaasham	Kel...
4.	Sathya Daivaththin bhakthanmaar Vachanam kaakkayaal Salpravarththikku shakthanmaar Aakunnu naalhkkku naalh Daivamukha prasaadam Nithyam avarkkaahlaadam	kel...
5.	Lokavum avasaanikkum VaNAVum illaathaam Daiva vaakku pramaanikkum Bahkthano nithyanaam Vaattam maalinyam naasham Illaaththoravakaasham	Kel... (V. Naagel)

Dedication

1.	Yeshuveppole aakuvaan yeshuvin vakku kaakkuvaan yeshuve nokki jeevipaan Evaye kaamshikkunnu njaan Urrappikkenne en naadha! Nirrakka enne shuddhaathma kristhan mahathwaththaale njaan Mutthum nirranju shobhipaan	
2.	Shaishava praaya veezhchakal Mosheyaalulla thaazhchakal Neekkuka ellaam naayaka Ekuka nin sampoorhatha	Urrappi...
3.	Praardhanayaal eppozhum njaan Jaagarichchu poraaduvaan Ninte sahaayam nalkuka Ente mahaa purohitha!	Urrappi...
4.	Vaagdaththamaam nikshepam njaan Aakeyen swanthamaakkuvaan Poorna prakaasham rakshaka! Poorna vishwaasaththeyum thaa	Urrappi...
5.	Bheeruththwaththaal anekarum Theere pinmaarri khedikkum Dheeratha nalku-keshuve! Veeranaam saakshi aakkuka!	Urrappi...
6.	Vaangukayalla uththamam Thaanguka ere shuddhamaam Ennum ninnodukoode njaan Ennhuvaan njaanam nalkanham	Urrappi...

- 7 തേടുവാൻ നഷ്ടമായതും
നേടുവാൻ ഭൃഷ്ടമായതും
കണ്ണുനീർവാർക്കും സ്നേഹം താ!
വന്നു നിൻ അഗ്നി കത്തിക്ക- ഉ
- 8 കഷ്ടതയിലും പാടുവാൻ
നഷ്ടം അതിൽ കൊണ്ടാടുവാൻ
ശക്തി അരുൾക നാഥനേ!
ഭക്തിയിൽ പൂർണ്ണൻ ആക്കുക- ഉ
- 9 യേശുവിൻകൂടെ താഴുവാൻ
യേശുവിൻകൂടെ വാഴുവാൻ
യേശുവിൽ നിത്യം ചേരുവാൻ
ഇവയെ കാംക്ഷിക്കുന്നു ഞാൻ ഉ

(വി. നാഗൽ)

- 7. Theduvaan nashtamaayathum
Neduvaan bhrashtamaayathum
Kannhuneer vaarkkum sneham thaa!
Vannu nin agni kaththikka Urrappi...
- 8. Kashththayilum paaduvann
Nashtam athil kondaaduvann
Shakthi arulka naadhane!
Bhakthiyil poornhan aakkuka Urrappi...
- 9. Yeshuvin koode thaazhuvann
Yeshuvin koode vaazhuvann
Yeshuvil nithyam cheruvann
Evaye kaamshikkunnu njaan Urrappi...

(V.Naagel)

220(205)

'I am coming to the Cross'
W.Mc Donald

- 1 ഞാൻ വരുന്നു ക്രൂശിക്കൽ
സാധു, ക്ഷീണൻ, കുറുടൻ
സർവ്വവും എനിക്കെച്ചിൽ
പൂർണ്ണ രക്ഷ കാണും ഞാൻ
ശരണം എൻ കർത്താവേ
വാഴ്ത്തപ്പെട്ട കുഞ്ഞാടേ!
താഴ്മയായ് കുമ്പിടുന്നു
രക്ഷിക്ക എന്നെ ഇപ്പോൾ- ശരണം
- 2 വാഞ്ചിച്ചു നിന്നെ എത്ര
ദോഷം വന്നെന്നിൽ എത്ര!
ഇമ്പമയ് ചൊല്ലുന്നേശു
ഞാൻ കഴുകിടും നിന്നെ- ശരണം
- 3 മുറ്റും ഞാൻ തരുന്നിതാ
ഭൂ നിക്ഷേപം മുഴുവൻ
ദേഹം ദേഹി സമസ്തം
എന്നേയ്ക്കും നിന്റേതു ഞാൻ- ശരണം
- 4 തേശു വന്നെന്നാതാവേ
നിന്റേക്കുന്നു പൂർത്തിയായ്
സുഖമെന്നും പൂർണ്ണമായ്
മഹത്വം കുഞ്ഞാട്ടിനു-ശരണം
- 5 എന്നാശ്രയം തേശുവിൻ
വാഴ്ത്തപ്പെട്ട കുഞ്ഞാട്ടിൽ
താഴ്മയായ്കുമ്പിടുന്നു
രക്ഷിക്കുന്നിപ്പോളേശു- ശരണം

(വി. റ്റി. കോശി)

- 1. Njaan varunnu krushikal
Saadhu, ksheenana, kurudan,
Sarvvavum enikkechchil
Poornnha raksha kaanhum njaan
Sharanam en karththaave
Vaazhthhappetta kunjade!
Thaazhmayaai kumbidunnu
Rakshikka enne ippolh
- 2. Vaanjichchu ninne ethra!
Dosham vannennil ethra!
Impamaai chollunneshu
Njaan kazhuaeedum ninne Sharansm...
- 3. Mutthum njaan tharunnitha
Bhoonikshepam muzhuvan
Deham dehi samastham
Ennekkum nintethu njaan Sharansm...
- 4. Yeshu vannennaathmaave
Nirakkunnu poorthiyai
Sukhamennum poornhamaai
Mahathwam kunjattinnu Sharansm...
- 5. Ennaashrayam Yeshuvil
Vaazhthhappetta kunjattil
Thaazhmayaai kumpidunnu
Rakshikkunnipoolh Yeshu Sharansm...

222(207)

'Tune - 'Down in the valley with my Saviour'

- 1 തെറ്റി ഞാൻ കാണാതെപോരോരാടു പോലയ്യോ!
ചുറ്റിപാറാ കാടാകെ നാഥനില്ലാതെ

- 1. Thetthi njaan kaanaathe poyor-aadupolayyo
Chutti paaram kaadaake naadhanillaathe

വിട്ടുനിൽ വഴികൾ കല്പനകൾ എന്നിവ
പട്ടു എൻ ഹൃദയം ഘോരകൃത്യത്താൽ
ശുദ്ധമാക്ക എന്നയാകമാനം
ശുദ്ധനാം യേശുവേ! നിന്റെ രക്തത്താൽ

Vittu nin vazhikal kalpanakal enniva
Pattu en hridayam ghora-krithyaththaal
Shuddamaakka enne aakamaanam
Suddhanaam Yeshuve! ninte rakthaththaal

2 ദുഷ്ടരായ കള്ളർ കൈയിൽപ്പെട്ടവനെപ്പോൽ
ദുഷ്ടരാകും പേയ് ഗണത്താൽ ചുറ്റപ്പെട്ടഹോ
കഷ്ടതയിൽ വീണുഴലും ഏഴയാമെന്ന
തൃക്കരത്തിലേന്തി സ്വസ്ഥമാക്കുക-

2. Dushtaraaya kallar kaiyyil peettavanepol
Dushtaraakum Peyganaththaal chutthapettahol
kashtathayil veenhuzhalum ezhayaamenne
Thirkkaraththil aenthi swasthamaakkuka Shuddha....

3 നല്ലയിടയനാകുമെന്റെ പൊന്നു കാന്താ! നിൻ
വല്ലഭത്താലുള്ളിലിഞ്ഞു തേടുക എന്നെ
ശക്തനാക്കുകാകമാനം ക്ഷീണനാമെന്ന
കെട്ടുകയെൻ പാപ മുറിവുകളെ-

3. Nalldayan aakum ente ponnu kaantha! nin
Vallabhaththaal ullhalinju theduke enne
Shakthan aakkukaakamaanam ksheenanaam enne
Keettukayen papa-murrivukalhe Shuddha....

4 എൻ ആത്മാവേ! ഉള്ളിൽ വേദിക്കുന്നതെന്തിന്
തന്റെ ജീവനേകിയോൻതാൻ നിന്നെ വിടുമോ
താൻ ചുമന്നും കൊണ്ടു പോകും സ്വർഗ്ഗ സീയോനിൽ
തൻ വിളി കേട്ടു സന്നിധൗ ചെല്ലുകിൽ-

4. En aathmave! ullhil khedikkunnath enthinu?
Thante jeevanekiyon thaam ninne vidumo!
than chumannu kondu pokum swarge seyoniil
Than vilhikettu sannidhou chellukil Shuddha....

225 (210)

തി. ഏകതാളം

നിന്റെ ഹിതംപോലെയെന്നെ
നിത്യം നടത്തീടണമേ...

Ninte hitham-pole enne
Nithyam nada-ththeedename

അനുപല്ലവി

എന്റെ ഹിതം-പോലെ അല്ലേ
എൻ പിതാവേ-എൻ യഹോവേ!-

നിന്റെ

Ente hitham-pole alle
en pithaave-en Yehove

ചരണങ്ങൾ

1 ഇമ്പമുള്ള ജീവിതവും
ഏറെ ധനം മാനങ്ങളും
തുമ്പമറ്റ സൗഖ്യങ്ങളും
ചോദിക്കുന്നില്ലെ അടയാൻ-

1. Impamullha jeevithvum
ere dhanam maanangalum
Thumba-mattha saukhyangalum
chodikunnille adiyaan Ninte...

2 നേരുനിരപ്പാം വഴിയോ?
നീണ്ട നടയോ കുറുതോ?
പാരം കരഞ്ഞോടുന്നതോ
പാരിതിലും ഭാഗ്യങ്ങളോ!-

2. Neru nirappaam vazhiyo?
Neenda nadayo kurrutho?
Paaram karanjodunnatho?
Paarithilum bhaagyangalho Ninte...

3 അന്ധകാരം ഭീതികളോ
അപ്പനേ പ്രകാശങ്ങളോ?
എന്തു നീ കല്പിച്ചീടുന്നോ
എല്ലാം എനിക്കാശീർവ്വാദം-

3. Andhakaaram bheethikalho
Appane prakaashangalho?
Enthu nee kalppichcheedunno
ellaam enikkaashiruvaadam Ninte...

4 ഏതു ഗുണമെന്നറിവാൻ
ഇല്ല അതാനമെന്നിൽ നാഥാ!
നിൻ തിരുനാമം നിമിത്തം
നിതിമാർഗ്ഗത്തിൽ തിരിച്ചു-

4. Ethu gunam ennarrivaan
illa njaanam ennil naadhaa
Nin thirunaamam nimmiththam
Neethi maargaththil thirichchu Ninte...

5 അഗ്നിമേഘത്തൂണുകളാൽ
അടയാനെ എന്നും നടത്തി
അനുദിനം കൂടെ ഇരുന്നു
അപ്പനെ കടാക്ഷിക്കുക-

5. Agnimegha thoonhu-kalhaal
Adiyaane ennum nadaththi
Anudinam koode irrundu
Appane! kadaakshikkuka Ninte...

(മോശ വാസലം)

(Moshā Vatsalam)

228(391)

- 1 ആരമ ദേഹി ദേഹത്തെ കാഴ്ചയായ് വയ്ക്കുന്നിതാ
നിൻ മുമ്പിൽ ഞാൻ, യേശുവേഎന്നും നിൻ വക ആവൻ
പിറത്തിന്മേൽ എന്നെ ഞാൻ-വെച്ചു തീർക്കാൻ കാക്കുന്നു
കാത്തുകാത്തിരിക്കുന്നേ തി ഇറങ്ങാൻ നോക്കുന്നു
- 2 യാഗപീഠത്തിൽ നാഥാ-ഞാൻ സമസ്തം നിൻ സ്വന്തം
നിന്റേതായ് കാത്തിടുക-കുലുങ്ങാതെൻ വിശ്വാസം- പീഠ
- 3 യേശുവേ എൻ രക്ഷകാ-നിൻ നാമം എന്നാശ്രയം
രക്ഷയ്ക്കാൻ നോക്കുന്നിതാ നിൻ മൊഴി എൻ ശരണം- പീഠ
- 4 പാപത്തിന്നധികാരം-തന്നിൽ നിന്നു വിട്ടു എൻ-
അംഗങ്ങളെ നിൻകരം-തന്നിൽ ഏല്പിച്ചിടുന്നേൻ പീഠ
- 5 ദൈവസേവ ചെയ്യാനും-ജയമോടു പാപത്തെ
കാൽക്കീഴിൽ മെതിപ്പാനും-തൃക്കൈയിൽ ഏൽപ്പിക്കുന്നേ- പീഠ

- 1. Aathma dehi dehatthe kazhchayaai vekkunnitha
Ninmunpil njaan Yeshuve ennum nin vaka aavaan
peeddathinmel enne njaan vechchu theekkaai kaakkunnu
Kaaththu kaaththirikkunne thee irrangaan nokkunnu
- 2. Yaagapeeddathil naadha njaan samastham nin swantham
Nintethaai kaathiduka kulungaathen vishwaasam-
Peeddaththin...
- 3. Yeshuve rakshaka nin naamam ennaashrrayam
Rakshakkaai nokkunnithaa nin mozhi en sharanam
Peeddaththin...
- 4. Paapaththin adhikaaram thannil ninnu vittu en
Angangalhe nin karam thannil aelpicheedunnen-
Peeddaththin...
- 5. Daiva seva cheivaanum jayamodu paapaththe
Kaalkeezhil methippaanum- thrikkaiyil aelpikunne-
Peeddaththin...

231 (387)

ഏകതാദ്രാ

എല്ലാം അങ്ങേ മഹത്വത്തിനായ്
എല്ലാം അങ്ങേ പുകഴ്ചയ്ക്കുമാൻ
തിർന്നിടണമേ പ്രിയനെ
തിരുനാമ മൂയർന്നിടട്ടെ
എല്ലാം അങ്ങേ മഹത്വത്തിനായ്

(2)

- 1 സ്നേഹത്തിലൂടെയെല്ലാം കാണുവാൻ
സ്നേഹത്തിൽത്തന്നെയെല്ലാം ചെയ്യുവാൻ
എന്നിൽ നിൻ സ്വഭാവം പകരണമേ-ദിവ്യ
തേജസ്സാലെന്ന നിറയ്ക്കണമേ- എല്ലാം
- 2 ആരമാവിൻ ശക്തിയോടെ ജീവിപ്പാൻ-ആരമ
നൽവരങ്ങൾ നിത്യവും പ്രകാശിപ്പാൻ
ആത്മനായകാ നിരന്തരമാതന്നി-
ലാത്മദാനങ്ങൾ പകരണമേ- എല്ലാം
- 3 നിന്റെ പേരിൽ ഞങ്ങൾ ചെയ്യും വേലകൾ
തിരുനാമവും ധരിച്ചു ചെയ്യും ക്രിയകൾ
ഭൂവിൽ ഞങ്ങൾക്കല്ല വാനവനേ
അങ്ങേ വാഴ്വിനായ് മാത്രം തീരണമേ- എല്ലാം
- 4 വക്രത നിറഞ്ഞ പാപലോകത്തിൽ
നി വിളിച്ചു വേർതിരിച്ച നിൻ ജനം
നിന്റെ പൊന്നു നാമമഹത്വത്തിനായ്
ദിനം ശോഭിപ്പാൻ കൃപ നൽകണമേ- എല്ലാം

- Ellaam ange mahathwaththinaai
Ellaam ange pukazhchchakkumaai
Theerneedehame preeyane
thirunaamam-uyarnnidatte
Ellaam ange mahathwaththinaai (2)
- 1. Snehatthiloodde yellaam kannhuvaan
Snehatthil thanne ellaam cheiyyuvaan
Ennil nin swabhaavam pakaranhame-divya
Thejassaal enne nirrakkenhame- Ellaam
- 2. Aathmaavin shaktyode jeevipaan-aathma
Nalvarangal-nithyavum prrakashhipaan
Aathma naayaka nirantharamaa-enni
laathma daanangalh pakkaranhame- Ellaam
- 3. Ninte peril njangalh cheiyyum velakalh
Thiru naamavum dharichchu cheiyyum kriyakalh
Boovil njangalhkalla vaanavane
Ange vaazhvinaayi maathtram theeranhame- Ellaam
- 4. Vakratha nirranja paapa lokatthil
Nee vilhichchu verthirichcha nin janam
Ninte ponnu namma mahathwaththinaai
Dinam shobhipaan kripa nalkanhame- Ellaam

വിശ്വാസം

FAITH

236(214)

'Just as I am'
L.M.

C. Elliott

- 1. എനിക്കായ് ചിന്തി നിൻ രക്തം
ഇല്ലിതല്ലാതൊരു ന്യായം
ഇപ്പോഴും നിൻ വിളി ഓർത്തു
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ
- 2. വിവിധ സംശയങ്ങളാൽ
വിചാര പോരാട്ടങ്ങളാൽ
വിപത്തിൽ അകപ്പെട്ടു ഞാൻ
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ
- 3. ദാരിദ്ര്യാരിഷ്ടൻ കുരുടൻ
ധന സൗഖ്യങ്ങൾ കാഴ്ചയും
ദാനമായ് നിങ്കൽ ലഭിച്ചാൻ
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ
- 4. എന്നെ നീ കൈക്കൊണ്ടീടുമേ
എൻ പിഴ പോക്കി രക്ഷിക്കും
എന്നല്ലോ നിൻ വാഗ്ദത്തവും
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ
- 5. അഗോചരമാം നിൻ സ്നേഹം
അഗായ പ്രയാസം തീർത്തു
അയ്യോ നിന്റെ നിന്റേതാവാൻ
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ
- 6. ആ സ്വൈര സ്നേഹത്തിൻ നീളം
ആഴം ഉയരം വിതിയും
ആരാഞ്ഞറിഞ്ഞങ്ങോർക്കുവാൻ
ദേവാട്ടിൻ കുട്ടി! വരുനേൻ

- 1. Enikkaai chinthi nin raktham
Illithalla-thoru nyaayam
Ippozhhum nin vilhi orththu
Devaattin kutti! varunnen
- 2. Vividha samshayangalhaal
Vichaara poraattangalhaal
Vipaththil akappeetu njaan
Devaattin kutti! varunnen
- 3. Daaridryaarishtan kurudan
Dhana saukhyangal kaazhchayum
Daanamaai ninkal labhippaan
Devaattin kutti! varunnen
- 4. Enne nee kailkkondeedume
En pizha pokki rakshikkum
Ennallo nin vaagdashthavum
Devaattin kutti! varunnen
- 5. Agocharamaam nin sneham
Agaadha prrayaasam theerththu
Ayyo ninte, ninte- thaavaan
Devaattin kutti! varunnen
- 6. Aa swarirya snnehaththin Neelham
aazham uyaram veethiyum
Aaraanjarrinjang- orkkuvaan
Devaattin kutti! varunnen

240(218)

Tune - Safe In the arms of Jesus'

'Safe In the arms of Jesus'

- 1. ഒന്നും ഭയപ്പെടേണ്ടാ! നീ വിശ്വസിക്കുന്നിൽ
ഓരോ നിമിഷവും നിൻ ആയുസ്സിൻ കാലത്തിൽ
ഞാൻ ചെയ്തിടുന്നതു നീ അറിഞ്ഞീടായ്കിലും
നിന്നരികിൽ വരുവാൻ ഞാൻ താമസിക്കിലും
ഒന്നും ഭയപ്പെടേണ്ടാ! നീ വിശ്വസിക്കുന്നിൽ
ഓരോ നിമിഷവും നിൻ ആയുസ്സിൻ കാലത്തിൽ
- 2. ലോകാന്ധകാരത്തൂടെ നീ സഞ്ചരിക്കെ നിൻ
കാൽ വഴുതീടാ നിന്റെ നിത്യ പ്രകാശം ഞാൻ
വെള്ളങ്ങളിൽക്കൂടെ നീ പോകുന്ന നേരത്തിൽ
പ്രളയങ്ങൾ നിന്മീതെ കവിഞ്ഞൊഴുകുമ്പോൾ ഒന്നും...
- 3. ആകാശവും ഭൂമിയും ഒഴിഞ്ഞുപോകിലും
എൻ വാക്കുകൾ ഒഴിഞ്ഞു പോകാ ഒരുന്നാളും
ഞാൻ ഇന്നലെയും ഇന്നും എന്നേക്കും ഞാൻ തന്നെ
കൈവിടുകയില്ല ഞാൻ ഒരിക്കലും നിന്നെ ഒന്നും...

- Onnum bhayappedenda! nee vishwasikkennil
Oro nimishavum nin aayussin kaalaththil
Njaan cheithidunnathu nee arrinjidaaikkilum
Ninnarikil varuvaan njaan thaamasikkilum
Onnum bhayappedenda! nee vishwasikkennil
Oro nimishavum nin aayussin kaalaththil
- 2. Lokaandha- kaaraththude nee sancharikke nin
Kaal vazhutheedaa ninte nithya- prakaasham njaan
Vellhangalhil- kooda nee pokunaa neraththil
Pralhayangal ninmeethe kavinjozhukumpol Onnum...
- 3. Aakaashavum bhoomiyum ozhinju- pokiilum
En- vaakkukal ozhinju poka oru naalhum
Njaan innaleyum innum ennekkum njaan- thanne
Kaividukayilla njaan orikkalum ninne Onnum...

245 (223)

ദൈരവി മിശ്രചാപ്പ്

പല്ലവി

എന്റെ സമ്പത്തൊന്നു ചൊല്ലുവാൻ വേറെയില്ലൊന്നും
യേശു മാത്രം സമ്പത്താകുന്നു...

അനുപല്ലവി

ചാവിനെ വെണ്ണുയിർത്താൻ വാനലോക മതിൽ ചെന്നു
സാധുവെന്നെ ഓർത്തുനിത്യം താതനോടു യാചിക്കുന്നു- എന്റെ

ചരണങ്ങൾ

- 1 ക്രൂശിൽ മരിച്ചിടനെൻ പേർക്കായ്- വിണ്ടെടുത്തൊന്നെ
സർഗ്ഗ കനാൻ നാട്ടിലാക്കുവാൻ...
പാപം നിങ്ങി ശാപം മാറി മൃത്യുവിന്മേൽ ജന്മമേകി
വേഗം വരാമെന്നുറച്ചിട്ടാമരം തീർത്താശനൽകി- എന്റെ
- 2 തന്റെ പേർക്കായ് സർവ സമ്പത്തും- താഗമായ് വച്ചി
ട്ടെന്നെന്നെക്കും തന്നിൽ പ്രേമമായ്...
തന്റെ വേല ചെൽതുകൊണ്ടും എന്റെ ക്രൂശു ചുമന്നിട്ടും
പ്രാണപ്രിയൻ സേവയിൽ എൻ ആയുസ്സെല്ലാം കഴിച്ചിട്ടും- എന്റെ
- 3 നല്ല ദാസൻ എന്നു ചൊല്ലുന്നാൾ തന്റെ മുമ്പാകെ
ലജ്ജിതനായ് തിരിന്നു പോകാതെ...
നന്ദിയോടെൻ പ്രിയൻ മുമ്പിൽ പ്രേമകണ്ണിർ ചൊരിഞ്ഞിടാൻ
ഭാഗ്യമേറും മഹാത്മവ വാഴ്ചകാലം വരുന്നല്ലോ- എന്റെ
- 4 കുഞ്ഞാടാകും എന്റെ പ്രിയന്റെ സീയോൻ പുരിയിൽ...
ചെന്നു ചേരാൻ ഭാഗ്യമുണ്ടെങ്കിൽ...
ലോകമെന്നെ തൃഷ്ണിച്ചാലും ദേഹമെല്ലാം ക്ഷയിച്ചാലും
ക്ലേശമെന്നിൽ ലേശമില്ലാതിടനെ ഞാൻ
പിന്തുടരും- എന്റെ
- 5 എന്റെ ദേശം ഇദ്ധരമല്ല-അന്യനായ് സാധു
ഹാമിൻ ദേശം വിട്ടു പോകുന്നു-
മേലിന്നെടുത്തൊന്നെ ചേർത്തുകൊൾവാനൊരുങ്ങിത്തൻ
ശോഭനേറും വാതിലുകളെനിക്കായിട്ടുതർത്തുന്നു- എന്റെ
- 6 എന്റെ രാജാവെന്നുള്ളുമ്പോൾ-തന്റെ മുമ്പാകെ
ശോഭനേറും രാജ്ഞിയാതി തൻ...
മാർച്ചിലെന്നെ ചേർത്തിടും തൻ പൊന്നു മാർവിൽ
മുത്തിടും ഞാൻ
ഹാ! എനിക്കി മഹാഭാഗ്യം ദൈവമേ
നി ഒരുക്കിരേ! എന്റെ
(മൂത്താചാക്കൽ കൊച്ചുകുഞ്ചൻ)

- Ente sampaththennu cholluvaan- verreyillonnum
Yeshu maathrram sampaththakunnu
- Chaavine vennuyirththavan vanna lokam-athilchennu
Saadhuvanne orththu nithyam thaathanodu yaachikkunnu- Ente
1. Krooshil marichcheeshan-en-perkkai veendeduththenne
Swarggakaan naattil- aakkuvaan
Paapam neengi shaapam maarri mirthyuvinmel jayameki
Vegam varaam ennurachchitt-aamayam- theerththaasha nalki- Ente
 2. Thante perkkaii sarva sampaththum-yaagamaai
Vechchi-ttennenkkum thannil premamaai
Thante vela cheithu-kondum ente krooshu chumannittum
Prraanapriyan sevayil en aayussellaam kazhichheedum- Ente
 3. Nalla daasan eenu chollunnaalh thante munpaake
Lejithanaai theernnu pokaathe
Nandiyoden priyan mumpil premakannheer chorinjeedaan
Bhaagyam- errum maholsava vaazhcha- kaalam varunnallo Ente
 4. Kunjaadaakum ente priyante seeyon puriyil
Chennu cheraan bhaagyamundenkil
Lokam-enne thyejjichchaalum deham-ellaam kshayichchaalum
Klesham-ennil lesham-illaath-eeshane njaan
pinthudarum Ente
 5. Ente deshame iddharayalla-anyanaai saadhu
Haamin deshame vittu pokunnu
Melinn- errushalem- enne cherththu kolh- vaan orungiththan
Shobha- yerrum vaathilukalh enikkaayittuyarththunnu- Ente
 6. Ente raajaav- ezhunallhumpolh-thante munpaake
Shobhayerrum raanji-yaayiththan
Maarwilenne cheerththidum than ponnu- maarwil
muththidum njaan
Haa! ennikkee mahaa-bhaagyam daivame!
nee orukkiye! Ente
- (Moothampaakal Kochukunju)

247 (225)

സുരാജ് ആദിതാളം

പല്ലവി

നിമല്ലോ ഞങ്ങൾക്കുള്ള
ദിവ്യസമ്പത്തേക്കുവേ
നിമല്ലാതില്ല ഭൂവിൽ
ആഗ്രഹിപ്പാനാര്യമേ...

Neeyallo njangalkkullha
Divya sampathth-eshuve
Neeyallaaththilla bhoovil
Aagrahippaan- aarume

ചരണങ്ങൾ

- 1 നീയല്ലോ ഞങ്ങൾക്കായി
മന്നിടത്തിൽ വന്നതും
നീചരാം ഞങ്ങളുടെ
പാപമല്ലാമേറ്റതും- നീയ
- 2 കാൽവരി മലമുക-
ളേറി നീ ഞങ്ങൾക്കായ്
കാൽ കരം ചേർന്നു തൂങ്ങി
മരിച്ചുയിരേകിയ- നീയ
- 3 അന്നന്നു ഞങ്ങൾക്കുള്ള-
തെല്ലാം തന്നുപോറ്റുന്നോൻ
ഇന്നുമെന്നും കൂടെയുണ്ടെ-
ന്നുള്ള വാക്കു തന്നവൻ- നീയ
- 4 ശത്രുവിനഗ്നിയസ്ത്രം
ശക്തിയോടെതിർക്കുന്ന
മാത്രയിൽ ജയം തന്നു
കാത്തുസൂക്ഷിച്ചിടുന്ന- നീയ
- 5 ജനകനുടെ വല
മർന്നു നീ ഞങ്ങൾക്കായ്
ദിനം പ്രതി പക്ഷവാദം
ചെയ്തു ജീവിച്ചിടുന്ന- നീയ
- 6 ലോകത്തിൽ ഞങ്ങൾക്കുള്ള
തെല്ലാം നഷ്ടമാകിലും
ലോകക്കാർ നിത്യം ദുഷി-
ച്ചിടിലും പൊന്നേശുവേ- നീയ
- 7 നിത്യജീവ മൊഴികൾ
നിന്നിലുണ്ടു പരനേ!
നിന്നെ വിട്ടിട്ടടിയങ്ങൾ
എങ്ങു പോയി വസിക്കും- നീയ

(പി. വി. തൊമ്മി)

- 1. Neeyallo njangalhkkai
Mannidaththil vannathum
Neecheraam njangalhude
Paapam- ellaam- etthathum Neeyallo...
- 2. Kaalvari mala muka
lherri nee njangalhkkai
Kaalkaram chernnu thoongi
Marichch-uyirekiya Neeyallo...
- 3. Annannu njangalkkullha
th-ellaam thannu potthunnon
Innum-ennum koode-undenn
Ullha vaakku thannnavan Neeyallo...
- 4. Shathrruvin-agniyasthrram
Shakthiyode ethirkunna
Maathrrayil jayam thannu
Kaaththu- sookshichcheedunna Neeyallo...
- 5. Janakanude vala-
Mamarnnu nee njangalhkkai
Dinam-parathi paksha- vaadam
Cheithu jeevichcheedunna Neeyallo...
- 6. Lokaththil njangalkkullha
th- ellaam nashtam-aakilum
Lokakkaar nithyam dushi
chcheedilum ponneshuve Neeyallo...
- 7. Nithya-jeeva- mozhikalh
Ninnilundu parane!
Ninne vittitt-adiyangalh
engupoyi vasikkum Neeyallo...

(P.V. Thommi)

248 (226)

മിശ്രചാപ്

- 1 എന്റെ ദൈവം മഹത്വത്തിൽ ആർദ്രവാനായ് ജീവിക്കുമ്പോൾ
സാധു ഞാനീ ക്ഷോണി തന്നിൽ ക്ലേശിപ്പാൻ- ഏതും
കാര്യ മില്ലെന്നന്റെ ഉള്ളും ചൊല്ലുന്നു
- 2 വൈഷമ്യമുള്ളതു കുന്നും ഞാൻ കരേറി നട കൊൾവാൻ
രക്ഷകനെൻ കാലുകൾക്കു വേഗമായ്- തീർന്നെൻ
പാതയിൽ ഞാൻ മാനിനെ പ്പോ ലോടീടും
- 3 ആരു മെനിക്കില്ലെന്നോ ഞാൻ ഏകനായി തീർന്നുവെന്നോ
മാനസത്തിലായി പൂണ്ടു ചൊരിപ്പാൻ- സാധു
അന്ധനായിത്തീർന്നിടല്ലെ ദൈവമേ!
- 4 എന്റെ നിത്യ സ്നേഹിതന്മാർ ദൈവദൂത സംഘമത്രേ
ഇപ്പോളവർ ദൈവ മുമ്പിൽ സേവയാം- എന്നെ
കാവൽചെയ്തു ശുശ്രൂഷിപ്പാൻ വന്നിടും

- 1. Ente Daivam mahathwatthil aardravanai jeevikkumpolh
Saadhu njaanee kshonhi thanni kleshippaan- aethum
Kaariyam illann- ente ullham chollunnu
- 2. Vaishamyam- ullhethkunnum njaan karerri nadakolhaan
Rakshakamem kaalukalkku vegamaai- theernnen
paathayil njaan maaninapol oodidum
- 3. Aarum, -enikkillenno njaan aekanaayil theernnuvenno
Maanasaththil-aadhipoonda khedippaan- saadhu
Andhanaayi theernnidalle Daivame!
- 4. Ente nithya snehithanmaar Daivadootha- sanghamathrre
lppolh-avar Daiva mumpil sevayaam- enne
Kaavalcheithu shusrushippaan vanneedum

5 ദുഃഖിതനായോടിപ്പോൽ ഞാൻ മരുഭൂവിൽ കിടന്നാലും
എന്നെയോർത്തു ദൈവദൂതർ വന്നിടും- ഏറ്റം
സ്നേഹ ചൂടോടപ്പുവുമായ് വന്നിടും

(മൂത്താപാകാൽ കൊച്ചുകുഞ്ചാൻ)

249(227)

ആദിതാളം

എന്റെ ദൈവം സ്വർഗ്ഗസിംഹാസനം തന്നിൽ
എന്നിൽ കനിഞ്ഞതന്നെ ഓർത്തിടുന്നു

1 മാതാപിതാക്കളും വീടും ധനങ്ങളും
വസ്തു സുഖങ്ങളും കർത്താവത്രെ
പൈതൽ പ്രായം മുതൽക്കിന്നുവരെ-യെന്ന
പോറ്റിപ്പുലർത്തിയ ദൈവം മതി

2 ആരും സഹായമില്ലല്ലാവരും പാ-രിൽ
കണ്ടും കാണാതെയും പോകുന്നവർ
എന്നാലെന്നിക്കൊറ്റ സഹായകൻ-വാനിൽ
ഉണ്ടെന്നറിഞ്ഞതില്ലാസമേ

3 നല്ലോരുതാതൻ പിതാവില്ലാത്തോർക്കവൻ
പെറ്റമ്മയെക്കവിഞ്ഞാർദ്രവാനും
വിധവയ്ക്കുനാഥനും സായുവിനപ്പുറവും
എല്ലാർക്കുമെല്ലാമൻ കർത്താവത്രെ!

4 കരയുന്ന കാക്കയ്ക്കും വയലിലെ റോസയ്ക്കും
ഭക്ഷ്യവും ഭംഗിയും നൽകുന്നവൻ
കാട്ടിലെ മൃഗങ്ങളാറ്റിലെ മത്സ്യങ്ങളും
ഉള്ളാം സർവേശനെനോക്കിടുന്നു!

5 കോടാകോടിശോഭമെല്ലാം പടച്ച-
വനെല്ലാറ്റിനും വേണ്ടതെല്ലാം നൽകി
സുഷ്ടികൾക്കൊക്കെയുമാനന്ദദായകൻ
ദുഷ്ടന്മാർക്കോവും ഭീതികരൻ!

6 കല്യാണശാലയിലെനമ്പിളിച്ചെന്റെ
സന്താപമാക്കെയും തീർത്തിടുംനാൾ
ശിഷ്യൻ വരുണന്റെ കാതൻവരുണന്നി-
ല്ലല്ലാസമാൽ ബഹുകാലം വാഴാൻ

7 ലോകം വെടിഞ്ഞെന്റെ സ്വർഗ്ഗീശനാടിനെ
കാഞ്ചാൻ കൊച്ചിപ്പു ഞാൻ പാർത്തിടുന്നു
അന്യൻപാദേശി എന്നെന്റെമേലെല്ലം-
ഞ്ഞെന്നാൻ സർവ്വസ്വവും എന്റേതത്രെ

(മൂത്താപാകാൽ കൊച്ചുകുഞ്ചാൻ)

254(361)

ഏകതാളം

1 കൃണാട്ടിൻ തിരുരക്ഷതന്മാർ ഞാൻ ഗുദ്ധനാൽതാരിറന്നു
തൻചങ്കിലെ ഗുദ്ധ രക്ഷതന്മാർ ഞാൻ ജ്ഞം പാടിടും
മഹത്വം രക്ഷകാ! സ്തുതി നിനക്കെന്നും
ചേറ്റിൽ നിന്നെന്നെ നി വിണ്ടെടുത്തതിനാൽ
സ്തുതിക്കും നിന്നെ ഞാൻ ആരുംസ്തിൻ നാളെല്ലാം
നന്ദിരോടി വണങ്ങും

5. Dukhithan aayodippoyi njaan marubhoovil kindannaalum
Enne- orththu Daivadoothar vanneedum- aettham
Sneha- chooddodappavummaai vanneedum

(Moothampaakal Kochukunju)

Ente Daivam swrgga simhaasanam thannil
Ennil kaninjenne orththeedunnu!

1. maathaa- pithaakalum veedum dhanangalum
Vasthu sukhangalum karththaavathrre
Paithaal-prraayamuthlkk-innevare-enne
Potthi-ppularththiya Daivam mathi

2. Aarum sahaayam-illellaavarum paaril
Kandum kaanaatheyum pokunnavar
Ennaal ennikkoru sahaayakan vaanil
Undannarrinjathil-ullaasame

3. Nalloru thaathan pithaa- villaaththorkkavan
Petthammy-kkavinj-aaravaanum
Vidhaveku naadhanum saadhuvin appavum
Ellaarrkkum- ellaamen karththaavathre!

4. Karayunna kaakkakyum vayalile rosakyum
Bhakshyavum bhangiyum nalkunnavan
Kaattile mrigangal aathhile malsyangalh
Ellaam saeveshane nokkeedunne!

5. Kodaakodi golham- ellaam- padachchavan
Ellaatthinum vendathellaam nalki
Srishtikalkka-okkeyum aananda dayakan
Dustanmarkeettavum bhithikaran

6. Kalyaana- shaaleyil enne villhichchente
Santhaapam- okkeyum theerthhidum naalh
Sheegram varunnente kaanthan varunnennil-
Ullaasamaai bahu kalam vazhaan!

7. Lokam vedinj-ente swarggeya naadine
Kaanmaan kothichchu njaan parthhidunnu
Anyan paradeshi ennente melezhuththennaal
Sarvaswavum enteththre.

(Moothampaakal Kochukunju)

- 2 ആർപ്പോടു നിന്നെ ഘോഷിക്കും ഈ സീയോൻ യാത്രയിൽ
മുമ്പോട്ടുതന്നെ ഓടുന്നു എൻ വിരുതിനായി
ലഭിക്കും നിശ്ചയം എൻ വിരുതെനിക്കു
ശത്രുക്കൾ ആരുമേ കൊണ്ടു പോകയില്ല
പ്രാപിക്കും അന്നു ഞാൻ രാജൻ കയ്യിൽ നിന്നു
ദൂതന്മാരുടെ മദ്ധ്യത്തിൽ
- 3 എൻ ഭാഗ്യകാലമോർക്കുമ്പോൾ എന്നുള്ളും തുള്ളുന്നു
ഈ ലോക സുഖം തള്ളി ഞാൻ ആ ഭാഗ്യം കണ്ടപ്പോൾ
നിത്യമാം രാജ്യത്തിൽ അന്നു ഞാൻ പാടീടും
രാജൻ മുഖം കണ്ടു എന്നും ഞാൻ ഘോഷിക്കും
രക്തത്തിൻ ഫലമായ് വാഴുമേ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ
കോടികോടി യുഗങ്ങളായി
- 4 മനോഹരമാം സീയോനിൽ ഞാൻ വേഗം ചേർന്നിടും
എൻ ക്ലേശമാകെ നീങ്ങിപ്പോ അവിടെയെത്തുമ്പോൾ
നിത്യമാം സന്തോഷം പ്രാപിക്കും അന്നു ഞാൻ
എൻ ശത്രുവിന്നതു എടുപ്പാൻ പാടില്ല
ആനന്ദം കൂടീടും സാനന്ദം പാടീടും
ശ്രീയേശു രാജൻ മുന്മാകെ

(എ. കെ. വറുഗീസ്)

256 (364)

ആദിതാളം

- 1 യേശു ആരിലുമുന്നതനാമന്നാത്മ സഖാവവനെ
തായ് മറക്കാമെങ്കിലുമെന്നെ മറക്കാ സ്നേഹിതനെ
ഏവരുമെന്നെ കൈവെടിഞ്ഞാലും
യേശു താൻ എന്നരികിൽ കാണും
ഏതു ചേദവും തീരും ഞാൻ തിരു മാർപ്പിൾ ചാരിടുമ്പോൾ
- 2 എന്നെത്തേടി വിൻനഗരം വിട്ടുഴിയിൽ വന്നവനെ
എന്റെ പാപശാപമകറ്റാൻ ജീവനെ തന്നവനെ
എന്തിനും ഹാ! തൻതിരുസ്നേഹ-
പാശ ബന്ധമഴിക്കുവാൻ കഴിയാ-
തെന്നുമെന്നും ഞാനിനിയവനിലും അവനിനിയെന്നിലുമാം
- 3 മാനസമേ ചാരുക ദിനവുമീ ദിവ്യസ്നേഹിതനിൽ
ധ്യാനം ചെയ്യുക തൻ തിരുസ്നേഹ മധുരിമ
സന്തതവും

എന്തു ചേദം വരികിലും പതരാ-
തേശുവിൽ നിന്നാശ്രയം കരുതി
അന്ത്യത്തോളം പൊരുതുക കുരിശിന്നുത്തമനാം

ഭടനായ്

(എ. ഇ. ചെറിയാൻ)

261 (376)

ശങ്കരാഭരണം ഏകതാളം

എന്നും നല്ലവൻ യേശു എന്നും നല്ലവൻ
ഇന്നലെയും ഇന്നും എന്നും അന്ത്യനല്ലവൻ

- 1 ഭാരം ഉള്ളിൽ നേരിടും നേരമെല്ലാം താങ്ങിടും
സാരമില്ലെന്നോതിടും തൻ മാർപ്പിലെന്നെ ചേർത്തിടും

- 2. Aarppodu ninne ghoshikkum ee seeyon yaathrrayil
Mumpottu thanne oodunnu en virithinaayi
Labhikkum nishchayam en viruthenikku
Shathrukkalhaarume kondu pokayilla
Ppprraapikkum aanu njaan raajan kaiyyil ninnu
Doothanmaarude maddhyaththil
- 3. En bhaagya- kaalam-orkkumpolh ennullham thullhunnu
Ee loka sukham thallhi njaan aa bhaagyam kandappolh
Nithyamaam raajyaththil annu njaan paadidum
Raajan mukham kandu ennum njaan ghoshikkum
Rakthaththin phalamaai vaazhume swargaththil
Kodi kodi yugangalhaayi
- 4. Manoharammam seeyonil njaan vegam chernneedum
En Klheshamaake neengippom avide- eththumpoth
Nithyammam santhosham praapikkum annu njaan
En shathruvinathu eduppan paadilla
Aanadam koodidum saanandam paadidum
Shreeyeshu raajan mumpaake

(M.K.Varghese)

- 1. Yesu aarilum unnathanaam en Aathma sakhaavavane
Thaai marrakkaam enkilum enne Marraka snehithane
Aevarum enne kaivedinjaalum
Yesu than en arikil kaanhum
Aethu khedavum theerum njaan thiru maarvvil charidumbol
- 2. Enne thedi vin nagaram vittuzhiyil vannavane
Ente paapa shaapam akatthaan jeevane thannavane
Enthinum haa than thiru sneham
Paasha bandham azhikkuvaan kazhiyaa-
Thennum ennum njaan-ini-avanilum Avanini ennilumaam
- 3. Maanasame charuka dinavumee Divya sneehithanil
Dhyaanam cheyyuka than thiru sneha madhuurima
santhathavum

Enthu khedam varikilum patharraath-
Eshuvil nin aashrayam karuthi
Anthyaththolham poruthuka-Kurishin uththamaanaam
bhadanaai

(M.E. Cherian)

- 2 സംഭവങ്ങൾകേൾക്കവെ കമ്പം ഉള്ളിൽ ചേർക്കവെ തമ്പുരാന്റെ തിരുവചനം ഓർപ്പിക്കും പോലാകവെ
- 3 ഉലക വെയിൽകൊണ്ടു ഞാൻ വാടി വിഴാതോടുവാൻ തണലെന്നിക്കു നൽകിടുവാൻ വലഭാഗത്തായുണ്ടു താൻ
- 4 രാവിലും പകലിലും ചോലൊടു തൻ പാലനം ഭൂവിലെന്നി ക്കുള്ളതിനാൽ മാലിനില്ല കാരണം

(റ്റി. കെ. ശമുവേൽ)

- 2. Sambhavangal kelkkave kampam ullhi cherkkave Thampuraante thiru vachnam orppikkum polaakave
- 3. Ulakaveyil kondu njaan vaadi veezhath- oduvaan Thanhal- enikku nalkkeduvaan valabhagathtaai unduthaan
- 4. Raavilum pakalilum chelodu than paalanam Bhoovil- ennikkullhathinaal maalinilla kaaranham

(T.K.Samuel)

262 (385)

ഏകതാളം

തൂണയനിക്കേശുവാം കുറവിനിയില്ലതാൽ അനുദിനം തൻ നിഴലിൻ മറവിൽ വസിച്ചിടും ഞാൻ

- 1 അവനെന്റെ സങ്കേതവും അവലംബവും കോട്ടയും അവനിയിലകുപ്പത്തിൽ അവൻ മതിയാശ്രയിപ്പാൻ തൂണ
- 2 പകയെന്റെ കണികളിലും പകരുന്ന വ്യാധിയിലും പകലിലും രാവിലും താൻ പകർന്നിടും കൃപ മഴ പോൽ തൂണ
- 3 ശരണമവൻ തരും തൻ ചിറകുകളിൽ കീഴിൽ പരിചയും പലകയുമാം പരമനിപ്പാരിടത്തിൽ തൂണ
- 4 വലമിടമാരിരങ്ങൾ വലിയവർ വീണാലും വലയുമായ് നിന്നെന്നെ വല്ലഭൻ കാത്തിടുമേ തൂണ
- 5 ആകുലവേളകളിൽ ആപത്തുനാളുകളിൽ ആഗതനാമരിക്കിൽ ആശ്വസിപ്പിച്ചിടുവാൻ തൂണ

(എം. ഇ. ചെറിയാൻ)

Thunhayenikkeshuvaam kurraviniyilllathaal Anudinam than nizhalin marravil vasichchidum njaan

- 1. Avan ente sankethavum avalambavum kottayum Avaniyil aakulaththil avan mathi aasrrayippaan
- 2. Pakayente kanhikalhilum pakarunna vyaakdhiyilum Pakalilum raavilum than pakarnneedum kripa mazhapol
- 3. Sharanam avan tharum than chirrakukalhin keezhil Parichayum palakeyumaam paramani-ppaaridaththil
- 4. Valamidam aayirangal valiyavar veenhaalum Valayamaai ninnenne vallabhan kaaththidume
- 5. Aakula velhakahil aapaththu naalhukalhil Aagathanaam arikil aashwasippichchiduvaan

(M.E.Cherian)

263 (386)

ആദിതാളം

- 1 കൃപയേറും കർത്താവിനെൻ വിശ്വാസം അതിനാൽ ഹൃദിയെന്തു നല്ലാശ്വാസം ദുരിതങ്ങൾ നിറയുമീ ഭൂവാസം കൃപയാൽ മനോഹരമായ്

പല്ലവി

കൃപ കൃപ യൊന്നെന്നാശ്ശരമായ് കൃപ കൃപ യൊന്നെന്നാനന്ദമായ് വൈരികൾ വന്നാലും-മെതിരുന്തർന്നാലും കൃപ മതി യെന്നാളും

- 2 ബലഹീനതയിൽ നല്ല ബലമേകും മരുഭൂമിയിലാനന്ദ തണലാകും ഇരുൾ പാതയിലനുദിന ഞാളിനൽകും കൃപയൊന്നെന്നാശ്ശരമായ് കൃപകൃപ
- 3 എന്റെ താഴ്ചയിലവനെന്നെ ഓർത്തല്ലോ ഘോര വൈരിയിൻ ബലമവൻ തകർത്തല്ലോ തന്റെ കൈകളിൽ അവനെന്നെ ചേർത്തല്ലോ സ്തോത്രഗീതം പാടിടും ഞാൻ കൃപകൃപ
- 4 പ്രതികൂലങ്ങളനവധി വന്നാലും അനുകൂലമെന്നിക്കവെന്നാളും തവ ജീവനെത്തന്നവ നിനിമേലും കൃപയാൽ നടത്തുമെന്നെ- കൃപകൃപ

(എം. ഇ. ചെറിയാൻ)

- 1. Kripayerrum karththaavilen vishwaasam Athinaal hridiyenthu nallaashwsaasam Durithangal nirrayumi bhoovaasam Kripayaal manoharamaai

Kripa kripa onnenn-aashrrayamaai Kripa kripa onnenn-aanandamaai Vairikal vannalum ethir uyarnaalum Kripa mathi ennaalhum

- 2. Balaheenathayil nalla balamekum Marubhoomiyil aananda thanalaakum irul paathayil anudinam olhi nalkum Kripa-onnen- aashrayamaai- Kripa...
- 3. Ente thaazhchchayil- avan-enne orththallo Ghora vairiyin balamavan thakarththallo Thante kaikalhi avan-enne cherththallo Sthothra geetham paadidum njaan- Kripa...
- 4. Prathikoolangal anavadhi vannalum Arukoolam enikkavan ennaalhum Thava jeevane thannavanini melum Kripayaal nadaththumenne Kripa...

(M.E. Cherian)

264 (388)

ഏകതാളാ

- 1 യേശുവേ എൻ പ്രാണനായകാ!
ജീവനെനിക്കേകിയോനെ!
എൻ സങ്കടങ്ങൾ അറിഞ്ഞൊൻ്റെ വൻ കടങ്ങൾ തീർത്തൊൻ്റെ
കണ്ണുനീർ തുടച്ചല്ലോ നീ
- 2 പാപിയായ് ഞാൻ ജീവിച്ചപ്പോൾ
പാത തെറ്റി ഓടിയപ്പോൾ
പാലകൻ നീ തേടി ഈ പാതകനടിയാനെ
പാവന മാർഗ്ഗേ ചേർത്തല്ലോ- യേശുവേ
- 3 എന്നെ നിന്നിൽ ധന്യനാക്കുവാൻ
വന്നിതോ എന്നുള്ളിൽ രാജനായ്
തന്നിതോ നിൻ നീതിയും ദിവ്യമാം സന്തോഷവും
നിത്യമാം സമാധാനവും- യേശുവേ
- 4 ഭാരമെന്നേ ജീവിക്കുവാൻ
എൻ ഭാരമല്ലാം ചുമന്നവനേ
ആശ്രയം നീ മാത്രമെൻ ആശയിൻ പ്രകാശമേ
ആശിഷം നിൻ കാരുണ്യമേ- യേശുവേ
- 5 വന്നിടും ഞാനതിവേഗത്തിൽ
എന്നുരച്ചു പോയവനെ!
വന്നു നിൻ മഹിമയിൻ രാജ്യമതിൽ ചേർക്കുവാൻ
ആശയാൽ ഞാൻ കാത്തിടുണേ- യേശുവേ

ആശ്വാസം

265 (410)

ശങ്കരാദരണം ആദിതാളാ

ജീവൻ്റെ ഉറവിടം ക്രിസ്തുവത്രെ
നാവിനാലവനെ നാം ഘോഷിക്കാം
അവനത്രെ എൻ പാപഹരൻ
തൻ ജീവനാലെന്നെയും വീണ്ടെടുത്തു

- 1 താഴ്ചയിലെനിക്കവൻ തണലേകി
താങ്ങിയെന്നെ വീഴ്ചയിൽ വഴി നടത്തി
തുടച്ചൊൻ്റെ കണ്ണുനീർ പൊൻകരത്താൽ
തുടിക്കുന്നെൻ മനം സ്വർഗ്ഗ സന്തോഷത്താൽ- ജീവൻ്റെ
- 2 കരകാണാതാഴിയിൽ വലയുവോരേ
കരുണയെ കാംക്ഷിക്കും മൃതപ്രായരേ
വരികവൻ ചാരത്തു ബന്ധിതരേ
തരുമവൻ കൃപ മനഃശാന്തിയതും- ജീവൻ്റെ
- 3 നമുക്കു മുൻ ചൊന്ന വിശുദ്ധന്മാരാൽ
അലംകൃതമായ തിരുവചനം
അനുദിനം തരുമവൻ പുതു ശക്തിയാൽ
അനുഭവിക്കും അതി സന്തോഷത്താൽ- ജീവൻ്റെ

- 1. Yeshuve en prraana naayaka!
Jeevan-enikkekiyone!
En sankadangalh-arrinjente vankadangalh theerthhente
Kanhuneer thudachchallo nee
- 2. paapiyaaai njaan jeevichchappol
Paatha thetthi odiyappol
Paalakan nee thedi ee paathakan- adiyaane
Paavana marge cherththallo Yeshuve
- 3. Enne ninnil dhannyan- aakuvaan
Vannitho ennullhil raajanaai
Thannitho nin neethiyum divyamaam santhoshavum
Nithyamaam samaadhaanavum- Yeshuve
- 4. Bhaaramenye jeevikuvaan
En bhaaramellaam chumannavane
Aashrayam nee maathrramen aashayin prakaashame
Ashisham nin kaarunhyame- Yeshuve
- 5. Vannidum njaan athi vegaththil
Ennurachchu poyavane!
Vannu nin mahimayin rrajyamathil cherkkuvaan
Aashsyaal njaan kaaththidunne- Yeshuve

COMFORT

Jeevante urraavidam kristhuvathre
Naavinaal- avane naam ghoshikkam
Avanathre en paapa haran
Than jeevanaal- enneyum veendenduththu

- 1. Thaazhchayil-enikkavan thanhaleki
Thangi enne veezhchayil vazhi nadaththi
Thudachchente kannhuneer ponkaraththaal
Thudikkunnen manam swarga santhoshathaal- Jeevante
- 2. Kara kaanhaath-aazhiyil valayuvore
Karunhaye kaamshikkum mrithaprrayare
Varikavan charaththu bandhidare
Tharumavan kripa mana shanthiyathum- Jeevante
- 3. Namukku munchonna vishuddan- maaraal
Alamkrithamyia thiruvachanam
Anudinam tharumavan puthu shakthiyaal
Anubhavikkum athi santhoshaththaal- Jeevante

273(234)

ശങ്കരാഭരണം ഏകതാളാ പല്ലവി

എല്ലാം യേശുവേ! എനിക്കെല്ലാം യേശുവേ!

അനുപല്ലവി

അല്ലലേറും ഈ ഉവകിൽ എല്ലാം യേശുവേ!

ചരണങ്ങൾ

- 1. ആയനും സഹായനും സ്നേഹിത നപായഹൻ നായകൻ എനിക്കൻപാർന്ന ജ്ഞാനമണവാളനും-എല്ലാം
- 2. തന്ത തളള ജാതി ജനം സ്നേഹിതർ ബന്ധുക്കളും സന്തോഷ സകല യോഗ സംപൂർണ ഭാഗ്യവും -എല്ലാം
- 3. ആവലിൽ ആശ്വാസവും രാത്രിയിൽ എൻ ജ്യോതിസ്സും വേവലാം കിടക്കയിൽ കൈകണ്ടതാം ഔഷധവും -എല്ലാം
- 4. ബോധക പിതാവുമെൻ പോക്കിലും വരവിലും ആദരവും കാട്ടിടും കൂട്ടാളിയും എൻ തോഴനും എല്ലാം
- 5. അനിയ്യും ആഭരണവും ആസ്തിയും സമ്പാദ്യവും തുണയാളിയും രക്ഷകനും എൻ പ്രിയ മധ്യസ്ഥനും എല്ലാം
- 6. വാന ജീവ അപ്പവും ആശയും എൻ കാവലും ജ്ഞാന ഗീത മൂല്ലാസവും നോട്ടവും കൊണ്ടാട്ടവും എല്ലാം

Ellam Yeshuve! enikkellaam Yeshuve!

Allelerrum ee ulakil ellam Yeshuve

- 1. Aayanum sahaayanum snehithana-paayahan Naayakan enikkanpaarnaa njaana- manhavaalhenum- Ellam...
- 2. Thantha thallha jaathijianam snehithar bandhukkalhum Santhosha sakal yoga sampoorana bhaagyavum- Ellam...
- 3. Aavalil aash.waasavum raathriyil en jyothissum Vevalaam kidakkayil kaikandathaam oushadhavum- Ellam...
- 4. Bodhaka pithaavumen pokkilum varavilum Aadaravu kaattidum koottalhiyum en thozhanum- Ellam...
- 5. Anhiyum aabharanavum aasthiyum sampaadhyavum Thunayalhiyum rakshakanum en- priya madhyasthanum Ellam...
- 6. Vanna jeeva appavum aashayum en kaavalum Njaana- geetham- ullaasavum nottavum kondaattavum Ellam...

275(236)

ശങ്കരാഭരണം ഏകതാളാ

- 1 അനുഗ്രഹത്തിന്നധിപതിയേ! അനന്തകൃപാ പൊന്നുദിയേ! അനുദിനം നിൻ പദം ഗതിയേ! അടിയന്നു നിൻ കൃപ മതിയേ!
- 2 വൻ വിനകൾ വന്നിടുകിൽ വലയുകയില്ലെൻ ഹൃദയം വല്ലഭൻ നിന്മെന്നഭയം വന്നിടുമോ പിന്നെഭയം?
- 3 തന്നുയിരേ പാപികൾക്കാൽ തന്നവനാം നിരീനിരും തളളിടുമോ ഏഴെന്മെന്തേ? തിരുമോ നിൻ സ്നേഹമെന്നിൽ?
- 4 തിരുക്കരങ്ങൾ തരുന്ന നല്ല ശിക്ഷയിൽ ഞാൻ പതുകില്ല മക്കളെങ്കിൽ ശാസനകൾ സ്നേഹത്തിൻ പ്രകാശനങ്ങൾ
- 5 പാരിടമാ പാഴ്മണലിൽ പാർത്തിടും ഞാൻ നിൻ തണലിൽ മരണദിനം വാമുളവിൽ മരണിടും നിൻ മാർച്ചിടത്തിൽ

(പ്രൊ. ഇ. ചെറിയാൻ)

- 1. Anugrahaththin- adhipathiye! ananthakripa perumnadiye! Anudinam nin padam-gathiye! adiyaanu nin kripamathiye
- 2. Van-vinakalh vaneedukil valayukayillen hirdayam Vallabhan nee-yen- abhayam vanneedumo pinne bhayam
- 3. Thannuyire papikalkaai thannavanaam neeyiniyum Thallheedumo ezhayenne? theerumo nin snehamennil
- 4. Thiru karangalh tharunnu nalla shikshayil njaan patharrukilla Makkalhenkil shaasanakal snehaththin prakaashanangal
- 5. Paaridamaam paazhmanahalil paarththidum njaan nin thanhalil Maranadinam varumalhavil marranjidum nin marridaththil

(M.E. Cherian)

276(237)

ആദിതാളാ

കാണുന്നു ഞാൻ യാഹിൽ

എനിക്കാശ്രയമാക്കൊരു ശാശ്വത പാറ- കാണുന്നു

- 1 സുസമിര മാനസനവനുമെൻ യാഹിൽ ആശ്രയം വർക്കുകി ലനുദിനം നാഥൻ കാത്തിടുമവനെ നൽ സമ്പാദതരോടും പാർത്തിവനവൻ തിരുക്കരങ്ങളിലെന്നും- കാണുന്നു
- 2 ചെർകയില്ല വൻ നമ്മൾ പാപത്തിനൊത്ത പോൽ പ്രതിഫലമരുളുന്നില്ല കൃത്യങ്ങൾ ഗണിച്ചു വാന മീ ഭൂവിൽ നിന്നുയർന്നിരിപ്പതു പോൽ പരൻ ദയ ഭക്തർന്മേൽ വലിയതു തന്നെ- കാണുന്നു

Kaanhunnu njaan yaahil

Ennikk-aashrayam- aayoru shaashwath-paarra Kaanunnu...

- 1. Susthiramaanasa-nevanumen yaahil Aashrrayam vakyukil-anudinam naadhan Kaaththidumavane nal swasththayodum Paardhivan avan thiru-karangalhilennum Kaanunnu...
- 2. Cheikayil-avan nammal paapaththin- oththapol Prrathiphalam-arulhunnila- krithyangal ganhichchu Vaanamee- bhuvilninnuyar-nniripathupol Paran daya bhakthanmeel valiyathu thanne Kaanunnu...

- 3 ഒടിക്കു കില്ലവനേറ്റം ചത്തത്തൊം ഓട
കെടുകു കില്ല വൻ തിരി പുക വമിക്കുകിലും
നടത്തും താൻ വിധി ജയം ലഭിക്കും നാൾ വരെയും
തളരാതെ യവൻ ഭൂവിൽ സ്ഥാപിക്കും ന്യായം കാണുന്നു
- 4 വഴുതിടാതവനെനെ കരങ്ങളിൽ കാത്തു
നിർത്തും തൻ മഹിമയിൻ സവിധത്തിൽ നാഥൻ
കളങ്കമറ്റാനന്ദ പൂർണ്ണതയോടെ
ഭവിക്കട്ടെ മഹത്വ മങ്ങവനെനനുമാമ്മേൻ- കാണുന്നു

284 (398)

തി എകതാളം

- 1 ദുഃഖത്തിന്റെ പാനപാത്രം കർത്താവന്റെ കയ്യിൽ തന്നാൽ
സന്തോഷത്തോടതു വാങ്ങി ഹല്ലേലുയാ പാടീടും ഞാൻ
- 2 ദോഷമായിട്ടൊന്നും എന്നോടെന്റെ താതൻ ചെയ്കയില്ല
എന്നെയവൻ അടിച്ചാലും അവനെനെ സ്നേഹിക്കുന്നു
- 3 കഷ്ടനഷ്ടമേറി വന്നാൽ ഭാഗ്യവാനായ്ത്തീരുന്നു ഞാൻ
കഷ്ടമേറ്റ കർത്താവോടു കൂട്ടാളിയായ്ത്തീരുന്നു ഞാൻ
- 4 ലോകസുഖമെന്തുതരും ആത്മക്ലേശമതിൻ ഫലം
സൗഭാഗ്യമുള്ളാത്മ ജീവൻ കഷ്ടതയിൽ വർദ്ധിക്കുന്നു
- 5 ജീവനത്തിൻ വമ്പു വേണ്ട കാഴ്ചയുടെ ശോഭവേണ്ട
കൂടാരത്തിൻ മുടി പോലെ ക്രൂശിൻ നിറം മാത്രം മതി
- 6 ഉള്ളിലെന്നിക്കെന്തു സുഖം തേജസ്സേറും ചെറുബുക്ൾ
കൂടാരത്തിനകത്തുണ്ട് ഷെക്കിനായും ഉണ്ടവിടെ
- 7 ഭക്തന്മാരാം സഹോദരർ വിളക്കുപോൽകൂടെയുണ്ട്
പ്രാർത്ഥനയിൻ ധൂപമുണ്ട് മേശ മേലെന്റപ്പമുണ്ട്
- 8 പ്രകാരത്തിലെന്റെ മുഖിൽ യേശുവിനെ കാണുന്നു ഞാൻ
യാഗപീഠമനത്രേ എന്നുമെന്റെ രക്ഷയവൻ
- 9 ദിനന്തോറും പുതുക്കുന്ന ശക്തിയെന്നിൽ പകരുവാൻ
സ്വച്ഛജലം വച്ചിട്ടുള്ള പിത്തളത്തൊട്ടിയുമുണ്ട്
- 10 ലോകത്തെ ഞാനോർക്കുന്നില്ല കഷ്ടനഷ്ടമോർക്കുന്നില്ല
എപ്പോളെന്റെ കർത്താവിനെ ഒന്നു കാണാമെന്നേയുള്ളൂ

(മുത്താപാക്കൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞ്)

മോക്ഷാനന്ദം

288 (288)

ആദിതാളം

- ആനന്ദമുണ്ടെന്നിക്കാനന്ദമുണ്ടെന്നിക്കേശു
മഹാരാജ സന്നിധിയിൽ
- 1 ലോകം എനിക്കൊരു ശാശ്വതമല്ലെന്നൻ-സ്നേഹം
നിറഞ്ഞേശു ചൊല്ലീട്ടുണ്ട്
സ്വർലോക നാട്ടുകാർക്കിഷിതിയിൽ പല കഷ്ട
സങ്കടങ്ങൾ വന്നീടുന്നു
- 2 കർത്താവേ! നീയെന്റെ സങ്കേതമാകയാൽ ഉള്ളിൽ മനഃ
ക്ലേശം ലേശമില്ല
വിശ്വാസക്കപ്പലിൽ സ്വർപ്പരം ചേരുവാൻ ചുക്കാൻ
പിടിക്കണേ പൊന്നുനാഥാ!
- 3 എന്നാത്മാവേ! നിന്നിൽ ചാഞ്ചല്യമെന്തിന്നു-ബാഹായിൻ
താഴ്വരയത്രെയിൽ

- 3. Odikkukilla-vanettham chathanjathaam oda
Kedukkukill-avan thiri puka vamikkukilum
Nadaththum thann vidhi jayam labhikkum naalhwareyum
Thalharaathe avan bhoovil sthaapikkum nyaayam Kaanunnu...
- 4. Vazhuthidaath-avanenne karangalhi kaaththu
Nirththum than mahimayin savidhaththil naadhan
Kalhangamatthaananda poornathayode
Bhavikkatte mahathwam-angavan ennum- aammen
Kaanunnu...

- 1. Dukhaththinte panapaathrram karththavente kayyil thannaal
Santhoshaththodathu vaangi Halleuiah paadeedum njaan
- 2. Dosham-aayittonnum ennodente thaathan chiekayilla
Enneyavan adichchaalum avanenne snehikkunnu
- 3. Kashta nashtam-erri vannal bhaagyavaanaai theerunnu njaan
Kashtam-etta karththavodu koottaalhiyaai therunnu njaan
- 4. Loka sukham-enthu tharrum aathma- klesham-athin phalam
Saubhaagyam- ullhaathma jeevan kashtathayil varddhikunnu
- 5. Jeevanaththhin vampu venda kaazhchayude shobha venda
Koodaaraththin moodipole krooshin nirram maathrram mathi
- 6. Ullhinenikk-enthu sukham thejasserrum kherubukal
Koodaaraththin- akaththundu shekkeenaayum undavide
- 7. Bhaktthanmaaram sahodarar vilhakkupole koodeyundu
Prathanayin dhoopamundu meshmelent-appamundu
- 8. Praakaaraththil- mumpil Yeshuvine kaanhunnu njaan
Yaaga peetam- avanathre ennumente rakshayavan
- 9. Dinamthorrum puthkkunna shakthiyennil pakaruvaan
Swachcha jalam vachchittulla piththalha ththottiyumundu
- 10. Lokathe njaanorkunnilla kashta nashtam- orkkunilla
Eppolente karththavine onnu kaanhaam-enneyullhoo

(Moothaampaakal Kochukunju)

THE JOY OF SALVATION

- Anandam-undenikkaanandam-undenikkeshu
mahaaraaja sannidiyil
- 1. Lokam enikkoru shaashwathamallennen- Sneham
Nirranheshu choolleettundu
Swarloka Naattukaarkkishiththiyil pala kashta
Sankadangal vanneedunnu
- 2. Karththaave!neeyente sankeetham aakayaal Ullhil mana
klesham leshamilla
Vishwassa kappalil swarppuram cheruvaan chukkaan
pidikkanhe- ponnu naadha!
- 3. Ennaathmaave! ninnil chanchalyamenthinu- Baakaayin
thaazhvarayathreyithu

സീയോൻപുരി തന്നിൽ വേഗം നമുക്കെത്തി-ട്ടാനന്ദ
കണ്ണുനീർ വിഴ്ത്തിടാമേ!

4 കൂടാരവാസികളാകും നമുക്കിങ്ങു-വീടെന്നോ
നാടെന്നോ ചൊൽവാണെന്ത്
കൈകളാൽതീർക്കാതെ വീടൊന്നു താതൻ താൻ-
മീതെ നമുക്കായി വച്ചിട്ടുണ്ട്

5 ഭാരം പ്രയാസങ്ങളേറും വനദേശ-
ത്താകുല മാന്മാവിൽ വന്നിടുകിൽ
പാരം കരുണയുളളീശൻ നമുക്കായിട്ടേറ്റും
കൃപ നൽകി പാലിച്ചിടും

6 കർത്താവേ! നീ വേഗം! വന്നിടണേ ഞങ്ങൾ -
ക്കോർത്താലീക്ഷോണിയിൽ മഹാദുഃഖം!
എന്നാലും നിൻ മുഖ ശോഭയിതിൻ മൂലം സന്തോഷ
കാന്തി പുണ്ടാനന്ദിക്കും
(മൂത്താമ്പാകൽ കൊച്ചുകുഞ്ചൻ)

290(290)

“When the trumpet of the Lord shall sound”

J. B. Black

1 കർത്തുകാഹളം യുഗാന്ത്യകാലത്തിൽ
ധനിക്കുമ്പോൾ
നിത്യമാം പ്രഭാത ശോഭിതത്തിൻ നാൾ
പാർത്തലേ രക്ഷപ്പെട്ടോരക്കരെക്കൂടി ആകാശം
പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും എൻപേരും!
പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും! പേർവിളിക്കും നേരം കാണും!
പേർവിളിക്കും നേരം കാണും! പേർവിളിക്കും നേരം
കാണും! എൻപേരും

2 ക്രിസ്തനിൽ നിശ്ചൈതോദി ശോഭിതപ്രഭാതത്തിൽ
ക്രിസ്തശോഭ ധരിപ്പാനുയിർത്തു തൻ
ഭക്തർ ഭവനേ ആകാശമപ്പുറം കൂടിടുന്നോൾ പേർ

3 കർത്തൻ പേർക്കു രാപകൽ അദ്ധ്യാനം ഞാൻ ചെയ്തിങ്ങനെ
വാർത്ത ഞാൻ ചൊല്ലിടട്ടെ തൻസ്മനേഹത്തിൻ
പാർത്തലത്തിൽ എന്റെ ബല തീർത്തിജീവിതാന്ത്യത്തിൽ- പേർ

വിശുദ്ധ സാസർഗം

313(308)

ബിഹാക് തി ഏകതാളാ

1 മനസ്സോടെ ശാപമരത്തിൽ തുങ്ങിയ-മനുവേലേ!
ദൈവജാതാ!
നിനക്കി വേദന വരുത്തിവെച്ചതി-നിചൻ ഞാനല്ലോ!
2 പരമിതി എൻ ദുരിതത്താലെന്നെ-അറിവാൻ നിന്നൊരുനേരം
പരമൻ നീ അതാൽ അരിയപ്പെട്ടിടാൻ-ഇറങ്ങി വന്നല്ലോ!
3 മലപോലെ ശാപം-ജ്വലിച്ചിറങ്ങിയാനിലത്തിൻ
പാതകം-മൂലം
അലിഞ്ഞു നീ ശാപം-തലയിൽ കൊണ്ടിടാൻവലിച്ച-വിട്ടല്ലോ!
4 നന്ദികെട്ട ഈ നരരെ നരക ജാലയിൽ നിന്നു നേടാൻ
മന്നവാ! തിരു-പൊൻകുരുതി നീ-ചിന്തി നിന്നല്ലോ!

ORDER OF THE HOLY QURBANA

Seeyon puri thannil vegam namukkeththee- ttaananda
kannhuneer veezhtheedaame!

4. Koodaara vaasikalhaakum namukingu- Veedenno
naadenno cholvaanenthu?
kaikalhaal theerkkaatha veedonnu thaathan thaan-
meethe namukkaai vachchittundu

5. Bhaaram prayaasangalherrum vana desha-
ththaakulamaathmaavil vanneedukil
Paaram karunhayullheeshan namukkaai-ttettham
kripanlki paalichcheedum

6. Karththaave! nee vegam vanneedanhe njangal-
kkorththali kshonhiyil mahaa dukham!
Ennaalum nin mukha shobhayathin moolam- santhosha
kaanthi poondaanandikkum
(Moothaampaakal Kochukunju)

“When the trumpet of the Lord shall sound”

1. Karthrukaahalham yugaantha-kaalaththil
dhawanikkumpolh
Nithyamaam prabhaatha shobhiththin naalh
Paarththale rakshapettor-akkare koodi aakaashe
Pervilhikkum neram kaanum en- perum!
Pervilhikkum nearm kaanum! Pervilhikkum nearm kaanum!
Pervilhikkum nearm kaanum! Pervilhikkum nearm
kaanum! en-perum

2. kristhanil nidra- konndori-shobhitha- prabhaathaththil
Kristhashobha dharippaan-uyirththu than
Bhakthar bhavane akaasham- appuram koodeedumpol Per...

3. Karththan perkku raapakal adhwaannam njaan cheithingange
Vaarththa njaan cholleedatte than snehaththin
Paarththalaththil ente vela theerththi- jeevithaanthyaththil Per..
(Mr. Black)

HOLY COMMUNION

1. Manassode shaapa maraththil thoonngiya manuvele!
Daiva-jaatha!
Ninakke vedana varuththi-vechathee-neechn njaanayyo
2. Parama neethi en durithathaalenne- arivaan ninnoruneram
paraman nee athaal ariyapeettidaan- irrangi vannallo!
3. malapole shaapam jwalichch-irrangiya nilaththin
pathakam- moolam
Alinju nee shaapam-thalayil kondidaan valima vittallo!
4. Nannikeetta ee narare naraka jwaalayil-ninnu nedaan
Mannavaa! thiru-pon kuruthi nee-chinthi ninnall

MAR THOMA SYRIAN CHURCH OF MALABAR

- 3. സ്നേഹ കുറി തൊട്ടിടണം നാം
നിയമം ഇതേശുവിൻ ജനങ്ങൾക്കേവർക്കും
നിയമിച്ചേശു പറൻ
പക പേയുടെ കുറിയാം... (2)
പരനേറെ സങ്കടം കോപവും വരും പിണങ്ങും
ലോകരോടെ സ്നേഹ
- 4. ക്രിസ്തൻ തിരുചിന്ത ധരിപ്പിൻ
കുരിശെടുത്തു താഴ്മയോടവൻ പിൻചെല്ലുവിൻ തിരു
കൃപ ലഭിപ്പാൻ
ഏക മനസ്സോടെ ജപിപ്പിൻ...(2)
അവസാനത്തോളവും നിലനിന്നിടുവിൻ വരും
ഭാഗ്യം നമുക്കേ- സ്നേഹ
(മോശ വത്സലം)

- 3. Sneha-kurri thottidenam naam
Niyamam itheshuvin janangalkk-evarkkum
niyamichcheshuparan
Paka peyyude kurriyaam..(2)
Paranre sankadam kopavum varum Pinangum
lokarode- Sneha...
- 4. Kristhan thiruchintha dharippin
Krisheduththu thaazhmeyodavan pinchelluvin thiru
kripa lebhippaan
Eka manassode japippin ..(2)
Avasaanaththolhavum nilanineeduvin Varum
bhaagyam namukke- Sneha....
(Mosh Vatsalam)

316(311)

ചെഞ്ചുരുട്ടി ഏകതാളാ
പല്ലവി

മന്നായെ ഭൂജിക്ക! ജീവ അപ്പമാം
മന്നായെ നാം ഭൂജിക്ക!... ദിവ്യ മൊഴിയാം
മന്നായെ നാം ഭൂജിക്ക

Mannaye bhujikka! -jeeva appamaam
Mannaaye naam bhujikka-divyamozhiaam
Mannaaye naam bhujika

അനുപല്ലവി

മന്നായാ യേശുവേ നാം മോദമോടെ ഭൂജിക്ക
എന്നേക്കും ജീവിച്ചു നിത്യാനന്ദം ലഭ്യമാകാൻ- മന്നാ

Mannaayaam Yeshuve naam modamode bhujikka!
Ennekkum jeevichchu nithyaanandam labhyamaakaan Mann...

ചാണങ്ങൾ

- 1. നാശവലയിൽ നാം ആശയത്തോരായ്
വാസം ചെച്ചാതെ ശ്രീയേശുവേ നമ്പുക
ക്രൂശിൽ പതിക്ക കണ്ടുകൾ കാര്യുണ്യാവനെ കാഞ്ചാൻ
മാശാപ ചെല്ലാമേറ്റു മാനുവേൽ ചൊന്നപോലെ മന്നാ
- 2. എന്നെ തിന്നുന്നവൻ എന്നാലെ ജീവിക്കും
എന്നിലോർപാപി വിശ്വാസം വച്ചിടുകിൽ
എന്നും ജീവിക്കുമവനെന്നും വിശക്കയില്ല
എന്നും ദാഹിക്കയില്ല എന്നു ചൊന്ന യേശുവാം മന്നാ
- 3. ജീവ പിതാവെന്ന ഭൂവികലച്ചു
ജീവിച്ചിടുന്നതും താതൻ മൂലമല്ലോ
എന്നെ ഭൂജിപ്പവന്നും അപ്പണ്ണം ഞാൻ മൂലമായ്
ഉന്നത ജീവനുണ്ടാം എന്നുചൊന്ന നാഥനാം- മന്നാ
- 4. എന്നിൽ വിശ്വസിക്ക എന്നിൽ നി ജീവിക്ക
എന്നുടെ ആരവഹാശ കൈക്കൊള്ളുക
ഇരുട്ടിൽ നടക്കയില്ല ഇടറി വിഴുകയില്ല
മരിക്കിലും ജീവിച്ചിടും എന്നിൽ വിശ്വസിച്ചവൻ- മന്നാ
(റവ. റ്റി. കോശി)

- 1. Naashavalayil naam aashayathoraai
Vaasam cheiyathe shree Yeshuve nambuka
Krushil pathikku kankal kaarunyaavaane kaanhmaan
Maa shaapam ellaam ettha maanuvell chonnappole- Mann...
- 2. Enne thinnunnavan ennaale jeevikkum
Ennilor paapi vishwaasam vechchidukil
Ennum jeevikkum avanenum vishakkayilla
Ennum daahikkayilla ennu chonna yeshuvaam- Mann...
- 3. Jeeva pithaav enne bhoovinkal ayachchu
Jeevichcheedunnathum thaathan moolamallo!
Enne bhujippavannum avannham njaan moolamaai
Unnatha jeevanundaam ennu chonna naadhanaam- Mann...
- 4. Ennil vishwasikka ennil nee jeevikka
Ennude aathma prakaasham kaikollhuka
Irutil nadakkayilla idarri veezhukayilla
Marikkilum jeevichcheedum ennil vishwasippavan- Mann...
(Rev. T.Koshy)

ശവമടക്കം

FUNERAL

325(319)

ഇംഗ്ലീഷ് ഏകതാളാ

- 1. സമയമാം രഥത്തിൽ ഞാൻ സ്വർഗ്ഗയാത്ര ചെയ്യുന്നു
എൻ സ്വദേശം കാഞ്ചതിന്നു ബെദ്ധപ്പെട്ടോടിടുന്നു

- 1. Samayamaam radhathil njaan swarge yaathrra cheiyunnu
En swadesham kaanhmaathinu bedhapettodidunnu

ആകെ അല്പ നേരം മാത്രം എന്റെ യാത്ര തീരുവാൻ
യേശുവേ! നിനക്കു സ്തോത്രം വേഗം നിന്നെ കാണും ഞാൻ

- 2 രാവിലെ ഞാൻ ഉണരുമ്പോൾ ഭാഗ്യമുള്ളൊർ നിശ്ചയം
എന്റെ യാത്രയുടെ അന്ത്യം ഇന്നലെക്കാൾ അടുപ്പം- ആകെ
- 3 രാത്രിയിൽ ഞാൻ ദൈവത്തിന്റെ കൈകളിൽ ഉറങ്ങുന്നു
അപ്പോഴും എൻ രഥത്തിന്റെ ചക്രം മുമ്പോട്ടോടുന്നു- ആകെ
- 4 തേടുവാൻ ജഡത്തിൻ സുഖം ഇപ്പോൾ അല്ല സമയം
സ്വന്തനാട്ടിൽ ദൈവമുഖം കാണുകയത്രെ
വാഞ്ചിതം- ആകെ
- 5 ഭാരങ്ങൾ കൂടുന്നതിനു ഒന്നുംവേണ്ട യാത്രയിൽ
അല്പം അപ്പം വിശപ്പിന്നു സ്വല്പം വെള്ളം
ദാഹിക്കിൽ- ആകെ
- 6 സ്ഥലം ഹാ മഹാവിശേഷം ഫലം എത്ര മധുരം
വേണ്ട വേണ്ട ഭൂപ്രദേശം അല്ല എന്റെ പാർപ്പിടം- ആകെ
- 7 നിത്യമായോർ വാസസ്ഥാനം എനിക്കുണ്ടു സ്വർഗ്ഗത്തിൽ
ജീവവൃക്ഷത്തിന്റെ ഫലം ദൈവപറുദീസായിൽ- ആകെ
- 8 എന്നെ എതിരേല്പാനായി ദൈവ ദൂതർ വരുന്നു
വേണ്ടുമ്പോലെ യാത്രയ്ക്കായി പുതുശക്തി തരുന്നു- ആകെ

Aake alpa neram maathrram ente jaarhra theeruvaan
Yeshuve ninakku stothram vegam ninne kaanhum njaan

- 2. Raavile njaan unharumpolh bhaagyamullhor nischayam
Ente yaathrayude anthyam innnalekkaalh aduppam- Aake
- 3. Raathiryil njaan daivaththinte kaikalhil urrangunnu
Appozhum en radhatthinte chakrram mumpottodunnu- Aake
- 4. Theduvaan jadaththin sukham ippolhalla समयam
Swantha naattil daiva mukham kaankayathre
vaanchitham- Aake
- 5. Bhaarangalh koodunnathinu onnum venda yaathrrayil
Alpam appam vishappinu swalpam vellham
daahikkil- Aake
- 6. Sthalam ha! maha vishesham sthalam ethra madhuram!
Venda Venda bhoopradesham alla ente paarpidam- Aake
- 7. Nithyam-aayor vaasa-sthaanam enikkundu swargathil
Jeeva vrikshathinte phalam daiva parrudeesaayil- Aake
- 8. Enne ethirelppaanaayi daiva doothar varunnu
Vendum pole yaathrakkaayi puthu shakkthi tharunnu- Aake

യാത്രാഗീതം

329 (329)

പോർത്തുഗീസ് ഏകതാളം

- 1 അനുഗ്രഹത്തോടെ ഇപ്പോൾ അയയ്ക്ക
അടിയാരെ യഹോവായേ!
മനസ്സലിവുടയമഹോന്നതപരനെ
വന്ദനം നിനക്കാമേൻ
- 2 കരുണയിന്നാസന്നത്തിൽ-നിന്നു
കൃപ അടി-യങ്ങൾമേൽ
വരണം എല്ലാ-യ്പോഴും ഇരിക്കണം രാപകൽ
വന്ദനം നിനക്കാമേൻ
- 3 തിരുസമാധാനവാക്യം അടിയാർ
സ്ഥിരപ്പെടാൻ അരുൾക ഇപ്പോൾ
അരുമയേറും വേദമരുളിയപരനെ
ഹല്ലേലുത്യാ ആമേൻ

(മോശ വത്സലം)

സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

343 (243) യേശു നല്ല ഇടയൻ

- 1 യാഹെന്ന ദൈവം എൻ ഇടയനഹോ
യാതൊരു കുറവുമില്ലെന്നിനിയും
പച്ചപ്പുൽപ്പുരത്തന്നെ കിടത്തുന്നവൻ
നിശ്ചലജലം എന്നെ കുടിപ്പിക്കുന്നു യഹെ
- 2 സന്തതമെന്നുള്ളതന്നുപിടിക്കുന്നു
തൻ തിരുപ്പാതയിൽ നടത്തുന്നെന്നെ
കൂരിരുൾ താഴ്വരയിൽ നടന്നാൻ
സാരമില്ലെന്നിക്കൊരുഭയവുമില്ല- യഹെ

Farewell Hymns

- 1. Anugrahaththode ippolh ayakka
Adiyaare Yehovaaye
Manassalivudaya mahonnatha parane (2)
Vandanam ninakkaammen
- 2. Karunayin aasanaththil- ninnu
Kripa adiyangal mel
Varanam ellaai- ppozhum irikkanam raapakal (2)
Vandanam ninakkaammen
- 3. Thiru samaadhaana vaakyam-adiyaar
Sthirappedaan arulka ippolh
Arumayerrum vedam arulhiya parane
Haalelujah aamen

(Moshā Vatsalam)

PSALMS

Christ the Good Sheperd'

- 1. Yahenna Daivam en idayanaho
Yaathoru kurravum illenikkiniyum
Pachchappul purraththenne kidaththunnavan
Nishchala jalam enne kudippikkunnu
- 2. Santhatham ennullham thanhuppikkunnu
Than thiru paathayil nadathunneenne
Koorirul thaazhvara athil nadannaal
Saaram illenikkoru bhayavumilla- Yaahenna....

3 ഉന്നതനെന്നോടു കൂടെയുണ്ട്
 തന്നിടുന്നാശ്വാസം തൻവടികോൽ
 എനിക്കൊരു വിരുന്നു നി ഭരൂക്കിടുന്നു
 എന്നുടെ വൈരികളിൻ നടുവിലിൽ- യാഹെ

4 ശിരസിനെ അമിലവും അനുദിനവും
 പൂശുന്നു സൗഭ്യതൈലമതാൽ
 എന്നുടെ പാനപാത്രം ദിനവും
 ഉന്നതൻ കരുണയാൽ കവിഞ്ഞിടുന്നു യാഹെ

5 നന്മയും കരുണയും എന്നായുസ്സിൽ
 ഉണ്ടായത് തുടർന്നിടും ദിനവുമഹോ
 സ്വർഗ്ഗീയ ആലയം തന്നിലെ ഞാൻ
 ദീർഘകാലം വസിക്കും ശുഭമായ് യാഹെ

(ഇ. വി. വാഴിപ്പ)

ദൈവകൃപ

350 (350)

'Pass me not'

F. J. Crosby

1. പോകല്ലേ കടന്നെന്നെ നീ പ്രിയയേശുവേ!
 മറ്റുള്ളൊരാൾ ദർശിക്കുമ്പോൾ നോക്കുകെന്നെയും
 യേശുനാഥാ! എൻപേക്ഷ കേൾ
 മറ്റുള്ളൊരാൾ ദർശിക്കുമ്പോൾ
 നോക്കുകെന്നെയും

2. നിൻ കൃപാസന്തതിൻ മുമ്പിൽ വീണു കെഞ്ചുന്നേ-
 എൻ വിശ്വാസം ക്ഷിണിക്കുമ്പോൾ നി സഹായിക! യേശു

3. നിന്റെ രക്തം മാത്രം എന്റെ നിത്യ ശരണം
 നിന്റെ കൃപയാലേ മാത്രം എന്നുദ്ധാരണം യേശു

4. ജീവനേക്കാൾ ഏറെ നന്നു നിന്റെ കർത്താവേ!
 ഭൂമി സ്വർഗം തന്നിലും നി മാത്രം ആശ്രയം യേശു

353 (401)

ആദിതാളം

പല്ലവി

ദൈവകൃപയിൽ ഞാനാശ്രയിച്ചു
 അവൻ വഴികളെ ഞാനറിഞ്ഞു
 അനുഗമിച്ചിടും അവനുടെ ചുവടുകളെ

ചാണുങ്ങൾ

1 ഇഹലോകമോ തരികില്ലൊരു
 സുഖവും മനുശാന്തിയതും
 എന്റെ യേശുവിന്റെ തിരു സന്നിധിയിൽ
 എന്നും ആനന്ദം ഉണ്ടെനിക്ക്- ദൈവകൃപ

2 മനോവേദന പല ശോധന
 മമ ജീവിത പാതയതിൽ
 മറ്റാ തേരിടുന്നോളാമനാനന്ദവൻ
 മാനിൽ ചാരി ഞാനാശ്രയിക്കും ദൈവകൃപ

3. Unnathan ennodu koodeyundu
 Thannidunn-aashhwaasam than vadi kol
 Enikkoru virunnu nee orukkeedunnu
 Ennude vairikalhin naduvil- Yaahenna....

4. Shirassine akhilavum anudinavum
 Pooshunnu sourabhya thailamathaal
 Ennude paana paathrram dinavum
 Unnathan karunhayaal Kavinjdeeunne- Yaahenna....

5. Nanmayum karunhayum ennayussil
 Unhamayaai thudarnnidum dinavum aho!
 Swarggeeya aalayam thannile njaan
 Deergha kaalam vasikkum shubhamaai- Yaahenna....

(E.V.Varghese)

GOD'S GRACE

'Pass me not'

(F.J.Crosby)

1. Pokalle kadannenne nee priya Yeshuve
 Matthullhore darshikkumbol nokkukennyum
 Yeshu naadha! ennapeksha kelh
 Matthullore darshikkumbol
 Nokkukennyum!

2. Nin kripaasanaththin mumpil vennu kenchunne!
 En vishwaasam ksheenikkumpole nee sahaayikka-! Yeshu...

3. Ninte raktham maathrram ente nithya sharanham
 Ninte kripayaale maathram en uddhaaranham- Yeshu...

4. Jeevanekkaalh erre nannu neeyen karthaave!
 Bhoomi swarggam thannilum nee maathrram aashrayam Yeshu...

Daiva kripayil njaan asshrayichchu
 Avan vazhikalhe njaanarrinju
 Anungamichchidum avanude chuvadukkalhe

1. Iha lokamo tharikilloru
 Sukhavum mana shantiyathu
 Ente yeshuinte thiru sannidhiyil
 Ennum aanandam udenikku- Daiva

2. Mano veedana pala shodana
 Mama jeevitha paathayathil
 Maarraathe-ridumpol-aathma-naadhan-avan
 Maarril chaari njaan- aashwasikkum- Daiva

- 3 എത്ര നല്ലവൻ മതിയായവൻ
എന്നെ കരുതുന്ന കർത്താവാൻ
എന്റെ ആവശ്യങ്ങളെല്ലാ മറിഞ്ഞിടുന്ന
ഏറ്റുമുത്ത സഹായകൻ താൻ ദൈവകൃപ
- 4 എന്റെ ആയുസ്സിൻ ദിനമാക്കെയും
തന്റെ നാമ മഹത്വത്തിനായ്
ഒരു കൈത്തിരിപോൽ കത്തിയെരിഞ്ഞൊരിക്കൽ
തിരുമാറിൽ മറഞ്ഞിടും ഞാൻ- ദൈവകൃപ
(ചാൾസ് ജോൺ)

354(244)

ആദിതാളം

- പൊന്നേശു തമ്പുരാൻ നല്ലൊരു രക്ഷകൻ
എന്നെ സ്നേഹിച്ചു തൻ ജീവൻവച്ചു
- 1 സ്വർഗ്ഗസിംഹാസനം താതന്റെ മാർവ്വതും
ദൂതന്മാർ സേവയും വിട്ടെൻ പേർക്കായ്
ദാസനെപ്പോലവൻ ജീവിച്ചു പാപിയെൻ
ശാപം ശിരസ്സതിലേറ്റിടുവാൻ
- 2 തള്ളയെപ്പോൽ നമുക്കുള്ളൊരു രക്ഷകൻ
കൊള്ളക്കാരൻ പോലെ ക്രൂശിൽ തൂങ്ങി
ഉള്ളമുരുകുന്നെൻ ചങ്കു തകരുന്നെൻ
കണ്ണുനീറയുന്നെൻ രക്ഷകനേ
- 3 എന്തൊരു സ്നേഹമീ സാധുവെ ഓർത്തു നീ
സന്താപ സാഗരം തന്നിൽ വീണു
എന്നെ വിളിച്ചു നീ എന്നെ എടുത്തു നീ
നോമ്മനെപ്പെതലായ്ത്തീർക്കേണമേ
- 4 പാപം പെരുകിയ സമാനത്തു കൃപയും
ഏറ്റം പെരുകിയതാശ്ചര്യമേ!
പാപിയിൽ പ്രധാനിയായിരുന്ന ഞാനും
സ്നേഹത്തിൻ പുത്രന്റെ രാജ്യത്തിലായ്
- 5 ഭൂലോകമായയിൽ മോഹം പതിച്ചെന്റെ
കാലം ഞാൻ പാഴിൽ കളഞ്ഞീടായ്വാൻ
സ്വർലോക രാജ്യത്തിൽ തങ്കക്കീരിടത്തി-
ലുല്ലാസമേകണെപൊന്നേശുവേ
- 6 പാപം ചെയ്യാതെന്നെ കാവൽ ചെയ്തീടുവാൻ
സർവ്വേശാ തൃകൈയിലേല്പിക്കുന്നെൻ
രാപ്പകൽ നീയെന്നെ വിഴ്ചയിൽ നിന്നെന്റെ
സ്വപ്നത്തിൽക്കൂടെയും കാക്കേണമേ
- 7 കർത്താവു വേഗത്തിൽ മേഘങ്ങളിൽ കോടി
ദൂതന്മാരാർപ്പുമായ് വന്നിടുമ്പോൾ
എന്നിൽ കനിഞ്ഞെന്നെമാറോടണച്ചെന്റെ
സങ്കടം തീർക്കണം രക്ഷകനേ!
(മൂത്താപാക്കാൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞ്)

- 3. Ethra nallavan mathiyaava van
Enna karuthunna karththanavan
Ente aavashyangal- ellaam-arrinjidunna
Ettham-aduththa sahaayakan thaan- Daiva
- 4. Ente aaayussin dinm- aakeyum
Thante namma mahathwaththinaai
Oru kaiththiripol kalththi- erinjorikkal
Thirumaarril marranjidum njaan- Daiva
(Charles John)

- Ponneshu thampuraan nalloru rakshakan
Enne snehichchu than jeevan vachchu
- 1. Swarga simhaasanam thaathante maarvathum
Doothanmaar sevayum vitten perikkaai
Daasane- ppolavan jeevichchu paapiyen
Shaapam shirassathil-aetthiduvaaan!
- 2. Thallhayepol namukkullhoru rakshakan
Kollhakkaaran pole krooshil thoongi
Ullham-urukunnen chanku thakarunnen-
Kannhu nirrayunnen rakshakane!
- 3. Enthoru snehamee saadhuv e orththu nee
Santhaapa saagaram thannil veenu
Enne vilhichchu nee enne eduththu ni
nnomana- ppaithalaai theerkkenhame
- 4. Paapam perukiya sthanaththu kripaum
Ettham perukiya-thaashcharyame!
Paapiyil pradhaani-aayirunna njaanum
Snehaththin puthrrante raajyaththilaai
- 5. Bhooloka maayayil moham pathichchente
Kaalam njaan paazhil kalhanjeedaivaan
Swarloka raajyaththil thanka kkireedaththil
Lullaasam- ekanhe ponneshuve!
- 6. Paapam cheiyaathenne kaaval cheitheeduvaaan
Sarvesha! thrikaiyil aelppikkunnen
Raappakal neeyenne veezhchayil ninnente
Swapnaththil-koodeyum kaakkenhame!
- 7. Karththaavu vegaththil meghangalhil koodi
Doodanmaar-aarppumaai vanneedumpolh
Ennil kaninjenne maarroda-anhachch-ente
Sankadam theerkanham rakshakane!
(Mooththaampaakal Kouchkunju)

സ്നേഹം

LOVE

366 (242)

മണിമങ്ക ആദിതാളാ പല്ലവി

എന്തതിശയമേ! ദൈവത്തിൻ സ്നേഹം
എത്രമനോഹരമേ! അതു
ചിന്തയിലടങ്ങാ സിന്ധു സമാനമായ്
സന്തതം കാണുന്നു ഞാൻ

Enthathil-shayame! Daivathtthin sneham
Ethra manoharame! athu
Chinthayiladanga -sindhu samaanamaai
Santhatham kaanhunnu njaan

ചാണങ്ങൾ

- 1 ദൈവമേ! നിൻ മഹാ സ്നേഹമതിൻ വിധം
ആർക്കു ചിന്തിച്ചറിയാം!- എനി-
ക്കാവതില്ലേ അതിൻ ആഴമളന്നിടാൻ
എത്ര ബഹുലമതു!- എന്ത
- 2 ആയിര മാതിരം നാവു കളാലതു
വർണ്ണി പതിനെട്ടുതോ-പതി
നായിരത്തിങ്കലൊരാൾ ചൊല്ലിടുവാൻ
പാരിലസാശ്യമഹോ- എന്ത
- 3 മോദമെഴും തിരു മാർപ്പിലുല്ലാസമായ്
സന്തതം ചേർന്നിറുന്ന-ഏക
ജാതനാ മേശുവേ പാതകർക്കായ് തന്ന
സ്നേഹമതിശയമേ! എന്ത
- 4 പാപത്താൽ നിന്നെ ഞാൻ കോപിച്ചിട്ടുളളോരു
കാലത്തിലും ദയവാൻ- സ്നേഹ
വാപിയേ നിന്മെന്നെ സ്നേഹിച്ചതോർത്തെന്നിൽ
ആശ്ചര്യമേറിടുന്നു- എന്ത
- 5 ജീവിതത്തിൽ പല വിദ്വേഷകൾ വന്നിട്ടും
ഒട്ടും നിഷേധിക്കാതെ- എന്നെ
കേവലം സ്നേഹിച്ചു പാലിച്ചിട്ടും തവ-
സ്നേഹ മതുല്യ മഹോ- എന്ത

- 1. Daivame! nin mahaa sneham-athin vidham
Aarkku chinthichch-arriyaam?
Enikkaavathile athin aazham alhaneedaan
Ethra bahulamathu! Entha...
- 2. Aayiram-aayiram naavukalhaalathu
Varnni-ppathinelhutho? Pathi
naayiraththinkalo-ramsham cholleeduvaan
Paaril-asaashyamaho! Entha...
- 3. Modam-ezhum thiru maarvil-ullaasamaai
Sanththam cherinnirinna-eka
jaathanaam- eshuve. paathakarkkaai thanna
Sneham- athishayame! Entha...
- 4. Paapaththaal ninne njaan kopippichch-ullhoru
Kaalaththilum dayavaai Sneha
vaapiye neeyenne snehichchchath-orthennil
Aascharyam-aerridunnu Entha...
- 5. Jeevithaththil pala veezhchakal vannittum
Ottum nishedhikkaathe
Enne kevalam snehichchu paalichchidum thava
Sneham- athulya-maho! Entha...

(പി.വി. തൊമ്മി)

(P.V. Thommi)

പ്രാർത്ഥന

PRAYER

369 (252)

തോടി, ആദിതാളാ പല്ലവി

പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ
കർത്താവേ എൻ യാചനകൾക്കേണമേ!

Praardhana kelhkanahame karthhaave!
en yachana nalkanhame!

ചാണങ്ങൾ

- 1 പുത്രന്റെ നാമത്തിൽ ചോദിക്കും കാര്യങ്ങൾ
ക്കുത്തരം തന്നുളളാ-മെന്നുളളോരു
വാഗ്ദത്തം ഹോൽ ദൂരവാൻ പ്രാർത്ഥന
- 2 താതനും മാതാവും- നിന്മനിക്കല്ലാതെ
ഭൂതലം തന്നിലില്ല വേദാരമൻ
ആതങ്കം നികിടുവാൻ പ്രാർത്ഥന
- 3 നിത്യത്തിൽ നിന്നുളളത്യന്തസ്നേഹത്താൽ
ശത്രുക്കളെ അകറ്റി-എനിക്കു നി
പുത്രതം തന്നതിനാൽ പ്രാർത്ഥന

- 1. Puthrrante naamathil chodikkum kaaryangal
Uthharam thannarulhaam- ennullhoru
Vaagdaththam- pol dayavaai Praardhana....
- 2. Thaathanum mathaavum- neeyenikkallaathe
Bhoothalam thannilille verraarumen
Aathankam neekkiduvaan Praardhana....
- 3. Nithyathayil- ninnulhathyantha- snnehaththaal
shaturuthye akatthi-enikku nee
Puthrathwam thannathinnal Praardhana....

- 4 സ്വന്തകുമാരനെ ആദരിയാതെത്തേൽ സിന്ധുസമം കനിഞ്ഞ- സംപ്രീതിയോർത്തന്നികേ ചേർന്നിടുനേൻ- പ്രാർത്ഥന
- 5 ഭൃത്യരനേകരിൻ- പ്രാർത്ഥന കേട്ടു നീ ഉത്തരം നൽകിയതോർ-ത്തത്യാദരം തൃപ്പാദം തേടിടുനേൻ പ്രാർത്ഥന
- 6 കള്ളന്റെ യാചനകേട്ടുള്ളിലിഞ്ഞനിൻ തുല്യമില്ലാദയയോർത്തീതാവനേൻ നല്ലവനെ സദയം പ്രാർത്ഥന
- 7 യേശുവിൻ മൂലമെൻ യാചന നൽകുമെ ന്നാശയിൽ കെഞ്ചിടുനേ-നല്ലാതെന്നിൽ ലേശവും നന്മയില്ലേ! പ്രാർത്ഥന

(റ്റി. ജെ. വർക്കി)

- 4. Swantha-kumaarane aaddariyaathenmel Sinduhusamam kaninja-sampreethiyor-Ththanthike chernnidunnen Praardhana....
- 5. Bhrihyaranckarin-praardhana kettu-nee Uththaram nalkiya-thorthth-athyaadaram Trippaadam thedidunnen Praardhana....
- 6. Kallhante yaachana-keet-ullhalinja nin Thulyamilla-dayayor-ththithaa vannen Nallavane!sadayam Praardhana....
- 7. Yeshuvin moolamen-yachana nalkumen-Aashayil kenchidunne- nallaathennil leshavum nnanmayille Praardhana....

(T.J.Varkeey)

375(402)

ആദിതാളം

- 1. പ്രാർത്ഥനയ്ക്കുത്തരം നൽകുന്നോനെ നിന്റെ സന്നിധിയിൽ ഞാൻ വരുന്നേ സ്വർഗ്ഗീയനുഗ്രഹ ഭണ്ഡാരത്തിൻ വാതിൽ തുറക്കണമെ കേൾക്കണേ എൻ പ്രാർത്ഥന നൽകണേ എൻ യാചന (2)
- 2. പുത്രന്റെ നാമത്തിൽ ചോദിക്കുമ്പോൾ ഉത്തരം തരുമെന്നരുളിയോനെ നീക്കം വരാത്ത നിൻ വാഗ്ദത്ത മെൻ പേർക്കു നീ തന്നുവല്ലോ- കേൾക്കണേ
- 3. വചന മെന്നാത്മാവിൻ ദാഹം തീർപ്പാൻ അരുളുക ദാസരിൽ വരമധികം പകരുക ആത്മാവിൻ തിരുശക്തിയാൽ നിറയുവാൻ നിൻ ജനങ്ങൾ- കേൾക്കണേ
- 4. പാപവും രോഗവും അകറ്റിടു മാം രുധിരത്തിൻ അങ്ങുത ശക്തിയിൻ അറിയു വാനിവിടെ വിശ്വാസത്തിന്റെ ഹൃദയങ്ങൾ തുറക്കണമേ കേൾക്കണേ

(പി. ഡി. ജോൺ)

- 1. Prraatthanakk- uththaram nalunnone Ninte sannidhiyil njaan varunne Swarggeeya- nnugraha bhandhaaraththin Vaathil Thurrakkanhame kelkanhe en prraarthana Nalkanhe en yaachana
- 2. Puthrrante naamathil chodikkumpol Utharam tharum- ennarulhiyone Neekkam varaaththa nin vaagdaththamen Perkku nee thannuvallo- Kelhka
- 3. Vachanam-enn- aathmaavin daaham theerppaan Arulhuka daasaril varam- adhikam Pakaruka aathmaavin thiru shakthiyaal nirrayuvaan nin janangalh- Kelhka
- 4. Paapavum rogavum akatthidumaam Rudhirathin athbhutha shakityinnu Arriyuvaan-ivide vishwaasaththinte Hridayangal thurrakkenhame- Kelhka

(P.D.John)

376(403)

തി. ഏകതാളം

ദൈവമേ ത്രിയേകനേ നിൻ സവിധേ ഞാൻ വരുന്നൂ ദൈവ

- 1. അപ്പൻ തൻ മക്കളിൽ കാര്യം പോൽ ഇപ്പാപിയാമെന്നെ ദർശിക്കണേ പുത്രന്മൂലം നിൻ സവിധേ എത്തണമേ എന്റെ യാചനകൾ ദൈവ
- 2. സ്വർഗത്തിലെ ദിവ്യാനുഗ്രഹത്താൽ നിത്യം നിറയ്ക്കാമെന്നോതിയോനെ സത്യ വഴി യേശുവേ നീ- നിത്യതയിലേക്കു വാതിലും നീ ദൈവ

- Davame threeyekane Nin savidhe njaan varunnu Daivame
- 1. Appanthan maakkalhil karunyampol Ippaapiyam-enne darshikkenhe Puttran-moolam nin savidhe Eththanhame ente yaachanakalh- Daivame
- 2. Swarggaththile divya-anugrahatthhaal Nithyam nirrakkaam- ennothiyone-Sathya Vazhi yeshuve nee Nithyathayilekku vaathilum nee- Daivame

- 5 നിത്യനദി പോലെ കാലം
നിത്യം തൻ മക്കളെ
നിത്യത്വം പൂകിപ്പിക്കുന്നു
നിദ്രപോലെയത്രേ
- 6 ഇന്നയോളം തുണച്ചോനേ!
ഇനിയും തുണയ്ക്ക
ഇഹം വിട്ടുപിരിയുമ്പോൾ
ഈയെൻ നിത്യഗൃഹം

(ഐസക് വോൾസ്)

ആശ്വാസം
ആദിതാളം

412(321)

- 1 ആശ്വാസമേ എനിക്കേറെ തിങ്ങീടുന്നു
വിശ്വാസക്കണ്ണാൽ ഞാൻ നോക്കീടുമ്പോൾ
സ്നേഹമേറീടുമെൻ രക്ഷകൻ സന്നിധൗ
ആനന്ദക്കൂട്ടരെ കാണുന്നല്ലോ.
- 2 ആമോദത്താൽ തിങ്ങി ആശ്ചര്യമോടവർ
ചുറ്റും നിന്നു സ്തുതിചെയ്തീടുന്നു
തങ്കത്തിരുമുഖം കാണാകൊതിച്ചവർ
ഉല്ലാസമോടിതാ നോക്കീടുന്നു ആശ്വാ
- 3 തൻ കൈകളാൽ കണ്ണുനീരല്ലാം താതൻ താൻ
എന്നേക്കുമായി തുടച്ചിതല്ലോ
പൊൻവീണകൾ ധരിച്ചാമോദപൂർണ്ണരായ്
കർത്താവിനെ സ്തുതി ചെയ്യുന്നവർ ആശ്വാ
- 4 കുഞ്ഞാട്ടിന്റെ രക്തം തന്നിൽ തങ്ങൾ അങ്കി
നന്നായ് വെളുപ്പിച്ച കൂട്ടരിവർ
പൂർണ്ണവിശുദ്ധരായ്തീർന്നവരേശുവിൻ
തങ്ക രൂധിരത്തിൻ ശക്തിയാലേ- ആശ്വാ
- 5 തങ്കക്കിരീടങ്ങൾ തങ്ങൾ ശിരസ്സിന്മേൽ
വെൺനിലയങ്കി ധരിച്ചാരിവർ
കയ്യിൽ കുരുത്തോല ഏറ്റിട്ടവർസ്തുതി
പാടിട്ടാനന്ദമോടാർത്തീടുന്നു ആശ്വാ
- 6 ചേർന്നീടുമേ വേഗം- ഞാനും- ആ കൂട്ടത്തിൽ
ശുദ്ധരോടൊന്നിച്ചങ്ങാനന്ദിപ്പാൻ
ലോകം വേണ്ടാ എനിക്കൊന്നും വേണ്ടാ-എന്റെ
നാമന്റെ സന്നിധൗ ചേർന്നാൽ മതി ആശ്വാ
- 7 കർത്താവേ! വിശ്വാസപ്പോരിൽ തോല്ക്കാതെന്നെ
അവസാനത്തോളം നീ നിർത്തണമേ
ആകാശമേഘത്തിൽ കാഹള-നാദത്തിൽ
അടിയാനും നിൻ മുഖിൽ കാണേണമേ ആശ്വാ

(മുത്താപാക്കൽ കൊച്ചുകുഞ്ഞ്)

- 5. Nithya nadipole kaalam
Nithyam than makkelhe
Nithyathwam pookippikkunna
Nidra- pole- athrre!
- 6. Inneyolham thunhachchone!
Iniyum thunhakya
Iham-vittu piriymbol
Eeyen nithyagraham

(Issace Walts)

COMFORT

- 1. Aashawaasame enikkerre thingeeunnu
Vishwassakkannhaal njaan nokkeedumpolh
Snheham-erridumen rakshakan sannidhau
Aananda Koottare kannahunnallo
- 2. Aamodaththaal thingi aashcharyamod-avar
Chutthum ninnu sthuthi cheitheedunnu
Thankaththiru mukham kaanmaan kothichchavar
Ullaasamoditha nokkeedunnu
- 3. Than kaikalhaal kannhu neerellaam thaathan thaan
Ennekkumaayi thudachchithallo
Ponveenhakalh dharichch-aamoda poornnharai
karththaavine sthuthi cheiyunnavar
- 4. Kunjaadinte raktham thannil thangal Anki
Nannaai velhuppicha koottarivar
Poorna vishudharaai theernnavar eshuvin
Thanka rudhiraththin shakthiyaale
- 5. Thanka kireedangalh thangalh shirassinmel
Venhnilyanki dharichorivar
kayyil kuruththola ethittavar sthuthi
Paadeetta-aanandamod-aarththeedunnu
- 6. Cherneedume vegam njaanum aa koottaththil
Shuddharodo-nnichchang-aanandippaan
Lokam veda enikkonnum venda- Ente
Naadhante sannidau chernnaal mathi
- 7. Karthaave viswaasa-pporil tholkkaath-enne
Avasaanatholham nee nirththenhame
Aakaasha meghaththil kaahalha-naadaththil
Adiyaanum nin mumpil kaanhenhame

(Mooththaampaakal Kochukunju)

149(140)

'Rock of ages, cleft for me

- 1 പിളർന്നൊരു പാറയേ!
നിന്നിൽ ഞാൻ മറയട്ടെ
തുറന്ന നിൻ ചങ്കിലെ
രക്തജലം പാപത്തെ
നീക്കിസുഖം നൽകട്ടെ
മുറ്റും രക്ഷിക്ക എന്നെ
- 2 കല്പന കാത്തിടുവാൻ
ഒട്ടും പ്രാപ്തനല്ലേ ഞാൻ,
വൈരാഗ്യം ഏറിയാലും
കണ്ണുനീർ ചൊരിഞ്ഞാലും
വന്നിടാ പാപനാശം
നീ താൻ രക്ഷിക്ക വേണം
- 3 വെറും കൈയായ് ഞാനങ്ങു
ക്രൂശിൽ മാത്രം നമ്പുന്നു,
നഗൻ ഞാൻ നിൻ വസ്ത്രം താ!
ഹിനൻ ഞാൻ നിൻ കൃപ താ!
മേച്ചനായ് വരുന്നിതാ
സ്വച്ഛനാക്കു രക്ഷകാ!
- 4 എന്നിലോടുന്നി ശ്വാസം
വിട്ടെൻ കൺ മങ്ങും നേരം
സ്വർലോക ഭാഗ്യം ചേർന്നു
നിന്നെ ഞാൻ കാണുന്നന്നു
പിളർന്നൊരു പാറയേ!
നിന്നിൽ ഞാൻ മറയട്ടെ

(റവ. ടി. കോശി)

"Rock of Ages, Cleft for me"

- 1. Pilharnnoru paarraye!
Ninnil njaan marrayatte!
Thurranna nin chankile
Raktham jalam paapaththe
Neekki sukham nalkatte
muttum rakshikka enne
- 2. Kalpana kaaththiduvaa
Ottum praapthanalle njaan,
Vairaagyam aerriyallum,
Kannhuneer chorinjaalum
Vannidaa paapa naasham
neethaan rakshikka- venham
- 3. Verrum kaiyyaai njaanangu
Krushil maathrram nambunnu
Nagnan njaan, nin vasthrram thaa!
Heenan njaan, nin kripa thaa!
Mlhechchanaai varunnithaa
swachchanaakku rakshska
- 4. Ennilodunni shwaasam
Vitten kanhmangum neram
Swarloka bhaagyam chernnu
Ninne njaan kaanunnannu
Pilharnnoru paarraye!
Ninnil njaan marrayatte

(Rev. T. Koshy)

230

ആദിയാട്ടം

കുരിശെടുത്തേൻ യേശുവിനെ
അനുഗമിക്കും ഞാനന്ത്യം വരെ

Kurisheduthen yaeshuvine
Anugamikkum njaanandhyam vare

- 1 ഭാരങ്ങൾ നേരിടുമ്പോൾ
കരങ്ങുളാൽ താങ്ങിടുന്നു
മരണത്തിൻ താഴ്വരയിലുമെന്നെ
പിരിയാത്ത മാധുര്യ നല്ല സഖിതാൻ- കുരി
- 2 അവനെനെ അറിഞ്ഞിടുന്നു
അവനിയിൽ കരുതിടുന്നു
ആവശ്യഭാരങ്ങളുണഞ്ഞിടുന്നേദൾ
അവലംബമാരെനിക്കവൻ മാത്രമാം- കുരി
- 3 മാറിടും മനുജരെല്ലാം
മറന്നിടും സ്നേഹിതരും
മാറ്റമില്ലാത്തവനെൻ മനുവേൽ
മഹിമയിൽ വാഴുന്നു ഇന്നു മെനിക്കായ്- കുരി
- 4 തീരണം പാരിലേൻ നാൾ
തിരുപാദ സേവനതാൽ
ചേരും ഞാൻ ഒടുവിലേൻ പ്രിയന്നരികിൽ
അരുമയോടവനെനെ മാറോടനാൽകും- കുരി

- 1. Bhaarangal naeridumbol
Karangalaal thaanghidunnu
Maranathin thaazhvara athilumenne
Piriyaatha maadhurya nalla sakhi thaan -Kuri
- 2. Avanenne arinjeedunnu
Avaniyil karutheedunnu
Aavashya bhaaranghalanajeedumpol
Avalambhamaayenikkavan maathramam -Kuri
- 3. Maaridum manujarellaam
Maraneedum snehitharum
Maattamillaathavan emmaanuvil
Mahimayil vaazhunnu innumenikkaai -Kuri
- 4. Theeranam paarilen naal
Thiru paadha sevayathaal
Cherum njaan oduvilen priyannarikil
Arumayodavanenna Maarodanaakkum -Kuri

(ചാൾസ് ജോൺ)

182(182)

തി. ഏകതാളാ

ജീവിതയാത്രക്കാരാ-കാലടികൾ എങ്ങോട്ട്
നാശത്തിന് പാതയോ ജീവന്റെ മാർഗ്ഗമോ?
ലക്ഷ്യം നിൻ മുൻപിലെന്ത്?

1 അൻപിൻ രൂപി-യേശുനാഥൻ നിന്നെ വിളിക്കുന്നില്ലേ
പോകല്ലേ നീ അന്ധനായി ലോക സൗഭാഗ്യം തേടി
പൊന്നിൻ ചിറകു നിനക്കു മീതേ
കർത്തൻ വിരിച്ചതു കാണുന്നില്ലേ
സൂര്യനിൻ താപമോ ഘോരമാം മാരിയോ
നിന്നെ അലട്ടാ എൻ പൊൻമകനെ... ജീവിത

2 വൈഷമ്യമാം മേടുകളിൽ എങ്ങനെ നീ കടക്കും
എങ്ങനെ നീ യോർദ്ദാനിന്റെ അക്കരെ ചെന്നു ചേരും
നിൻ തോണിയിൽ കർത്തനേശു ഉണ്ടോ
നിൻ നാവിൽ പ്രാർത്ഥനാ ഗാനമുണ്ടോ
പുത്തൻ ഗാനാലാപം പാടി സ്തുതിക്കുവാൻ
ഹൃത്തിടെ സ്വർഗ്ഗീയ ശാന്തിയുണ്ടോ... ജീവിത

3 വിശ്വാസത്തിൻ തോണിയതിൽ പോകുന്ന യാത്രക്കാരാ
പാറക്കട്ടിൽ തട്ടാതെ നീ അക്കരെ ചെന്നീടുമോ
ഓളങ്ങൾ ഏറുന്ന സാഗരത്തിൽ
ജീവിതത്തോണി അലഞ്ഞിടുമ്പോൾ
ആരുണ്ട് കൈത്താങ്ങായ് ആരു സഹായിക്കും
കപ്പിത്താൻ യേശു അല്ലാതെ നിന്നെ... ജീവിത

കൺവൻഷൻ ഗീതങ്ങൾ

1 എന്നെ അറിയുന്നവൻ
എന്നെ കരുതുന്നവൻ
എന്നെ കാക്കുന്നവൻ
എന്റെ യേശുവത്രേ

1. വഴിയറിയാതെ ഞാൻ അലഞ്ഞിടുമ്പോൾ
വഴികാട്ടുന്നവൻ യേശു
വഴിയും സത്യവും ജീവനും നീയേ
സഹയാത്രികനും നീയേ എന്ത

2. നീതി ലഭിക്കാതെ തളർന്നിടുമ്പോൾ
ശാന്തി നൽകുന്നവൻ യേശു
പുനരുത്ഥാനവും ജീവനും നീയേ
പുതുശക്തിയതും നീയേ എന്ത

3. ആശ്രയമില്ലാതെ വലഞ്ഞിടുമ്പോൾ
ആശ്രിതവത്സലൻ യേശു
നല്ലിടയനും വാതിലും നീയേ
ചേർത്തിടും നിത്യതയികൽ എന്ത

2 കൃപയിൻ മാരി ചൊരിയുക എന്നിൽ
നദിപോൽ ഒഴുകീടാൻ
കൃപാവരങ്ങൾ പകരുക എന്നിൽ
പരിശുദ്ധാത്മാവേ

Jeevithayathrakkaraa kaladikal engottu
Nashathin pathayo geevante margamo
Lakshyam nin mumpilenth (2)

1. Anpin roopi yeshunadhan ninne vilikkunnille
Pokalley nee andhanayee loka soubhagyam thedy
Ponnin chiraku ninakkumeethe
Karthan virichathu kanunnille
Sooryanin thapamo khoramam mariyo
Ninne alatta yen ponmakaney -Jeevitha

2. Vaishamyamam medukalel engane nee kadakkum
Yengane nee yordaninte akkaray chennu cherum?
Nin thoniyil karthan Yeshuvundo?
Nin navil prardhana gaanamundo?
Puthenganalapam padisthuthikkuvaan
Hruthidey swargheeya shanthiyundo -Jeevitha

3. Vishwasathin thoniyathil pokunna yaathrakkara
Paarakkettil thattathe nee akkaray chennidumo?
Oalangal erunna saagarathil
Jeevithathoni ulangidumpol
Aarundu kaithangai aaru sahayikkum
Kappithan Yeshuvallathe ninne -Jeevitha

CONVENTION SONGS

Enne ariyunnavan
Enne karuthunnavan
Enne kakkunnavan
Ente yeshu athrey

1. Vazhiyariyathe njan alanjidumpol
Vazhi kattunnavan yeshu
Vazhiyum sathyavum jeevanum neeye
Sahayathrikanum neeye enne...

2. Neethy labhikkathe thalarnnidumpol
Shanthi nalkunnavan yeshu
Punarudhanavum jeevanum neeye
Puth shakthiyathum neeye enne...

3. Aashrayamillathe valanjidumpol
Aashritha valsalan Yesu
Nallidayanum vathilum neeye
Cherthidum nithyathayinkal enne...

Kripayin maari choriyuka ennil
Nadipol ozhukeedan
Kripavarangal pakaruka ennil
Parishudhalmave

1. ഞാൻ ഉരുവാകും മുൻപെന്നെ
പേർ ചൊല്ലി വിളിച്ചു അരുമയോടെ (2)
ആ ദിവ്യ കാരൂണ്യം വർണിച്ചു ഞാൻ
പാടീടും ജീവിത നാൾ മുഴുവൻ (2) കൃപയിൻ...
2. മനുഷ്യരിൽ ആശ്രയം വ്യർഥമത്രേ
യോഗ്യനാം യേശുവിൽ ആശ്രയിക്കൂ (2)
കൺമണിപോൽ അവൻ കാത്തിടും ദിനവും
നിന്നുടെ ജീവിതനാൾ മുഴുവൻ (2) കൃപയിൻ.....
3. വന്നിടും ഒരു ദിനം വാനിലവൻ
ചേർത്തിടാൻ തന്നുടെ വിശുദ്ധരെയും (2)
പുതുകുമോ നിൻ മനം യേശുവിനായി
കാന്തനോടൊത്തെന്നും ആനന്ദിപ്പാൻ (2) കൃപയിൻ.....

3

പരിശുദ്ധാത്മാവേ വരിക ഞങ്ങളിൽ നി
പരിശുദ്ധാത്മാവേ തരിക നിൻ വരങ്ങൾ
ശിഷ്യ സമൂഹത്തിൽ പകർന്നൊഴുകിയപോൽ
ഇന്നീ ദാസരിലും വന്നു നിരയണമേ

Parishudhalmave varika njangalil nee
Parishudhalmave tharika nin varangal
Shishya samoothathil pakarnnozhukeyapol
Innee dasarilum vannu nirayaname

1. പാപബോധവും നീതിബോധവും
പരിശുദ്ധാത്മാവേ വന്നു നിറയ്ക്കണമേ പരിശുദ്ധാ...
2. നന്മതിന്മകളെ തിരിച്ചറിഞ്ഞിടുവാൻ
പരിശുദ്ധാത്മാവേ ബുദ്ധി നൽകണമേ പരിശുദ്ധാ...
3. വചനം ഗ്രഹിച്ചിടാൻ അതിൽ വളർന്നിടാൻ
പരിശുദ്ധാത്മാവേ ജ്ഞാനം പകരണമേ പരിശുദ്ധാ...
4. ആത്മശാന്തിയും രോഗശാന്തിയും
പരിശുദ്ധാത്മാവേ കനിഞ്ഞു നൽകണമേ പരിശുദ്ധാ...
5. നിന്റെ സാക്ഷിയായി ലോകേ ജീവിപ്പാൻ
പരിശുദ്ധാത്മാവേ ശക്തി പകരണമേ പരിശുദ്ധാ...

1. Papa bodhavum neethi bodhavum
Parishudhalmave vannu nirakkaname Pari...
2. Nanma thinmakale thiricharinjiduvan
Parishudhalmave budhi nalkaname Pari...
3. Vachanam grahicheedan athil valarnneedan
Parishudhalmave njanam pakaraname Pari...
4. Aalma shanthiyum roga shanthiyum
parishudhalmave Kaninju nalkaname Pari...
5. Ninte sakshiyai loke geevippan
Parishudhalmave shakthil pakaraname Pari...

4

യാഹ് നല്ല ഇടയൻ
എന്നുമെന്റെ പാലകൻ
ഇല്ലെനിക്കു വേദമൊന്നുമേ (2)

Yaha nalla edyan
Eenum ende palakan
Illa yene-ku kedam onnume (2)

1. പച്ചയായ പുല്പുരങ്ങളിൽ
സ്വച്ഛമാം നദിക്കരികിലും
ക്ഷേമമായി പോറ്റുന്നെന്നെയും
സ്നേഹമോടെന്നേശു നായകൻ (2) യാഹ്
2. കുരിശുളിൻ താഴ്വരത്തിൽ
ഏകനായി സഞ്ചരിക്കിലും
ആധിപത്യം പാർത്തിടുന്നതും
ആത്മനാഥൻ കൂടെയുള്ളതാൽ (2) യാഹ്
3. ശത്രുവിന്റെ പാളയത്തിലും
മൃഷ്ടഭോജ്യമേകിടുന്നവൻ
നന്മയും കരുണയൊക്കെയും
നിത്യമെന്നെ പിന്തുടർന്നിടും (2) യാഹ്
4. കഷ്ടനഷ്ട ശോധനകളിൽ
പൊൻമുഖം ഞാൻ നേരിൽ കണ്ടിടും
ശാശ്വത ഭൃജങ്ങളിൽ മീതെ
നിർഭയനായ് ഞാൻ വസിച്ചിടും (2) യാഹ്

1. Paccha yya pulpuran-galil
Swatcha- maam nadik-arikelum
shemam aiye poottunne enne-yum
Sneha- moode-yen-Yesu nayakan (2) Yaha....
2. Koorirulin thazhvarathil
Eekan-aiye sanjarikkilum
Aadi eneye parthi-edunna-dum
Athma-nadan koode-ulla-thal (2) Yaha....
3. Shatru-inde pala-yathi-lum
Mrusta-bojya meki-idunn-avan
Nanme-yum karuna-oke-yum
Nithyam enne pin-thurdar-idyum (2) Yaha....
4. Kashta-nastha shodhana-kalyil
Ponn-mukham njan neriyil kande-idum
Swas-wadha bhujangalhilan-meethe
Nir-bhayan-aa-i njan vasichedum (2) Yaha....

5

സ്തുതിപ്പിൻ സ്തുതിപ്പിൻ യാഹിൻ നാമം വാഴ്ത്താടുവിൻ
തപ്പിനോടു നൃത്തത്തോടും കിന്നരത്തോടും
ഉച്ചനാദമുള്ള കൈത്താളത്തോടും (2)

- 1. അഖില ചരാചര സൃഷ്ടികൾക്കുടയോൻ
അവൻ മേയ്ക്കും ആടുകൾ നാം
സർവ ശക്തികൾക്കും മീതെ അധിപതിയായോനെ
നിരന്തരം സ്തുതിച്ചിടുവിൻ സ്തുതി...
- 2. അനുദിനമവൻ ചെയ്ത നന്മകൾ നിനയ്ക്കിൽ
അവനെന്തു പകരം നൽകും
പൂർണ്ണമനസ്സോടു മാത്മാവിൻ അമിതബലത്തോടും
അവനെ നാം സ്തുതിച്ചിടേണം സ്തുതി...
- 3. ഇരമ്പും ചെങ്കടലിൻ പെരുവഴിയൊരുക്കിയ
പരമപാശകതൻ താൻ
ഈ മരുവിലെ യാത്രയിൽ കരംപിടിച്ചനുദിനം
കരുണയാൽ നടത്തിടുമേ സ്തുതി...
- 4. തിരുക്കരത്താൽ നമുക്കനശ്വര ഭവനങ്ങൾ
ഒരുക്കുമെന്നരുളിയവൻ
തിരികെവരും അവനരികിൽ നാം അനന്തമായ്
വസിക്കും നിത്യാനന്ദമായ് സ്തുതി...

Sthuthippin sthuthippin yaahin naamam vaazhtheeduv
Thappinodum nrithathodum kinnarathodum
Uchanadamulla kaithalathodum (2)

- 1. Akhila charachara srishtikalkudayon
Avavn meykum aadukal naam
Sarwa shakthikalkum meethey adhipathiyayone
Nirantharam sthuthicheeduv Sthuthi...
- 2. Anudinamavan cheytha nanmakal ninaykil
Avanethu pakaram nalkum
Poorna manassodu matmavil amitha belathodum
Avane naam sthuthicheedenam Sthuthi...
- 3. Irampum chenkadalil peru vazhiyorukkiya
Parama parashakthan thaan
Ee maruvile yathrayil karam pidichanudinam
Karunayal nadatheedume Sthuthi...
- 4. Thirukkarathaal namukkanaswara bhavanagal
Orukkumenn aruliyavan
Thirike varum avanarikil naam ananthamai
Vasikkum nithyananthamai Sthuthi...

6

ഉണരുക സഭയെ ഉണരുക നാം
ഉണർവിൻ ഗാനം പാടീടാം
അണിയാം ആയുധം അടരാടീടാം
അണിയണിയായ് മുന്നേറുക നാം ഉണരുക...

- 1. ദുഷ്ടാത്മാവിൻ സേനകളിൻ (2)
നിഷ്ഠൂര ശക്തി തകർത്തിടാം
സാഹോദര്യം പാലിക്കാം
മാനുഷ ബന്ധം കാത്തിടാം
നിരുപമ സ്നേഹം കൈമാറീടാം
പാവന മാർഗം കാട്ടീടാം ഉണരുക...
- 2. അധാനിക്കും ജനതയിൽ
ഭാരം ചുമക്കും സോദരരിൽ (2)
ആശാദീപം തെളിയിക്കാം
ആശ്വാസത്തിൻ കരമേകാം
നീതി, സമാധാനം നൽകിടും
പാവന മാർഗം കാട്ടീടാം ഉണരുക...
- 3. ഉണർവിൻ കാറ്റിന്നു വീശിടുവാൻ
ഉണങ്ങിയ അസ്ഥികൾ ജീവിക്കുവാൻ (2)
നിന്ന മാംസാദികളുളവാകാൻ
രണ സേനകളായ് പൊരുതിടുവാൻ
തിരുസന്നിധിയിൽ ബലിയായ് തീരാൻ
ഒരു മനമോടെ സമർപ്പിക്കാം ഉണരുക...

Unaruka sabbhaye unaruka naam
Unarvin ganam padeedam
aniam ayudham adaradeedam
anianiya munneruka naam Unaruka...

- 1. Dushtalmavin senakalin (2)
Nishtoor shakthi thakartheedam
Sahodaryam palikkam
Manusha bandham katheedam
Nirupama sneham kaimarredam
Pavana margam katteedam Unaruka...
- 2. Adhvanikkum jana thathiyil
Bharam chumakkum sodararil (2)
Asha deepam theliyikkam
Ashwasathin karamekam
Neethi samadhanam nalkeedum
Pavana margam kattedam Unaruka...
- 3. Unarvin kattinnu veeshiduvan
Unangiya asthikal geevikkuvan (2)
Nina mamsadikal ulavaakan
Rana senakalai poruthiduvan
Thirusannidhiyil baliyai theeran
Oru manamode samarpikkam Unaruka...

DOXOLOGIES

- I (നിന്നോടേൻ ദൈവമേ എന്ന രീതി)
 എന്നേക്കും മഹത്വം, ഏകപിതാ
 എന്നേക്കും മഹത്വം, ഏകസുതാ
 എന്നു എന്നേക്കുമേ, ഏവം ഭവിക്കട്ടെ
 ഏകാത്മാവായോന്നും ഏറ്റം സ്തുതി
- II (എൻ ദൈവമേ നടത്തുകെന്ന എന്ന രീതി)
 സർവ്വ ബുദ്ധിയും കവിയും ദൈവ സമാധാനം
 യേശു മശിഹാതൻ അറിവിലും സ്നേഹത്തിലും
 കാക്കട്ടെ നമ്മുടെ മനസ്സുകൾ
 ചിന്തകൾ സർവ്വം എന്നെന്നേക്കുമേ
- III
 സ്തുതി എന്നെന്നും പാടീടും നിൻ ആലയേ ഞങ്ങൾ
 വിണ്ടെടുപ്പിൻ സന്തോഷത്താൽ എന്നെന്നും പാടുമേ
 സമാധാനവും സ്നേഹവും അന്യോന്യം നൽകുവാൻ
 ബാദ്ധ്യസ്ഥരായ ഞങ്ങളെ നി പ്രാപ്തരാക്കണമേ (?)
- IV
 ദൈവമേ അനുഗ്രഹിക്ക സമാധാനമായ് അയയ്ക്ക
 നിൻ ദാസരെ ഇന്നും എന്നും; കരുണയോടെ കാക്കുക
- V
 1 ദൈവമേ, നിൻ സ്നേഹത്തോടെ ഞങ്ങളെ വിട്ടയയ്ക്ക
 നിന്റെ സമാധാനം തന്നു ഇപ്പോൾ അനുഗ്രഹിക്ക,
 യാത്രക്കാരാം, യാത്രക്കാരാ ഞങ്ങളെ തണുപ്പിക്ക
- 2 സുവിശേഷ സ്വരത്തിനായ് നീ മഹത്വപ്പെട്ടെ
 നിന്റെ രക്ഷയുടെ ഫലം ഞങ്ങളിൽ വർദ്ധിക്കട്ടെ
 എന്നെന്നേക്കും (2) ഞങ്ങളിൽ നീ വസിക്ക

സാമാന്യ ഗീതങ്ങൾ
 'Guide me O Thou great Jehowah'

- 1 നിത്യനായ യഹോവായേ!
 ലോക വൻകാട്ടിൽക്കൂടെ
 ബലഹീനൻ ആയ എന്നെ
 നടത്തി താങ്ങേണമേ
 സ്വർഗ അപ്പം സ്വർഗ അപ്പം
 എനിക്കു തരേണമേ
- 2 നിത്യ പാറ തുറന്നിട്ട്,
 ജീവജലം നൽകുക
 അഗ്നി മേഘത്തൂണു കൊണ്ടു
 പാത നന്നായ് കാണിക്ക
 ബലവാനേ! ബലവാനേ!
 രക്ഷ നി ആകേണമേ
- 3 ഘോരദൂനെ ഞാൻ കടക്കുമ്പോൾ
 ഭ്രമം എല്ലാം മാറ്റുക
 മൃത്യുവിനെ ജയിച്ചോനേ!
 കനാനിൽ കൈക്കൊള്ളുക
 നിന്നെമാത്രം, നിന്നെമാത്രം,
 ഞാൻ എന്നേക്കും സ്തുതിക്കും

(Rev. N. Williams)

DOXOLOGIES

- I
 Ennekkum mahathwan, ekapitha
 Ennekkum mahathwam, eka sutha
 Ennum ennekkume, evam bhavikkatte
 Ek-aathmaav- aayonnum- ettham sthuthi
- II
 Sarrva budhiyum kaviyum daiva-samadhaanam
 Yeshu mashihaa than arrivilum - snehaththilum
 Kaakatte nammude manassukal
 chinthakal sarvam ennanneekkume
- III
 Stuthi ennennum paadidum nin aaleye njangal
 Veendeduppin santhoshaththaal ennennum nalkuvaan
 Samaadhaanvum senhavum anyonyam nalkuvaan
 Baadhyastharaaya njanglhe nee praaptharaakkanhame (2)
- IV
 Daivame Anugrahikka; samaadhaanamaai ayakka
 Nin dassare innum ennum; Karunhayode kaakkuka
- V
 Daivame nin snehaththode, nijangalhe vittaayakka
 Ninte samaadhaanam thannu ippolh anugrahikka
 yaathrrakkaaram, yaathrrakkaaram, njangalhe thanhuppikka.

'Guide me O Thou great Jehowah'

- 1. Nithyanaaya Yehovaaye
 Loaka vankaattil koode
 Balaheenan aaya enne
 Nadathi thangename
 Swarga appam Swarga appam
 Enikku tharename
- 2. Nithya paara thurannittu
 Jeevajalam nalkuka
 Agni meghathoonukondu
 Paatha nannaai kaanikka
 Balavaane Balavaane
 Reksha nee aakename
- 3. Yordane njaan kadakkupol
 Bhayam ellaam maattuka
 Mruthyuvine jayichone
 Kananil kaikkolluka
 Ninne maathram Ninne maathram
 Njaan ennekkum sthuthikkum

PRAISE AND WORSHIP

1

1. All people that on earth do dwell
Sing to the Lord with cheerful voice;
Him serve with fear, His praise forth tell;
Come ye before Him and rejoice.
2. Know that the Lord is God indeed;
Without our aid He did us make:
We are His flock, He doth us feed,
And, for His sheep, He doth us take.
3. Oh, enter then His gates with praise,
Approach with joy His courts unto:
Praise, laud, and bless His name always,
For it is seemly so to do.
4. For Why? The Lord our God is good:
His mercy is for ever sure;
His truth at all times firmly stood,
And shall from age to age endure.

2

1. OH, for a thousand tongues to sing
My great Redeemer's praise!
The glories of my God and king,
The triumphs of His grace.
2. My gracious master and my God,
Assist me to proclaim,
And spread through all the earth abroad,
The honours of Thy Name.
3. Jesus, the Name that charms our fears,
That bids our sorrows cease;
'Tis music in the sinner's ears;
'Tis life and health and peace.
4. He breaks the power of cancelled sin,
He sets the prisoners free;
His blood can make the foulest clean,
His blood availed for me.
5. He speaks, and, listening to His voice,
New life the dead receive,
The mournful, broken hearts rejoice,
The humble poor believe.
6. Hear Him, ye deaf: His praise, ye dumb,
Your loosened tongues employ;
Ye blind, behold your Saviour come;
And leap, ye lame for joy!

3

1. OH, worship the king.
All-glorious above;
Oh, gratefully sing
His power and His love;
our Shield and Defender,
The Ancient of Days,
Pavilioned in splendour,
And girded with praise.
2. Oh, tell of His might,
Oh, sing of His grace,
Whose robe is the light,
Whose canopy space;
His chariots of wrath
The deep thunder-clouds form,
And dark is His path
On the wings of the storm.
3. The earth, with its store
Of wonders untold,
Almighty! Thy power
Hath founded of old;
Hath stablished it fast,
By a changeless decree,
And round it hath cast,
Like a mantle, the sea.
4. Thy bountiful care
What tongue can recite?
It breathes in the air,
It shines in the light;
It streams from the hills,
It descends to the plain,
And sweetly distils
In the dew and the rain
5. Frail children of dust,
And feeble as frail,
In Thee do we trust,
Nor find Thee to fail;
Thy mercies, how tender!
How firm to the end!
Our Maker, Defender,
Redeemer, and Friend!

4

1. Praise, my soul, the King of heaven
To His feet thy tribute bring;
Ransomed, healed, restored, forgiven,
Who like thee His praise should sing
Praise Him, Praise Him!
Praise the everlasting King.

2. Praise Him for His grace and favour
To our fathers in distress;
Praise Him, still the same for ever,
Slow to chide, and swift to bless;
Praise Him, Praise Him!
Glorious in His Faithfulness.

3. Father-like, He tends and spares us;
Well our feeble frame He knows;
In His hands He gently bears us;
Rescues us from all our foes.
Praise Him, Praise Him!
Widely yet His mercy flows.

4. Angels, help us to adore Him;
Ye behold Him face to face;
Sun and moon, bow down before Him;
Dwellers all in time and space:
Praise Him, Praise Him!
Praise with us the God of Grace.

5

1. To God be the glory! Great things He hath done!
So loved He the world that He gave us his Son,
Who yielded His life an atonement for sin,
And opened the life-gate that may go in.
Praise the Lord! Praise the Lord!
Let the earth hear His voice!
Praise the Lord! Praise the Lord!
Let the people rejoice!
Oh, come to the Father, through Jesus the Son:
And give Him the glory! Great things
He hath done!

2. Oh, perfect redemption, the purchase of blood
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus a pardon receives.

3. Great things He hath taught us, great things He hath
done
And great our rejoicing through Jesus the SON
But purer and higher and greater will be
Our wonder, our transport, when Jesus we see!

6

1. Now thank we all our God,
With hearts, and hands, and voices,
Who wondrous things hath done,
In whom His world rejoices:

Who, from our mother's arms
Hath blessed us on our way
With countless gifts of love,
And still is ours today.

2. Oh, may this bounteous God
Through all our life be near us,
With ever-joyful hearts
And blessed peace to cheer us,
And keep us in His grace,
And guide us when perplexed,
And free us from all ills
In this world and the next.

3. All praise and thanks to God
The Father now be given,
The Son, and Him who reigns
With them in highest heaven:
The one eternal God,
Whom heaven and earth adore:
For thus it was, is now
And shall be evermore.

7

1. Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise to Thee:
Holy, Holy, Holy! Merciful and mighty,
God in Three Persons, blessed Trinity!

2. Holy, Holy, Holy! all the saints adore Thee,
Casting down their golden crowns around the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before Thee,
Who wert, and art, and evermore shalt be.

3. Holy, Holy, Holy! though the darkness hide Thee,
Though the eye of sinful man Thy glory may not see:
Only Thou art holy, there is none beside Thee
Perfect in power, in love, and purity

4. Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty!
All Thy works shall praise Thy
Name, in earth, and sky, and sea;
Holy, Holy, Holy, merciful and mighty,
God in Three Persons, blessed Trinity!

8

1. PRAISE to the Lord, the Almighty, the King of creation;
O my soul, praise Him, for he is thy health and salvation;
All ye who hear,
Brothers and sisters, draw near,
Praise Him in glad adoration.

2. PRAISE to the Lord, who doth prosper thy work and defend thee;
Surely His goodness and mercy here daily attend thee:
Ponder anew
What the Almighty can do,
If with His love He befriend thee.
3. Praise to the Lord, Who, when tempests their warfare are
waging,
Who, when the elements madly around thee are raging,
Biddeth them cease,
Turneth their fury to peace,
Whirlwinds and waters assuaging.
4. Praise to the Lord, Who, when darkness and sin are abounding
Who, when the godless do triumph, all virtue confounding
Sheddeth His light,
Chaseth the horrors of night,
Saints with His mercy surrounding
5. Praise to the Lord! Oh, let all that is in me adore Him!
All that hath life and breath come now with praises before Him!
Let the Amen
Sound from His People again:
Gladly for ever we adore Him.

9

1. IMMORTAL, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great Name we praise.
2. Unresting, unhasting, and silent as light,
Nor wanting, nor wasting, Thou rulest in might;
Thy justice like mountains high soaring above,
Thy clouds which are fountains of goodness and love,
3. To all life Thou givest, to both great and small;
In all life Thou livest, the true life of all;
We blossom and flourish as leaves on the tree,
And wither and perish, but naught changeth Thee.
4. Great Father of Glory, pure Father of Light,
Thine angels adore Thee, all veiling their sight;
All laud we would render, oh, help us to see
Tis only the splendour of light hideth Thee.
5. Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great Name we praise.

10

1. All hail the power of Jesus' Name,
Let angels prostrate fall;
Bring forth the royal diadem,
And crown Him Lord of all.
2. Crown Him, ye martyrs of our God
Who from the altar call,
Extol the stem of Jesse's rod
And crown Him Lord of all.
3. Ye saints redeemed of Adam's race
Ye ransomed from the fall,
Hail Him who saves you by His grace,
And crown Him Lord of all.
4. Sinners, whose love can ne'er forget
The wormwood and the gall,
Go, spread your trophies at His feet
And crown Him Lord of all.
5. Let every kindred, every tribe
On this terrestrial ball,
To Him all majesty ascribe,
And crown Him Lord of all.
6. Oh, that with yonder sacred throng
We at His feet may fall,
Join in the everlasting song,
And crown Him Lord of all.

11

1. O lord, my God, when I in awesome wonder,
Consider all the works thy hand hath made,
I see the stars, I hear the mighty thunder,
Thy power throughout the universe displayed,
Ch: Then sings my soul, my saviour God to thee
How great thou art, How great thou art!
2. When through the woods and forest glades I wander,
I hear the birds sing sweetly in the trees,
When I lookdown from lofty mountain grandeur
And hear the brook and feel the gentle breeze.
3. But when I think that God, His Son not sparing
Sent Him to die, I scarce can take it in
That on the cross my burden gladly bearing
He bled and died to take away my sin.
4. When Christ shall come with shout of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart,
Then I shall bow in humble adoration
And there proclaim "my God how great, thou art".

12

1. Jesus, the very thought of Thee
With sweetness fills my breast;
But sweeter far Thy face to see,
And in Thy presence rest.
2. Nor voice can sing, nor heart can frame,
Nor can the memory, find
A sweeter sound that Thy blest Name,
O Saviour of mankind!
3. Oh, hope of every contrite heart,
Oh, joy of all the meek:
To those who fall, how kind Thou art,
How good to those who seek!
4. But what to those who find? Ah! this
Nor tongue nor pen can show;
The love of Jesus, what it is
None but His loved ones know.
5. Jesus, our only prize be thou,
As thou our prize wilt be;
Jesus, be Thou our glory now,
And through eternity.

13

1. Jesus shall reign where'er the sun
Doth his successive journeys run:
His kingdom stretch from shore to shore
Till moons shall wax and wane no more.
2. For Him shall endless prayer be made,
And princes throng to crown His head:
His name like sweet perfume shall rise
With every morning sacrifice.
3. People and realms of every tongue
Dwell on His love with sweetest song,
And infant voices shall proclaim
Their early blessing on His Name.
4. Blessings abound where'er He reigns:
The prisoner leaps to lose his chains,
The Weary find eternal rest,
And all the sons of want are blest.
5. Let every creature rise and bring
Peculiar honours to our King:
Angels descend with songs again,
And earth repeat the loud Amen.

Advent

14

1. Oh, come, all ye faithful,
Joyful and triumphant;
Oh, come ye! oh, come ye to Bethlehem;
Come and behold Him,
Born the King of angels;
Oh, come let us adore Him (3)
Christ the Lord!
2. God of God
Light of Light,
Lo! He abhors not the Virgin's womb;
Very God,
Begotten, not created;
Oh, come let us adore Him (3)
Christ the Lord!
3. Sing, choirs of Angels,
Sing in exultation.
Sing, all ye powers of heaven above;
"Glory to God
In the highest"
Oh, come let us adore Him (3)
Christ the Lord!
4. Yea, Lord, we greet Thee,
Born this happy morning;
Jesus to Thee be glory given,
Word of the Father.
In our flesh appearing
Oh, come let us adore Him (3)
Christ the Lord!

15

1. Hark! the herald angels sing,
"Glory to the new-born King!
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled".
Joyful, all ye nations, rise
Join the triumph of the skies;
With the angelic host proclaim
"Christ is born in Bethlehem!"
Hark! the herald angels sing,
"Glory to the new-born King!"
2. Hail, the heaven-born Prince of Peace!
Hail, the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings,
Risen with healing in His wings.
Mild He lays His glory by,

Born that man no more may die;
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth.

3. Come, Desire of nations, come
Fix in us Thy humble home:
Rise, the woman's conquering Seed,
Bruise in us the serpent's head:
Sing we then, with angels sing
"Glory to the new-born king!
Glory in the highest heaven,
Peace on earth, and sins forgiven".

16

1. Joy to the world! the Lord is come:
Let earth receive her King;
Let every heart prepare Him room,
And heaven and nature sing (2)
And heaven, and heaven and nature sing.
2. Joy to the world! the saviour reigns:
Let men their songs employ,
While fields and floods, rocks, hill and plains,
Repeat the sounding Joy (2)
Repeat, repeat the sounding joy.
3. No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make His blessings flow
Far as the curse is found (2)
Far as, far as the curse is found.
4. He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love (2)
And wonders, wonders of His love.

17

1. We three kings of Orient are;
Bearing gifts we travels afar
Field and fountain, moor and mountain,
Following yonder star.

Star of Wonder, star of night
Star with royal beauty bright
Westward leading, still proceeding,
Guide us to thy perfect light,
2. Born a King on Bethlehem's plain,
Gold I bring to crown Him again,
King for ever, ceasing never
Over us all to reign.

3. Frankincense to offer have I;
Incense owns a Deity nigh;
Prayer and praising all man raising,
Worship Him, God on high.
4. Myrrh is mine: its bitter perfume
Breathes a life of gathering gloom:
Sorrowing, sighing, bleeding, dying,
Sealed in the stone-cold tomb.
5. Glorious now behold Him arise,
King and God and Sacrifice;
Alleluia, Alleluia!
Sounds thro' the earth and skies.

18

1. Silent night, holy night,
All is calm, all is bright;
Round yon Virgin Mother and Child!
Holy Infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.
2. Silent night, holy night,
Darkness flies all is light;
Shepherds hear the angels sing,
"Alleluia! Hail the King!
Christ the Saviour is born,
Christ the Saviour is born.
3. Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light;
Radiant beams from Thy holy face,
With thee dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.
4. Silent night, holy night,
Wondrous Star, lend thy light;
With the angels let us sing,
Alleluia to our King;
Christ the Saviour is born,
Christ the Saviour is born.

Holy Week

19

1. All glory, laud, and honour,
To Thee, Redeemer, King,
To whom the lips of children
Made sweet hosannas ring!

2. Thou art the King of Israel,
Thou David's royal son,
Who is the Lord's Name comest,
The King and blessed One.

All glory...

3. The company of angels
Are praising Thee on high;
And mortal men, and all things
Created, make reply.

All glory...

4. The people of the Hebrews
With palms before Thee went:
Our praise and prayer and anthems
Before Thee we present.

All glory...

5. To Thee, before Thy Passion,
They sang their hymns of praise:
To Thee, now high exalted.
Our melody we raise.

All glory...

6. Thou didst accept their praises;
Accept the prayers we bring,
Who in all good delightest.
Thou good and gracious King.

All glory...

20

1. When I survey the wonderous cross
On which the prince of glory died,
My richest gain I count but loss,
And pour contempt on all my pride.
2. Forbid it Lord, that I should boast,
Save in the cross of Christ my God:
All the vain things that charm me most
I sacrifice them to His blood.
3. See from His head, His hands, His feet,
Sorrow and love flow mingled down:
Did e'er such love and sorrow meet,
Or thorns compose so rich a crown?
4. Were the whole realm of nature mine,
That were an offering far too small;
Love so amazing, so divine,
Demands my soul, my life, my all!

21

1. Rock of Ages, cleft for me,
Let me hide myself in Thee;
Let the water and the blood,
From Thy riven side which flowed,
Be of sin the double cure
Cleanse me from its guilt and power

2. Not the labour of my hands
Can fulfil Thy law's demands;
Could my zeal no respite know,
Could my tears for ever flow,
All for sin could not atone;
Thou must save, and Thou alone.

3. Nothing in my hand I bring,
Simply to Thy cross I cling;
Naked, come to Thee for dress;
Helpless, look to Thee for grace;
Foul, I to the fountain fly:
Wash me, Saviour, or I die!

4. While I draw this fleeting breath,
When mine eyelids close in death,
When I soar to worlds unknown,
See Thee on Thy judgment throne:
Rock of Ages, cleft for me,
Let me hide myself in Thee!

22

1. O sacred Head, once wounded,
With grief and pain weighed down
How scornfully surrounded
With thorns, Thine only crown;
How art Thou pale with anguish,
With sore abuse and scorn!
How does that visage languish
Which once was bright as morn!
2. O sacred Head what glory
What bliss till now as Thine
Yet Tho' despised and gossy
I joy to call Thee mine
Thy grief and thy compassion
Were all for sinners gain
Mine, mine was the transgression
But Thine the deadly pain.
3. What language I shall borrow
To praise Thee, heavenly Friend,
For this Thy dying sorrow,
Thy pity without end?
Lord make me Thine forever;
Nor let me faithless prove
O let me never never
Abuse such dying love.

23

1. Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!
The strife is O'er, the battle done;
The victory of life is won;
The song of triumph has begun. Hallelujah!
2. The powers of death have done their worst,
But Christ their legions hath dispersed;
Let shouts of holy joy outburst. Hallelujah!
3. The three sad days have quickly sped:
He rises glorious from the dead;
All glory to our risen Head! Hallelujah!
4. He brake the bonds of death and hell;
The bars from heaven's high portals fell:
Let hymns of praise His triumph tell. Hallelujah!
5. Lord, by the stripes which wounded Thee,
From death's dread sting Thy servants free,
That we may live, and sing to Thee. Hallelujah!

24

1. Christ, the Lord, is risen today: Hallelujah!
Sons of men and angels say, hallelujah!
Raise your joys and triumphs high; Hallelujah!
Sing, ye heavens; thou earth, reply, Hallelujah!
2. Love's redeeming work is done;
Fought the fight, the battle won;
Lo! Our Sun's eclipse is O'er;
Lo! He sets in blood no more.
3. Vain the stone, the watch, the seal,
Christ hath burst the gates of hell;
Death in vain forbids Him rise!
Christ hath opened paradise.
4. Lives again our glorious King!
Where, O death, is now thy sting?
Once He died our souls to save;
Where thy victory, O grave?
5. Soar we now where Christ hath led,
Following our exalted Head:
Made like Him, like Him we rise,
Ours the cross, the grave, the skies.
6. Hails the Lord of earth and heaven,
Praise to Thee by both be given;
Thee we greet triumphant now,
hail, the resurrection Thou!

Communion

25

1. Just as I am- without one plea,
But that Thy blood was shed for me,
And that Thou bid'st me come to Thee
O Lamb of God, I come!
2. Just as I am- and waiting not
To rid my soul of one dark blot,
To thee whose blood can cleanse each spot,
O Lamb of God, I come!
3. Just as I am, though tossed about
With many a conflict, many a doubt,
Fightings and fears, within, without,
O Lamb of God, I come!
4. Just as I am-poor, wretched, blind-
Sight, riches, healing of the mind,
Yea, all I need, in Thee to find,
O Lamb of God, I come!
5. Just as I am- Thou wilt receive,
Wilt welcome, pardon, cleanse, relieve:
Because Thy promise I believe,
O Lamb of God, I come!
6. Just as I am- Thy love unknown
Has broken every barrier down;
Now to be Thine, yea. Thine alone,
O Lamb of God, I come!

26

1. Break Thou the Bread of Life,
Dear Lord, to me,
As Thou didst break the bread
Beside the sea;
Beyond the sacred page
I seek Thee, Lord,
My spirit longs for Thee,
Thou Living Word.
2. Thou art the Bread of Life,
O Lord, to me,
Thy Holy Word the truth
That saveth me;
Give me to eat and live
With Thee above,
Teach me to love Thy truth,
For Thou art love.

3. Oh, send Thy Spirit, Lord,
Now unto me,
That He may touch my eyes
And makes me see;
Show me the truth concealed
Within Thy Word,
And in Thy Book revealed
I see Thee, Lord.
4. Bless Thou the Bread of life
To me, to me,
As Thou didst bless the loaves
By Galilee;
Then shall all bondage cease,
All fetters fall,
And I shall find my peace,
My All in all.

General

27

1. Jesus, Lover of my soul,
Let me to Thy bosom fly,
While the nearer waters roll,
While the tempest still is high:
Hide me, O my Saviour, hide,
Till the storm of life be past!
Safe into the heaven guide,
Oh, receive my soul at last!
2. Other refuge have I none,
Hangs my helpless soul on Thee:
Leave, ah, leave me not alone,
Still support and comfort me.
All my trust on Thee is stayed,
All my help from Thee I bring:
Cover of my defenceless head
With the shadow of Thy wing.
3. Thou, O Christ, art all I want;
More than all in Thee I find:
Raise the fallen, cheer the faint,
Heal the sick, and lead the blind;
Just and holy is thy Name,
I am all unrighteousness;
Vile, and full of sin I am,
Thou art full of truth and grace.
4. Plenteous grace with Thee is found,
Grace to pardon all my sin;
Let the healing streams abound.
Make and keep me pure within.
Thou of life the fountain art,

Freely let me take of Thee,
Spring Thou up within my heart,
Rise to all eternity.

28

1. What a friend we have in Jesus,
All our sins and griefs to bear!
What a privilege to carry
Everything to God in prayer!
Oh, what peace we often forfeit!
Oh, what needless pain we bear!
All because we do not carry
Everything to God in prayer.
2. Have we trials and temptations?
Is there trouble anywhere?
We should never be discouraged;
Take it to the Lord in prayer.
Can we find a friend so faithful
Who will all our sorrows share?
Jesus knows our every weakness;
Take it to the Lord in prayer.
3. Are we weak and heavy-laden,
Cumbered with a load of care?
Precious Saviour, still our refuge-
Take it to the Lord in prayer.
Do thy friend despise, forsake thee?
Take it to the Lord in prayer;
In His arms He'll take and shield thee,
Thou wilt find a solace there.

29

1. "There shall be showers of blessing"
This is the promise of love:
There shall be seasons refreshing,
Sent from the Saviour above.
Show...ers of blessing,
Showers of blessing we need;
Mercy drops round us are falling,
But for the showers we plead.
2. "There shall be showers of blessing"
Precious reviving again;
Over the hills and the valleys,
Sound of abundance of rain.
3. "There shall be showers of blessing"
Send them upon us, O Lord!
Grant to us now a refreshing,
Come, and now honour thy word.

4. "There shall be showers of blessing"
Oh, that today they might fall,
Now as to God we're confessing,
Now as on Jesus we call!

30

1. There is fountain filled with blood
Drawn from Immanuel's veins;
And sinners plunged beneath that flood,
Lose all their guilty stains.
I do believe, I will believe,
That Jesus died for me,
That on the cross He shed His blood,
From sin to set me free.
2. The dying thief rejoiced to see
That fountain in his day;
And there may I, though vile as he,
Wash all my sins away.
3. Dear dying Lamb, Thy precious blood
Shall never lose its power,
Till all the ransomed church of God
Be saved, to sin no more.
4. E'ver since, by faith, I saw my stream
Thy flowing wounds supply,
Redeeming love has been my theme,
And shall be still I die.
5. Then in a nobler, sweeter song
I'll sing Thy power to save,
When this poor lisping, stammering tongue
Lies silent in the grave.

31

1. Tell me the old, old story
Of unseen things above,
of Jesus and His glory,
Of Jesus and His love:
Tell me the story simply,
As to a little child,
For I am weak and weary,
And helpless and defiled.
Tell me the old, old story,
Tell me the old, old story,
Tell me the old, old story,
of Jesus and His love.
2. Tell me the story slowly,
That I may take it in-

That wonderful redemption,
God's remedy for sin
Tell me the story often,
For I forget so soon;
The early dew of morning
Has passed away at noon.

3. Tell me the story softly,
With earnest tones and grave;
Remember! I'm the sinner
Whom Jesus came to save,
Tell me that story always,
If you would really be,
In any time of trouble,
A comforter to me.
4. Tell me the same old story
When you have cause to fear
That this world's empty glory
Is costing me too dear.
Yes, and when that world's glory
Is dawning on my soul
Tell me the old, old story-
"Christ Jesus makes thee whole".

32

1. HAVE you been to Jesus for the cleansing power?
Are you washed in the blood of the Lamb?
Are you fully trusting in His grace this hour?
Are you washed in the blood of the Lamb?
Are you washed... in the blood,
In the soul-cleansing blood of the Lamb?
Are you garments spotless? Are they white as snow
Are you washed in the blood of the Lamb?
2. Are you walking daily by the Saviour's side?
Are you washed in the blood of the Lamb?
Do you rest each moment in the Crucified?
Are you washed in the blood of the Lamb?
3. When the Bridegroom cometh, will your robes be white
Pure and white in the blood of the Lamb?
Will your soul be ready for the mansions bright,
And be washed in the blood of the Lamb?
4. Lay aside the garments that are stained with sin,
And be washed in the blood of the Lamb?
There's a fountain flowing for the soul unclean-
Oh, be washed in the blood of the Lamb?

33

1. Come to the Saviour, make no delay;
Here in His Word He has shown us the way;
Here in our midst He's standing today,
Tenderly saying, "Come!"
 Joyful, joyful will the meeting be,
 When from sin our hearts are pure and free;
 And we shall gather, Saviour, with Thee,
 In our eternal home.
2. "Suffer the children" - oh; hear His voice,
Let every heart leap forth and rejoice,
And let us freely make Him our choice;
Do not delay, but come.
3. Think once again, He's with us today;
Heed now His blest command and obey,
Hear now His accents tenderly say,
"Will you, My children, come?"

34

1. Softly and tenderly Jesus is calling-
calling for you and for me,
Patiently Jesus is waiting and watching-
Watching for you and for me.
 "Come home! ... come home!...
 Ye Who are weary, come home!
 Earnestly, tenderly Jesus is calling,
 Calling, "O sinner, come home!"
2. Why should we tarry when Jesus is pleading-
Pleading for you and for me?
Why should we linger and heed not His mercies-
Mercies for you and for me?
3. Time is now fleeting, the moments are passing-
Passing from you and from me,
Shadows are gathering, death may be coming-
Coming for you and for me!
4. Oh, for the wonderful love He has promised-
promised for you and for me!
Though we have sinned, He has mercy and pardon-
Pardon for you and for me!

35

1. Sing them over again to me,
Wonderful words of life!
Let me more of their beauty see,
Wonderful words of life!
Words of life and beauty!
Teach me faith and duty!

Beautiful words! Wonderful words!
Wonderful words of life!

2. Christ, the blessed One, gives to all
Wonderful words of life!
Sinner, list to the loving call,
Wonderful words of life!
All so freely given,
Wooing us to heaven!
3. Sweetly echo the Gospel call,
Wonderful words of life!
Offer pardon and peace to all,
Wonderful words of life!
Jesus only Saviour,
Sanctify for ever!

36

1. Standing on the promises of Christ my King,
Through eternal ages let His praises ring;
Glory in the highest, I will shout and sing.
Standing on the promises of God.
 Stand...ing.... stand...ing...
 Standing on the promises of God my Saviour,
 Stand...ing...stand...ing,
 I'm standing on the promises of God.
2. Standing on the promises that cannot fail,
When the howling storms of doubt and fear assail;
By the living Word of God! I shall prevail,
Standing on the promises of God.
3. Standing on the promises I now can see,
Perfect, present cleansing in the blood for me;
Standing in the liberty where Christ makes free,
Standing on the promises of God.
4. Standing on the promises of Christ the Lord,
Bound to Him eternally by love's strong cord
Overcoming daily with the spirit's sword,
Standing on the promises of God.
5. Standing on the promises I cannot fall,
Listening every moment to the spirit's call.
Resting in my Saviour as my All-in -all.
Standing on the promises of God.

37

1. Blessed assurance- Jesus is mine!
Oh, what a forestate of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God;
Born of His spirit washed in His blood.

This is my story, this is my song,
Praising my Saviour all the day long.

2. Perfect submission, perfect delight,
Visions of rapture burst on my sight,
Angels, descending, bring from above
Echoes of mercy, whispers of love.
3. Perfect submission, all is at rest,
I in my Saviour am happy and blest;
Watching and waiting, looking above,
Filled with His goodness, lost in his love.

38

1. I'm not ashamed to own my lord,
Or to defend His cause,
Maintain the honour of His Word,
The Glory of His cross.

At the cross! at the cross! where I first saw the light,
And the burden of my heart rolled away;
It was there by faith I received my sight,
And now I am happy all the day!
2. Jesus my God! I know His Name-
His Name is all my trust;
Nor will He put my soul to shame,
Nor let my hope be lost.
3. Firm as His throne His promise stands,
And He can well secure
What I've committed to His hands,
Till the decisive hour.
4. Then will He own my worthless name
Before His Father's face;
And, in the new Jerusalem,
Appoint my soul a place.

39

1. O God, our help in ages past,
Our hope for years to come;
Our shelter from the stormy blast,
And our eternal home.
2. Under the shadow of thy throne
Thy saints have dwelt secure;
Sufficient is Thine arm alone,
And our defence is sure.
3. Before the hills in order stood,
Or earth received her frame,
From everlasting Thou art God,
To endless years the same.

4. A thousand ages in Thy sight
Are like an evening gone;
Short as the watch that ends the night
Before the rising sun.
5. Time, like an ever-rolling stream,
Bears all its sons away;
They fly, forgotten, as a dream
Dies at the opening day.
6. O God, our help in ages past,
our hope for years to come;
Be thou our guard while life shall last,
And our eternal home.

40

1. O Happy day! That fixed my choice
On Thee, my Saviour and my God;
Well may this glowing heart rejoice,
And tell its raptures all abroad.

Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away!
He teaches me to watch and pray!
And live rejoicing everyday.
Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away!
2. 'Tis done! the great transactions done!
I am my Lord's and He is mine;
He drew me, and I followed on,
Charmed to confess the voice divine.
3. Now rest, my long-divided heart;
Fixed on this blissful centre, rest;
Nor ever from thy Lord Depart,
With Him of every good possessed.
4. High heaven that heard the solemn vow,
That vow renewed shall daily hear;
Till in life's latest hour I bow,
And bless in death a bond so dear.

41

1. How I praise Thee, precious Saviour,
That Thy love laid hold of me;
Thou hast saved and cleansed and filled me
That I might Thy channel be

Channels only, blessed Master,
But with all Thy wondrous power
Flowing through us, Thou canst use us
Every day and every hour.

2. Just a channel, full of blessing,
To the thirsty hearts around;
To tell out Thy full salvation,
All thy loving message sound.
3. Emptied that Thou shouldst fill me,
A clean vessel in Thine hand;
With no power but as Thou givest
Graciously with each command.
4. Witnessing Thy power to save me;
Setting free from self and sin;
Thou hast bought me to possess me;
In Thy fulness, Lord, come in.
5. Jesus, fill now with Thy Spirit
Hearts that full surrender know;
That the streams of living water
From our inner man may flow.

42

1. Down in the valley with my Saviour I would go,
Where the flowers are blooming and the sweet waters flow;
Everywhere He leads me I would follow, follow on;
Walking in his footsteps till the crown be won:
 Follow! follow! I would follow Jesus;
 Anywhere, everywhere, I would follow on!
 Follow! follow! I would follow Jesus;
 Everywhere He leads me I would follow on!
2. Down in the valley with my Saviour I would go,
Where the storms are sweeping and the dark waters flow;
With His hand to lead me I will never, never fear;
Danger cannot harm me if my Lord is near.
3. Down in the valley or upon the mountain steep,
Close beside my Saviour would my soul ever keep
He will lead me safely in the path that He has trod,
Up to where they gather on the hills of God.

43

1. When we walk with the Lord,
In the light of His Word,
What a glory He sheds on our way!
While we do His good will
He abides with us still,
And with all who will trust and obey!
 Trust and obey!
 For there's no other way
 To be happy in Jesus-
 But to trust and obey.

2. Not a shadow can rise,
Not a cloud in the skies,
But His smile quickly drives it away;
Not a doubt not a fear,
Not a sigh nor a tear,
Can abide while we trust and obey!
3. Not a burden we bear,
Not a sorrow we share,
But our toil He doth richly repay:
Not a grief nor a loss,
Not a frown nor a cross,
But is blest if we trust and obey.
4. But we never can prove
The delights of His love
Until all on the altar we lay;
For the favour He shows,
And the joy He bestows,
Are for them who will trust and obey.
5. Then in fellowship sweet
We will sit at His feet,
Or we'll walk by his side in the way;
What He says we will do,
Where He sends we will go-
Never fear, only trust and obey!

44

1. Take my life, and let it be
Consecrated, Lord, to Thee;
Take me moments and my days,
Let them flow in ceaseless praise.
2. Take my hands, and let them move
At the impulse of Thy love;
Take my feet, and let them be
Swift and beautiful for Thee.
3. Take my voice, and let me sing
Always, only, for my King;
Take my lips, and let them be
Filled with messages from Thee.
4. Take my silver and my gold,
Not a mite would I withhold;
Take my intellect, and use
Every power as Thou shalt choose.
5. Take my will, and make it Thine;
It shall be no longer mine:
Take my heart, it is Thine own;
It shall be Thy royal throne.

6. Take my love, my Lord, I pour
At Thy feet its treasure store:
Take myself, and I will be
Ever, only, all for Thee.

45

1. Yield not to temptation, for yielding is sin;
Each victory will help you some other to win;
Fight manfully onward, dark passions subdue,
Look ever to Jesus, He'll carry you through.
- Ask the Saviour to help you,
Comfort, strengthen, and keep you;
He is willing to aid you,
He will carry you through.
2. Shun evil companions, bad language disdain,
God's name hold in reverence, nor taken it in vain;
Be thoughtful and earnest, kind hearted and true,
Look ever to Jesus, He'll carry you through.
3. To him that o'ercometh God giveth a crown,
Through faith we shall conquer, though often cast down;
He, who is our Saviour, our strength will renew;
Look ever to Jesus, He'll carry you through.

46

1. Stand up! Stand up for Jesus!
Ye soldiers of the cross;
Lift high His royal banner,
It must not suffer loss;
From victory unto victory
His arm shall He lead,
Till every foe is vanquished,
And Christ is Lord indeed.
2. Stand up! Stand up for Jesus!
The trumpet call obey;
Forth to the mighty conflict
In this His glorious day!
Ye that are men, now serve Him
Against unnumbered foes;
Let courage rise with danger,
And strength to strength oppose.
3. Stand up! Stand up for Jesus!
Stand in His strength alone;
The arm of flesh will fail you;
Ye dare not trust your own.
Put on the Gospel armour;
And, watching unto prayer,
Where duty calls, or danger,
Be never wanting there.

4. Stand up! Stand up for Jesus!
The strife will not be long;
This day the noise of battle-
The next the victor's song.
To him that overcometh
A crown of life shall be;
He, with the King of glory,
Shall reign eternally.

47

1. Lead, kindly Light, amid the encircling gloom,
Lead Thou me on;
The night is dark, and I am far from home;
Lead Thou me on.
Keep Thou my feet, I do not ask to see
The distant scene; one step enough for me.
2. I was not ever thus, nor prayed that Thou
Should'st lead me on;
I love to choose and see my path, but now
Lead Thou me on.
I loved the garish day, and, spite of fears,
Pride ruled my will: remember not past years.
3. So long Thy power hath blest me, sure it still
Will lead me on
O'er moor and fen, o'er crag and torrent, till
The night is gone,
And with the morn those angel-faces smile
Which I have loved long since and lost awhile.

48

1. When upon life's billows you are tempesttossed,
When you are discouraged, thinking all is lost,
Count your many blessings, name them one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done.
- Count... your blessings, name one by one,
Count... your blessings, see what God hath done;
Count... your blessings, name one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done.
2. Are you ever burdened with a load of care?
Does the cross seem heavy you are called to bear?
Count your many blessings, every doubt will fly,
And you will be singing as the days go by.
3. When you look at others with their lands and gold,
Think that Christ has promised you His wealth untold:
Count your many blessings; wealth can never buy
Your reward in heaven, nor your home on high.

4. So, amid the conflict, whether great or small,
Do not be discouraged, God is over all;
Count your many blessings, angels will attend,
Help and comfort give you to your journey's end.

49

1. Nearer, my God, to Thee.
Nearer to thee:
E'en though it be a cross
That raiseth me:
Still all my song shall be-
Nearer, my God, to Thee,
Nearer to thee.
2. Though, like the wanderer,
The sun gone down,
Darkness comes over me,
My rest a stone:
yet in my dreams I'd be
Nearer, my God, to Thee,
Nearer to thee.
3. There let my way appear
Steps unto heaven;
All that Thou sendest me
In mercy given;
Angels to beckon me
Nearer, my God, to Thee.
Nearer to thee.
4. Then, with my waking thoughts
Bright with Thy praise,
Out of my stony griefs
Bethel I'll raise;
So by my woes to be
Nearer, my God, to Thee,
Nearer to thee.
5. Or if on joyful wing,
Cleaving the sky,
Sun, moon, and stars forgot,
Still all my song shall be,
Nearer, my God, to Thee,
Nearer to thee.

50

1. He leadeth me! Oh, blessed though!
Oh, words with heavenly comfort fraught
Whate'er I do, where'er I be,
Still 'tis God's hand that leadeth me!

He leadeth me! He leadeth me!
By His own hand He leadeth me!
His faithful follower I would be;
For by His hand He leadeth me!

2. Sometimes 'mid scenes of deepest gloom,
Sometimes where Eden's bowers bloom,
By waters still, o'er troubled sea,
Still 'tis His hand that leadeth me!
3. Lord, I would place my hand in Thine,
Nor ever murmur nor repine;
Content whatever lot I see,
Since 'tis my God that leadeth me.
4. And when my task on earth is done,
When by Thy grace, the victory's won,
E'en death's cold wave I will not flee;
Since Thou through Jordan leadeth me.

51

1. Hark, my soul! it is the Lord;
'Tis thy Saviour, hear His word
Jesus speaks, and speaks to thee,
"Say, poor sinner, lov'st thou Me?"
2. "I delivered thee when bound;
And, when bleeding, healed thy wound;
Sought thee wandering, set thee right,
Turned thy darkness into light.
3. "Mine is an unchanging love,
Higher than the heights above;
Deeper than the depths beneath;
Free and faithful, strong as death.
4. "Thou shalt see My glory soon,
When the work of grace is done:
Partner of My throne shalt be;
Say, poor sinner, love'st thou Me?"
5. Lord! It is my chief complaint
That my love is weak and faint;
Yet I love Thee, and adore:
Oh, for grace to love Thee more!

52

1. Safe in the arms of Jesus,
Safe of His gentle breast,
There by His love o'ershaded,
Sweetly my soul shall rest:
Hark! 'tis the voice of angels
Borne in a song to me,

Over the fields of glory,
Over the Jasper sea.

Safe in the arms of Jesus
Safe on His gentle breast,
There by His love o'ershaded,
Sweetly my soul shall rest.

2. Safe in the arms of Jesus,
Safe from corroding care,
Safe from the world's temptations,
Sin cannot harm me there;
Free from the blight of sorrow,
Free from my doubts and fears;
Only a few more trials,
Only a few more tears.
3. Jesus, my heart's dear Refuge,
Jesus has died for me;
Firm on the Rock of Ages
Ever my trust shall be;
Here let me wait with patience,
Wait till the night is o'er;
Wait till I see the morning
Break on the golden shore.

53

1. Breathe on me, Breath of God,
Fill me with a life anew,
That I may love what Thou dost love
And do what Thou wouldst do.
2. Breathe on me, Breath of God,
Until my heart is pure;
Until my will is one with Thine
To do and to endure.
3. Breathe on me, Breath of God,
Till I am wholly Thine;
Until this earthly part of me.
Glow with Thy fire divine.
4. Breathe on me, Breath of God,
So shall I never die,
But live with Thee the perfect life
Of Thine eternity.

54

1. Holy Spirit, faithful Guide
Ever near the Christian's Side
Gently lead us by the hand,
Pilgrims in a desert land;
Weary souls fore'er rejoice,

While they hear that sweetest voice,
Whispering softly, "wand'rer, come!
Follow me, I'll guide thee home."

2. Ever present, truest Friend,
Ever near Thine aid to lend,
Leave us not to doubt and fear,
Groping on in darkness drear;
When the storms are raging sore,
Hearts grow faint, and hopes give o'er,
Whisper softly "Wand'rer, come!
Follow me, I'll guide thee home."
3. When our days of toil shall cease,
Waiting still for sweet release,
Nothing left but heave'n and prayer;
Wondering if our names were there;
Wading deep the dismal flood,
Pleading naught but Jesus, blood,
Whisper softly "Wand'rer, come!
Follow me, I'll guide thee home."

55

1. Sweet hour of prayer! Sweet hour of prayer!
That calls me from a world of care,
And bids me at my Father's throne
make all my wants and wishes known;
In seasons of distress and grief,
My soul has often found relief;
And oft escaped the tempter's snare,
By thy return, sweet hour of prayer!
2. Sweet hour of prayer! Sweet hour of prayer!
The joys I feel, the bliss I share,
Of those whose anxious spirits burn
With strong desires for thy return!
With such I hasten to the place
Where God my Saviour shows His face,
And gladly take my station there,
And wait for thee, sweet hour of prayer!
3. Sweet hour of prayer! Sweet hour of prayer!
Thy wings shall my petition bear
To Him whose truth and faithfulness
Engage the waiting soul to bless;
And since he bids me seek His face,
Believe His Word and trust His grace,
I'll cast on Him my ever care,
And wait for thee, sweet hour of prayer!

56

1. The Church's one foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is His new creation
By water and the Word:
From heaven He came and sought her
To be His holy Bride,
With His own blood He bought her,
And for her life he died
2. Elect from every nation
Yet one o'er all the earth,
Her charter of salvation
One Lord, one faith, on birth;
One holy name she blesses.
Partakes one holy food,
And to one hope she presses,
With every grace endued.
3. Though with a scornful wonder
Men see her sore oppressed,
By schisms rent asunder,
By heresies distressed:
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up. "How long?"
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song.
4. 'Mid toil and tribulation,
And tumult of her war,
She waits the consummation
Of peace for evermore;
Till with the vision glorious
Her longing eyes are blest,
And the great Church victorious
Shall be the Church at rest.
5. Yet she on earth hath union
With God the Three in one,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won,
Oh, happy ones and holy!
Lord, give us grace that we
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with Thee!

57

1. We are one in the Spirit
We are one in the Lord,
We are one in the Spirit

We are one in the Lord,
And we pray that all unity
May one day be restored:

Chorus

And they'll know we are Christians
By our love, by our love,
Yes, they'll know we are Christians
By our love.

2. We will walk with each other,
We will walk hand in hand
We will walk with each other,
We will walk hand in hand
And together we'll spread the news
That God is in our land:
3. We will work each other,
We will work side by side
We will work with each other,
We will work side by side,
And we'll guard each man's dignity
And save each man's pride:
4. All praise to the father,
From whom all things come
And all praise to Christ Jesus,
His only son,
And all praise to the Spirit
Who make as one.

58

1. All to Jesus I surrender
All to Him I freely give,
I will ever love and trust Him,
In His presence daily live.

I surrender all... I surrender all...
All to Thee, my blessed Saviour, I surrender, all
2. All to Jesus I surrender,
Humbly at His feet I bow;
Worldly pleasures all forsaken-
Take me, Jesus, take me now.
3. All to Jesus I surrender,
Make me, Saviour, wholly Thine.
Let the Holy Spirit witness
I am Thine and Thou art mine
4. All to Jesus I surrender,
Lord, I give myself to Thee;
Fill me with Thy love and power,
Let Thy blessing rest on me.

5. All to Jesus I surrender,
Now I feel the sacred flame,
Oh the joy of full salvation!
Glory, glory to His name!

59

1. Must I go-an empty-handed?
Thus my dear Redeemer meet?
Not one day of service give Him,
Lay no trophy at His feet?
 "Must I go-an empty-handed?"
 Must I meet my Saviour so?
 Not one soul with which to great Him?
 Must I empty-handed go?
2. Not at death I shrink or falter,
For my Saviour saves me now;
But to meet Him empty-handed,
Thought of that now clouds my brow
3. Oh, the years of sinning wasted,
Could I but recall them now,
I would give them to my Saviour,
To His will I'd gladly bow.
4. Up ye saints, arouse, be earnest;
UP and work while yet'tis day;
Ere the night of death o'ertake you,
Strive for souls while yet you may.

60

1. Abide with me, fast falls the eventide;
The darkness deepens; Lord with me abide;
When other helpers fail, and comforts flee,
Help of the helpless, oh abide with me.
2. Swift to its close ebbs out life's little day;
Earth's joys grow dim, its glories pass away;
Change and decay in all around I see;
O Thou, who changest not, abide with me.
3. I need Thy presence every passing hour:
What but Thy grace can foil the tempter's power?
Who like Thyself my guide and stay can be?
Through cloud and sunshine, Lord, abide with me.
4. I fear no foe, with Thee at hands to bless,
I'lls have no weight, and tears no bitterness;
Where is death's sting? where, grave, thy victory?
I triumph still, if Thou abide with me.

5. Reveal Thyself before my closing eyes,
Shine through the gloom, and point me to the skies;
Heaven's morning breaks, and earth's vain shadows flee:
In life, in death, O Lord, abide with me.

61

1. Amazing grace! how sweet the sound
That saved a wretch like me;
I once was lost, but now am found
Was blind but now I see.
2. 'T was grace that taught my heart to fear,
And grace my fears relieved;
How precious did that grace appear
Thy hour I first believed.
3. Through many dangers, toils, and snares,
I have already come;
'Tis grace that brought me safe thus far,
And grace will lead me home.
4. Yes, when his heart and flesh shall fail,
And mortal life shall cease,
I shall possess within the veil
A life of joy and peace.

Marriage**62**

1. O Perfect love, all human thought transcending,
Lowly we kneel in prayer before Thy Throne,
That theirs may be the love which knows no ending
Whom Thou for evermore dost join in one.
2. O Perfect life, be Thou their full assurance
Of tender charity and steadfast faith,
Of patient hope and quiet brave endurance,
With child-like trust that fears nor pain nor death.
3. Grant them the joy which brightens earthly sorrow,
Grant them the peace which calms all earthly strife,
And to life's day the glorious unknown morrow
That dawns upon eternal love and life.

63

1. The voice that breathed o'er Eden
That earliest wedding day,
The primal marriage blessing,
It hath not passed away.
2. Still in the pure espousal
Of Christian man and maid,
The Holy Three are with us,
The three-fold grace is said.

3. Be present son of Mary
To join their loving hands,
As Thou didst join two natures
In Thin Eternal bands
4. O spread Thy pure wing o'er them
Let no ill-power find place,
As onward to Thine Altar,
The hallow'd path they trace.
5. To cast their crowns before Thee
In perfect sacrifice
Till to the home of gladness
With Christ's own Bride they rise.

General

64

1. Guide me. O Thou great Jehovah,
Pilgrim through this barren land;
I am weak, but Thou art mighty;
Hold me with Thy powerful hand;
Bread of heaven, Bread of heaven,
Feed me till I want no more.
2. Open now the crystal fountain,
Whence the healing waters flow;
Let the fiery, cloudy pillar
Lead me all my journey through:
Strong Deliverer, Strong Deliverer,
Be Thou still my strength and shield.
3. When I tread the verge of Jordan,
Bid my anxious fears subside;
Bear me through the swelling current,
Land me safe on Canaan's side:
Songs of Praises, songs of Praises
I will ever give to Thee.

65

1. Lead us, heavenly Father, lead us
O'er the world's tempestuous sea;
Guard us, guide us, keep us, feed us,
For we have no help but Thee;
Yet possessing every blessing,
If our God our Father be.
2. Saviour, breathe forgiveness o'er us;
All our weakness Thou dost know;
Thou didst tread this earth before us,
Thou didst feel its keenest woe:
Lone and dreary, faint and weary,
Through the desert Thou didst go.

3. Spirit of our God, descending,
Fill our hearts with heavenly joy;
Love with every passion blending,
Pleasure that can never cloy:
Thus provided, pardoned, guided,
Nothing can our peace destroy.

66

1. Lord, dismiss us with Thy blessing,
Fill our hearts with joy and peace;
Let us each, Thy love possessing,
Triumph in redeeming grace;
Oh, refresh us!
Travelling through this wilderness.
2. Thanks we give, and adoration,
For Thy Gospel's joyful sound;
May the fruits of Thy salvation
In our hearts and lives abound;
May Thy presence
With us evermore be found!
3. So, whenever the signal's given
Us from earth to call away,
Borne on angels' wings to heaven,
Glad the summons to obey,
May we ever
Reign with Christ in endless day!

67

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

68

1. O Master, let me walk with Thee
In lowly paths of service free;
Tell me Thy secret; help me bear
The strain of toil, the fret of care.
2. Help me the slow of heart to move
By some clear, winning word of love;
Teach me the wayward feet to stay,
And guide them in the homeward way.
3. Teach me Thy patience, still with Thee
In closer, dearer company,
In work that keeps faith sweet and strong,
In trust that triumphs over wrong.

4. In hope that sends a shining ray
Far down the feature's broadening way;
In peace that only Thou canst give,
With Thee, O Master, let me live.

69

1. Love divine, all loves excelling,
Joy of heaven to earth come down!
Fix in us Thy humble dwelling,
All Thy faithful mercies crown!
Jesus, Thou art all compassion,
Pure, unbounded love Thou art;
Visit us with Thy salvation,
Enter every trembling heart.
2. Breathe, O, breathe Thy loving Spirit
Into every troubled breast!
Let us all in Thee inherit,
Let us find Thy promised rest;
Take away the love of sinning;
Alpha and Omega be;
End of faith, as its beginning,
Set our hearts at liberty.
3. Come, Almighty to deliver,
Let us all Thy grace receive!
Suddenly return, and never,
Never more Thy temples leave;
Thee we would be always blessing,
Serve Thee as Thy hosts above,
Pray, and praise Thee without ceasing,
Glory in Thy perfect love.
4. Finish, then Thy new creation;
Pure and spotless may we be;
Let us see our whole salvation
Perfectly restored in Thee!
Changed from glory into glory,
Till in heaven we take our place,
Till we cast our crowns before Thee,
Lost in wonder, love and praise.

70

1. Be Thou my vision, O Lord of my heart;
Naught be all else to me, save that Thou art-
Thou my best thought, by day or by night,
Walking or sleeping, Thy presence my light.
2. Be Thou my wisdom, Thou my true word;
I ever with Thee, Thou with me, Lord;
Thou my great Father, I Thy true son;
Thou in me dwelling, and I with Thee one.

3. Be Thou my battle- shield, sword for the fight,
Be Thou my dignity, Thou my delight,
Thou my soul's shelter, Thou my high tower:
Raise Thou me heavenward, O power of my power.

4. Riches I heed not, nor man's empty praise
Thou mine inheritance, now and always:
Thou and Thou only first in my heart,
High King of heaven, my treasure Thou art.
5. High King of heaven, after victory won,
May I reach heaven's joys, O bright heaven's Sun!
Heart of my own heart, whatever befall,
Still be my vision, O Ruler of all.

71

1. Jesus Christ is risen today,
Hallelujah!
Our triumphant holy day,
Hallelujah!
Who did once, upon the cross,
Hallelujah!
Suffer to redeem our loss,
Hallelujah!
2. Hymns of praise then let us sing,
Unto Christ, our heavenly King:
Who endured the cross and grave,
Sinners to redeem and save.
3. But the pains which He endured
Our Salvation have procured;
Now above the sky He's King,
Where the angels ever sing.

72

1. Jesus, Saviour, pilot me
Over life's tempestuous sea;
Unknown waves before me roll,
Hiding rock and treacherous shoal;
Chart and compass come from Thee!
Jesus, Saviour, pilot me!
2. As a mother stills her child,
Thou canst hush the ocean wild
Boisterous waves obey Thy will
When Thou say'st to them, "Be still!"
Wondrous Sovereign of the sea,
Jesus, Saviour, pilot me!
3. When at last I near the shore,
And the fearful breakers roar

'Twixt me and the peaceful rest,
Then, while leaning on Thy breast,
May I hear Thee say to me,
"Fear not. I will pilot thee!"

73

1. Now the day is over,
Night is drawing nigh,
Shadows of the evening
Steal across the sky.
2. Now the darkness gathers,
Starts their watches keep,
Birds and beasts and flowers
Soon will be asleep.
3. Jesus, give the weary
Calm and sweet repose:
With Thy tenderest blessing
May mine eyelids close.
4. Grant to little children
Vision bright of Thee;
Grant the sailors tossing
On the deep blue sea.
5. Comfort ever sufferer
Watching late in pain;
Those who plan some evil
From their sin restrain.
6. Through the long night watches
May Thine angels spread
Their white wings above me.
Watching round my bed.
7. When the morning wakens,
Then may I arise
Pure and fresh and sinless
In Thy holy eyes.
8. Glory to the Father,
Glory to the Son,
And to Thee, blest Spirit,
Whilst all ages run.

74

1. O Come. O Come, Emmanuel!
Redeem Thy captive Israel,
That into exile drear is gone
Far from the face of Gods dear Son.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to Thee, O Israel.

2. O Come, Thou Branch of Jesse! draw
The quarry from the lion's claw;
From the dread caverns of the grave,
From nether hell, Thy people save.
3. O Come, O Come, Thou Dayspring bright!
Pour on our souls Thy healing light;
Dispel the long night's lingering gloom,
And pierce the shadows of the tomb.
4. O Come, Thou Lord of David's Key!
The royal door fling wide and free;
Safeguard for us the heavenward road,
And bar the way to death's abode.
5. O Come, O Come, Adonai,
Who in Thy glorious majesty
From that high mountain clothes with awe
Gavest Thy folk the elder law.

75

Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
Looking unto Jesus,
Who is gone before:

1. Christ, the Royal Master,
Leads against the foe;
Forward into battle,
See, His banners go,
Onward, Christian Soldiers,
Marching as to war,
Looking unto Jesus,
Who is gone before.
2. At the Name of the Jesus,
Satan's host doth flee:
On them, Christian soldiers.
On to victory!
Hell's foundations quiver
At the shout of praise:
Brothers, lift your voices:
Loud your anthems raise.
3. Like a mighty army,
Moves the church of God:
Brothers, we are treading
Where the saints have trod;
We are not divided,
All one body we,
One in hope and doctrine,
One in charity.

4. Crowns and thrones may perish,
Kingdoms rise and wane;
But the church of Jesus
Constant will remain:
Gates of hell can never
'Gainst that church prevail;
We have Christ's own promise,
And that cannot fail.
5. Onward, then, ye people,
Join our happy throng;
Blend with ours your voices
In the triumph-song
Glory, praise, and honour,
Unto Christ the King;
This through countless ages
Men and angels sing.

76

1. When the trump of the Lord shall sound
and time shall be non
And the morning breaks, eternal bright and fair;
When the saved of earth shall gather over on the other shore
And the roll is call'd up yonder, I'll be there
When the roll... is call'd up yonder (3)
When the roll is call'd up yonder I'll be there.
2. On that bright and cloudless morning,
When the dead in Christ, shall
And the glory of His resurrection share;
When his chosen ones shall gather to their
home beyond the skies
And the roll is call'd up yonder, I'll be there.
3. Let me labour for the Master from the dawn
till setting sun
Let me talk of all His wondrous love and care;
Then when all of life is over, and my work
on earth is done,
And the roll is call'd up yonder, I'll be there.

77

1. Would you be free from your burden of sin?
There's power in the blood; power in the blood;
Would you o'er evil a victory win?
There's wonderful power in the blood.
There is power... power, wonder-working power
In the blood... of the Lamp!
There is power... power, wonder-working power
In the precious blood of the Lamp.

2. Would you be free from your passion and pride?
There's power in the blood; power in the blood;
Come for a cleansing to Calvary's tide,
There's wonderful power in the blood.
3. Would you be whiter, much whiter than snow?
There's power in the blood; power in the blood;
Sin-stains are lost in its life-giving flow,
There's wonderful power in the blood.
4. Would you do service for Jesus your King?
There's power in the blood; power in the blood;
Would you live in daily His praises to sing?
There's wonderful power in the blood.

78

Heaven came down and glory filled my soul,
When at the cross the Saviour made me whole
My sins were washed away and my night
was turned to day
Heaven came down and glory filled my soul.

1. O what a wonderful, wonderful day
Day I will never forget
After I'd wondered in darkness away
Jesus my Saviour I met
O what a tender compassionate friend
He met the need of my heart
Shadows dispelling, what joy I am telling
He made all the darkness depart
2. Now I've a hope that will surely endure
After the passing of time
I have a future in heaven for sure
There in those mansions sublime
3. And it's because of that wonderful day
When at the cross I believed
Riches eternal And blessings supernal
From His precious hand I received.

79

1. Art thou weary? art thou languid?
Art thou sore distrest?
"Come to Me" saith One; "and Coming,
Be at rest!"
2. Hath He marks to lead me to Him,
If He be my Guide?
"In His feet and hands are woundprints
And His side."

3. Is there diadem as Monarch
That His brow adorns?
"Yea, a crown in very surety,
But of thorns."
4. If I find Him, if I follow,
What His guerdon here?
"Many a sorrow, many a labour,
Many a tear".
5. If I still hold closely to Him,
What hath He at last?
"Sorrow vanquished labour ended,
Jordan passed."
6. If I ask Him to receive me,
Will he say me nay?
"Not till earth and not till heaven,
Pass away."
7. Finding, following, keeping,
Struggling,
Is he sure to bless?
"Saints, apostles, prophets, martyrs
Answer-Yes".

80

1. Jesus is tenderly calling thee home-
Calling today, calling today!
Why from the sunshine of love wilt thou roam,
Farther and farther away?
Call...ing today! call...ing today!
Je...sus is call...ing, is tenderly calling today?
2. Jesus is calling the weary to rest-
Calling today, calling today!
Bring Him thy burden and thou shalt be blest:
He will not turn thee away.
3. Jesus is waiting, oh, come to Him now-
Waiting today, waiting today!
Come with thy sins, at His feet lowly bow;
Come, and no longer delay!
4. Jesus is pleading oh list to His voice-
Hear Him today, hear Him today!
They who believe on His Name shall rejoice;
Quickly arise and away!

The Malayalam alphabets and its corresponding English letters used when it is transliterated

അ	= a	ശ	= lh
ഇ	= i	ര	= r
ഉ	= u	ഖ	= Kha
എ	= e	ഘ	= Gha
ഐ	= ai	ച്ച	= Chcha
ഓ	= O	ഞ്ച	= ncha
ൻ	= n	ഞ	= nja
ൽ	= l	ത	= t
ൻ	= nh	ട്ട	= tta
ക	= Ka	ററ	= ttha
ഗ	= ga	ണ	= nha
ങ	= nga	ത	= tha
ച	= Cha	ഥ	= dha
ജ	= ja	ദ	= da
ത്ഥ	= tdh	ന	= na
ട	= da	പ	= pa
ഡ	= da	ഫ	= pha
ആ	= aa	ഭ	= bha
ഈ	= ee	മ്മ	= mma
ഊ	= Oo	യ	= ya
ഘ	= ae	ല	= la
ഓ	= O	വ	= wa
ഔ	= Ou	ഷ	= sha

ഹ	= ha	ള	= lha
ക്ഷ	= ksha	ല്ല്യ	= lla
റ	= rra	ള്ള	= llha
ണ്ണ	= nnha	3. ന	= na
ത്ത	= ththa	ണ	= nha
ധ	= dha	4. ട	= tta
പ്പ	= ppa	ററ	= ttha
ബ	= ba	ത്ത	= ththa
മ	= ma	പരക്കുക	= Parakkuka
ര	= ra	പറക്കുക	= parrakkua
വ	= va	അരിയാം	= ariyaam
ശ	= sha	അരിയാം	= arriyaam
സ	= sa	കുലം	= Kulam
ള	= lha	കുളം	= Kulham
ഴ	= zha	കൊല്ലുക	= kolluka
		കൊള്ളുക	= Kollhuka
		മനം	= manam
		മണം	= Mannhm
		കട്ട	= Katta
		കറ്റ	= Kattha
		തത്ത	= thaththa

Note the following differences

1. ര = ra
- റ = rra
- രി = ri
- റി = ri
2. ല = la

GLOSSARY

A

Aacharnham	=	Observance, custom
Aadakal	=	Costumes, garments
Aaadaram	=	Respect, submission
Adhipathyam	=	Supremacy, sovereignty
Aagamanam	=	Arrival, advent
Aagatham	=	Coming, incident
Aagrahikkuka	=	to desire
Aakarshikka	=	attract, to draw to entice
Aalambam	=	support, basis, protection
Aala	=	workshop; Cow shed
Aamagam	=	Grief, indisposition
Aanandam	=	happiness
Aaraadhippaan	=	To worship
Aardramathe	=	One who is merciful; Lord
Aardraaan	=	compassionate
Aasanam	=	Seat; buttocks
Aashayam	=	Idea, meaning
Aashritha	=	Dependant; depending
Aashcharyam	=	wonder, marvel astonishment
Aashu	=	quick; brisk swift
Aashirvadikka	=	To bless, to pray for
Aashirvaadam	=	blessing, benediction

Aashisham	=	Blessings
Aasthayodu	=	Regard for, respect, affection
Aashwaasam	=	Consolation, relief
Aathankam	=	Sickness, Pain; uncertainty; hesitation
Aattharikaththu	=	river side
Aattuka	=	To drive away
Aavi	=	the soul; life breath; vapour
Aayodhanam	=	Warfare; battlefield; killing
Aayuss	=	The duration of life; age
Aazham	=	Depth, Pit or hollow, profoundness
Aazhi	=	The sea' the Discuss, Ocean
Agathi	=	Poverty; destitution
Agocharam	=	Not perceivable by the senses
Akalaaththa	=	One who never separates
Akathaaril	=	In the heart
Akattheedum	=	Will remove, will keep away
Akatthi	=	Apart from keeping away
Akhilam	=	Whole, entire
Akhileshan	=	God
Akriththiyam	=	Iniquity, wickedness, sin

Chandaala	=	Savage, an out caste
Chappu	=	Rubbish
Chathakuka	=	Crushing, bruising
Chaaraththu	=	Near
Chantham	=	Beauty, complexion
Chathi	=	Cheating, disappointment
Chedikkuka	=	To be disgusted with; to be angry
Chekidanmaar	=	Deaf people
Chela	=	Cloth
Chelodu	=	Beautifully
Chellhu	=	Tick, a kind of bees
Cheruka	=	Join
Chetham	=	Loss, wastage
Chethass	=	The heart, consciousness
Chevakan	=	Soldier
Chinnam	=	A sign, a seal
Chinthaakulungal	=	Worries, anxiety
Chinthe	=	to shed, to spill
Chinthikika	=	To think
Chirraaku	=	Wings
Chiththam	=	Mind
Chonna	=	Said
Chorika	=	To shower, to pour out
Chorinja	=	Poured out
Chumbanam	=	Kiss
Chuvadukal	=	Foot steps

D

Daathaav	=	A giver, a conferrer
Daasar	=	Servants, one who realises or recognises the supreme being
Dahana	=	Burning consuming
Dambhangal	=	Rompness, arrogance
Dambhi	=	A proudy, arrogant
Damsh Kopam	=	Thoughtless anger
Damshaka	=	Incapable
Daridran	=	A poor man
Darshikkuka	=	To view, to guide
Daya	=	mercy, favour
Dayaapara	=	Merciful
Dayaaparan	=	A merciful person
Dehi	=	Life, soul man
Deshangal	=	Places, countries
Deerkhakaalam	=	Long period
Dhaathri	=	The earth; a nurse
Dhairyam	=	Courage
Dhanam	=	Wealth
Dhara	=	Bearing; possession
Dharaa	=	The earth; the womb
Dharanhi	=	The earth

Dharikkuka	=	To wear; to grasp
Dheeratha	=	Boldness; courage
Dhooman	=	Smoke
Dhoopam	=	Incense
Dhoorththa	=	Lavish, prodigal, troublesome
Dhwaanam	=	Sound, humming
Dhwasakan	=	Destroyer, killer
Dhyaanikkuka	=	To meditate
Dikku	=	corners
Divyam	=	Divine, sacred or holy
Dooreekarikkuka	=	To remove
Doshi	=	Faulty, harmful
Dirshtantham	=	Example
Drishti	=	The eye, look
Durghadangal	=	Calamities, dangers
Duritham	=	Suffering
Durmoham	=	Evil desires
Dushtar	=	Enemies, wicked
Dwani	=	Voice, echo
Dweep	=	Island
Dyuthi	=	Shining; greatness; vigour

E

Ederruvaan	=	To last; to be happy
Ekam	=	Single, united
Ekkaalham	=	A musical instrument
Ekuka	=	To give; to entrust with
Engum	=	Everywhere
Ennu	=	When
Errina	=	Begun, in creased
Eshanhi	=	Falsehood, back-biting
Eahuka	=	To touch, to hit
Ethir	=	Opposition, enmity
Ethirelpaan	=	To receive, to welcome
Evarum	=	Everybody
Ezhakal	=	A poor or helpless person
Ezhunellhuka	=	To proceed, to march in procession

G

Gamanam	=	Journey, motion, a march
Gambheera	=	Majestic, noble incomprehensible
Gambheeram	=	Depth, depth of mind
Gamippaan	=	To move
Ganham	=	Group; species; number
Garththam	=	A hole, a deep hollow
Gathi	=	Motion, course
Ghadana	=	Struture
Ghoran	=	A dreadful or fierce person
Ghoshikkuka	=	To announce; to celebrate with pomp

Giri	= Venerable; hill
Golham	= A sphere; a confluence of stars
Goshaala	= Cow- shed
Gunham	= Goodness, attribute
Graham	= House
Grahikkuka	= To understand, to grasp

H

Ha	= Alas, wonderful, grand
Hanipaan	= To object; to destroy
Hara	= Removing; attracting
Haran	= A Plunderer, a confiscator
Haritha	= Green, flourishing
Heenamaam	= That which is condemned
Heena	= Inferior, mean
Heenam	= Lowest position
Hethu	= Cause, origin
Himsa	= Killing, Torture
Himam	= Snow, dew
Hitham	= wish, desire
Hirdayam	= Heart

I

Idam	= A place, the left side
Idarraathe	= Without stumbling
Idathoodu	= Towards the left; enmity, heresy
Idayan	= Shepherd
Iddhara	= This earth
Iham	= Here, in this world
Imbangal	= Pleasures
Innu	= Today
Inneram	= Now
Ippol	= Now
Iranneeduka	= To beg, to plead
Irrakkuka	= To cause to descend, to unload
Irul	= Darkness
Ishttam	= Likeness, wish
Izhayuka	= To creep, to crawl

J

Jaagarikkuka	= To be watchful, To be vigilant
Jalaashayam	= Reservoir, The sea
Jalam	= Water
Jalpanam	= Babbling, Prattling
Janeshwaran	= King
Japam	= Victory
Jeernnha	= Worn out, destroyed, decaying
Jeevanattha	= Life- less
Jwelikkuka	= Blazing shining, burning

K

Kaahalham	= A trumpet, clarion
Kaamsha	= Desire
Kaamkshikkuka	= To desire
Kaananam	= Forest
Kanhanham	= Must see
Kaanthi	= Splendour, complexion
Kaappaan	= To watch over
Kaarmukil	= Dark cloud
Kaarnham	= Reason, because
Kaarunhyam	= Mercy, compassion
Kaatholikam	= Universal
Kaatinyam	= Must show
Kaaththu	= Waited
Kaavalkkaaran	= Watchman
Kaayam	= The physical body
Kaaykkuka	= To bear fruits
Kadaakshikkuka	= To grace, to regard, to ogle
Kadal	= Sea
Kadam	= Debt, obligation
Kaippu	= Bitter
Kaiththiri	= A small torch or flame
Kalaham	= Quarrel
Kalakkam	= Confusion, turbidity
Kalhimanh	= Cley
Kallolam	= A wave, a billow
Kalmsshram	= Hell, sin stain
Kallu	= Stone
Kapadam	= Fraud, hypocrisy
Kalppana	= Commandment order
Kampam	= Fear; agitation
Kaninju	= Fondness, sympathy
Kani	= Ripe fruit
Kanmasham	= Impurity; sin
Kanhi	= Snare
Kannheer	= Eye drops
Kannam	= The cheek
Karachchil	= Crying, wailing
Karanheeyam	= The proper thing, apt
Karnnham	= Ear
Karra	= Sap, a stain
Karunha	= Merciful, pitiable
Karunhaasanam	= Seat of mercy
Kashtam	= Hardship, affliction, pity
Kashttaanubhavam	= Experience of affliction
Kathire	= A ray
Katinam	= Firm, strong
Kattha	= Sheaf of corn
Kaushalam	= Skill, cunningness
Kauthukam	= Interest, eagerness
Katti	= Hard
Kavacham	= Breast plate

Kedakam	=	A shield
Keerththi	=	Fame
Kelkkuka	=	Listen
Kenchchuka	=	Listen
Kenchuka	=	To beg, to supplicate
Keshaadipadam	=	From head to foot
Khedam	=	Grief, distress
Khedam	=	Shield
Khinnatha	=	Sorrow, distress
Kireedam	=	Crown
Kiranham	=	Ray
Klesham	=	Hardship, difficulties
Kodi	=	Flag
Kodiya	=	Big, violent, fierce
Kodum	=	Dense, Cruel, Intense
Koiththu	=	To harvest
Kola	=	Killing, murder
Kolaahalam	=	uproar, confused sound
Kolayaalhi	=	Murderer
Kollha	=	Robbery, exploitation
Kondaadum	=	Will celebrate
Koodaaram	=	Tent
Koormatha	=	Sharpness, concentration, Zeal
Koorrullhoru	=	With affection or attachment
Korirulin	=	Pitchy darkness
Kopam	=	Anger
Koottam	=	Crowd, group
Kottalhi	=	A com[panion in action
Kotta	=	A fortress
Kottuka	=	To beat a drum to knock
Kripa	=	Grace
Kriyakal	=	Actions, deeds
Krodham	=	Anger
Krrooran	=	Cruel, pitiless
Krrooranmaar	=	Pitiless people, cruel people
Ksheeram	=	Milk
Kshithi	=	Earth
Kshithi	=	Earth
Kulungunnu	=	Shaking
Kumpiduka	=	To bow down, to worship
Kunjaadu	=	Lamb
Kuntham	=	Spear
Kurudan	=	Blind
Kuruthi	=	Sacrifice
Kuruththola	=	Palm leaves
Kushavan	=	Potter
Kushtam	=	Leprosy
Kuthukam	=	Eagerness, amazement
Kuzhanjidunnu	=	To be in a turmoil exhausted in strength

L		
Laakku	=	Aim
Laavanhyam	=	Charm, salinity
Lajjithan	=	Timid or shy
Lakshanham	=	Characteristic
Langhikkuka	=	Transgress; to attack
Lebhippaan	=	To get, to acquire
Lesham	=	A bit smallness

M		
Maahaathmyam	=	Greatness, Glory
Maalinyam	=	Impurity, Blemish
Maalokar	=	People in general
Maanam	=	The sky, Honour
Mannidam	=	The mind
Maanvan	=	Man, Man of honour
Mannidam	=	The earth
Maarri	=	To keep aloof; changed
Maarvil	=	At the chest
Madhyasthan	=	Mediator
Mahathwam	=	Glory
Mahi	=	Vastness; The earth
Maheshan	=	God
Mahima	=	Greatness
Mahipathi	=	The lord of the earth
Maheshan	=	Great ocean
Mahonnathan	=	One who is elevated
Malinatha	=	Defilement
Mallan	=	A wrestler, gaint
Manayuka	=	To make
Mandalam	=	A state or Province
Mandapam	=	An open shed or hall
Mangalam	=	Auspiciouness, blessing
Mangatham	=	Fortune, welfare
Manhiyarra	=	A Royal Chamber
Mannatha	=	Dullness, weakness
Mannavan	=	King
Maranham	=	Death
Marichcha	=	Dead
Maarannu	=	Forgotten
Marupradesham	=	Desert
Mayakkam	=	Slumber
Maunam	=	Silence
Mechchil	=	Pasture
Meni	=	The body, measure
Melanki	=	A mantle
Megham	=	Cloud
Medini	=	The earth
Methippaan	=	To tread, to thrash
Meviduka	=	To dwell
Meviya	=	Reconciled
Mevidunnu	=	To desire or long for

Mlhaanatha	=	Inspidness, weariness
Mochanam	=	Liberation
Modam	=	Joy, pleasure
Modi	=	Splendour, pompness
Moolam	=	Root, principle cause
Modikkum	=	Will rejoice
Mozhi	=	A saying
Mozhiyuka	=	To say
Mrithyu	=	Dead
Mrithi	=	Death
Mukhaantharam	=	Because of, Due to
Mulhachchu	=	Sprout
Mulmudi	=	Crown of throns
Murrakal	=	Customs, procedure
Murriv	=	Wound
Muththam	=	Kiss
Muththuka	=	To kiss

N

Naadhan	=	Lord, protector, husband
Naalh	=	A day
Naalhe	=	Tomorrow
Naalhil	=	On that day
Naari	=	Woman
Naarri	=	Putrified
Nadappaan	=	To walk
Nadi	=	River
Nalkuka	=	To give
Namikkunnu	=	Worshipping, bowing
Nankooram	=	Anchor
Nampuka	=	To depend, to please
Naraganham	=	Crowd, people
Naran	=	Man
Nurrungi	=	Broken, shattered
Nashtam	=	Loss
Nattam thiriyuka	=	Wandering, histrionics
Nattavar	=	Friends, associates
Neduveerppu	=	Sigh, hard breathing
Neechan	=	Mean or wicked person
Neecharaam	=	Those who are vile or wicked
Neethi Vasthram	=	Dress of righteousness
Neetheekarikkunnavan	=	One who makes us righteous
Neeyozhike	=	Apart from you
Nenchakam	=	The heart
Neridumpol	=	When meet; when resist
Nidhi	=	A treasure
Nidra	=	Sleep, Laziness
Nigalham	=	Pride
Nijam	=	One's own; truth
Nijan	=	A relative
Nikhilam	=	Entire
Nikshepam	=	Wealth

Ninayuka	=	To think
Ninham	=	Blood
Niraashrayar	=	Dependent, helpless
Nirantharam	=	Ceaselessly
Nirappu	=	Level, harmony
Nirmichchavan	=	One who created
Nirrakka	=	To fill
Nischalam	=	Motionless, firm
Nishayil	=	At night
Nishchayam	=	Certainty, determination
Nishedhikkuka	=	To deny
Nithya jeevan	=	Eternal life
Nithyam	=	Eternal, always
Nivaaranha	=	One who prevents
Nivarththikkum	=	Will fulfill
Nivriththi	=	Abandonment; remedy, fulfilment
Nizhal	=	Shadow
Njangalhil	=	In us
	=	Groaning
Njerukkam	=	Pressure, strain, difficulty
Nokkuka	=	To look at
Nomparam	=	Pain
Noonam	=	Surely, just now
Nyaayam	=	Justice, right
Nyaaya Vidhi	=	Judgement

O

Olhi	=	Light; a place for hiding
Ooma	=	Dumb
Oonam anye	=	Without blemish or fault
Oozhi	=	The earth
Oramsham	=	A part, a share
Othiduka	=	To recite, to teach
Ozhike	=	Except
Ozhukkiya	=	that which is poured out
Ozhukuka	=	To flow

P

Paanjoddunnu	=	Running rushly
Paalikka	=	Sustain
Paapollaasam	=	Joy in sin
Paaraathe	=	At once, without hesitation
Paaridam	=	Earth
Paarppaan	=	To stay
Paarththidam	=	Earth
Paarththidaam	=	Let us stay
Paarththalam	=	The world, the Universe
Paarthdhivan	=	King; an earth dweller
Paasham	=	Rope, a cord
Paavanam	=	Pure, Holy
Padachchavan	=	The Creator

Padachchu	=	Created
Padayaalhikal	=	Soldiers
Padhyam	=	Fit; desired
Paka	=	Hatred; enmity
Pakshavaadam	=	Advocacy; intercede
Pallhangal	=	Low lands
Paradeshi	=	Foreigner
Paramaanandam	=	Heavenly joy
Paramaasannam	=	abode in heaven
Paranaarthdhatha	=	Honesty
Parameede	=	The Supreme Being
Paramesha	=	The Divine Being, God
Parasparam	=	Mutual
Paricha	=	Shield
Parihaassi	=	One who mocks
Parrakkunnu	=	Flying
Parihaaram	=	Remedy
Parihaasi	=	One who mocks
Parrakkunu	=	Flying
Parihassichchu	=	To ridicule, laugh at
Parmalham	=	Scent, fragrance
Paripaalichcha	=	Protected, supported
Parrakunnu	=	Flying
Patharruka	=	To be confused, To totter
Patharrukilla	=	Will not be tottered, will not be confused
Pathir	=	Chaff; Insignificant
Peetam	=	A seat, an altar
Pekkanhi	=	Snare of satan
Peruththa	=	Much, increasingly
Pichchalha	=	Brass
Pilharkunnu	=	To break; to divide
Pinthudaruka	=	To foilow
Pooshunnu	=	To smear, to anoint
Ponmudi	=	Golden crown
Por	=	War, fight
Porul	=	Meaning, essence
Pon	=	Golden
Poraattam	=	Struggle, fight
Porukkuka	=	Forgive, heal
Poruthuka	=	Fight; to contest
Poshippikkuka	=	Nourish, Persevere
Prabha	=	Splendour, ray
Prabhaatham	=	Dawn, morning
Prabhaavan	=	Majesty, power, pomp
Pramodham	=	Pleasure
Prajakal	=	Citizen, Subjects
Pralhayangal	=	Flood, deluge
Prapanchan	=	Universe
Prathikoolam	=	Unfavourable, hostile
Prathinidhi	=	Representative
Prathishtikkuka	=	To consecrate, to install

Prassidhi	=	Fame; embellishment
Prayanthnangal	=	Labours, endeavours
Priyapetta	=	Dear, close
Prraabanchika	=	Pertaining to the world
Prraanha naadhan	=	A beloved husband
Prrathyaasha	=	Hope
Pukazhathuka	=	Praising
Punchiri	=	Smile
Punnhyam	=	Goodness, virtue
Pushtti	=	Abundance, increase
Puthtnan	=	New

R

Raavile	=	Morning
Rahasyam	=	Secret, mystery
Rajani	=	Night
Rakshakan	=	Saviour
Rakthasaakshi	=	Martyr
Ripu	=	Enemy
Rodanam	=	Cry
Rpgam	=	Illness
Rudhiram	=	Blood

S

Saadaram	=	Respectfully; humbly
Saabhu	=	Correctly; virtuous
Saagram	=	The sea
Saakshi	=	Seeing, witness
Saannidhyam	=	Presence
Saashttaangam	=	Prostratingly
Saayaahnam	=	Evening
Sadaa	=	Always
Sadassu	=	Audience
Sahathaapam	=	Sympathy
Sainyam	=	Army
Samarppanham	=	Dedication
Sampaadippaan	=	To save, to earn, to get
Sampathth	=	Wealth
Sampoornhamaai	=	Totally, wholly
Sampoornhatha	=	Perfectness, wholeness
Samsargam	=	Fellowship
Samshyam	=	Doubt
Samudram	=	Sea
Sancharichu	=	Travelled
Sanketham	=	Refuge, Shelter
Sannaahamode	=	With preparation
Sannibhan	=	One who is similar to, equal to
Sannidhi	=	Presence
Saarva	=	All
Sarvam	=	Everything
Saurabhayam	=	Fragrance

Ushassu	=	Day break
Uthavi	=	Help, servive
Uththunga	=	High, lofty
Uyir	=	Life, Vitality
Uyirkkuka	=	To resurrect
Uzhaluka	=	To wander

V

Vaadam	=	Argument, dispute
Vaagdaththangal	=	Promises
Vaanam	=	The Sky
Vaanchikkunna	=	To desire, to long for
Vannheeduka	=	To rule
Vaanhidum	=	Will rule
Vaanor	=	Angels
Vaaraannidhi	=	the ocean
Vaathsalyam	=	fondness, affection
Vaattam	=	Dryness, to fead
Vaazhuka	=	to reign, to live
Vairaagyam	=	Detachment, contempt
Vairi	=	Enemy
Vakshaasu	=	The chest
Vala	=	Net
Valanjiduka	=	To be wearied
Vallabham	=	A gallant, a beloved man
Vampu	=	Pride, Boasting
Vamsham	=	Race, family
Vanam	=	Forest
Vanhangi	=	To salute, to bow
Vanchana	=	Deception
Vanchippaan	=	To cheat or deceive
Vanichikkuka	=	To cheat
Vannanam	=	Respectful salutation
Varandu	=	Become dry
Varam	=	Superior, boon
Varangal	=	Gifts, boons
Varddhikkuka	=	To increase
Varddhana	=	Increase
Varnnhikkuka	=	To explain at length
Vathsala	=	Affectionate
Varunnavan	=	One who has to come
Varththam	=	Affliction, worry
Vayatthil	=	In the stomach
Vaazhththuka	=	Praising
Vedana	=	Relinquished, forsaken
Vedinju	=	Relinquished, forsaken
Vegam	=	Quickly, hurry
Veekshanham	=	A sight
Veenhuzalum	=	Wandering after a fall
Veeshuka	=	To fan, to spread

Vekkam	=	Sudden, quick
Velhkkuka	=	To marry
Ve'luvilhi	=	Challenge
Venhmayaaai	=	In wait, Bright
Verriyar	=	Contemptous people
Vichithrram	=	Fantastic; an adornment
Vidhi	=	Faith, judgment
Viduthal	=	Release, redemption
Vikritham	=	Awkwardness, disgust
Vila mathiyaa-		
thulllhathu	=	Very precious
Vilhangidum	=	Will shine
Vimalajan	=	Undefined person
Vimochanam	=	Relief; liberation
Vimoksham	=	Freeing, release
Vina	=	Tuoubles, calamities
Vinayam	=	Humility
Vipathu	=	Dangers
Vipareetha	=	Opposite, perverse
Viranju	=	Hastily
Viravodanhayum	=	Will reach quickly
Virodam	=	Enmity, opposition
Vishaadam	=	Sadness, dejection
Vinh prasaadam	=	Heavenly blessing
Vishudhi	=	Holiness
Vishruthan	=	Renowned person
Vishwasthan	=	A faithful person
Vismayam	=	Amazement, doubt
Visthaaram	=	Breadth; expansion
Vitharri	=	Scattered
Vithth	=	Seed
Vizhunguka	=	Swallow
Vridhaalaapam	=	Useless saying
Vridha	=	In vain
Vriddha	=	Aged
Vrishti	=	Rainy
Vrithathantham	=	History
Vyaajam	=	Lie; hypocrisy
Vyaadhi	=	Sickness, ailment
Vyaakulam	=	Grief, distress,
Vyaapi	=	Spreadable
Vyadha	=	Affliction, sorrow
Vyarthdhamakkuka	=	To make useless
Vyarthdham	=	Useless, waste

Y

Yaachana	=	Requests, prayers
Yaavana	=	Food
Yogyam	=	Apt, qualified, deservable
Yuddam	=	War, fight

THE ORDER OF THE HOLY QURBANA & SELECTED HYMNS

THREE COLUMN FORMAT
MALAYALAM ROMANISED ENGLISH



CSS BOOKS

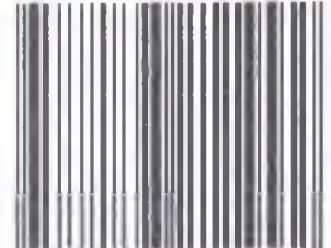
TIRUVALLA

Price Rs. 120/-

(This price applies to India only)

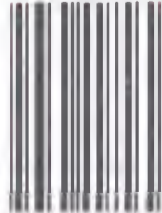
US \$ 10

ISBN 978-81-7821-199-2



9 788178 211992

00120 >



80210